
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 俚语寓言(fables In Slang) 000001
2. 俚语寓言(fables In Slang) 000002
3. 俚语寓言(fables In Slang) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

俚语寓言(Fables in Slang)
第1/3页

['febl] [ɪn] [slæŋ]
Fables in Slang
寓言 在 俚语

俚语寓言

['febl]
FABLES
寓言

寓言

[ɪn]
IN
在

在

[slæŋ]
SLANG
俚语

俚语

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɔːdʒ] [eɪd]
GEORGE ADE
乔治 ADE

乔治·阿德

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

[klaɪd] [dʒeɪ] . ['njuːmən]
CLYDE J . NEWMAN
克莱德 J . 纽曼

克莱德·J·纽曼

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

['hɜːbət] [es] . [stəʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʃɪ'kɑːgəʊ] & [njuː] [jɔːk]
HERBERT S . STONE AND COMPANY CHICAGO & NEW YORK
赫伯特 S . 石头 和 公司 芝加哥 & 新的 约克

赫伯特·S·斯通公司（芝加哥和纽约）

-
MDCCCCI
-

MDCCCCI

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1899 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1899 年，作者

['hɜːbət] [es] . [stəʊn] & [ˌsiː 'əʊ] .
HERBERT S . STONE & CO .
赫伯特 S . 石头 & 一氧化碳 .

赫伯特·S·斯通公司

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['vɪktə(r)] [ef] . ['lɔːsn] ,
The Author and the Publishers wish to acknowledge the courtesy of Victor F . Lawson ,
这 作者 和 这 出版商 希望 到 承认 这 礼貌 的 胜利者 F . 劳森 ,

作者和出版商谨此感谢 Victor F. Lawson 的慷慨帮助。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɪn] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [ˌriː'ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['febl] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] ,
Esq . , in permitting the reissue of these Fables in book form ,
先生 . , 在 允许 这 补发 的 这些 寓言 在 书 形式 ,

先生允许以书籍形式重新发行这些寓言故事，

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
after their appearance in the columns of The Chicago Record .
后 他们的 外貌 在 这 列 的 这 芝加哥 记录 .

在《芝加哥记录报》专栏刊登之后。

['sɪksti] - [eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd]
SIXTY - EIGHTH THOUSAND
六十 - 第八 千

六万八千

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [huː] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [d'ɒləz]
The Fable of the Visitor Who Got a Lot for Three Dollars
这 寓言 的 这 游客 WHO 得到 一个 很多 为了 三 美元

花三美元买到很多东西的访客寓言

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slɪm] [gɜːl] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [deɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [meɪd]
The Fable of the Slim Girl Who Tried to Keep a Date that was Never Made
这 寓言 的 这 苗条的 女孩 WHO 尝试 到 保持 一个 日期 那 曾是 绝不 制成

一个苗条女孩试图赴约却从未成行的寓言故事

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pɜːs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [fraɪt] [tuː; tə] ['fɔː'stɔːriə] , [əʊ'haɪəʊ]
The Fable of the New York Person Who Gave the Stage Fright to Fostoria , Ohio
这 寓言 的 这 新的 约克 人 WHO 给予 这 阶段 惊吓 到 福斯托里亚 , 俄亥俄州

纽约人让俄亥俄州福斯托里亚人患上舞台恐惧症的寓言故事

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kɪd] [huː] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl]
The Fable of the Kid Who Shifted His Ideal
这 寓言 的 这 孩子 WHO 转移 他的 理想的

改变理想的孩子的故事

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [bɔːl] [fæn] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['əʊnli] [nəʊn] [kjʊə(r)]
The Fable of the Base Ball Fan Who Took the Only Known Cure
这 寓言 的 这 根据 球 扇子 WHO 拿 这 仅有的 已知 治愈

棒球迷服用唯一已知解药的寓言故事

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['feəri] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː'njet] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd]
The Fable of the Good Fairy with the Lorgnette , and why She Got It Good
这 寓言 的 这 好的 仙女 和 这 望远镜 ， 和 为什么 她 得到 它 好的

手持长柄镜的善良仙女的寓言故事，以及她为何如此幸运

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['hɪərəʊz][ɒv; əv] ['sɛn.tə.vɪl]
The Fable of the Unintentional Heroes of Centreville
这 寓言 的 这 无意的 英雄 的 森特维尔

森特维尔无意英雄的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] [huː] ['tiŋkə] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ]
The Fable of the Parents Who Tinkered with the Offspring
这 寓言 的 这 父母 WHO 修修补补 和 这 后代

父母对子女进行改造的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [tʌtʃt] [dʒɔːdʒ]
The Fable of How He Never Touched George
这 寓言 的 如何 他 绝不 感动 乔治

他从未碰过乔治的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [huː] [fluː] [hɪz; ɪz] [kaɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɪʃt]
The Fable of the Preacher Who Flew His Kite , but not Because He Wished
这 寓言 的 这 牧师 WHO 飞翔 他的 风筝 ， 但 不是 因为 他 希望
[tuː; tə][duː; də][səʊ]
to Do So
到 做 所以

传教士放风筝的寓言故事，但他并非出于自愿。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] ['hænsəm] ['d͡ʒɛθɹəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [kʌt] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
The Fable of Handsome Jethro , Who was Simply Cut Out to be a
这 寓言 的 英俊的 杰斯罗 ， WHO 曾是 简单地 切 出去 到 是 一个
['mɜːtʃənt]
Merchant
商人

英俊的杰斯罗的故事，他天生就是当商人的料

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] - ['feɪvərɪt] [kə'miːdiːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪldjuːd] [stʌnt]
The Fable of Paducah's Favorite Comedians and the Mildewed Stunt
这 寓言 的 - 最喜欢的 喜剧演员 和 这 发霉的 特技

帕杜卡最受欢迎的喜剧演员的寓言故事和发霉的特技

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]['flɔːrə][ænd; ənd] ['æ.dɒlf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [gɒn] [rɒŋ]
The Fable of Flora and Adolph and a Home Gone Wrong
这 寓言 的 弗洛拉 和 阿道夫 和 一个 家 已消失 错误的

弗洛拉和阿道夫的寓言以及一个失落的家

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒəʊviəl] [ʌndə'græd]
The Fable of the Copper and the Jovial Undergrads
这 寓言 的 这 铜 和 这 乔维尔 本科生

铜匠与快乐大学生们的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn]
The Fable of the Professor Who Wanted to be Alone
这 寓言 的 这 教授 WHO 通缉 到 是 独自的

想独处的教授的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [huː] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [gʊd]
The Fable of a Statesman Who Couldn't Make Good
这 寓言 的 一个 政治家 WHO 不能 制作 好的

一个未能成事的政治家的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bræʃ] ['drʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːtʃ] [huː] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z]
The Fable of the Brash Drummer and the Peach Who Learned that There Were Others
这 寓言 的 这 鲁莽 鼓手 和 这 桃 WHO 学习 那 那里 是 其他的

鲁莽的鼓手和发现世上还有其他人的桃子的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]['sɪstə(r)] [meɪ] , [huː] [dɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd]
The Fable of Sister Mae , Who Did as Well as Could Be Expected
这 寓言 的 姐姐 梅 , WHO 做过 作为 出色地 作为 可以 是 预期的

梅修女的故事，她做得比人们预期的要好

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt]
The Fable of How the Fool - Killer Backed Out of a Contract
这 寓言 的 如何 这 傻子 - 杀手 支持的 出去 的 一个 合同

愚人杀手如何反悔合约的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kædi] [huː] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ]
The Fable of the Caddy Who Hurt His Head while Thinking
这 寓言 的 这 球童 WHO 伤害 他的 头 尽管 思维

球童思考时撞到头的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːtə(r)] [huː] [laɪkt] [ðə; ði][dʒɒb]
The Fable of the Martyr Who Liked the Job
这 寓言 的 这 烈士 WHO 喜欢 这 工作

喜欢这份工作的殉道者的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊ'hiːmiən] [huː] [hæd; həd] [hɑːd] [lʌk]
The Fable of the Bohemian Who had Hard Luck
这 寓言 的 这 波西米亚 WHO 有 难的 运气

波西米亚人遭遇厄运的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd]
The Fable of the Coming Champion Who was Delayed
这 寓言 的 这 未来 冠军 WHO 曾是 延迟

迟迟未能登场的未来冠军的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] [rɪ'pɔːt]
The Fable of the Lawyer Who Brought in a Minority Report
这 寓言 的 这 律师 WHO 带来 在 一个 少数民族 报告

律师提交少数派报告的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] ['pleər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [pə'fɔːmə(r)]
The Fable of the Two Mandolin Players and the Willing Performer
这 寓言 的 这 二 曼陀林 球员 和 这 愿意的 演员

两位曼陀林演奏者和一位乐于表演者的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['stɔːri] - [bʊks]
The Fable of the Man Who Didn't Care for Story - Books
这 寓言 的 这 男人 WHO 没有 关心 为了 故事 - 图书

不爱看故事书的人的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [huː] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [d'ɒləz] .
THE FABLE OF THE VISITOR WHO GOT A LOT FOR THREE DOLLARS .
这 寓言 的 这 游客 WHO 得到 一个 很多 为了 三 美元 .

花三美元买到很多东西的访客寓言。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [frə'nɒlədʒɪst] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] .
The Learned Phrenologist sat in his Office surrounded by his Whiskers .
这 学习 颅相学家 卫星 在 他的 办公室 包围 经过 他的 胡须 .

这位博学的颅相学家坐在办公室里，周围环绕着他的胡须。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] ['fɔːfɪŋgə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət]
Now and then he put a Forefinger to his Brow and glanced at
现在 和 然后 他 放 一个 食指 到 他的 眉头 和 瞥了一眼 在
[ðə; ði]['mɪrə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'zembld] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] .
the Mirror to make sure that he still resembled William Cullen Bryant .
这 镜子 到 制作 当然 那 他 仍然 类似 威廉 库伦 布莱恩特 .

他时不时地用食指指着额头，瞥一眼镜子，确认自己仍然像威廉·卡伦·布莱恩特。

[nɪə(r)][hɪm] , [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
Near him , on a Table ,
靠近 他 , 在 一个 桌子 ,

他旁边，桌子上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['pælɪd] [hed] [meɪd] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)] - [ɒv; əv] - ['pærɪs][ænd; ənd] ['stɪkɪli] ['ɔːnəmentɪd]
was a Pallid Head made of Plaster - of - Paris and stickily ornamented
曾是 一个 苍白 头 制成 的 石膏 - 的 - 巴黎 和 粘着 装饰
[wɪð] [smɔːl] ['leɪblz] .
with small Labels .
和 小的 标签 .

那是一个用石膏制成的苍白头像，上面粘着小标签。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːt] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːˌrəŋuː'tæn] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv]['dænjəl]
On the wall was a Chart showing that the Orangoutang does not have Daniel
在 这 墙 曾是 一个 图表 显示 那 这 猩猩 做 不是 有 丹尼尔
['wɛbstərz] ['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] .
Webster's facial angle .
韦氏词典 面部的 角度 .

墙上有一张图表，显示猩猩没有丹尼尔·韦伯斯特所描述的面部角度。

" [ɪz][ðə; ði][grɑːft] [pleɪd] [aʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [frə'nɒlədʒɪst] , [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] .
" Is the Graft played out ? " asked the Learned Phrenologist , as he waited .
" 是 这 接枝 玩 出去 ? " 问 这 学习 颅相学家 , 作为 他 等待 .

“这种贪污腐败的手段已经过时了吗? ”博学的颅相学家一边等待一边问道。

" [ɪz] ['saɪəns] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [wɒt] ?
" Is Science up against it or What ?
" 是 科学 向上 反对 它 或者 什么 ?

科学界是不是遇到了什么难题?

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] ['hevi] [fiːt] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
" Then he heard the fall of Heavy Feet and resumed his Imitation .
" 然后 他 听到 这 落下 的 重的 脚 和 恢复 他的 模仿 .

“然后他听到了沉重的脚步声，便继续模仿。”

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ][tɔːl] ,
The Door opened and there came into the Room a tall ,
这 门 打开 和 那里 来了 进入 这 房间 一个 高的 ,

门开了，一个高个子走进了房间，

['reɪndʒi]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒki] [fɔːd] ['kæntəluːp] .
rangy Person with a Head in the shape of a Rocky Ford Cantaloupe .
广袤的 人 和 一个 头 在 这 形状 的 一个 洛基 福特 哈密瓜 .

一个身材瘦长的人，脑袋形状像洛基·福特甜瓜。

[ə'raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [frə'nɒlədʒɪst] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]
Aroused from his Meditation , the Learned Phrenologist looked up at the
被唤醒 从 他的 冥想 , 这 学习 颅相学家 看起来 向上 在 这
['streɪndʒə(r)][æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [glɑːs] ,
Stranger as through a Glass ,
陌生人 作为 通过 一个 玻璃 ,

这位博学的颅相学家从冥想中醒来，抬头望着陌生人，仿佛透过一面镜子。

['dɑːkli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [plʌʃ] [tʃeə(r)] .
darkly , and pointed to a Red Plush Chair .
黑暗 , 和 尖 到 一个 红色的 豪华的 椅子 .

他阴沉地指着一把红色毛绒椅。

[ðə; ði] ['iːzi] [mɑːk] [kə'læpst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [mɔː(r)]
The Easy Mark collapsed into the Boarding - House Chair and the Man with more
这 简单的 标记 倒塌 进入 这 登机 - 房子 椅子 和 这 男人 和 更多的
['wɪskəs] [ðæn; ðən] ['dɑːwɪn] ['evə(r)] [sɔː] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)]
Whiskers than Darwin ever saw stood behind Him and ran his Fingers over
胡须 比 达尔文 曾经 锯 站立 在后面 他 和 跑 他的 手指 超过
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his Head ,
他的 头 ,

那个容易上当的人瘫倒在寄宿公寓的椅子上，一个胡子比达尔文见过的都多的男人站在他身后，用手指抚摸着他的头。

[tə'ræntʃələ] - [waɪz] .
Tarantula - Wise .
狼蛛 - 明智的 .

塔兰图拉智慧。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [frə'nɒlədʒɪst]
THE LEARNED PHRENOLOGIST
这 学习 颅相学家

博学的颅相学家

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [frə'nɒlədʒɪst] " [ɪ'nʌf] [bə'nevələns] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]
" Well , well ! " said the Learned Phrenologist " Enough Benevolence here to do a
" 出色地 , 出色地 ! " 说 这 学习 颅相学家 " 足够的 仁 这里 到 做 一个
['fæməli][ɒv; əv] [eɪt] .
family of Eight .
家庭 的 八 .

“嗯，嗯！”博学的颅相学家说道，“这里的仁慈足以养活一个八口之家。”

['kʌrɪdʒ] ?
Courage ?
勇气 ?

勇气？

[ai] [ges] [jes] !
I guess yes !
我 猜测 是的 !

我想是的！

['duːiz] [gɒt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌmp] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] [ɪə(r)] .
Dewey's got the same kind of a Lump right over the Left Ear .
杜威 得到 这 相同的 种类 的 一个 块 正确的 超过 这 左边 耳朵 .

杜威左耳上方也长了一个类似的肿块。

[lʌv] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] [frendz] — [laɪk] [ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['bʌŋkə(r)] !
Love of Home and Friends — like the ridge behind a Bunker !
爱 的 家 和 朋友们 — 喜欢 这 岭 在后面 一个 掩体 !

热爱家乡和朋友——就像碉堡后面的山脊！

['fɜːmnəs] — [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] !
Firmness — out of sight !
硬度 — 出去 的 视线 !

坚固性——简直令人难以置信!

['revərəns] — [wel] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['revərəns] , [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] !
Reverence — well , when it comes to Reverence , you're certainly There with the Goods !
尊敬 — 出色地 , 什么时候 它 来 到 尊敬 , 你是 当然 那里 和 这 商品 !

敬畏——嗯，说到敬畏，你绝对是行家!

[ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] , [həʊp] , [ænd; ənd] [ˌaɪdɪ'ælɪti] — [ðə; ði] ['lɪmɪt] !
Conscientiousness , Hope , and Ideality — the Limit !
尽责性 , 希望 , 和 理想 — 这 限制 !

责任心、希望和理想——极限!

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] — [əʊ] , [seɪ] , [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] , [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [pɑːt] [ðə; ði] [heə(r)] — [əʊ] , ['lɔːrə] !
And as for Metaphysical Penetration — oh , Say , the Metaphysical Penetration , right where you part the Hair — oh , Laura !
和 作为 为了 形而上学 渗透 — 哦 , 说 , 这 形而上学 渗透 , 正确的 在哪里 你 部分 这 头发 — 哦 , 劳拉 !

至于形而上学的渗透——哦，说，形而上学的渗透，就在你分开头发的地方——哦，劳拉!

[seɪ] , [juːv] [gɒt] [tʃɑːlz] ['eliət] ['nɔːrtən] [wɪpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌstəd] .
Say , you've got Charles Eliot Norton whipped to a Custard .
说 , 你已经 得到 查尔斯 艾略特 诺顿 鞭打 到 一个 蛋奶冻 .

比如说，你把查尔斯·艾略特·诺顿打得像个奶油冻一样。

[aɪv] [gɒt] [maɪ] [hænd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I've got my Hand on it now .
我已经 得到 我的 手 在 它 现在 .

我已经掌握了主动权。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [kænt] [juː; jʊ] ? "
You can feel it yourself , can't you ? "
你 能 感觉 它 你自己 , 不能 你 ? "

你自己也能感觉到，对吧?

" [ai] [kæn; kən] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ræpt] [smaɪl] .
" I can feel Something , " replied the Human Being , with a rapt Smile .
" 我 能 感觉 某物 , " 回复 这 人类 存在 , 和 一个 欣喜若狂 微笑 .

“我能感觉到一些东西，”人类回答道，脸上带着着迷的微笑。

['hjuːmən] ['biːɪŋ]
HUMAN BEING
人类 存在

人

" [wɪt] , [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pəʊ'etɪk] ['tælənt] — [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [aɪv] [gɒt] [maɪ] [θʌm] — [ə; eɪ] [sɪntʃ] !
" Wit , Compassion and Poetic Talent — right here where I've got my Thumb — a Cinch !
" 有 , 同情 和 诗意的 天赋 — 正确的 这里 在哪里 我已经 得到 我的 拇指 — 一个 肚带 !

“智慧、同情心和诗歌天赋——就在这里，我的拇指就在这里——轻而易举! ”

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [rʌn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [pə(r)] [sent] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz] .
I think you'll run as high as 98 per cent on all the Intellectual Faculties .
我 思考 你会 跑步 作为 高的 作为 - 每 中心 在 全部 这 知识分子 学院 .

我认为你所有智力测试的成绩都能达到98%。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][reə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] , [ɔː(r)][ðə; ði]
In your Case we have a Rare Combination of Executive Ability , or the
在 你的 案件 我们 有 一个 稀有的 组合 的 管理人员 能力 , 或者 这
['paʊə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] ,
Power to Command ,
力量 到 命令 ,

就您而言，我们拥有一种罕见的卓越领导能力，或者说指挥权力。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd][ˌaɪdɪ'ælɪti] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]
and those Qualities of Benevolence and Ideality which contribute to the
和 那些 品质 的 仁 和 理想 哪个 贡献 到 这
['fɑːstərɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] .
fostering of Permanent Religious Sentiment .
寄养 的 永恒的 宗教 情绪 .

以及那些有助于培养永恒宗教情感的仁慈和理想品质。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
I don't know what your present Occupation is ,
我 不 知道 什么 你的 展示 职业 是 ,

我不知道你目前的职业是什么。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] .
but you ought to be President of a Theological Seminary .
但 你 应该 到 是 总统 的 一个 神学 神学院 .

但你应该去当神学院院长。

['kaɪndli][slɪp][ˌem 'iː] [θriː] [d'ɒləz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [pɑːs] [aʊt] .
Kindly slip me Three Dollars before you Pass Out .
亲切地 滑 我 三 美元 前 你 经过 出去 .

你昏过去之前请给我三美元。

" [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [tuː] [deɪz] - [peɪ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
" The Tall Man separated himself from Two Days ' Pay and then went out on the
" 这 高的 男人 分开 他自己 从 二 天 - 支付 和 然后 去 出去 在 这
[striːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['piːp(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
Street and pushed People off the Sidewalk ,
街道 和 推动 人们 离开 这 人行道 ,

"那个高个子男人拿走了两天的工资，然后走到街上，把行人推下人行道。"

[hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [wel] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
He thought so well of Himself .
他 想法 所以 出色地 的 他本人 .

他非常自负。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] [trʌk] ,
Thereafter , as before , he drove a Truck ,
此后 , 作为 前 , 他 驾驶 一个 卡车 ,

此后，他像以前一样开卡车。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['prezɪdənt]
but he was always glad to know that he could have been President
但 他 曾是 总是 高兴的 到 知道 那 他 可以 有 到过 总统
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] .
of a Theological Seminary .
的 一个 神学 神学院 .

但他总是很高兴知道自己本来可以成为神学院的院长。

['mɒrəl] : [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɒli][ɪz] [wɜːθ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Moral : A good Jolly is worth Whatever you Pay for it .
道德 : 一个 好的 乔利 是 值得 任何 你 支付 为了 它 .

寓意：美好的快乐值得你付出任何代价。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [slɪm] [gɜːl] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [deɪt] [ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)]
THE FABLE OF THE SLIM GIRL WHO TRIED TO KEEP A DATE THAT WAS NEVER
这 寓言 的 这 苗条的 女孩 WHO 尝试 到 保持 一个 日期 那 曾是 绝不
[meɪd]
MADE
制成

瘦弱女孩试图赴约却最终未能成行的寓言故事

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪm][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃaɪni]
Once upon a Time there was a slim Girl with a Forehead which was Shiny
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 苗条的 女孩 和 一个 前额 哪个 曾是 闪亮的
[ænd; ənd][prə'tjuːbərənt] ,
and Protuberant ,
和 突出的 ,

从前，有一个身材苗条的女孩，她的额头又亮又凸。

[laɪk][ə; eɪ] ['bɑːtlɪt] [peə(r)] .
like a Bartlett Pear .
喜欢 一个 巴特利特 梨 .

就像巴特利特梨一样。

[wen] [ɑːskt] [tuː; tə] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəgrɑːf] ['ælbəm][ʃiː; ʃi] [ɪn'veəriəbli] [rəʊt] [ðə; ði]
When asked to put Something in an Autograph Album she invariably wrote the
什么时候 问 到 放 某物 在 一个 签名 专辑 她 总是 写道 这
['fɒləʊɪŋ] ,
Following ,
下列的 ,

当被要求在签名簿上写下什么时，她总是写下以下内容：

[ɪn][ə; eɪ][tɔːl] , ['dɪsləkeɪtɪd] [bæk] - [hænd] :
in a tall , dislocated Back - Hand :
在 一个 高的 , 脱臼 后退 - 手 :

一个高高跃起、脱臼的反手击球：

" [laɪf] [ɪz]['riːəl] ; [laɪf][ɪz] ['ɜːnɪst] ,
" Life is Real ; life is Earnest ,
" 生活 是 真实的 ; 生活 是 认真 ,

生活是真实的；生活是认真的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ɪz][nɒt][ɪts][gəʊl] .
And the Grave is not its Goal .
和 这 严重 是 不是 它是 目标 .

而坟墓并非它的终点。

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
" That's the kind of a Girl she was .
" 那就是 这 种类 的 一个 女孩 她 曾是 .

她就是这样的女孩。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [taʊn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
In her own Town she had the Name of being a Cold Proposition ,
在 她 自己的 镇 她 有 这 姓名 的 存在 一个 寒冷的 主张 ,

在她自己的家乡，她却被称为“冷漠的提议者”。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['jəukəl][ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [naɪt] [stænd][kʊd; kəd]
but that was because the Primitive Yokels of a One - Night Stand could
但 那 曾是 因为 这 原始 乡巴佬 的 一个 一 - 夜晚 站立 可以
[nɒt] [ə'tjuːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] [aɪ'diəl] .
not Attune Themselves to the Views of one who was troubled with Ideals .
不是 协调 他们自己 到 这 浏览 的 一 WHO 曾是 麻烦 和 理想 .

但那是因为一夜情中的原始乡巴佬无法理解一个被理想困扰的人的观点。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [pænt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haɪə(r)] [laɪf] .
Her Soul Panted for the Higher Life .
她 灵魂 喘息 为了 这 更高 生活 .

她的灵魂渴望更高的生命。

[ə'læs] , [ðə; ði] [ruːb] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [fɔːθ] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['krəʊkeɪ] ,
Alas , the Rube Town in which she Hung Forth was given over to Croquet ,
唉 , 这 鲁布 镇 在 哪个 她 洪 第四 曾是 给定 超过 到 槌球 ,

唉，她所在的鲁布镇最终被授予了槌球运动。

[mʌʃ] [ænd; ənd] [mɪlk] ['səʊʃəb(ə)l] , [ə; eɪ] [lɒdʒ] [ɒv; əv] [elks] [ænd; ənd] [tuː] ['mærid] ['priːtʃə] [huː]
Mush and Milk Sociables , a lodge of Elks and two married Preachers who
蘑菇 和 牛奶 社交达人 , 一个 小屋 的 麋鹿 和 二 已婚 传道者 WHO
[dɔktə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌtɑːnsɪ'laɪtɪs] .
doctored for the Tonsilitis .
篡改过的 为了 这 扁桃体炎 .

Mush and Milk Sociables、麋鹿会馆和两位为扁桃体炎治疗的已婚牧师。

[səʊ] [wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɡɜːl][duː; də] ?
So what could the Poor Girl do ?
所以 什么 可以 这 贫穷的 女孩 做 ?

那么，这个可怜的女孩能做什么呢?

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][plænz]
In all the Country around there was not a Man who came up to her Plans
在 全部 这 国家 大约 那里 曾是 不是 一个 男人 WHO 来了 向上 到 她 计划
[ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
and Specifications for a Husband .
和 规格 为了 一个 丈夫 .

周围整个国家，没有一个男人能符合她对丈夫的计划和要求。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['eni] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Neither was there any Man who had any time for Her .
两者都不 曾是 那里 任何 男人 WHO 有 任何 时间 为了 她 .

也没有任何男人愿意花时间陪她。

[səʊ][ʃiː; ʃi][led][ə; eɪ] ['ləʊnli] [laɪf] , ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] — [ðə; ði][aɪ'diːəl] .
So she led a lonely Life , dreaming of the One — the Ideal .
所以 她 引领 一个 孤独 生活 , 做梦 的 这 一 — 这 理想的 .

于是她过着孤独的生活，梦想着那个“唯一”——那个理想。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][ænd; ənd] ['pensɪv] ['lɪtərəri] [mæn] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] ['ælbət] [kəʊt] ,
He was a big and pensive Literary Man , wearing a Prince Albert coat ,
他 曾是 一个 大的 和 沉思的 文学 男人 , 穿着 一个 王子 阿尔伯特 外套 ,

他身材高大，神情沉思，是一位文艺青年，身穿一件阿尔伯特亲王式外套。

[ə; eɪ] [niːt] ['dɑːbi] [hæt][ænd; ənd]['ɡɒdlaɪk] ['wɪskəs] .
a neat Derby Hat and godlike Whiskers .
一个 整洁的 德比 帽子 和 神一般的 胡须 .

一顶精致的德比帽和神一般的胡须。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'fəʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] ['ɛmərsənz]
When He came he would enfold Her in his Arms and whisper Emerson's
什么时候 他 来了 他 会 拥抱 她 在 他的 武器 和 耳语 爱默生的
['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Essays to her .
散文 到 她 .

他来的时候，会把她拥入怀中，在她耳边轻声朗读爱默生的散文。

[kəʊld] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]
COLD PROPOSITION
寒冷的 主张

冷门提议

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːti] [feɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] .
But the Party failed to show up .
但 这 派对 失败的 到 展示 向上 .

但党内人士却缺席了。

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪp] [hæt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [laɪl] [glʌvz] [ænd; ənd]
Often enough she put on her Chip Hat and her Black Lisle Gloves and
经常 足够的 她 放 在 她 芯片 帽子 和 她 黑色的 莱尔 手套 和
['sɔːntə, 'sɑːn-] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [gæŋ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒksɪ'dentl] [həʊ'tel] ,
Sauntered down to look at the Gang sitting in front of the Occidental Hotel ,
漫步 向下 到 看 在 这 帮派 坐着 在 正面 的 这 西方 酒店 ,

她经常戴上她的奇普帽和黑色莱尔手套，悠闲地走到西方酒店前，看看那帮人。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] .
hoping that the Real Thing would be there .
希望 那 这 真实的 事物 会 是 那里 .

希望真品就在那里。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [laɪn] [ɒv; əv] [fɔː(r)] - [flʌʃ] ['drʌmə] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
But she always saw the same old line of Four - Flush Drummers from Chicago
但 她 总是 锯 这 相同的 老的 线 的 四 - 冲洗 鼓手 从 芝加哥
[ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
and St . Louis ,
和 英石 . 路易斯 ,

但她看到的总是那群来自芝加哥和圣路易斯的四冲鼓手，一如既往。

['sməʊkɪŋ] ['hɒrɪd] [sɪg'ɑːz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] [tiːmz] .
smoking Horrid Cigars and talking about the Percentages of the League Teams .
吸烟 可怕的 雪茄 和 说 关于 这 百分比 的 这 联盟 团队 .

抽着劣质雪茄，谈论着联盟球队的胜率。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðiːz] [grəʊs] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [prəʊn] [tuː; tə] [tʃeɪs] [mɪə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl]
She knew that these Gross Creatures were not prone to chase mere Intellectual
她 知道 那 这些 总的 生物 是 不是 易于 到 追赶 仅仅 知识分子
['splendə(r)] ,
Splendor ,
辉煌 ,

她知道这些丑陋的生物并不热衷于追求单纯的智力上的辉煌。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [flæg] [ðem; ðəm] .
so she made no effort to Flag them .
所以 她 制成 不 努力 到 旗帜 他们 .

所以她没有采取任何措施去举报他们。

[fɔː(r)] - [flʌʃ] ['drʌmə(r)]
FOUR - FLUSH DRUMMER
四 - 冲洗 鼓手

四冲鼓手

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] " [lu'siːl]
When she was Thirty - Four years of age and was able to recite " Lucile
什么时候 她 曾是 三十 - 四 年 的 年龄 和 曾是 有能力的 到 背诵 " 露西尔
" [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒænɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" without looking at the Book she was Married to a Janitor of the
" 没有 寻找 在 这 书 她 曾是 已婚 到 一个 清洁工 的 这
[neɪm] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] .
name of Ernest .
姓名 的 欧内斯特 .

当她三十四岁，能够不看书背诵《露西尔》时，她嫁给了一个名叫欧内斯特的看门人。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ][mjuːl] [wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd]
He had been kicked in the Head by a Mule when young and believed
他 有 到过 踢 在 这 头 经过 一个 骡子 什么时候 年轻的 和 相信

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['peɪpəz] .
everything he read in the Sunday Papers .
一切 他 读 在 这 星期日 文件 .

他小时候被骡子踢过头，所以对周日报纸上读到的一切都深信不疑。

[hɪz; ɪz] [peɪ] [wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [haɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] ['ɜːnɪst] .
His pay was Twenty - Three a month , which was high , if you knew Ernest .
他的 支付 曾是 二十 - 三 一个 月 , 哪个 曾是 高的 , 如果 你 知道 欧内斯特 .

他的月薪是二十三美元，如果你了解欧内斯特，就会知道这笔钱很高。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɔː(r)][ə; eɪ] [red] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [ɔːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
His Wife wore a red Mother Hubbard all during the Remainder of her Life .
他的 妻子 穿着 一个 红色的 母亲 哈伯德 全部 期间 这 余 的 她 生活 .

他的妻子在余生中一直穿着一件红色的哈伯德夫人连衣裙。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'veəriəbli] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['blɑːstɪd] [həʊps] .
This is invariably a Sign of Blasted Hopes .
这 是 总是 一个 符号 的 炸毁 希望 .

这通常是希望破灭的征兆。

['mɒrəl] : ['nevə(r)][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][dʒeɪ] [taʊn] .
Moral : Never Live in a Jay Town .
道德 : 绝不 居住 在 一个 杰伊 镇 .

寓意：永远不要住在杰伊镇。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pɜːs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [fraɪt] [tuː; tə] ['fɔː'stɔːriə] ,
THE FABLE OF THE NEW YORK PERSON WHO GAVE THE STAGE FRIGHT TO FOSTORIA ,
这 寓言 的 这 新的 约克 人 WHO 给予 这 阶段 惊吓 到 福斯托里亚 ,

[əʊ'haɪəʊ]
OHIO
俄亥俄州

纽约人让俄亥俄州福斯托里亚人患上舞台恐惧症的寓言

[ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [mæn] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] .
A New York man went to visit a Cousin in the Far West .
一个 新的 约克 男人 去 到 访问 一个 表哥 在 这 远的 西方 .

一位纽约男子去西部探望他的表亲。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['fɔː'stɔːriə] , [əʊ'haɪəʊ] .
The name of the Town was Fostoria , Ohio .
这 姓名 的 这 镇 曾是 福斯托里亚 , 俄亥俄州 .

这个城镇的名字是俄亥俄州福斯托里亚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [taʊn] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - [tʃeɪn] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When he came into Town he had his Watch - Chain on the outside of his
什么时候 他 来了 进入 镇 他 有 他的 手表 - 链 在 这 外部 的 他的

[kəʊt] ,
Coat ,
外套 ,

他进城的时候，把表链挂在了外套外面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪŋk] [spæts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['evə(r)] [siːn] [ɪn]['fɔː'stɔːriə] .
and his Pink Spats were the first ever seen in Fostoria .
和 他的 粉色的 争吵 是 这 第一的 曾经 已见 在 福斯托里亚 .

他的粉色绑腿鞋是福斯托里亚有史以来第一双。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['mænɪkjʊə(r)]['pɑːlə(r)][ɪn] [ðɪs] ['biːstli] [həʊl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn] ,
" Have you a Manicure Parlor in this Beastly Hole ? " asked the New York Man ,
" 有 你 一个 美甲 客厅 在 这 兽 洞 ? " 问 这 新的 约克 男人 ,

“你们这破地方有美甲店吗？”纽约人问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] .
as they walked up from the Train .
作为 他们 步行 向上 从 这 火车 .

他们从火车上走下来。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] , ['stepɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːt] .
" What's that ? " asked the Cousin , stepping on his own Feet .
" 是什么 那 ? " 问 这 表哥 , 步进 在 他的 自己的 脚 .

"那是什么？"表弟问道，结果踩到了自己的脚。

" [greɪt] ['hevənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['məʊmənts] .
" Great Heavens ! " exclaimed the New York Man , and was silent for several Moments .
" 伟大的 天 ! " 惊呼 这 新的 约克 男人 , 和 曾是 沉默的 为了 一些 瞬间 .

"我的天哪！"这位纽约人惊呼道，然后沉默了好一会儿。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtɪtʃəʊks] , [ænd; ənd] [wen] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] ,
At Dinner he called for Artichokes , and when told that there were none ,
在 晚餐 他 称为 为了 洋蓟 , 和 什么时候 讲述 那 那里 是 没有任何 ,

晚餐时他要了洋蓟，当被告知没有洋蓟时，

[hiː; hi] [sed] , " [əʊ] , ['veri] [wel] , " [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['tʃeisən] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
he said , " Oh , very well , " in a Tone of Chastened Resignation .
他 说 , " 哦 , 非常 出色地 , " 在 一个 语气 的 受了教训 辞职 .

他用一种无奈的语气说："哦，好吧。"

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['fæməli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,
After Dinner he took the Family into the Parlor ,
后 晚餐 他 采取 这 家庭 进入 这 客厅 ,

晚饭后，他带着家人去了客厅。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['membəz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['veɪbə(r)] [ænd; ənd] ['fiːldz] - .
and told the Members how much they would Enjoy going to Weber and Fields ' .
和 讲述 这 成员 如何 很多 他们 会 享受 去 到 韦伯 和 田野 - .

并告诉会员们，他们会多么喜欢去韦伯和菲尔兹。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [hiː; hi] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] ,
Seeing a Book on the Table , he sauntered up to It and said ,
看到 一个 书 在 这 桌子 , 他 漫步 向上 到 它 和 说 ,

他看见桌上有一本书，便踱步走上前去，说道：

" [ɑː] , [wʌn] [ɒv; əv] [dɪk] ['deɪvɪs] - [θɪŋz] .
" Ah , one of Dick Davis ' Things .
" 啊 , 一 的 迪克 戴维斯 - 事物 .

"啊，这是迪克·戴维斯的作品之一。"

" ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['əʊnli] [klʌb] [haʊs] [ɪn] [taʊn] .
" Later in the Evening he visited the only Club House in Town .
" 之后 在 这 晚上 他 到访 这 仅有的 俱乐部 房子 在 镇 .

"当天晚上晚些时候，他去了镇上唯一的俱乐部会所。"

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [pɪn] - [puːl] [wɪð] [ðə; ði]
The Local Editor of the Evening Paper was playing Pin - Pool with the
这 当地的 编辑 的 这 晚上 纸 曾是 玩耍 别针 - 水池 和 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒli] [laɪn] .
Superintendent of the Trolley Line .
校长 的 这 手推车 线 .

晚报的地方编辑正在和有轨电车线路的主管打台球。

[wen] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
When the New York Man came into the Room ,
什么时候 这 新的 约克 男人 来了 进入 这 房间 ,

当那个纽约人走进房间时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [ʃɒts] .
they began to Tremble and fell down on their Shots .
他们 开始 到 颤抖 和 跌倒 向下 在 他们的 镜头 .

他们开始颤抖，然后倒在了他们的射击台上。

[njuː] [jɔːk] [mæn]
NEW YORK MAN
新的 约克 男人

纽约人

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌb] [ænd; ənd] [spəʊk] ['fæktri; 'fæktəri] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
The Manager of the Hub and Spoke Factory then asked the New York
这 经理 的 这 中心 和 辐 工厂 然后 问 这 新的 约克
[mæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Man to have a Drink .
男人 到 有 一个 喝 .

枢纽辐射工厂的经理随后邀请这位纽约人喝一杯。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn] [w'ʌndəd] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kəʊld] .
The New York Man wondered if a Small Bottle was already cold .
这 新的 约克 男人 想知道 如果 一个 小的 瓶子 曾是 已经 寒冷的 .

这位纽约客想知道一小瓶酒是不是已经凉了。

[ðeɪ] [sed] [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪ] .
They said Yes , but it was a Lie .
他们 说 是的 , 但 它 曾是 一个 说谎 .

他们口是心非，但那是谎言。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The Boy had to go out for it .
这 男生 有 到 去 出去 为了 它 .

男孩必须出去买。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːf] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sɪns] [ðə; ði]
He found One that had been in the Window of the Turf Exchange since the
他 成立 一 那 有 到过 在 这 窗户 的 这 草皮 交换 自从 这
[grænd] ['əʊpənɪŋ] ,
Grand Opening ,
盛大 开幕 ,

他找到了一张自草坪交易所盛大开业以来就一直摆放在橱窗里的海报。

[ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)]['nætʃ(ə)rəl][gæs][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
the Year after Natural Gas was discovered .
这 年 后 自然的 气体 曾是 发现 .

天然气被发现后的第二年。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] ,
The New York Man drank it ,
这 新的 约克 男人 喝 它 ,

纽约客喝了它。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [æz; əz][draɪ][æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɒt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
remarking that it was hardly as Dry as he usually got it at
评论 那 它 曾是 几乎 作为 干燥 作为 他 通常 得到 它 在
['mɑːrtɪnz] .
Martin's .
马丁的 .

他评论说，这啤酒远没有他在马丁家喝到的那么干。

[ðə; ði] [klʌb] ['membəz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The Club Members looked at Him and said Nothing .
这 俱乐部 成员 看起来 在 他 和 说 没有什么 .

俱乐部成员看着他，一言不发。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] ['brædli] - ['mɑːrtɪnz] .
They thought he meant Bradley - Martin's .
他们 想法 他 意思是 布拉德利 - 马丁的 .

他们以为他指的是布拉德利-马丁的餐厅。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn][wɒz; wəz] ['intəvjuːd] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['edɪtə(r)] .
Next Day the New York Man was Interviewed by the Local Editor .
下一个 天 这 新的 约克 男人 曾是 接受采访 经过 这 当地的 编辑 .

第二天，这位纽约男子接受了当地编辑的采访。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [west] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)] .
He said the West had a Great Future .
他 说 这 西方 有 一个 伟大的 未来 .

他说西方拥有美好的未来。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] [klʌb] ,
In the Evening he attended the Annual Dinner of the Bicycle Club ,
在 这 晚上 他 参加 这 年度的 晚餐 的 这 自行车 俱乐部 ,

当晚，他出席了自行车俱乐部的年度晚宴。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] ['ɜːli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm] [pʊt] [aɪs][ɪn][hɪz; ɪz]
and went Home early because the Man sitting next to him put Ice in his
和 去 家 早期的 因为 这 男人 坐着 下一个 到 他 放 冰 在 他的
['klærət] .
Claret .
酒红色 .

他早早回家了，因为坐在他旁边的人往他的红酒里加了冰。

[sneɪk] ['tʃɑːmə(r)]
SNAKE CHARMER
蛇 魔术师

耍蛇人

[ɪn] [djuː] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd]['fɔː'stɔːriə] [tʊk] [ɒf] [ɪts] [waɪt] [ʃɜːt] .
In due time he returned to New York , and Fostoria took off its White Shirt .
在 到期的 时间 他 返回 到 新的 约克 , 和 福斯托里亚 采取 离开 它是 白色的 衬衫 .

不久之后，他回到了纽约，福斯托里亚也脱下了白衬衫。

[sʌm; səm] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
Some Weeks after that ,
一些 周 后 那 ,

几周后，

[ðə; ði]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
the Cousin of the New York Man had an Opportunity to visit the
这 表哥 的 这 新的 约克 男人 有 一个 机会 到 访问 这
[mə'trɒpəlɪs] .
Metropolis .
都会 .

这位纽约男子的表亲有机会游览了这座大都市。

[hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] [æn; ən] ['ekstrə] ['tɪkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɒkmən] [huː] [wɒz; wəz] ['ʃɪpɪŋ] [θriː] [kɑː(r)] -
He rode on an Extra Ticket with a Stockman who was shipping three Car -
他 骑 在 一个 额外的 票 和 一个 斯托克曼 WHO 曾是 船运 三 车 -
[ləʊd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
Load of Horses ,
加载 的 马匹 ,

他搭乘一辆加挂车票，和一位运送三车马匹的牧场主一起出行。

[ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [friː] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [kɑː(r)] - [ləʊd] .
and got a Free Ticket for every Car - Load .
和 得到 一个 自由的 票 为了 每一个 车 - 加载 .

每载一车人即可获得一张免费车票。

[wen] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dres] ,
When the Cousin arrived at New York he went to the address ,
什么时候 这 表哥 到达的 在 新的 约克 他 去 到 这 地址 ,

表兄到达纽约后，去了那个地址。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn] [æt; ət] ['dɪnə(r)] .
and found the New York Man at Dinner .
和 成立 这 新的 约克 男人 在 晚餐 .

并在晚餐时遇到了纽约人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['seləri] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
There was a Sheaf of Celery on the Table .
那里 曾是 一个 捆 的 芹菜 在 这 桌子 .

桌上放着一捆芹菜。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn] [sæt] [ə; eɪ] [kɪ'rɒpədɪst] [huː] [dræŋk] .
Opposite the New York Man sat a Chiropodist who drank .
对面的 这 新的 约克 男人 卫星 一个 足病医生 WHO 喝 .

与纽约人相对而坐的是一位喜欢喝酒的足科医生。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊəd] ['ræpə(r)] — [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn]
At his right was a Large Woman in a Flowered Wrapper — she had been
在 他的 正确的 曾是 一个 大的 女士 在 一个 开花的 包装纸 — 她 有 到过
['wiːpɪŋ] .
Weeping .
哭泣 .

在他右边是一位身穿碎花裹身裙的大个子女人——她一直在哭泣。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [left] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] [frɒm; frəm] ['hjuːbərz] [mju'ziːəm] .
At his left was a Snake - Charmer from Huber's Museum .
在 他的 左边 曾是 一个 蛇 - 魔术师 从 休伯的 博物馆 .

他左边是一位来自胡贝尔博物馆的耍蛇人。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,
The New York Man asked the Cousin to wait Outside ,
这 新的 约克 男人 问 这 表哥 到 等待 外部 ,

这位纽约男子让表弟在外面等着。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] [ðeə(r)] ['temprərəli] .
and then explained that he was stopping there Temporarily .
和 然后 解释 那 他 曾是 停止 那里 暂时地 .

然后解释说他只是暂时停留在那里。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['prɑːktərz] , [ænd; ənd] [stʊd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
That Evening they went to Proctor's , and stood during the Performance .
那 晚上 他们 去 到 监考员 , 和 站立 期间 这 表现 .

当晚，他们去了普罗克特剧院，并在演出期间站着观看。

['mɒrəl] : [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [mæn]['nevə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌt] [aɪs] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz] [west] [ɒv; əv] ['rɔːˌweɪ] .
Moral : A New York Man never begins to Cut Ice until he is west of Rahway .
道德 : 一个 新的 约克 男人 绝不 开始 到 切 冰 直到 他 是 西方 的 拉威 .

寓意：纽约人不到拉威以西，是不会开始凿冰的。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪd] [huː] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl]
THE FABLE OF THE KID WHO SHIFTED HIS IDEAL
这 寓言 的 这 孩子 WHO 转移 他的 理想的

改变理想的孩子的故事

[æn; ən][ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . [kɪd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] ['mesɪdʒ] [mɑːkt] " [rʌʃ] " [stɒpt] [ɪn] [frʌnt]
An A . D . T . Kid carrying a Death Message marked " Rush " stopped in front
一个 一个 . D . T . 孩子 携带 一个 死亡 信息 标记 " 匆忙 " 停止 在 正面
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz][dʒeɪ] . ['dʒɛfriz] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
of a Show Window containing a Picture of James J . Jeffries and began
的 一个 展示 窗户 包含 一个 图片 的 詹姆斯 J . 杰弗里斯 和 开始
[tuː; tə] [wiːp] ['bɪtəli] .
to weep bitterly .
到 哭泣 苦涩地 .

一名 ADT 儿童带着写有“Rush”字样的死亡信息，停在摆放着 James J. Jeffries 照片的橱窗前，开始痛哭流涕。

[ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [sə'bɜːbənaɪt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]
A kind - hearted Suburbanite happened to be passing along on his Way to
一个 种类 - 心地 郊区居民 发生 到 是 通过 沿着 在 他的 方式 到
[ðə; ði][faɪv] : - [treɪn] .
the 5 : 42 Train .
这 5 : - 火车 .

一位心地善良的郊区居民正好路过，准备搭乘 5:42 的火车。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg]['kɒlə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪkl] , [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [eg] [plʌmz] [ænd; ənd]
He was carrying a Dog Collar , a Sickle , a Basket of Egg Plums and
他 曾是 携带 一个 狗 衣领 , 一个 镰刀 , 一个 篮子 的 蛋 李子 和
[ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l]['taɪə(r)] .
a Bicycle Tire .
一个 自行车 胎 .

他带着狗项圈、镰刀、一篮蛋梅和自行车轮胎。

[ðə; ði] [sə'bɜːbənaɪt] [sɔː] [ðə; ði][ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . [kɪd][ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [hɪə(r)]
The Suburbanite saw the A . D . T . Kid in Tears and it struck him that here
这 郊区居民 锯 这 一个 . D . T . 孩子 在 眼泪 和 它 击 他 那 这里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [tʃɑːns] [tuː; tə][ækt][aʊt][ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [pə'destriən] [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz]
was a Bully Chance to act out the Kind - Hearted Pedestrian who is always
曾是 一个 欺负 机会 到 行为 出去 这 种类 - 心地 行人 WHO 是 总是
[pleɪd] [ʌp] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [rælf] [ænd; ənd]['edgə(r)] .
played up strong in the Sunday School Stories about Ralph and Edgar .
玩 向上 强的 在 这 星期日 学校 故事 关于 拉尔夫 和 埃德加 .

这位郊区居民看到 ADT 的孩子在哭泣，他突然意识到这是一个绝佳的机会，可以扮演拉尔夫和埃德加在主日学校故事中总是被着重刻画的善良的行人。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['pɪərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [hɪz; ɪz]['kɑːŋkeɪvoʊ] -
" Why do you weep ? " he asked , peering at the Boy through his concavo -
" 为什么 做 你 哭泣 ? " 他 问 , 窥视 在 这 男生 通过 他的 凹面 -
['kɒnveks] [nəʊz] ['glɑːsɪz] .
convex Nose Glasses .
凸面 鼻子 眼镜 .

“你为什么哭泣？”他问道，透过凹凸鼻架眼镜凝视着男孩。

" [əʊ] , [dʒiː] !
" Oh , gee !
" 哦 , 哎呀 !

“哦，天哪！”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɜːtʃɪn] , ['brəʊkənli] .
I was just Thinking , " replied the Urchin , brokenly .
我 曾是 只是 思维 , " 回复 这 顽童 , 破碎地 .

"我只是在想事情,"顽童断断续续地回答道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [tʃɑːns] [hæv; həv][ai][gɒt][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [meɪn] [stem] ,
" I was just Thinking what chance have I got to grow up and be the Main Stem ,
" 我 曾是 只是 思维 什么 机会 有 我 得到 到 生长 向上 和 是 这 主要的 干 ,

我当时就在想，我有多大机会长大后成为主干道上的佼佼者?

[laɪk]['mɪstə(r)] . ['dʒɛfriz] .
like Mr . Jeffries .
喜欢 先生 . 杰弗里斯 .

就像杰弗里斯先生一样。

" [ðə; ði] [kɪd]
" THE KID
" 这 孩子

《孩子》

" [wɒt] [ə; eɪ] [pə'vɜːtɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [sə'bɜːbənaɪt] .
" What a perverted Ambition ! " exclaimed the Suburbanite .
" 什么 一个 变态 志向 ! " 惊呼 这 郊区居民 .

"真是变态的野心！"郊区居民惊呼道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][set] [ʌp]['mɪstə(r)] . ['dʒɛfriz] [æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl] ?
" Why do you set up Mr . Jeffries as an Ideal ?
" 为什么 做 你 放 向上 先生 . 杰弗里斯 作为 一个 理想的 ?

"你为什么要把杰弗里斯先生树立为理想人物?"

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][ˌem 'iː] ?
Why do you not strive to be like Me ?
为什么 做 你 不是 努力 到 是 喜欢 我 ?

你为什么不努力效法我呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] ?
Is it not worth a Life of Endeavor to command the Love and Respect of a Moral Settlement on the Outskirts ?
是 它 不是 值得 一个 生活 的 奋进 到 命令 这 爱 和 尊重 的 一个 道德 沉降 在 这 郊区 ?

难道不值得用一生去努力，去赢得一个位于边陲地带、拥有良好道德风尚的社区的爱戴和尊重吗?

[ɔːl][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɒn]['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [spiːk] ['plezntli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
All the Conductors on our Division speak pleasantly to Me ,
全部 这 导体 在 我们的 分配 说话 愉快 到 我 ,

我们分部的所有指挥都和我说话很愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪtmən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] .
and the Gateman has come to know my Name .
和 这 门警 有 来 到 知道 我的 姓名 .

门卫已经知道了我的名字。

[lɑːst] [jɪə(r)][ai][hæd; həd][maɪ][hɑːf] - [təʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wiːkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Last year I had my Half - Tone in the Village Weekly for the mere Cost of the Engraving .
最后的 年 我 有 我的 一半 - 语气 在 这 村庄 每周 为了 这 仅仅 成本 的 这 雕刻 .

去年，我只花了雕刻费就让我的半色调照片登上了《乡村周刊》。

[wen] [wiː; wi] ['əʊpənd] ['ləʊkəst] ['ævənjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['semətri] [west] [tuː; tə] [ˌælɪg'zændərz] ['deəri] ,
When we opened Locust avenue from the Cemetery west to Alexander's Dairy ,
什么时候 我们 打开 刺槐 大街 从 这 公墓 西方 到 亚历山大的 奶制品 ，

当我们开通从公墓向西到亚历山大乳品厂的蝗虫大道时，

[wɒz; wəz] [ai] [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [pə'tɪʃn]
was I not a Member of the Committee appointed to present the Petition
曾是 我 不是 一个 成员 的 这 委员会 任命 到 展示 这 请愿
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnsəlmən] ?
to the Councilmen ?
到 这 市议员 ？

我难道不是被任命向议员们递交请愿书的委员会成员吗？

[ðæts] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] !
That's what I was !
那就是 什么 我 曾是 ！

我就是那样的人！

[fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [j'iəz] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
For Six Years I have been a Member of the League of American
为了 六 年 我 有 到过 一个 成员 的 这 联盟 的 美国人
['hwiːlmən] [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [njuː]
Wheelmen and now I am a Candidate for Director of our new
车轮人 和 现在 我 是 一个 候选人 为了 导演 的 我们的 新的
[fɔː(r)] - [həʊl] [gɒlf] [klʌb] .
four - hole Golf Club .
四 - 洞 高尔夫球 俱乐部 .

六年来我一直是美国自行车联盟的成员，现在我竞选我们新建的四洞高尔夫俱乐部的董事。

['ɔːlsəʊ] [ai] [pleɪ] [wɪst] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs]
Also I play Whist on the Train with a Man who once lived in the same House
还 我 玩 惠斯特 在 这 火车 和 一个 男人 WHO 一次 居住地 在 这 相同的 房子
[wɪð] [tiː] . [dɪ'wɪt] ['tælmɪdʒ] .
with T . DeWitt Talmage .
和 T . 德威特 塔尔梅奇 .

另外，我还和一位曾经与 T. DeWitt Talmage 住在同一栋房子里的人在火车上玩惠斯特牌。

" ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . [kɪd] [siːst] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [prə'siːdid]
" Hearing these words the A . D . T . Kid ceased weeping and cheerfully proceeded
" 听力 这些 字 这 一个 . D . T . 孩子 停止 哭泣 和 愉快地 继续
[ʌp] [æn; ən] ['æli] ,
up an Alley ,
向上 一个 胡同 ，

听到这些话，ADT 小孩停止了哭泣，兴高采烈地沿着小巷走了下去。

[weə(r)] [hiː; hi] [pleɪd] " [wʊd] [tæg] .
where he played " Wood Tag .
在哪里 他 玩 " 木头 标签 .

他在那里玩了"Wood Tag"。

" ['mɒrəl] : [æz; əz] [ðə; ði] [twɪg] [ɪz] [bent] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] .
" Moral : As the Twig is Bent the Tree is Inclined .
" 道德 : 作为 这 枝条 是 弯曲 这 树 是 倾斜 .

寓意：树枝弯曲，树也倾斜。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [bɔːl] [fæn]
THE FABLE OF THE BASE BALL FAN
这 寓言 的 这 根据 球 扇子

棒球迷的寓言

[huː] [tʊk] [ðə; ði] ['əʊnli] [nəʊn] [kjʊə(r)]
WHO TOOK THE ONLY KNOWN CURE
WHO 采取 这 仅有的 已知 治愈

谁服用了唯一已知的解药

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːl] [fæn] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] .
Once upon a Time a Base Ball Fan lay on his Death - Bed .
一次 之上 一个 时间 一个 根据 球 扇子 躺 在 他的 死亡 - 床 .

从前，有一位棒球迷躺在病床上，奄奄一息。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['ruːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'hænd] ['pɪtʃɪŋ] .
He had been a Rooter from the days of Underhand Pitching .
他 有 到过 一个 根管 从 这 天 的 暗中 投球 .

他从下手投球时代起就是一名铁杆球迷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [paɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ɪn] [wɒt] [jɪə(r)] [æns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wɒt] ['keliz] ['bætɪŋ] ['ævərɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hiː; hi] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
It was simply Pie for him to tell in what year Anse began to play with the Rockfords and what Kelly's Batting Average was the Year he sold for Ten Thousand .
它 曾是 简单地 馅饼 为了 他 到 告诉 在 什么 年 安斯 开始 到 玩 和 这 - 和 什么 凯利的 击球 平均的 曾是 这 年 他 卖 为了 十 千 .

对他来说，这简直就是个谜，他根本不知道安斯是在哪一年开始为罗克福德队效力的，也不知道凯利在以一万美元的价格卖掉球队的那一年他的击球率是多少。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [pleɪd] ['sentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] [ɪn] - [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [kwɪk] — [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [riːl] .
If you asked him who played Center for Boston in 1886 he could tell you quick — right off the Reel .
如果 你 问 他 WHO 玩 中心 为了 波士顿 在 - 他 可以 告诉 你 快的 — 正确的 离开 这 卷轴 .

如果你问他 1886 年波士顿队的中锋是谁，他可以立刻告诉你——从《里尔》杂志上就能看出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [də'rektəri] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [glɑːs] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
And he was a walking Directory of all the Glass Arms in the Universe .
和 他 曾是 一个 步行 目录 的 全部 这 玻璃 武器 在 这 宇宙 .

他简直就是宇宙中所有玻璃手臂的活字典。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [draɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [pɒp] ['bɒt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌmpaɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [jeld] " ['rɒbə(r)] " [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [paɪps] [geɪv] [aʊt] .
More than once he had let drive with a Pop Bottle at the Umpire and then yelled " Robber " until his Pipes gave out .
更多的 比 一次 他 有 让 驾驶 和 一个 流行音乐 瓶子 在 这 裁判 和 然后 大喊 " 强盗 " 直到 他的 管道 给予 出去 .

他不止一次用汽水瓶砸裁判，然后大喊“强盗”，直到嗓子哑了。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sʌməz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [həʊm] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] ['meltɪd] ,
For many Summers he would come Home , one Evening after Another , with his Collar melted ,
为了 许多 萨默斯 他 会 来 家 , 一 晚上 后 其他 , 和 他的 衣领 融化 ,

连续许多个夏天，他每天晚上回家时，衣领都熔化了。

[ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [meɪd] [ðə; ði][kəʊlts] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kə'ləʊniəl]
and tell his Wife that the Giants made the Colts look like a lot of Colonial
和 告诉 他的 妻子 那 这 巨人队 制成 这 小马队 看 喜欢 一个 很多 的 殖民
[deɪmz] ['pleɪɪŋ] [biːn] [bæg][ɪn][ə; eɪ] ['wiːdi] [lɒt] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] ,
Dames playing Bean Bag in a Weedy Lot back of an Orphan Asylum ,
女士们 玩耍 豆 包 在 一个 杂草 很多 后退 的 一个 孤儿 庇护所 ,

然后告诉他的妻子，巨人队让小马队看起来像一群在孤儿院杂草丛生的空地上玩沙包游戏的殖民时期老妇人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] [ɒn] [θɜːd] ,
and they ought to put a Trained Nurse on Third ,
和 他们 应该 到 放 一个 受过训练 护士 在 第三 ,

他们应该在三垒安排一名训练有素的护士。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌmi] [æt; ət] [raɪt] ['niːdɪd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,
and the Dummy at Right needed an Automobile ,
和 这 假的 在 正确的 需要 一个 汽车 ,

右边的木偶需要一辆汽车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [mæn] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and the New Man couldn't jump out of a Boat and hit the Water ,
和 这 新的 男人 不能 跳 出去 的 一个 船 和 打 这 水 ,

新人类无法从船上跳入水中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːt] - [stɒp] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ][bɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and the Short - Stop wouldn't be able to pick up a Ball if it was
和 这 短的 - 停止 不会 是 有能力的 到 挑选 向上 一个 球 如果 它 曾是
['hændɪd][tuː; tə][hɪm][ɒn][ə; eɪ]['plætə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [kres] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,
handed to him on a Platter with Water Cress around it ,
递交 到 他 在 一个 拼盘 和 水 豆瓣菜 大约 它 ,

即使把球放在铺满西洋菜的盘子里递给游击手，他也接不住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzi] [wʌn] [tuː; tə] [θɜːd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [spʌndʒ] [keɪk] [wɒz; wəz]
and the Easy One to Third that ought to have been Sponge Cake was
和 这 简单的 一 到 第三 那 应该 到 有 到过 海绵 蛋糕 曾是
['fiːldɪd] [laɪk][ə; eɪ][wʌn] - [legd] [mæn] [wɪð] [ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [dɑːns] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
fielded like a One - Legged Man with St . Vitus dance trying to do the
已部署 喜欢 一个 一 - 腿 男人 和 英石 . 维图斯 舞蹈 尝试 到 做 这
['næʃvɪl] [sə'luːt] .
Nashville Salute .
纳什维尔 礼炮 .

而那记本应轻松到三垒的接球，却像一个患有圣维特斯病的独腿人试图跳纳什维尔致敬舞一样，被接得摇摇晃晃。

[ðə; ði] [fæn]
THE FAN
这 扇子

粉丝

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][pʊt] [ʌp] [wɪð]
Of course she never knew what he was Talking about , but she put up with
的 课程 她 绝不 知道 什么 他 曾是 说 关于 , 但 她 放 向上 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

她当然不知道他在说什么，但她忍耐着。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
Year after Year ,
年 后 年 ,

逐年，

['mɪksɪŋ] [θrəʊt] ['gɑːgl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [geɪmz] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi]
mixing Throat Gargle for him and reading the Games to him when he
混合 喉 漱口 为了 他 和 阅读 这 游戏 到 他 什么时候 他
[wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['testɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [griːn] [ʃeɪd] .
was having his Eyes tested and had to wear a Green Shade .
曾是 拥有 他的 眼睛 测试 和 有 到 穿 一个 绿色的 阴影 .

为他配制漱口水，并在他做眼科检查、需要戴绿色墨镜时给他朗读游戏规则。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪnθ] ['ɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [straɪks] [kɔːld]
At last he came to his Ninth Inning and there were Two Strikes called
在 最后的 他 来了 到 他的 第九 局 和 那里 是 二 罢工 称为
[ænd; ənd][nəʊ] [bɔːlz] ,
and no Balls ,
和 不 球 ,

最后他来到了第九局，裁判判罚了两次好球，没有判罚任何球。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [deɪ] [wɪð] [hɪm] .
and his Friends knew it was All Day with him .
和 他的 朋友们 知道 它 曾是 全部 天 和 他 .

他的朋友们都知道他整天都和他在一起。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæn] .
They stood around and tried to forget that he was a Fan .
他们 站立 大约 和 尝试 到 忘记 那 他 曾是 一个 扇子 .

他们围在一旁，试图忘记他是个球迷。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wept] ['sɒftli] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['pɒsəbli] [hiː; hi] [wʊd]
His Wife wept softly and consoled herself with the Thought that possibly he would
他的 妻子 哭泣 轻轻 和 安慰 她自己 和 这 想法 那 可能 他 会
[hæv; həv] [ə'maunt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['næʃ(ə)nəl] [geɪm] .
have amounted to Something if there had been no National Game .
有 金额 到 某物 如果 那里 有 到过 不 国家的 游戏 .

他的妻子轻轻地哭泣着，安慰自己说，如果没有这项国家运动，他或许会有所成就。

[ʃiː; ʃi] [fə'geɪv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['faɪn(ə)l] ['mesɪdʒ] .
She forgave Everything and pleaded for one Final Message .
她 原谅了 一切 和 恳求 为了 一 最终的 信息 .

她原谅了一切，并恳求留下最后一句话。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] .
His Lips moved .
他的 嘴唇 已搬 .

他的嘴唇动了动。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
She leaned over and Listened .
她 倾斜 超过 和 听着 .

她俯身倾听。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] [ə'baʊt][ðə; ði]
He wanted to know if there was Anything in the Morning Papers about the
他 通缉 到 知道 如果 那里 曾是 任何事物 在 这 早晨 文件 关于 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [bɪl] ['lɑːŋɪz] [niː] .
Condition of Bill Lange's Knee .
状况 的 账单 兰格的 膝盖 .

他想知道晨报上有没有关于比尔·兰格膝盖状况的报道。

['mɒrəl] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [bə'sɪləs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['klæsɪfaɪd] [dɪ'ziːz] .
Moral : There is a Specific Bacillus for every Classified Disease .
道德 : 那里 是 一个 具体的 芽孢杆菌 为了 每一个 分类 疾病 .

寓意：每一种已分类的疾病都有其特定的致病菌。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['feəri] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː'njet] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː]
THE FABLE OF THE GOOD FAIRY WITH THE LORGNETTE , AND WHY SHE GOT IT
这 寓言 的 这 好的 仙女 和 这 望远镜 ， 和 为什么 她 得到 它
[gʊd]
GOOD
好的

善良仙女与长袖袖珍书的寓言故事，以及她为何最终获得好运

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də]
Once Upon a Time there was a Broad Girl who had nothing else to do
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 广阔 女孩 WHO 有 没有什么 别的 到 做
[ænd; ənd][nəʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ,
and no Children to look after ,
和 不 孩子们 到 看 后 ，

从前有个身材丰满的姑娘，她无所事事，也没有孩子要照顾。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [bə'nevələnt] .
so she thought she would be Benevolent .
所以 她 想法 她 会 是 仁慈 .

所以她认为自己会仁慈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skeəd] [ɔːl][ðə; ði] [red] ['kɔːpʌslz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] ['mɪdʒɪt] [huː]
She had scared all the Red Corpuscles out of the 2 by 4 Midget who
她 有 害怕的 全部 这 红色的 小体 出去 的 这 2 经过 4 侏儒 WHO
[rəʊ'teitid][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['ɔːbɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ] ['kɜːtəsi] [æz; əz]
rotated about her in a Limited Orbit and was known by Courtesy as
旋转 关于 她 在 一个 有限的 轨道 和 曾是 已知 经过 礼貌 作为
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her Husband .
她 丈夫 .

她吓跑了那个围绕着她有限轨道旋转的 2x4 侏儒身上所有的红细胞，这个侏儒被礼貌地称为她的丈夫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
He was Soft for her ,
他 曾是 柔软的 为了 她 ，

他对她很温柔。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [mæpt] [aʊt] [wɪð] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ['wʊmən]
and so she got it Mapped out with Herself that she was a Superior Woman
和 所以 她 得到 它 已映射 出去 和 她自己 那 她 曾是 一个 优越的 女士
.
.
.

于是她就对自己有了清晰的认识，认为自己是一位优秀的女性。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒn][tuː; tə] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ʌp] [ə'baʊt][sɪks] ,
She knew that when she switched the Current on to herself she Used up about 6 ,
她 知道 那 什么时候 她 切换 这 当前的 在 到 她自己 她 用过的 向上 关于 6 ，

她知道，当她给自己接通电源时，她大约消耗了6个电源。

- [əʊmz; ˌəʊ eɪtʃ em 'es][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ɒn]
000 Ohms an hour , and the whole Neighborhood had to put on
- 欧姆 一个 小时 ， 和 这 所有的 邻里 有 到 放 在
['blaɪndəz] .
Blinders .
眼罩 .

每小时 000 欧姆，整个街区都不得不戴上眼罩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [naɪn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bʊks] [wɪð] ['kjuːpɪd][ænd; ənd] [dʌv] [teɪl] - ['piːsɪz]
She had read about nine Subscription Books with Cupid and Dove Tail - Pieces
她 有 读 关于 九 订阅 图书 和 丘比特 和 鸽子 尾巴 - 件

她读过大约九本订阅书籍，书名是《丘比特与鸽尾》。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð] ['eni] ['tɒpɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bætɪd] [ʌp]
and she believed that she could get away with any Topic that was batted up
和 她 相信 那 她 可以 得到 离开 和 任何 话题 那 曾是 击球 向上
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðen] [slæm][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['sekənd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hed] [ɒf] [ðə; ði]
to her and then slam it over to Second in time to head off the
到 她 和 然后 猛击 它 超过 到 第二 在 时间 到 头 离开 这
['rʌnə(r)] .
Runner .
跑步者 .

她相信自己可以接过任何抛给她的话题，然后及时把它传到二垒，阻止跑垒员。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][pɪn] - [həʊlz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] ['medlz]
Her clothes were full of Pin - Holes where she had been hanging Medals
她 衣服 是 满的 的 别针 - 孔 在哪里 她 有 到过 绞刑 奖牌
[ɒn] [hɜː'self] ,
on Herself ,
在 她自己 ,

她的衣服上满是针孔，那是她用来佩戴勋章的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ][hænd] - [bɔːl] [kɔːt] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp] ['bukeiz]
and she used to go in a Hand - Ball Court every Day and throw up Bouquets
和 她 用过的 到 去 在 一个 手 - 球 法庭 每一个 天 和 扔 向上 花束
,
,
,

她以前每天都会去手球场抛接花束，

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [baʊns] [bæk] [ænd; ənd][hɪt][hɜː(r); hə(r)] .
letting them bounce back and hit Her .
出租 他们 弹跳 后退 和 打 她 .

让他们反弹回来打她。

[ðə; ði] ['mɪdʒɪt]
THE MIDGET
这 侏儒

侏儒

['ɔːlsəʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [skweə(r)] [ɒf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ['evri] [tuː] [wiːks] ,
Also , She would square off in front of a Camera every Two Weeks ,
还 , 她 会 正方形 离开 在 正面 的 一个 相机 每一个 二 周 ,

此外，她每隔两周都会在镜头前进行一次正面亮相。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][nekst] ,
and the Man was Next ,
和 这 男人 曾是 下一个 ,

接下来是那个男人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [məʊl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['negətɪv] .
for he always removed the Mole when he was touching up the Negative .
为了 他 总是 已移除 这 痣 什么时候 他 曾是 接触 向上 这 消极的 .

因为他总是在修饰底片时把痣去掉。

[ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ðə; ði] [brɔːd] [gɜːl] [rɪ'zembld] ['pɔːlin] [hɔːl] , [bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
In the Photograph the Broad Girl resembled Pauline Hall , but outside of the
在 这 照片 这 广阔 女孩 类似 宝琳 大厅 , 但 外部 的 这
['fəʊtəgrɑːf] ,
Photograph ,
照片 ,

照片中的丰腴女孩酷似宝琳·霍尔，但照片之外，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ʌp][ɒn][ðə; ði][ˈlev(ə)l] ,
and take it in the Morning when she showed up on the Level ,
和 拿 它 在 这 早晨 什么时候 她 显示 向上 在 这 等级 ,

早上她出现在楼层时，我就把它拿走了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [striːt] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈæsfælt] .
she looked like a Street just before they put on the Asphalt .
她 看起来 喜欢 一个 街道 只是 前 他们 放 在 这 沥青 .

她看起来就像一条即将被铺上沥青的街道。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][juː; jʊ][fɪə(r)] ,
But never you Fear ,
但 绝不 你 害怕 ,

但你永远不必害怕，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈdʒuːljə][ˈɑːθə(r)] [ænd; ənd][ˈmeəri] [ˈmænərɪŋ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [pleɪ] ,
She thought She had Julia Arthur and Mary Mannering Seventeen up and One to play ,
她 想法 她 有 朱莉娅 亚瑟 和 玛丽 礼仪 十七 向上 和 一 到 玩 ,

她以为她有朱莉娅·阿瑟和玛丽·曼宁十七个孩子和一个孩子要玩，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [gʊd] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [ˈmætə(r)] — [ðə; ði][səˈriːbrəm; ˈserəbrəm] ,
so far as Good Looks were concerned ; and when it came to the Gray Matter — the Cerebrum ,
所以 远的 作为 好的 看起来 是 担心的 ; 和 什么时候 它 来了 到 这 灰色的 事情 — 这 大脑 ,

就外貌而言；而就内在品质——大脑而言，

[ðə; ði] [ˌserəˈbeləm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meˈdʌlə] [ˌɒblɒŋˈgɑːtə] — [meɪ] [raɪt] [ˈsuːəl] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [ˈpʊld] [ʌp] [leɪm] .
the Cerebellum , and the Medulla Oblongata — May Wright Sewall was back of the Flag and Pulled up Lame .
这 小脑 , 和 这 延髓 延髓 — 可能 赖特 塞沃尔 曾是 后退 的 这 旗帜 和 拉 向上 瘸 .

小脑和延髓——梅·赖特·塞沃尔在旗帜后面，拉了起来，跛了。

[ðə; ði] [daʊn] - [ˈtrɒdn] [mæn] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] , [saɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,
The Down - Trodden Man , whom she had dragged to the Altar , sized Her all right ,
这 向下 - 践踏 男人 , 谁 她 有 拖拽 到 这 坛 , 尺寸 她 全部 正确的 ,

她拖到祭坛前的那个饱受压迫的男人，打量着她，觉得她还不错。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
but he was afraid of his Life .
但 他 曾是 害怕的 的 他的 生活 .

但他害怕自己的生命。

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkeɪb(ə)l][kɑː(r)] ,
He wasn't Strong enough to push Her in front of a Cable Car ,
他 不是 强的 足够的 到 推 她 在 正面 的 一个 电缆 车 ,

他力气不够大，没法把她推到缆车前面。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːs] .
and he didn't have the Nerve to get a Divorce .
和 他 没有 有 这 神经 到 得到 一个 离婚 .

他没有勇气提出离婚。

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
So he stood for Everything ; but in the Summer ,
所以 他 站立 为了 一切 ; 但 在 这 夏天 ,

所以他代表了一切；但在夏天，

[wen] [ʃiː; ʃi] [skeit] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [æl'pækə] [kəʊt]
when She skated off into the Woods to hear a man with a Black Alpaca Coat
什么时候 她 滑冰 离开 进入 这 伍兹 到 听到 一个 男人 和 一个 黑色的 羊驼 外套
['lektʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['fɔːhed] [ə'baʊt][ðə; ði][səb'vəːt, sʌb-]['iːgəʊ] ,
lecture to the High Foreheads about the Subverted Ego ,
演讲 到 这 高的 额头 关于 这 颠覆 自我 ,

当她滑冰进入树林，去听一个穿着黑色羊驼毛大衣的男人向高额头族人讲解颠覆自我时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd]
he used to go out with a few Friends and tell them his Troubles and
他 用过的 到 去 出去 和 一个 很少 朋友们 和 告诉 他们 他的 麻烦 和
[wiːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɪə(r)] .
weep into his Beer .
哭泣 进入 他的 啤酒 .

他过去常常和几个朋友出去，向他们倾诉自己的烦恼，然后对着啤酒哭泣。

[ðeɪ] [wʊd] [slæp][hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['wʊmən] ;
They would slap him on the Back and tell him she was a Nice Woman ;
他们 会 拍击 他 在 这 后退 和 告诉 他 她 曾是 一个 好的 女士 ;

她们会拍拍他的背，告诉他她是个好女人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] .
but he knew better .
但 他 知道 更好的 .

但他心里清楚得很。

- , [æz; əz] ['bɒbi] ['geɪlər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['restləs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Annyhow , as Bobby Gaylor used to say , she became restless around the House ,
- , 作为 鲍比 盖勒 用过的 到 说 , 她 成为 不安 大约 这 房子 ,

总之，正如鲍比·盖勒常说的那样，她在房子里变得焦躁不安。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
with nothing to do except her Husband ,
和 没有什么 到 做 除了 她 丈夫 ,

除了丈夫之外，她无事可做。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [bə'nevələnt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .
so she made up her mind to be Benevolent to beat the Band .
所以 她 制成 向上 她 头脑 到 是 仁慈 到 打 这 乐队 .

所以她下定决心要扮演仁慈的角色来打败乐队。

[ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [bɜːst] [ə'pɒn]
She decided that she would allow the Glory of her Presence to burst upon
她 决定 那 她 会 允许 这 荣耀 的 她 在场 到 爆裂 之上
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'kʌltʃəd] .
the Poor and the Uncultured .
这 贫穷的 和 这 没文化的 .

她决定让她的光辉降临到穷人和无知者身上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [help] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'kʌltʃəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt]
It would be a Big Help to the Poor and Uncultured to see what
它 会 是 一个 大的 帮助 到 这 贫穷的 和 没文化的 到 看 什么
[ə; eɪ]['riːəl] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [laɪk] .
a Real Razmataz Lady was like .
一个 真实的 拉兹马塔兹 女士 曾是 喜欢 .

如果能让穷人和没文化的人看看真正的拉兹马塔兹女士是什么样子，那将是一件非常有帮助的事情。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [əʊld] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
She didn't Propose to put on Old Clothes , and go and live with Poor People ,
她 没有 提出 到 放 在 老的 衣服 , 和 去 和 居住 和 贫穷的 人们 ,

她并没有提议穿上旧衣服，去和穷人一起生活。

[ænd; ənd] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nɜːs] [ðeə(r)] [sɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn] ['setlmənts] .
and be One of Them , and nurse their Sick , as they do in Settlements .
和 是 一 的 他们 , 和 护士 他们的 生病的 , 作为 他们 做 在 定居点 .

成为他们中的一员，像他们在定居点那样照顾他们的病人。

[nɒt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] !
Not on Your Previous Existence !
不是 在 你的 以前的 存在 !

绝不可能！

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bə'nevələnt] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ded] [swel] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
She was going to be Benevolent , and be Dead Swell at the Same Time .
她 曾是 去 到 是 仁慈 , 和 是 死的 膨胀 在 这 相同的 时间 .

她既要仁慈，又要美若天仙。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [leɪs] [hɜː'self] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beɪs] ['vaɪəl] ,
Accordingly , she would Lace Herself until she was the shape of a Bass Viol ,
因此 , 她 会 蕾丝 她自己 直到 她 曾是 这 形状 的 一个 低音 暴力 ,

因此，她会把自己缠绕起来，直到变成一把低音提琴的形状。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪlə(r)] - [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæt] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [siːm] ['lɒŋgə(r)] ,
and put on her Tailor - Made , and the Hat that made her Face seem longer ,
和 放 在 她 裁缝 - 制成 , 和 这 帽子 那 制成 她 脸 似乎 更长 ,

她穿上了量身定制的衣服，还有那顶让她的脸显得更长的帽子。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['gæləp] [fɔːθ] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
and then she would Gallop forth to do Things to the Poor .
和 然后 她 会 驰骋 前进 到 做 事物 到 这 贫穷的 .

然后她就会策马奔向穷人，为他们做各种事。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] - - [sent] [lɔː'njet] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['smelɪŋ] - ['bɒt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
She always carried a 99 - cent Lorgnette in one Hand and a Smelling - Bottle in the Other .
她 总是 携带 一个 - - 中心 望远镜 在 一 手 和 一个 闻起来 - 瓶子 在 这 其他 .

她总是一手拿着一副 99 美分的望远镜，另一手拿着一个香水瓶。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , ['fiːlɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [strʌŋ] [ʌp] ,
" Now , " she would say , feeling Behind to make sure that she was all strung up ,
" 现在 , " 她 会 说 , 感觉 在后面 到 制作 当然 那 她 曾是 全部 串 向上 ,

“现在，”她会说，一边摸索着背后，确保自己已经完全被吊起来了。

" [naʊ] , [tuː; tə] ['kæri] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ləʊli] ['pleɪsɪz] .
" Now , to carry Sunshine into the Lowly Places .
" 现在 , 到 携带 阳光 进入 这 卑微的 地点 .

“现在，要把阳光带到卑微的地方。”

" [ðə; ði] [brɔːd] [gɜːl]
" THE BROAD GIRL
" 这 广阔 女孩

《阔腿女郎》

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði][plæŋk] [wɔːks] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['stɔːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [preɪ] ,
As soon as she struck the Plank Walks , and began stalking her prey ,
作为 很快 作为 她 击 这 板 散步 , 和 开始 跟踪 她 猎物 ,

她一踏上木板路，就开始跟踪猎物，

[ðə; ði] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [wʊd] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bedz] , [waɪl] ['mʌðə(r)] [wʊd] [draɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
the small Children would crawl under the Beds , while Mother would dry her Arms
这 小的 孩子们 会 爬行 在下面 这 床 , 尽管 母亲 会 干燥 她 武器
[ɒn][ðə; ði]['eɪprən] ,
on the Apron ,
在 这 围裙 ,

小孩子们会爬到床底下，而母亲则会在围裙上擦干手臂。

[ænd; ənd]['mɜːmə(r)] , " ['glɔːri] [biː; bi] !
and murmur , " Glory be !
和 低语 , " 荣耀 是 !

低声说道：“荣耀归于神！”

" [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][stænd] [ɒf] [ðə; ði] [rent] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] - ['kætʃə(r)] ;
" They knew how to stand off the Rent - Man and the Dog - Catcher ;
" 他们 知道 如何 到 站立 离开 这 租 - 男人 和 这 狗 - 捕手 ;

他们知道如何对付收租人和捕狗人；

[bʌt; bət] [wen] - [paʊndz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [wɑːft, wɒft, wæft] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] ,
but when 235 pounds of Sunshine came wafting up the Street ,
但 什么时候 - 磅 的 阳光 来了 飘动 向上 这 街道 ,

但当235磅重的阳光沿着街道飘来时，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] .
they felt that they were up against a New Game .
他们 毛毡 那 他们 是 向上 反对 一个 新的 游戏 .

他们感觉自己面对的是一场全新的游戏。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ['nʌmbəd] 1135A [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [brʌʃ] ,
The Benevolent Lady would go into a House numbered 1135A with a Marking Brush ,
这 仁慈 女士 会 去 进入 一个 房子 编号 1135A 和 一个 标记 刷子 ,

那位仁慈的女士会带着一支记号笔走进门牌号为1135A的房子，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] [lɔː'njet] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]
and after she had sized up the front room through the Lorgnette , she would
和 后 她 有 尺寸 向上 这 正面 房间 通过 这 望远镜 , 她 会
[seɪ] :
say :
说 :

她透过望远镜打量了一番前厅之后，会说：

" [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [drɪŋk] ? "
" My Good Woman , does your Husband drink ? "
" 我的 好的 女士 , 做 你的 丈夫 喝 ? "

“夫人，您丈夫喝酒吗？”

" [əʊ] , [jes] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['wʊmən] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .
" Oh , yes , sir , " the grateful Woman would reply .
" 哦 , 是的 , 先生 , " 这 感激的 女士 会 回复 .

“哦，是的，先生,”感激的女士回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [wen] [hiːz] ['wɜːkɪŋ] .
" That is , when he's working .
" 那 是 , 什么时候 他是 在职的 .

“也就是说，当他工作的时候。”

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ten] . "
He gets a Dollar Ten . "
他 获得 一个 美元 十 . "

他得到一块十美元。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [duː; də] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ?
" And what does he do with all his Money ?
" 和 什么 做 他 做 和 全部 他的 钱 ?

他把所有的钱都用来做什么了?

" [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [wʊd] [ɑːsk] .
" the Benevolent Lady would ask .
" 这 仁慈 女士 会 问 .

“仁慈的女士会这样问。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] , " [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" I think he plays the Stock Market , " would be the Reply .
" 我 思考 他 演出 这 库存 市场 , " 会 是 这 回复 .

“我认为他是在炒股,”对方会这样回答。

[ðen] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [wʊd] [seɪ] :
Then the Benevolent Lady would say :
然后 这 仁慈 女士 会 说 :

然后，这位仁慈的女士会说:

" [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] ['kɒmz] [həʊm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kaɪnd]
" When the Unfortunate Man comes Home this Evening you tell him that a Kind
" 什么时候 这 不幸 男人 来 家 这 晚上 你 告诉 他 那 一个 种类
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [kɔːld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [pliːz] [tuː; tə] [stɒp] ['drɪŋkɪŋ] ,
and Beautiful Lady called and asked him please to stop Drinking ,
和 美丽的 女士 称为 和 问 他 请 到 停止 喝 ,

“今晚当那个不幸的男人回家时，你告诉他，一位善良美丽的女士打电话来，恳求他停止喝酒。”

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['klærət] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ,
except a Glass of Claret at Dinner ,
除了 一个 玻璃 的 酒红色 在 晚餐 ,

除了晚餐时喝一杯波尔多红酒之外，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] ['peɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə]
and to be sure and read Eight or Ten Pages from the Encyclopædia
和 到 是 当然 和 读 八 或者 十 页 从 这 百科全书
[brɪ'tænɪkə] [iːtʃ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'taɪərɪŋ] ;
Britannica each Night before retiring ;
大英百科全书 每个 夜晚 前 退休 ;

而且务必每晚睡前阅读《不列颠百科全书》八到十页;

['ɔːlsəʊ] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
also tell him to be sure and save his Money .
还 告诉 他 到 是 当然 和 节省 他的 钱 .

还要告诉他一定要存钱。

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] ? "
Is that your Child under the Bed ? "
是 那 你的 孩子 在下面 这 床 ? "

床底下那是你的孩子吗?

" [ðæts] ['lɪt(ə)l] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . "
" That's little William J . "
" 那就是 小的 威廉 J . "

"那是小威廉·J。"

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" How Many have you ? "
" 如何 许多 有 你 ? "

你有多少个?

" [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] — [ai] [fə'get] [wɪtʃ] . "
" Eight or Nine — I forget Which . "
" 八 或者 九 — 我 忘记 哪个 . "

"八九岁——我忘了是哪个了。"

" [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm][ɪn]['sænət(ə)ri] ['ʌndəweə(r)] ; [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː]
" Be sure and dress them in Sanitary Underwear ; you can get it
" 是 当然 和 裙子 他们 在 卫生 内衣 ; 你 能 得到 它
[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ][suːt] .
for Four Dollars a Suit .
为了 四 美元 一个 套装 .

"一定要给他们穿上卫生内衣;一套只要四美元。"

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌm] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed]
Will you be good enough to have the Little Boy come from under the Bed
将要 你 是 好的 足够的 到 有 这 小的 男生 来 从 在下面 这 床
,
,
,

你够乖吗?能让小男孩从床底下出来。

[ænd; ənd] [spel] - ['aɪbeks] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] ['leɪdi] ? "
and spell ' Ibex ' for the Sweet Lady ? "
和 拼写 - 野山羊 - 为了 这 甜的 女士 ? "

给这位甜美的女士拼写"Ibex"(野山羊)?

" [hiːz] [ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" He's afraid of you . "
" 他是 害怕的 的 你 . "

"他怕你。"

" ['kaɪndli][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ai] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] ,
" Kindly explain to him that I take an Interest in him ,
" 亲切地 解释 到 他 那 我 拿 一个 兴趣 在 他 ,

请你向他解释一下,我对他很感兴趣。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['wɜːkɪŋmæn] ,
even though he is the Offspring of an Obscure and Ignorant Workingman ,
甚至 尽管 他 是 这 后代 的 一个 朦胧 和 无知 工人 ,

尽管他出身于一个默默无闻、缺乏教养的工人阶级家庭,

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['grændɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [swept] [ʌp][ðə; ði] ['buːləvɑːd] .
while I am probably the Grandest Thing that ever Swept up the Boulevard .
尽管 我 是 大概 这 最宏伟 事物 那 曾经 扫荡 向上 这 大道 .

虽然我可能是这条大道上出现过的最伟大的事物。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .
I must go now , but I will Return .
我 必须 去 现在 , 但 我 将要 返回 .

我现在必须走了，但我还会回来的。

[nekst][taɪm][ai] [kʌm] [ai][həʊp][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [stɒpt] ['drɪŋkɪŋ]
Next time I come I hope to hear that your Husband has stopped Drinking
下一个 时间 我 来 我 希望 到 听到 那 你的 丈夫 有 停止 喝
[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['hæpi] .
and is very Happy .
和 是 非常 快乐的 .

下次我来的时候，希望听到你丈夫已经戒酒并且过得很幸福的消息。

[tel] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [spel] - ['aɪbeks] - [baɪ][ðə; ði]
Tell the Small Person under the Bed that if he learns to spell ' Ibex ' by the
告诉 这 小的 人 在下面 这 床 那 如果 他 学习 到 拼写 - 野山羊 - 经过 这
[taɪm][ai][kɔːl] [ə'gen] [ai] [wɪl] [let][hɪm] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [rɪŋz] .
time I call again I will let him look at my Rings .
时间 我 称呼 再次 我 将要 让 他 看 在 我的 戒指 .

告诉床底下的小家伙，如果他在我下次叫他的时候学会拼写"Ibex"(野山羊)，我就让他看我的戒指。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] ;
As for you , bear in mind that it is no Disgrace to be Poor ;
作为 为了 你 , 熊 在 头脑 那 它 是 不 耻辱 到 是 贫穷的 ;

至于你，记住，贫穷并不丢人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ˌɪnkən'viːniənt] ; [ðæts] [ɔːl] .
it is simply Inconvenient ; that's all .
它 是 简单地 不方便 ; 那就是 全部 .

这纯粹是不太方便，仅此而已。

" ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ðiːz] ['helpf(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʌk] ,
" Having delivered herself of these Helpful Remarks she would Duck ,
" 拥有 发表 她自己 的 这些 有帮助 评论 她 会 鸭子 ,

"说完这些有益的话后，她就会躲开，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd][send] ['lɪzi]
and the Uplifted Mother would put a Nickel in the Can and send Lizzie
和 这 提升 母亲 会 放 一个 镍 在 这 能 和 发送 莉齐
['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃmənz] .
over to the Dutchman's .
超过 到 这 荷兰人的 .

而那位受人尊敬的母亲会往罐子里放一个五分钱，然后把莉齐送到荷兰人那里。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] ['kærid] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] ,
In this manner the Benevolent Lady carried forward the Good Work ,
在 这 方式 这 仁慈 女士 携带 向前 这 好的 工作 ,

就这样，这位仁慈的女士继续推进了这项善举。

[ænd; ənd] ['dæzld] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [oʊhɛrəz] [bɒks]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti]
and Dazzled the whole Region between O'Hara's Box Factory and the City
和 眼花缭乱 这 所有的 地区 之间 奥哈拉的 盒子 工厂 和 这 城市
[dʌmp] .
Dump .
倾倒 .

令奥哈拉纸箱厂和城市垃圾场之间的整个地区为之倾倒。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kɒst] ['eniθɪŋ] ,
It didn't Cost anything ,
它 没有 成本 任何事物 ,

它不花任何钱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]
and she derived much Joy from the Knowledge that Hundreds of People
和 她 衍生的 很多 喜悦 从 这 知识 那 数百 的 人们
[wɜː(r); wə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
were Rubbering at her ,
是 橡胶 在 她 ,

她从数百人盯着她看这件事中获得了极大的快乐。

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ɪn] [tʃəʊkt] ['wɪspərz] : " [seɪ] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] [smuːð] ['ɑːtɪk(ə)l] ?
and remarking in Choked Whispers : " Say , ain't she the Smooth Article ?
和 评论 在 窒息 低语 : " 说 , 不是 她 这 光滑的 文章 ?

然后低声说道：“哎呀，她是不是那个风流倜傥的家伙？”

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['skræpi] [kɪd] , [huːz] ['mʌðə(r)]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [lɔː'njet] [ɔː(r)]
" But one day a Scrappy Kid , whose Mother didn't have any Lorgnette or
" 但 一 天 一个 不屈不挠 孩子 , 谁 母亲 没有 有 任何 望远镜 或者
['daɪmənd] [ɪə(r)] - [bɒbz] ,
Diamond Ear - Bobs ,
钻石 耳朵 - 鲍勃 ,

“但有一天，一个不服输的孩子，他的母亲既没有望远镜也没有钻石耳环，

['spɒtɪd] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] .
spotted the Benevolent Lady .
斑 这 仁慈 女士 .

发现了仁慈的女士。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The Benevolent Lady had been in the House telling his Mother that it was
这 仁慈 女士 有 到过 在 这 房子 讲述 他的 母亲 那 它 曾是
[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [wɒʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
a Glorious Privilege to wash for a Living .
一个 辉煌 特权 到 洗 为了 一个 活的 .

那位仁慈的女士曾到过他家，告诉他的母亲，靠洗衣为生是一件光荣的特权。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [went] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɪdz] ['mʌðə(r)][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
After the Benevolent Lady went away the Kid's Mother sat down and had a
后 这 仁慈 女士 去 离开 这 孩子们 母亲 卫星 向下 和 有 一个
[gʊd] [kraɪ] ,
Good Cry ,
好的 哭 ,

那位善良的女士走后，孩子的母亲坐下来，痛哭了一场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skræpi] [kɪd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪm] .
and the Scrappy Kid thought it was up to him .
和 这 不屈不挠 孩子 想法 它 曾是 向上 到 他 .

而那个顽皮的小子认为这取决于他自己。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ][kæn; kən] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]
He went out to the Alley and found a Tomato Can that was not
他 去 出去 到 这 胡同 和 成立 一个 番茄 能 那 曾是 不是
['wɜːkɪŋ] ,
working ,
在职的 ,

他走到巷子里，发现一个坏掉的番茄罐头。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] .
and he waited .
和 他 等待 .

他静静地等待着。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪsmənt] ,
In a little while the Benevolent Lady came out of a Basement ,
在 一个 小的 尽管 这 仁慈 女士 来了 出去 的 一个 地下室 ,

过了一会儿，那位仁慈的女士从地下室走了出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] ['fæməli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
in which she had been telling a Polish Family to look at her and
在 哪个 她 有 到过 讲述 一个 抛光 家庭 到 看 在 她 和
[biː; bi] ['hæpi] .
be Happy .
是 快乐的 .

当时她正在告诉一个波兰家庭看着她，要感到快乐。

[ðə; ði] ['skræpi] [kɪd] [let] [draɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][tə'mɑːtəʊ][kæn; kən] [strʌk] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi]
The Scrappy Kid let drive , and the Tomato Can struck the Benevolent Lady
这 不屈不挠 孩子 让 驾驶 , 和 这 番茄 能 击 这 仁慈 女士
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] .
between the Shoulder Blades .
之间 这 肩膀 刀片 .

顽皮小子放开了车，番茄罐头击中了善良女士的肩胛骨之间。

[ʃiː; ʃi] [skwɔːk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [fel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['gɑːbɪdʒ] [bɒks] ,
She squawked and started to run , fell over a Garbage Box ,
她 尖叫 和 开始 到 跑步 , 跌倒 超过 一个 垃圾 盒子 ,

她尖叫着开始奔跑，结果摔倒在一个垃圾桶上。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
and had to be picked up by a Policeman .
和 有 到 是 挑选 向上 经过 一个 警察 .

然后不得不由警察来接他。

[ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ][kæb] ,
She went Home in a Cab ,
她 去 家 在 一个 出租车 ,

她乘出租车回家了。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [liːg] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt]
and told her Husband that the Liquor League had tried to Assassinate
和 讲述 她 丈夫 那 这 酒 联盟 有 尝试 到 暗杀
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她告诉丈夫，酒类联盟曾试图暗杀她。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'fɔːmɪŋ] [səʊ] ['meni] ['drʌŋkəd] .
because she was Reforming so many Drunkards .
因为 她 曾是 改革 所以 许多 醉汉 .

因为她帮助很多醉汉改过自新。

[ðæt] ['set(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [bə'nevələnt] ['eni]
That settled it with her — she said she wouldn't try to be Benevolent any
那 定居 它 和 她 — 她 说 她 不会 尝试 到 是 仁慈 任何
[mɔː(r)] — [səʊ][ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd][ən; ən]['ɪbsən] [klʌb] .
more — so she joined an Ibsen Club .
更多的 — 所以 她 加入 一个 易卜生 俱乐部 .

这让她彻底下定了决心——她说她不会再做慈善了——于是她加入了易卜生俱乐部。

[ðə; ði] ['skræpi] [kɪd] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['ɔːldəmən] ,
The Scrappy Kid grew up to be a Corrupt Alderman ,
这 不屈不挠 孩子 生长 向上 到 是 一个 腐败 市议员 ,

这个顽劣的小子长大后竟然成了一名腐败的市议员。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [kləʊðz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd]
and gave his Mother plenty of Good Clothes , which she was always afraid
和 给予 他的 母亲 很多 的 好的 衣服 , 哪个 她 曾是 总是 害怕的
[tuː; tə][weə(r)] .
to wear .
到 穿 .

他还送给母亲很多漂亮的衣服，但他母亲总是不敢穿。

['mɒrəl] : [ɪn] [ˌʌp'lɪftɪŋ] , [get] [ˌʌndə'niːθ] .
Moral : In uplifting , get underneath .
道德 : 在 令人振奋 , 得到 下 .

寓意：在提升的过程中，要深入底层。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] ['sɛn.tə.vɪl]
THE FABLE OF THE UNINTENTIONAL HEROES OF CENTREVILLE
这 寓言 的 这 无意的 英雄 的 中心城

中心城无意英雄的寓言

[ɪn] ['sɛn.tə.vɪl] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] ['hʌski] [jʌŋ] ['feloʊz] [nemd] [bɪl] [ænd; ənd] ['skaɪlər] —
In Centreville there lived two husky Young Fellows named Bill and Schuyler —
在 森特维尔 那里 居住地 二 沙哑 年轻的 研究员 命名 账单 和 斯凯勒 —
['kɒmənli] [ə'briːvieɪtɪd] [tuː; tə] - .
commonly abbreviated to Schuy .
通常 缩写 到 - .

在森特维尔，住着两个体格健壮的年轻人，名叫比尔和斯凯勒——通常简称为斯凯。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] ['nʌrɪʃɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪn] ['elɪveɪtə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [ɪn'lɪstɪd] [tuː; tə]
They did not find any nourishing Excitement in a Grain Elevator , so they Enlisted to
他们 做过 不是 寻找 任何 滋养 激动 在 一个 粮食 电梯 , 所以 他们 入伍 到
[friː] ['kjuːbə] .
Free Cuba .
自由的 古巴 .

他们在粮仓里找不到任何令人兴奋的事情，于是报名参加了解放古巴的战争。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['faɪərɑːm]
The Government gave each of them a Slouch Hat and a prehistoric Firearm
这 政府 给予 每个 的 他们 一个 佤 帽子 和 一个 史前 火器
.
.
.

政府给他们每人发了一顶软呢帽和一支史前火器。

[ðeɪ] [taɪd] [red] [h'ændkətʃˌiːfs] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ,
They tied Red Handkerchiefs around their Necks and started for the Front ,
他们 系 红色的 手帕 大约 他们的 脖子 和 开始 为了 这 正面 ,

她们在脖子上系上红色手帕，然后向队伍前线走去。

[iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] .
each with his Head out of the Car Window .
每个 和 他的 头 出去 的 这 车 窗户 .

两人都把头伸出车窗外。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [suː] [jel] [tuː; tə] ['evribɒdi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [bɪ'twiːn] ['sɛn.tə.vɪl] [ænd; ənd]
They gave the Sioux Yell to everybody along the Track between Centreville and
他们 给予 这 苏族 叫喊 到 大家 沿着 这 追踪 之间 森特维尔 和
['tæmpə] .
Tampa .
坦帕 .

他们把苏族呐喊带给了森特维尔和坦帕之间铁轨沿线的所有人。

[waɪl] [ɪn][kæmp] [ðeɪ] [pleɪd] ['dʌb(ə)l] [pεdi] , [sməʊkt] [kɔːn] - [kɒb] [paɪps] , [ænd; ənd] ['kʌsɪd] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nz] .
While in Camp they played Double Pedie , smoked Corn - Cob Pipes , and cussed the Rations .
尽管 在 营 他们 玩 双倍的 佩迪 , 熏制 玉米 - 玉米 管道 , 和 咒骂 这 口粮 .

在营地里，他们玩双人游戏，抽玉米芯烟斗，还咒骂口粮。

[ðeɪ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] " [mæk] ,
They referred to the President of these United States as " Mac ,
他们 指 到 这 总统 的 这些 团结的 各州 作为 " 苹果 ,

他们称美国总统为"麦克"，

" [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz] " [əʊld]['ældʒə(r)] .
" and spoke of the beloved Secretary of War as " Old Alger .
" 和 辐 的 这 心爱 秘书 的 战争 作为 " 老的 阿尔及尔 .

并称这位深受爱戴的战争部长为"老阿尔杰"。

" ['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [went] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['lændɪd] [ɪn] ['kjuːbə] ,
" After more or less Delay they went aboard a Boat , and were landed in Cuba ,
" 后 更多的 或者 较少的 延迟 他们 去 船上 一个 船 , 和 是 登陆 在 古巴 ,

"经过一番耽搁，他们登上了一艘船，并在古巴登陆。"

[weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['fɒrən] .
where they began to Shoot at everything that looked Foreign .
在哪里 他们 开始 到 射击 在 一切 那 看起来 外国的 .

他们开始向所有看起来像外国人的东西开枪。

[ðə; ði] [hɒt] [reɪn] [drentʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [sʌn] [stiːmd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌd] [ɒn] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
The hot Rain drenched them , and the tropical Sun steamed them ; they had Mud on their clothes ,
这 热的 雨 湿透了 他们 , 和 这 热带 太阳 蒸 他们 ; 他们 有 泥 在 他们的 衣服 ,

滚烫的雨水淋湿了他们，热带的烈日炙烤着他们；他们的衣服上沾满了泥浆。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] .
and had to sleep out .
和 有 到 睡觉 出去 .

他们只好露宿街头。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [kuːn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [rəʊst] [ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .
When they were unusually Tired and Hungry , they would sing Coon Songs and Roast the War Department .
什么时候 他们 是 异常地 疲劳的 和 饥饿的 , 他们 会 唱歌 浣熊 歌曲 和 烤 这 战争 部门 .

当他们异常疲惫饥饿时，他们会唱黑鬼之歌，并嘲讽战争部。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [həʊm] .
At last they were ordered Home .
在 最后的 他们 是 订购 家 .

最后他们接到回家的命令。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðeə(r)] [tuː] ['leɪdi] [frendz] ,
On the way back they didn't think of Anything except their two Lady Friends ,
在 这 方式 后退 他们 没有 思考 的 任何事物 除了 他们的 二 女士 朋友们 ,

回程路上，他们满脑子想的都是他们的两个女伴。

[huː] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['sɛn.tə.vɪl] [stiːm] ['lɔːndri] .
who worked in the Centreville Steam Laundry .
WHO 工作 在 这 森特维尔 蒸汽 洗衣店 .

在森特维尔蒸汽洗衣店工作过的人。

\-
SCHUY
\-

舒伊

[ðeɪ] [rəʊd]['ɪntuː] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃeti] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv]
They rode into Town with a Machete under each Arm , and their Pockets full of
他们 骑 进入 镇 和 一个 砍刀 在下面 每个 手臂 , 和 他们的 口袋 满的 的
['maʊzə(r)] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .
Mauser Cartridges .
毛瑟 墨盒 .

他们骑马进城，腋下各夹着一把砍刀，口袋里装满了毛瑟子弹。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [wen] [ðeɪ] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɑːs] [bænd]
The first Thing they saw when they alighted from the Train was a Brass Band
这 第一的 事物 他们 锯 什么时候 他们 下车 从 这 火车 曾是 一个 黄铜 乐队
.
.
.

他们下火车后第一眼看到的是一支铜管乐队。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , " [siː] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['hɪərəʊ] ['kɒmz] .
It began to play , " See the Conquering Hero Comes .
它 开始 到 玩 , " 看 这 征服 英雄 来 .

音乐响起：“看，凯旋的英雄来了。”

" [ðen] [eɪt] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz][ɪn] [waɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [struː] ['flaʊəz] [ɪn][ðeə(r)] ['pɑːθweɪ] .
" Then eight Little Girls in White began to strew Flowers in their Pathway .
" 然后 八 小的 女孩们 在 白色的 开始 到 肸 花朵 在 他们的 路径 .

“然后，八个身穿白衣的小女孩开始在她们的小路上撒花。

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['kʌmpəni] [rɪpt] [aʊt][ə; eɪ] [sə'luːt] .
The Artillery company ripped out a Salute .
这 炮兵 公司 撕裂 出去 一个 礼炮 .

炮兵连队行了一个军礼。

[kæp] [gɪbz] ,
Cap Gibbs ,
帽 吉布斯 ,

吉布斯上尉

[huː] [wʌn] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][baɪ] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [stiːm] ['θræʃɪŋ] [mə'ʃiːn] ['evə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
who won his Title by owning the first Steam Thrashing Machine ever seen in the
WHO 韩元 他的 标题 经过 拥有 这 第一的 蒸汽 猛烈抽打 机器 曾经 已见 在 这
['kaʊnti] ,
County ,
县 ,

他凭借拥有该县第一台蒸汽脱粒机而赢得了冠军头衔。

[kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [sæʃ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
confronted them with a Red , White , and Blue Sash around him .
面对 他们 和 一个 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 窗扇 大约 他 .

他身披红、白、蓝三色绶带，与他们对峙。

[hiː; hi] [bɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [əʊld] ['glɔːri] .
He Barked in a loud Voice — it was something about Old Glory .
他 吠叫 在 一个 大声 嗓音 — 它 曾是 某物 关于 老的 荣耀 .

他大声吠叫——好像是关于美国国旗的事。

['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] [təʊ] , [ænd; ənd] ['eskɔːtid]
Afterward the Daughters of the Revolution took them in Tow , and escorted
之后 这 女儿们 的 这 革命 采取 他们 在 拖 , 和 护送
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['pɪθiən] [hɔːl] ,
them to Pythian Hall ,
他们 到 皮提亚 大厅 ,

随后，革命之女们将她们带上托，护送她们前往皮西恩大厅。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [viːl] [ləʊf] , ['devəld] [egz] , ['krʌlə(r)] , [prɪ'zɜːvd]
where they were given Fried Chicken , Veal Loaf , Deviled Eggs , Crullers , Preserved
在哪里 他们 是 给定 油煎 鸡 , 小牛肉 面包 , 魔鬼 鸡蛋 , 甜甜圈 , 保存完好
['wɔːtəmelən] ,
Watermelon ,
西瓜 ,

他们吃到了炸鸡、小牛肉饼、魔鬼蛋、油条、腌西瓜。

['kɒtɪdʒ] [tʃiːz] , [swiːt] ['pɪklz] , [greɪp] ['dʒeli] , ['səʊdə] ['bɪskɪt] , [stʌft] [m'æŋgəʊz] , [ˌlemə'neɪd] ,
Cottage Cheese , Sweet Pickles , Grape Jelly , Soda Biscuit , Stuffed Mangoes , Lemonade ,
小屋 奶酪 , 甜的 泡菜 , 葡萄 果冻 , 苏打 饼干 , 填充 芒果 , 柠檬水 ,
['hɪkəri] - [nʌt] [keɪk] ,
Hickory - Nut Cake ,
山核桃 - 坚果 蛋糕 ,

乡村奶酪、甜腌黄瓜、葡萄果冻、苏打饼干、酿芒果、柠檬水、山核桃蛋糕

['kʊkiz] , ['sɪnəmən] [rəʊl] , ['lemən] [paɪ] , [hæm] , [ˌmækə'ruːn] , [njuː] [jɔːk] [aɪs] [kriːm] , ['æp(ə)l]
Cookies , Cinnamon Roll , Lemon Pie , Ham , Macaroons , New York Ice Cream , Apple
曲奇饼 , 肉桂 卷 , 柠檬 馅饼 , 火腿 , 马卡龙 , 新的 约克 冰 奶油 , 苹果
['bʌtə(r)] ,
Butter ,
黄油 ,

曲奇饼干、肉桂卷、柠檬派、火腿、马卡龙、纽约冰淇淋、苹果酱

['ʃɑːlət] [rʌs] , ['pepəmɪnt] ['wefər] , [ænd; ənd] ['kɒfi] .
Charlotte Russe , Peppermint Wafers , and Coffee .
夏洛特 俄罗斯 , 薄荷 晶圆 , 和 咖啡 .

夏洛特·鲁斯蛋糕、薄荷威化饼干和咖啡。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['vet(ə)rənz] [kwɔː'tet] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['rɒstrəm]
While they were Feeding , the Sons of Veterans Quartet stood on the Rostrum
尽管 他们 是 喂养 , 这 儿子们 的 退伍军人 四重奏 站立 在 这 主席台
[wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] ,
with their Heads together ,
和 他们的 头部 一起 ,

在他们用餐时，退伍军人之子四重唱站在讲台上，头靠在一起。

[ænd; ənd] [sæŋ] :
and sang :
和 唱 :

然后唱道：

" [ten] - [tɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] !
" Ten - ting to - night !
" 十 - ting 到 - 夜晚 !

“今晚十点钟！”

[ten] - [tɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Ten - ting to - night ,
十 - ting 到 - 夜晚 ,

今晚去打帐篷，

[ten] - [tɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] - [ɑː] [kæmp] - [graʊnd] !
Ten - ting on the old - ah Camp - ground !
十 - ting 在 这 老的 - 啊 营 - 地面 !

在老旧的露营地搭帐篷!

" [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [bɪl] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] ['skaɪlər] , [ænd; ənd][led][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['æntiruːm; 'æntirʊm] ,
" At the first opportunity Bill motioned to Schuyler , and led him into the Anteroom ,
" 在 这 第一的 机会 账单 示意 到 斯凯勒 , 和 引领 他 进入 这 接待室 ,

“比尔一有机会就示意斯凯勒,把他领进了前厅。”

[weə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [rɪ'geɪliə] , [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɒp] .
where they kept the Regalia , the Kindling Wood , and the Mop .
在哪里 他们 保留 这 礼服 , 这 引火物 木头 , 和 这 拖把 .

他们把圣物、引火柴和拖把放在那里。

" [seɪ] , - , [wɒt] [ðə; ði][sæm] [hɪl] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" Say , Schuy , what the Sam Hill does this mean ?
" 说 , - , 什么 这 山姆 爬坡道 做 这 意思是 ?

“我说,舒伊,这到底是什么意思?”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ; " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['hɪərəʊz] ? "
" he asked ; " are we Heroes ? "
" 他 问 ; " 是 我们 英雄 ? "

他问道:“我们是英雄吗?”

" [ðæts] [wɒt] ['evribɒdi] [sez] . "
" That's what Everybody says . "
" 那就是 什么 大家 说道 . "

“大家都这么说。”

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Do you Believe it ? "
" 做 你 相信 它 ? "

你相信吗?

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] ; [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [let] - [ɪm] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
" No matter what I Believe ; I'm goin ' to let ' em have their own Way .
" 不 事情 什么 我 相信 ; 我是 去 - 到 让 - 呃 有 他们的 自己的 方式 .

“无论我信奉什么,我都会让他们按自己的方式行事。”

[ai] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)]['suːpəvaɪzə(r)][sʌm; səm] [deɪ] .
I may want to Run for Supervisor some Day .
我 可能 想 到 跑步 为了 导师 一些 天 .

我或许有一天会想竞选监事。

" ['mɒrəl] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [dəʊnt] [ri'ni^] .
" Moral : If it is your Play to be a Hero , don't Renig .
" 道德 : 如果 它 是 你的 玩 到 是 一个 英雄 , 不 雷尼格 .

寓意:如果你想成为英雄,就不要食言。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['peərənts] [huː] ['tiŋkə] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ]
THE FABLE OF THE PARENTS WHO TINKERED WITH THE OFFSPRING
这 寓言 的 这 父母 WHO 修修补补 和 这 后代

父母篡改子女的寓言

[ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [pə'zest] [tuː] [bɔɪz] [nemd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] ['klærəns] .
A married Couple possessed two Boys named Joseph and Clarence .
一个 已婚 夫妻 拥有 二 男孩们 命名 约瑟夫 和 克拉伦斯 .

一对夫妇有两个儿子,分别叫约瑟夫和克拉伦斯。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['əʊldə] .
Joseph was much the older .
约瑟夫 曾是 很多 这 老 .

约瑟夫年纪比他大得多。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .
His Parents brought him up on a Plan of their Own .
他的 父母 带来 他 向上 在 一个 计划 的 他们的 自己的 .

他的父母按照自己的计划把他抚养长大。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɔɪl] [hɪm'self] ;
They would not permit him to play with other Boys for fear that he would soil himself ;
他们 会 不是 允许 他 到 玩 和 其他 男孩们 为了 害怕 那 他 会 土壤 他自己 ;

他们不让他和其他男孩一起玩耍，怕他会弄脏自己；

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ruːd] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] .
and learn to be Rude and Boisterous .
和 学习 到 是 粗鲁的 和 喧闹的 .

学会粗鲁喧闹。

[səʊ] [ðeɪ] [kept] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] : [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [riːd] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['rɑːloʊ] ,
So they kept Him in the House , and : his Mother read to him about Little Rollo ,
所以 他们 保留 他 在 这 房子 , 和 : 他的 母亲 读 到 他 关于 小的 罗洛 ,

于是他们把他留在屋里，他的母亲给他读小罗洛的故事。

[huː] ['nevə(r)] [laɪd; liːd] [ɔː(r)] ['tʃiːtɪd] , [ænd; ənd] [huː] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæŋk] ['prezɪdənt] ,
who never lied or cheated , and who grew up to be a Bank President ,
WHO 绝不 撒谎了 或者 作弊 , 和 WHO 生长 向上 到 是 一个 银行 总统 ,

他从不说谎或欺骗，长大后还成为了银行总裁。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [bæŋk] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [rɪ'prəʊtʃ] .
She seemed to think that a Bank President was above Reproach .
她 似乎 到 思考 那 一个 银行 总统 曾是 多于 责备 .

她似乎认为银行行长不容置疑。

['lɪt(ə)l] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒz; wəz] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] ,
Little Joseph was kept away from the Public Schools ,
小的 约瑟夫 曾是 保留 离开 从 这 民众 学校 ,

小约瑟夫被禁止进入公立学校就读。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [wɪð] [tuː] ['spɪndli] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .
and had to Play Games in the Garret with two Spindly Little Girls .
和 有 到 玩 游戏 在 这 阁楼 和 二 细长的 小的 女孩们 .

然后，他不得不和两个瘦弱的小女孩在阁楼里玩游戏。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['tætɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] [stɪtʃ] .
He learned Tatting and the Herring - Bone Stitch .
他 学习 梭编 和 这 鲱鱼 - 骨 缝 .

他学会了梭编和人字纹针法。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [tʃɒp] - [stɪks] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ;
When he was Ten Years of age he could play Chop - Sticks on the Piano ;
什么时候 他 曾是 十 年 的 年龄 他 可以 玩 劈 - 棍子 在 这 钢琴 ;

他十岁时就能在钢琴上弹奏《筷子》了；

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][trænz'luːs(ə)nt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] [ʃəʊd] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
his Ears were Translucent , and his Front Teeth showed like those of a
他的 耳朵 是 半透明 , 和 他的 正面 牙齿 显示 喜欢 那些 的 一个
[greɪ] ['skwɪrəl] .
Gray Squirrel .
灰色的 松鼠 .

他的耳朵是半透明的，门牙像灰松鼠的牙齿一样。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['feɪsɪz] [æt; ət][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [fens] [ænd; ənd][kɔːl] [hɪm]
The other Boys used to make Faces at him over the Back Fence and call him
这 其他 男孩们 用过的 到 制作 面孔 在 他 超过 这 后退 栅栏 和 称呼 他
" [sɪs] .
" Sis .
" 妹妹 .

其他男孩过去常常隔着后院的栅栏对他做鬼脸，叫他“妹妹”。

" [ɪn] [djuː] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [weə(r)] [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] .
" In Due Time he went to College , where he proved to be a Lobster .
" 在 到期的 时间 他 去 到 大学 , 在哪里 他 已证实 到 是 一个 龙虾 .

“后来他上了大学，在那里他证明自己是一只龙虾。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pʌmp] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] .
The Boys held him under the Pump the first Night .
这 男孩们 握住 他 在下面 这 泵 这 第一的 夜晚 .

第一晚，男孩们把他按在了水泵下。

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæmpəs] , [ðeɪ] [wʊd] ['wɪs(ə)l] , " [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]
When he walked across the Campus , they would whistle , " I don't Want to Play in
什么时候 他 步行 穿过 这 校园 , 他们 会 哨 , " 我 不 想 到 玩 在
[jɔː(r); jə(r)] [jɑːd] .
Your Yard .
你的 院子 .

当他走过校园时，他们会吹口哨说：“我不想在你的院子里玩耍。”

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌmæn'hætn] [k'ɒkteɪlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sməʊkt] [hemp] ['sɪgəret] [ʌn'tɪl]
" He began to drink Manhattan Cocktails , and he smoked Hemp Cigarettes until
" 他 开始 到 喝 曼哈顿 鸡尾酒 , 和 他 熏制 麻 香烟 直到
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɒti] .
he was Dotty .
他 曾是 多蒂 .

“他开始喝曼哈顿鸡尾酒，抽大麻香烟，直到他精神恍惚。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ]
One Day he ran away with a Girl who waited on the Table at his Boarding
一 天 他 跑 离开 和 一个 女孩 WHO 等待 在 这 桌子 在 他的 登机
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

有一天，他跟寄宿公寓里一个在餐桌上当服务员的女孩私奔了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts][kɑːst][hɪm] [ɒf] .
and his Parents Cast him Off .
和 他的 父母 投掷 他 离开 .

他的父母抛弃了他。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊk] [ruːm] [æt; ət][ə; eɪ]['deəri] [lʌntʃ] .
At Present he has charge of the Cloak Room at a Dairy Lunch .
在 展示 他 有 收费 的 这 披风 房间 在 一个 奶制品 午餐 .

目前他在一家乳品午餐店负责衣帽间。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
JOSEPH
约瑟夫

约瑟夫

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊm] ['treɪnɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
Seeing that the Home Training Experiment had been a Failure in the case of
看到 那 这 家 训练 实验 有 到过 一个 失败 在 这 案件 的
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

鉴于家庭训练实验在约瑟身上失败了，

[ðə; ði] ['peərənts] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['klærəns] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
the Parents decided to give Clarence a large Measure of Liberty ,
这 父母 决定 到 给 克拉伦斯 一个 大的 措施 的 自由 ,

父母决定给予克拉伦斯很大程度的自由。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [snεə] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that he might become Acquainted with the Snares and Temptations of the
那 他 可能 变得 熟人 和 这 小军鼓 和 诱惑 的 这
[wɜːld] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
World while he was Young ,
世界 尽管 他 曾是 年轻的 ,

好让他趁年轻时就熟悉世间的陷阱和诱惑。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [saɪd] - [step] [ðə; ði] ['pɪtfɔːlz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] .
and thus be Prepared to side - step the Pitfalls when he was Older .
和 因此 是 准备 到 边 - 步 这 陷阱 什么时候 他 曾是 老年人 .

因此，当他长大后，就能做好准备避开各种陷阱。

[ðeɪ] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] ; [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [rəʊm] [æt; ət] [lɑːdʒ] [wɪð]
They sent him to the Public Schools ; they allowed him to roam at large with
他们 发送 他 到 这 民众 学校 ; 他们 允许 他 到 漫游 在 大的 和
['ʌðə(r)] [kidz] ,
other Kids ,
其他 孩子们 ,

他们把他送到公立学校；他们放任他和其他孩子自由玩耍。

[ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [æt; ət] [naɪts] ; [ðeɪ] [kept] ['lɪkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdbɔːd] .
and stay out at Nights ; they kept Liquor on the Sideboard .
和 停留 出去 在 夜晚 ; 他们 保留 酒 在 这 餐边柜 .

他们晚上不在家；他们的餐具柜上放着酒。

['klærəns]
CLARENCE
克拉伦斯

克拉伦斯

['klærəns] [stʊd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tʌfɪst] [pʊʃ] [ɪn] [taʊn] ,
Clarence stood in with the Toughest Push in Town ,
克拉伦斯 站立 在 和 这 最难 推 在 镇 ,

克拉伦斯挺身而出，使出了全城最强劲的推力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [snεə] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and thus became acquainted with the Snares and Temptations of the World .
和 因此 成为 熟人 和 这 小军鼓 和 诱惑 的 这 世界 .

因此，他开始了解世间的陷阱和诱惑。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [tʃuː] [tə'bækəʊ][ænd; ənd][spɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ʃuːt] [kræps][ænd; ənd]
He learned to Chew Tobacco and Spit through his Teeth , shoot Craps and
他 学习 到 嚼 烟草 和 吐 通过 他的 牙齿 , 射击 掷骰子 和
[rʌʃ] [ðə; ði][kæn; kən] .
Rush the Can .
匆忙 这 能 .

他学会了嚼烟草、用牙齿吐痰、掷骰子和冲向易拉罐。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi]['entə(r)][sʌm; səm] ['bɪznəs] [haʊs] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
When his Father suggested that he enter some Business House , and become
什么时候 他的 父亲 建议 那 他 进入 一些 商业 房子 , 和 变得
[ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,
a Credit to the Family ,
一个 信用 到 这 家庭 ,

当他父亲建议他进入商行工作，为家族争光时，

[hiː; hi] [graul] [laɪk][ə; eɪ]['bɒstən] ['teriə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ] [tʃeɪs] [hɪm'self] .
he growled like a Boston Terrier , and told his Father to go Chase Himself .
他 咆哮 喜欢 一个 波士顿 梗犬 , 和 讲述 他的 父亲 到 去 追赶 他本人 .

他像波士顿梗犬一样咆哮着，让他的父亲自己去追赶他。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [ʃelz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] .
At present , he is working the Shells with a Circus .
在 展示 , 他 是 在职的 这 贝壳 和 一个 马戏团 .

目前，他正在和马戏团一起在贝壳区工作。

['mɒrəl] : [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] .
Moral : It all depends .
道德 : 它 全部 取决于 .

寓意：这要视情况而定。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [tʌtʃt] [dʒɔːdʒ]
THE FABLE OF HOW HE NEVER TOUCHED GEORGE
这 寓言 的 如何 他 绝不 感动 乔治

他从未碰过乔治的寓言

[ə; eɪ]['kɒmɪk]['lʌvə(r)] [nemd] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪd]
A comic Lover named George was sitting on the Front Porch with a good Side
一个 漫画 情人 命名 乔治 曾是 坐着 在 这 正面 门廊 和 一个 好的 边
[həʊld][ɒn][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frend] ['meɪbəl] .
Hold on your old friend Mabel .
抓住 在 你的 老的 朋友 梅布尔 .

一个名叫乔治的滑稽情人正坐在前廊上，紧紧地搂着你的老朋友梅布尔。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['rænsɪd]
They were looking into each other's Eyes at Close Range and using a rancid
他们 是 寻找 进入 每个 其他的 眼睛 在 关闭 范围 和 使用 一个 馊
[laɪn] [ɒv; əv] ['nɜːsəri] [tɔːk] .
Line of Nursery Talk .
线 的 苗圃 讲话 .

他们近距离对视，说着一些令人作呕的童言稚语。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][dʒɑː(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
It was the kind of Conversation calculated to Jar a Person .
它 曾是 这 种类 的 对话 计算 到 罐 一个 人 .

这是一种旨在激怒他人的谈话。

[dʒɔːdʒ] [m'ɜːməd] [ðæt] ['meɪbəl][wɒz; wəz]['dʒɔːrdʒɪz] [əʊn] ['beɪbi] - [deɪbi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ðæt]
George murmured that Mabel was George's own Baby - Daby and she Allowed that
乔治 低声说道 那 梅布尔 曾是 乔治的 自己的 婴儿 - 达比 和 她 允许 那
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuːni] - [wuːni] ['lɪt(ə)l][bæd] [bɔɪ] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz]['ɪtsi] - ['bɪtsɪ] [bʌn] [ɒv; əv]
he was a Tooney - Wooney little Bad Boy to hold his Itsy - Bitsy Bun of
他 曾是 一个 图尼 - 伍尼 小的 坏的 男生 到 抓住 他的 它的 - 比茜 包子 的
[ə; eɪ]['meɪbəl][səʊ] [taɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] - .
a Mabel so tight she could hardly breave .
一个 梅布尔 所以 紧的 她 可以 几乎 - .

乔治低声说梅布尔是乔治自己的宝贝达比，而梅布尔则承认他是个有点傻气的小坏蛋，紧紧地抱着他那小小的梅布尔，让她几乎喘不过气来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['daɪəlɒg] [ðæt] ['suːzn] [biː] . ['æntəni] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][sɪt] [ʌp]
It was a sort of Dialogue that Susan B . Anthony would love to sit up
它 曾是 一个 种类 的 对话 那 苏珊 B . 安东尼 会 爱 到 坐 向上
[naɪts] [tuː; tə] [riːd] .
Nights to Read .
夜晚 到 读 .

这是一种苏珊·B·安东尼喜欢在睡前阅读的对话体。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [klintʃ] , ['meɪbəlz]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [self] - [meɪd] [mæn] ,
While they were Clinched , Mabel's Father , a large , Self - Made Man ,
尽管 他们 是 锁定 , 梅布尔的 父亲 , 一个 大的 , 自己 - 制成 男人 ,

当他们紧紧相拥时，梅布尔的父亲，一个身材魁梧、白手起家的男人，

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] .
came down the Stairway and out to the Veranda .
来了 向下 这 楼梯 和 出去 到 这 阳台 .

走下楼梯，来到阳台上。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['feɪb(ə)l] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] .
This is where the Fable begins to Differentiate .
这 是 在哪里 这 寓言 开始 到 区分 .

从这里开始，寓言故事开始变得与众不同。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][gɜːrlz] [neɪm] [wɒz; wəz]['meɪbəl][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ]
Although the Girl's name was Mabel and the Young Man's name was George
虽然 这 女孩们 姓名 曾是 梅布尔 和 这 年轻的 男人的 姓名 曾是 乔治
,
,
,

虽然女孩名叫梅布尔，年轻男子名叫乔治，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [kɪk] [ðə; ði] [jʌŋ]
and the Father was a Self - Made Man , the Father did not Kick the Young
和 这 父亲 曾是 一个 自己 - 制成 男人 , 这 父亲 做过 不是 踢 这 年轻的
[mæn] .
Man .
男人 .

而且父亲是白手起家的成功人士，父亲并没有虐待这个年轻人。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sməʊk] .
He asked him if he had Anything to Smoke .
他 问 他 如果 他 有 任何事物 到 抽烟 .

他问他有没有烟抽。

[dʒɔːdʒ] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [ˌpænə'telə] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
George gave him an Imported Panetella and said He didn't believe it was
乔治 给予 他 一个 进口 意大利薄饼 和 说 他 没有 相信 它 曾是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .
going to Rain .
去 到 雨 .

乔治给了他一块进口的潘妮特拉蛋糕，并说他不相信会下雨。

['meɪbəlz] ['fɑːðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [blæk] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [mait]
Mabel's Father said it looked Black in the West , but he Reckoned it might
梅布尔的 父亲 说 它 看起来 黑色的 在 这 西方 , 但 他 估计 它 可能
[bləʊ] [ə'raʊnd] ,
blow around ,
吹 大约 ,

梅布尔的父亲说，在西部它看起来是黑色的，但他认为它可能会随风飘动。

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] .
like as not .
喜欢 作为 不是 .

不喜欢。

['meɪbəl] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bləʊ] [ə'raʊnd] .
Mabel said she wouldn't be a bit Surprised if it did blow around .
梅布尔 说 她 不会 是 一个 少量 惊讶 如果 它 做过 吹 大约 .

梅布尔说，如果它真的被风吹走了，她一点也不会感到惊讶。

['meɪbəlz] ['fɑːðə(r)]
MABEL'S FATHER
梅布尔的 父亲

梅布尔的父亲

['meɪbəlz] ['fɑːðə(r)] [təʊld] ['meɪbəl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [dʒɔːdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [aɪs] - [bɒks] [wəz] [ɪn] [keɪs]
Mabel's Father told Mabel she could show George where the Ice - Box wuz in case
梅布尔的 父亲 讲述 梅布尔 她 可以 展示 乔治 在哪里 这 冰 - 盒子 伍兹 在 案件
[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['hæŋkərɪn] - ,
he Expressed a Hankerin ' ,
他 表达 一个 汉克林 - ,

梅布尔的父亲告诉梅布尔，如果乔治想吃冰柜，她可以带他去冰柜那里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [striːt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] [dʒʌst] ['pɜːrtʃəst]
and then he went down street to examine some Fishing Tackle just purchased
和 然后 他 去 向下 街道 到 检查 一些 钓鱼 处理 只是 购买
[baɪ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [fiːd] ['bɪznəs] .
by a Friend of his in the Hay and Feed Business .
经过 一个 朋友 的 他的 在 这 干草 和 喂养 商业 .

然后他沿着街道走去，查看他的一位从事干草和饲料生意的朋友刚刚购买的一些渔具。

[dʒʌst] [æz; əz] ['fɑːðə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [sɪ'ment] [wɔːk] [dʒɔːdʒ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stræŋgl] [həʊld] .
Just as Father struck the Cement Walk George changed to the Strangle Hold .
只是 作为 父亲 击 这 水泥 走 乔治 已更改 到 这 扼杀 抓住 .

就在父亲击倒乔治时，乔治改用了绞杀技。

['mɒrəl] : [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [pruːvz] [ðə; ði] [ruːl] .
Moral : The Exception proves the Rule .
道德 : 这 例外 证明 这 规则 .

寓意：例外证明了规则。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [huː] [fluː] [hɪz; ɪz] [kaɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
THE FABLE OF THE PREACHER WHO FLEW HIS KITE , BUT NOT BECAUSE HE
这 寓言 的 这 牧师 WHO 飞翔 他的 风筝 , 但 不是 因为 他
[wɪʃt] [tuː; tə][duː; də][səʊ]
WISHED TO DO SO
希望 到 做 所以

传教士放风筝的寓言，但他并非出于自愿。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['priːtʃə(r)] [bɪ'keɪm] [waɪz][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɪt]
A certain Preacher became wise to the Fact that he was not making a Hit
一个 肯定 牧师 成为 明智的 到 这 事实 那 他 曾是 不是 制作 一个 打
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
with his Congregation .
和 他的 会众 .

一位牧师逐渐意识到，他的布道并没有受到信众的欢迎。

[ðə; ði] [pə'rɪʃənə(r)] [dɪd][nɒt] [siːm] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [siːk] [hɪm][aʊt]['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [tel] [hɪm]
The Parishioners did not seem inclined to seek him out after services and tell him
这 教区居民 做过 不是 似乎 倾斜 到 寻找 他 出去 后 服务 和 告诉 他
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pænzi] .
he was a Pansy .
他 曾是 一个 三色堇 .

教区居民似乎并不打算在礼拜结束后去找他，告诉他他是个娘娘腔。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['kwaɪət] .
He suspected that they were Rapping him on the Quiet .
他 怀疑 那 他们 是 说唱 他 在 这 安静的 .

他怀疑他们在暗中对他进行说唱。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [njuː] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːk] .
The Preacher knew there must be Something wrong with his Talk .
这 牧师 知道 那里 必须 是 某物 错误的 和 他的 讲话 .

传道者知道他的演讲肯定出了问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spaʊnd][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['mænə(r)] ,
He had been trying to Expound in a clear and straightforward Manner ,
他 有 到过 尝试 到 阐述 在 一个 清除 和 直截了当 方式 ,
[ə'mɪtɪŋ] ['fɒrən] [kwəʊ'teɪʃənz] ,
omitting Foreign Quotations ,
省略 外国的 引文 ,

他一直试图用清晰明了的方式进行阐述，省略了外国引文。

['setɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [sʌtʃ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kærəktəz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]
setting up for illustration of his Points such Historical Characters as were
环境 向上 为了 插图 的 他的 积分 这样的 历史 人物 作为 是
[fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ,
familiar to his Hearers ,
熟悉的 到 他的 听众 ,

为了阐明自己的观点，他列举了听众熟悉的历史人物作为例子。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['stʌbi] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] ,
putting the stubby Old English words ahead of the Latin ,
推杆 这 矮胖的 老的 英语 字 前方 的 这 拉丁 ,

将简短的古英语单词放在拉丁语单词之前，

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ðæt] [tʃɪpt]
and rather flying low along the Intellectual Plane of the Aggregation that chipped
和 相当 飞行 低的 沿着 这 知识分子 飞机 的 这 聚合 那 缺口
[ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['sæləri] .
in to pay his Salary .
在 到 支付 他的 薪水 .

而且，他更像是沿着汇聚起来支付他薪水的集合体的智力平面低空飞行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pjuː] - [h'əʊldəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tɪk(ə)ld] .
But the Pew - Holders were not tickled .
但 这 座位 - 持有者 是 不是 挠痒 .

但坐在教堂长椅上的人们却并不觉得高兴。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi]
They could Understand everything he said , and they began to think he
他们 可以 理解 一切 他 说 , 和 他们 开始 到 思考 他
[wɒz; wəz] ['kɒmən] .
was Common .
曾是 常见的 .

他们能听懂他说的一切，于是开始认为他是个普通人。

[səʊ] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm]
So he studied the Situation and decided that if he wanted to Win them
所以 他 研究 这 情况 和 决定 那 如果 他 通缉 到 赢 他们
[ænd; ənd] [meɪk] ['evribɒdi] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɒbi] [ænd; ənd] [bɒs] ['mɪnɪstə(r)] [hiː; hi]
and make everybody believe he was a Nobby and Boss Minister he
和 制作 大家 相信 他 曾是 一个 诺比 和 老板 部长 他
[wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hænd] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʌf] .
would have to hand out a little Guff .
会 有 到 手 出去 一个 小的 废话 .

于是他研究了形势，决定如果他想赢得他们的支持，让每个人都相信他是一位高贵而有魄力的部长，他就必须说些漂亮话。

[hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] .
He fixed it up Good and Plenty .
他 固定的 它 向上 好的 和 很多 .

他把它修得非常好。

[gʌf]
GUFF
废话

废话

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [tekst]
On the following Sunday Morning he got up in the Lookout and read a Text
在 这 下列的 星期日 早晨 他 得到 向上 在 这 瞭望台 和 读 一个 文本
[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] ,
that didn't mean anything ,
那 没有 意思是 任何事物 ,

接下来的星期天早上，他爬上瞭望台，读了一条毫无意义的短信。

[riːd] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [flɒk] [wɪð] [ə; eɪ] ['driːmi]
read from either Direction , and then he sized up his Flock with a Dreamy
读 从 任何一个 方向 , 和 然后 他 尺寸 向上 他的 群 和 一个 梦幻般的
[aɪ] [ænd; ənd] [sed] :
Eye and said :
眼睛 和 说 :

他从两个方向都读了一遍，然后用梦幻般的眼神打量着他的羊群，说道：

" [wiː; wi] ['kænɒt] [mɔː(r)] ['ædɪkwətli] [vɔɪs] [ðə; ði] ['pəʊətri] [ænd; ənd] ['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tekst]
" We cannot more adequately voice the Poetry and Mysticism of our Text
" 我们 不能 更多的 充分 嗓音 这 诗 和 神秘主义 的 我们的 文本
[ðæn; ðən] [ɪn] [ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs'lændɪk] ['pəʊɪt] ,
than in those familiar Lines of the great Icelandic Poet ,
比 在 那些 熟悉的 线条 的 这 伟大的 冰岛语 诗人 ,

“我们无法比用这位伟大的冰岛诗人那些耳熟能详的诗句更恰当地表达我们文本的诗意和神秘主义，

['aɪkɒn] - :
Ikon Navrojk :
图标 - :

Ikon Navrojk:

" [tuː; tə][həʊld][ɪz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] —
" To hold is not to have —
" 到 抓住 是 不是 到 有 —

"持有并不意味着拥有——"

['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɪrd] ['fɜːməmənt] ,
Under the seared Firmament ,
在下面 这 烤 苍穹 ,

在灼热的苍穹之下，

[weə(r)] ['keɪɒs] [swiːps] , [ænd; ənd][vɑːst][fju'tjʊərəti]
Where Chaos sweeps , and Vast Futurity
在哪里 混乱 扫荡 , 和 广阔的 未来

混沌席卷之处，以及广阔的未来

[sniə] [æt; ət] [ðiːz] ['pjuːni][ˌæspəˈeɪʃənz] —
Sneers at these puny Aspirations —
冷笑 在 这些 弱小 抱负 —

嘲笑这些渺小的抱负——

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [fʊl] [rɪ'praɪz(ə)l] .
There is the full Reprisal .
那里 是 这 满的 报复 .

还有全面的报复。

" [wen] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [kən'kluːdɪd] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [aɪs'lændɪk] ['pəʊɪt][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['daʊnwəd] ,
" When the Preacher concluded this Extract from the Well - Known Icelandic Poet he paused and looked downward ,
" 什么时候 这 牧师 结束 这 提炼 从 这 出色地 - 已知 冰岛语 诗人 他 暂停 和 看起来 向下 ,

"牧师朗诵完这位著名冰岛诗人的诗句后，停顿了一下，低下了头。"

['briːðɪŋ] ['hevɪli] [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [laɪk] [kə'miːl] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ækt] .
breathing heavily through his Nose , like Camille in the Third Act .
呼吸 重度 通过 他的 鼻子 , 喜欢 卡米尔 在 这 第三 行为 .

他像第三幕中的卡米尔一样，用鼻子重重地喘着气。

[ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [mɪs] ['eniθɪŋ] .
A Stout Woman in the Front Row put on her Eye - Glasses and leaned forward so as not to miss Anything .
一个 肥硕 女士 在 这 正面 排 放 在 她 眼睛 - 眼镜 和 倾斜 向前 所以 作为 不是 到 错过 任何事物 .

前排一位身材魁梧的女士戴上眼镜，身体前倾，生怕错过任何细节。

[ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['hɑːnɪs] ['diːlə(r)] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒləmli] .
A Venerable Harness Dealer over at the Right nodded his Head solemnly .
一个 可敬 马具 经销商 超过 在 这 正确的 点头 他的 头 庄严地 .

右边一位德高望重的马具商庄重地点了点头。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .
He seemed to recognize the Quotation .
他 似乎 到 认出 这 引述 .

他似乎认出了这句引言。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [glɑːns, glæns][æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [ðɪs]
Members of the Congregation glanced at one another as if to say : " This
成员 的 这 会众 瞥了一眼 在 一 其他 作为 如果 到 说 : " 这
[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [hɒt] [stʌf] !
is certainly Hot Stuff !
是 当然 热的 东西 !

会众成员互相看了一眼，仿佛在说：“这真是劲爆的消息！”

" [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti]
" GOOD AND PLENTY
" 好的 和 很多

“充足且优质

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['evri] [wʌn]
The Preacher wiped his Brow and said he had no Doubt that every one
这 牧师 擦拭 他的 眉头 和 说 他 有 不 怀疑 那 每一个 一
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪ'membəd] [wɒt] - [hæd; həd] [sed] ,
within the Sound of his Voice remembered what Quarolius had said ,
之内 这 声音 的 他的 嗓音 记得 什么 - 有 说 ,

牧师擦了擦额头，说道，他毫不怀疑，凡是能听到他声音的人，都记得夸罗利乌斯说过的话。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .
following the same Line of Thought .
下列的 这 相同的 线 的 想法 .

沿着同样的思路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɜːʃn] [ˌθiːə'ləʊdʒən]
It was Quarolius who disputed the Contention of the great Persian Theologian
它 曾是 - WHO 争议 这 争论 的 这 伟大的 波斯语 神学家
- ,
Ramtazuk ,
- ,

是夸罗利乌斯反驳了伟大的波斯神学家拉姆塔祖克的论点。

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪn][ɪts] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
that the Soul in its reaching out after the Unknowable was guided by the Spiritual
那 这 灵魂 在 它是 到达 出去 后 这 不可知的 曾是 引导 经过 这 精神
['dʒenəsɪs][ɒv; əv]['məʊtɪv]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ][mɪə(r)] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][men'tæləti] .
Genesis of Motive rather than by mere Impulse of Mentality .
创世纪 的 动机 相当 比 经过 仅仅 冲动 的 心理 .

灵魂在追求不可知的事物时，是由精神动机的起源所引导，而不是仅仅由思维的冲动所引导。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ,
The Preacher didn't know what all This meant , and he didn't care ,
这 牧师 没有 知道 什么 全部 这 意思是 , 和 他 没有 关心 ,

牧师并不知道这一切意味着什么，他也不在乎。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [rest] ['iːzi] [ðæt] [ðə; ði] [pjuː] - [h'əʊldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
but you can rest easy that the Pew - Holders were On in a minute .
但 你 能 休息 简单的 那 这 座位 - 持有者 是 在 在 一个 分钟 .

但你可以放心，教堂里的信徒们很快就上线了。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˌsɪrə'noʊ] [tɔːks] [wen] [hiː; hi] [gets] [rɔk'sæn] [səʊ] ['dɪzi]
He talked it off in just the Way that Cyrano talks when he gets Roxane so Dizzy
他 谈话 它 离开 在 只是 这 方式 那 西哈诺 会谈 什么时候 他 获得 罗克珊 所以 晕眩的
[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [fɔːls] [ɒf] [ðə; ði][pi'ætsə] .
that she nearly falls off the Piazza .
那 她 几乎 瀑布 离开 这 广场 .

他用西哈诺说话的方式搪塞过去，就像西哈诺把罗克珊弄得头晕目眩，差点从广场上摔下来一样。

['venərəb(ə)l] ['hɑːnɪs] ['diːlə(r)]
VENERABLE HARNESS DEALER
可敬 马具 经销商

历史悠久的马具经销商

[ðə; ði] [pə'rɪʃənə(r)] [bɪt][ðeə(r)]['ləʊə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] [h'ʌŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [fɜːst] - [klɑːs] ['læŋgwɪdʒ] .
The Parishioners bit their Lower Lips and hungered for more First - Class Language .
这 教区居民 少量 他们的 降低 嘴唇 和 饥饿 为了 更多的 第一的 - 班级 语言 .

教区居民咬着下唇，渴望听到更多一流的语言。

[ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðeə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sɒlv] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl] [staɪlz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvəri] .
They had paid their Money for Tall Talk and were prepared to solve any and all Styles of Delivery .
他们 有 有薪酬的 他们的 钱 为了 高的 讲话 和 是 准备 到 解决 任何 和 全部 款式 的 送货 .

他们花钱买了吹牛皮的本事，准备应对任何形式的表达方式。

[ðeɪ] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] .
They held on to the Cushions and seemed to be having a Nice Time .
他们 握住 在 到 这 靠垫 和 似乎 到 是 拥有 一个 好的 时间 .

他们抱着靠垫，看起来玩得很开心。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [kwəʊtid] ['kəʊpiəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt] - .
The Preacher quoted copiously from the Great Poet Amebius .
这 牧师 引 大量 从 这 伟大的 诗人 - .

传道者大量引用了伟大诗人阿米比乌斯的作品。

[hiː; hi] [ri'sait] - [laɪnz] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [haʊ] [truː] [ðɪs] [ɪz] !
He recited 18 lines of Greek and then said : " How true this is !
他 背诵 - 线条 的 希腊语 和 然后 说 : " 如何 真的 这 是 !

他背诵了18行希腊语，然后说：“这真是太对了！”

" [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [pə'rɪʃənə(r)] ['bætɪd] [æn; ən] [aɪ] .
" And not a Parishioner batted an Eye .
" 和 不是 一个 教区居民 击球 一个 眼睛 .

“没有一个教区居民对此表示不满。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huːz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪnz] [hiː; hi] [ri'sait] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪ'tæliən] ,
It was Amebius whose Immortal Lines he recited in order to prove the Extreme Error of the Position assumed in the Controversy by the Famous Italian ,
它 曾是 - 谁 不朽 线条 他 背诵 在 命令 到 证明 这 极端 错误 的 这 位置 假定 在 这 争议 经过 这 著名的 意大利语 ,

他引用阿米比乌斯的名言来证明那位著名的意大利人在论战中所持立场的极端错误。

[pə'lentə] .
Polenta .
玉米粥 .

玉米粥。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He had them Going , and there wasn't a Thing to it .
他 有 他们 去 , 和 那里 不是 一个 事物 到 它 .

他把他们都搞定了，而且根本没什么大不了的。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [get]['taɪəd][ɒv; əv] ['feɪkɪŋ] [fə'lɒsəfi] [hiː; hi] [wʊd] [kwəʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ]

When he would get tired of faking Philosophy he would quote from a

什么时候 他 会 得到 疲劳的 的 伪造 哲学 他 会 引用 从 一个

['selɪbreɪtɪd] ['pəʊɪt][ɒv; əv]['ekwədɔː(r)][ɔː(r)][tæz'meɪniə][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['siːpɔːt] [taʊn] .

Celebrated Poet of Ecuador or Tasmania or some other Seaport Town .

著名 诗人 的 厄瓜多尔 或者 塔斯马尼亚 或者 一些 其他 海港 镇 .

当他厌倦了假装哲学时，他就会引用厄瓜多尔、塔斯马尼亚或其他海港城市的著名诗人的诗句。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] [vɜːs] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [æz; əz][ðə; ði]

Compared with this Verse , all of which was of the same School as the

比较的 和 这 诗 , 全部 的 哪个 曾是 的 这 相同的 学校 作为 这

[aɪs'lændɪk] ['mɑːstəpiːs] ,

Icelandic Masterpiece ,

冰岛语 杰作 ,

与这首诗相比，它与冰岛杰作属于同一流派，

[ðə; ði][məʊst][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] ['klaʊdɪd] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['rɒbət] ['braʊnɪŋ] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [pleɪt] -

the most obscure and clouded Passage in Robert Browning was like a Plate -

这 最多 朦胧 和 阴天 通道 在 罗伯特 勃朗宁 曾是 喜欢 一个 盘子 -

[glɑːs] [frʌnt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [striːt] ['kændi][stɔː(r)][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] [gets] [θruː]

Glass Front in a State Street Candy Store just after the Colored Boy gets through

玻璃 正面 在 一个 状态 街道 糖果 店铺 只是 后 这 有色 男生 获得 通过

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] .

using the Chamois .

使用 这 麂皮 .

罗伯特·勃朗宁最晦涩难懂的段落，就像黑人男孩用完羚羊皮后，州街糖果店的玻璃门面一样。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['eləkwənt] ,

After that he became Eloquent ,

后 那 他 成为 雄辩 ,

之后他变得能言善辩。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [lɒŋ] ['bɒstən] [wɜːdz] [ðæt] ['hædnt] [biːn] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt]

and began to get rid of long Boston Words that hadn't been used before that

和 开始 到 得到 摆脱 的 长的 波士顿 字 那 之前没有 到过 用过的 前 那

['siːz(ə)n] .

Season .

季节 .

并开始删除之前赛季中未使用过的冗长的波士顿词汇。

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['rəʊmən]['kænd(ə)l][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm]

He grabbed a rhetorical Roman Candle in each Hand and you couldn't see him

他 抓住 一个 修辞 罗马 蜡烛 在 每个 手 和 你 不能 看 他

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɑːks] .

for the Sparks .

为了 这 火花 .

他双手各抓着一根象征修辞的罗马蜡烛，火花四溅，你根本看不见他。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɪspə(r)] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði][bɜːdz]

After which he sunk his Voice to a Whisper and talked about the Birds

后 哪个 他 沉没 他的 嗓音 到 一个 耳语 和 谈话 关于 这 鸟类

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] .

and the Flowers .

和 这 花朵 .

之后，他压低声音，轻声细语地谈论起鸟儿和花朵来。

[ðen] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kjuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [wiːp] , [hiː; hi] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈriːəl]
Then , although there was no Cue for him to Weep , he shed a few real
然后 , 虽然 那里 曾是 不 提示 为了 他 到 哭泣 , 他 棚 一个 很少 真实的
[tɪəz] .
Tears .
眼泪 .

然后，虽然没有让他哭泣的契机，但他还是流下了几滴真眼泪。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [draɪ] [glʌv] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
And there wasn't a dry Glove in the Church .
和 那里 不是 一个 干燥 手套 在 这 教会 .

教堂里连一只干手套都没有。

[ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [skeəd] [lʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt]
After he sat down he could tell by the Scared Look of the People in Front
后 他 卫星 向下 他 可以 告诉 经过 这 害怕的 看 的 这 人们 在 正面
[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ten] - [straɪk] .
that he had made a Ten - Strike .
那 他 有 制成 一个 十 - 罢工 .

他坐下后，从前面人们惊恐的表情就能看出他犯了十连败。

[dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [pɑːm] [ðæt] [deɪ] ?
Did they give him the Joyous Palm that Day ?
做过 他们 给 他 这 欢乐 棕榈 那 天 ?

那天他们给他颁了喜乐棕榈奖吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

俚语寓言(Fables in Slang)
第2/3页

[ʃʊə(r)] !
Sure **!**
当然 ！

当然！

[ðə; ði] [staʊt] ['leɪdi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'trəʊl] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [wen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
The **Stout** **Lady** **could** **not** **control** **her** **Feelings** **when** **she** **told** **how** **much** **the**
这 肥硕 女士 可以 不是 控制 她 情怀 什么时候 她 讲述 如何 很多 这
['sɜːmən] [hæd; həd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] .
Sermon **had** **helped** **her** **.**
讲道 有 帮助 她 .

那位身材魁梧的女士在讲述布道对她的帮助时，难掩激动之情。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['hɑːnɪs] ['diːlə(r)] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['skɒləli]
The **venerable** **Harness** **Dealer** **said** **he** **wished** **to** **indorse** **the** **Able** **and** **Scholarly**
这 可敬 马具 经销商 说 他 希望 到 拥护 这 有能力的 和 学术性的
['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [pə'lentə] .
Criticism **of** **Polenta** **.**
批评 的 玉米粥 .

这位德高望重的马具商表示，他希望支持波伦塔的精辟而有学问的批评。

[ɪn] [fækt] , ['evri] [wʌn] [sed] [ðə; ði] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] ['suːpəfaɪn; 'sjuːpəfaɪn] [ænd; ənd] ['dændi] .
In **fact** **,** **every** **one** **said** **the** **Sermon** **was** **Superfine** **and** **Dandy** **.**
在 事实 ， 每一个 一 说 这 讲道 曾是 超细 和 花花公子 .

事实上，每个人都说这篇布道精彩绝伦。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt]
The **only** **thing** **that** **worried** **the** **Congregation** **was** **the** **Fear** **that** **if** **it** **wished**
这 仅有的 事物 那 担心 这 会众 曾是 这 害怕 那 如果 它 希望
[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪl] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [tuː; tə] [buːst] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .
to **retain** **such** **a** **Whale** **it** **might** **have** **to** **Boost** **his** **Salary** **.**
到 保持 这样的 一个 鲸 它 可能 有 到 促进 他的 薪水 .

唯一令教会担忧的是，如果想要留住这样一位杰出人物，可能不得不提高他的薪水。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [pɑːm]
THE **JOYOUS** **PALM**
这 欢乐 棕榈

欢乐棕榈

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɑːsk]
In **the** **Meantime** **the** **Preacher** **waited** **for** **some** **one** **to** **come** **and** **ask**
在 这 与此同时 这 牧师 等待 为了 一些 一 到 来 和 问
[ə'baʊt] [pə'lentə] ,
about **Polenta** **,**
关于 玉米粥 ，

与此同时，传教士正等着有人来询问玉米粥的事。

- , - , - [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs'lændɪk] ['pəʊɪt] , - .
Amebius **,** **Ramtazuk** **,** **Quarolius** **and** **the** **great** **Icelandic** **Poet** **,** **Navrojk** **.**
- ， - ， - 和 这 伟大的 冰岛语 诗人 ， - .

阿米比乌斯、拉姆塔祖克、夸罗利乌斯和伟大的冰岛诗人纳夫罗伊克。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [step] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'fes] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [sə'lebrətiz] .
But no one had the Face to step up and confess his Ignorance of these Celebrities .
但 不 一 有 这 脸 到 步 向上 和 承认 他的 无知 的 这些 名人 .

但没有人有脸站出来承认自己对这些名人一无所知。

[ðə; ði] [pjuː] - [h'əʊldəz] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [əd'mɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [hæd; həd] [rʌŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] .
The Pew - Holders didn't even admit among themselves that the Preacher had rung in some New Ones .
这 座位 - 持有者 没有 甚至 承认 之中 他们自己 那 这 牧师 有 梯子 在 一些 新的 一个 .

教堂里的信徒们甚至私下里都不承认牧师敲响了一些新钟。

[ðeɪ] [stʊd] [pæt] , [ænd; ənd] ['mɪəli] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['elɪgənt] ['sɜːmən] .
They stood Pat , and merely said it was an Elegant Sermon .
他们 站立 拍 , 和 仅仅 说 它 曾是 一个 优雅的 讲道 .

他们站着不动，只是说这是一篇精彩的布道。

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
Perceiving that they would stand for Anything , the Preacher knew what to do after that .
感知 那 他们 会 站立 为了 任何事物 , 这 牧师 知道 什么 到 做 后 那 .

牧师意识到他们会接受任何条件，于是知道接下来该怎么做了。

['mɒrəl] : [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɒnt] .
Moral : Give the People what they Think they want .
道德 : 给 这 人们 什么 他们 思考 他们 想 .

寓意：给人们他们自认为想要的东西。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['hænsəm] ['d͡ʒɛθɹəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [kʌt] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt]
THE FABLE OF HANDSOME JETHRO , WHO WAS SIMPLY CUT OUT TO BE A MERCHANT
这 寓言 的 英俊的 杰斯罗 , WHO 曾是 简单地 切 出去 到 是 一个 商人

英俊的杰斯罗的寓言，他天生就是当商人的料

[æn; ən] [ˌɪlə'nɔɪz] [skwɒb] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['zebrə] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [tæn] ['ʃuːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəʊl] ['maɪnə(r)] .
An Illinois Squab came home from Business College with a Zebra Collar and a pair of Tan Shoes big enough for a Coal Miner .
一个 伊利诺伊州 乳鸽 来了 家 从 商业 大学 和 一个 斑马 衣领 和 一个 一对 的 谭 鞋 大的 足够的 为了 一个 煤炭 矿工 .

一位伊利诺伊州的学霸从商学院回家时，戴着斑马纹项圈，穿着一双大到足以让煤矿工人穿的棕褐色鞋子。

[wen] [hiː; hi] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['depəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] - - [dreɪ] ['hɔːsɪz] [fel] ['əʊvə(r)] ,
When he alighted from the depot one of Ezry Folloson's Dray Horses fell over ,
什么时候 他 下车 从 这 仓库 一 的 - - 德雷 马匹 跌倒 超过 ,

当他从车站下车时，埃兹里·福洛森的一匹运货马摔倒了。

['strɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [kræmp] ['kɒlɪk] .
stricken with the Cramp Colic .
受打击的 和 这 抽筋 绞痛 .

患上了痉挛性肠绞痛。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [drəʊv] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]
The usual Drove of Prominent Citizens who had come down to see that the
这 通常 驾驶 的 著名的 公民 WHO 有 来 向下 到 看 那 这
[treɪn] [gɒt] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [bækt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [juːθ] [ænd; ənd]
Train got in and out all right backed away from the Educated Youth and
火车 得到 在 和 出去 全部 正确的 支持的 离开 从 这 受过教育 青年 和
[tʃuː] [ðeə(r)] [tə'bækəʊ] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ə'bæʃmənt] .
Chewed their Tobacco in Shame and Abashment .
咀嚼 他们的 烟草 在 耻辱 和 羞愧 .

往常那些前来查看火车是否顺利进出的名流们，都羞愧地躲开了这些受过教育的年轻人，一边嚼着烟草，一边感到难堪。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['plætfɔːm] [wɪð] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʌp]
They knew that they did not belong on the same Platform with One who had been up
他们 知道 那 他们 做过 不是 属于 在 这 相同的 平台 和 一 WHO 有 到过 向上
['jendər] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [gɔɪn] - [ɒn] [twelv] [wiːks] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɪznəs]
yender in Chicago for goin ' on Twelve weeks finding out how to be a Business
延德尔 在 芝加哥 为了 去 - 在 十二 周 寻找 出去 如何 到 是 一个 商业
[mæn] .
Man .
男人 .

他们知道自己不配与一个在芝加哥待了将近十二周，学习如何成为一名商人的人站在同一个平台上。

[baɪ] [hek] !
By Heck !
经过 赫克 !

我的天哪！

[æn; ən] ['eldəli] [mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [gɒt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz]
An elderly Man approached the Youth who had lately got next to the Rules
一个 老年 男人 接近 这 青年 WHO 有 最近 得到 下一个 到 这 规则
[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
of Commerce .
的 商业 .

一位老人走近了最近刚接触商业规则的年轻人。

[ðə; ði] ['eldəli] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jæp] .
The elderly Man was a Yap .
这 老年 男人 曾是 一个 雅浦 .

那位老人是雅浦人。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [ʃɜːt] , [ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [strɔː] [hæt] ,
He wore a Hickory Shirt , a discouraged Straw Hat ,
他 穿着 一个 山核桃 衬衫 , 一个 灰心 稻草 帽子 ,

他穿着一件山核桃木衬衫，戴着一顶略显沮丧的草帽，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [bɑːn] - [dɔː(r)] [pænts] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['ləʊnli] ['gæləs] [ænd; ənd] ['wʊlən] [sɒks]
a pair of Barn - Door Pants clinging to one lonely Gallus and woolen Socks
一个 一对 的 谷仓 - 门 裤子 依恋 到 一 孤独 加勒斯 和 羊毛 袜子
[ðæt] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [plaʊ] [ʃuːz] .
that had settled down over his Plow Shoes .
那 有 定居 向下 超过 他的 犁 鞋 .

一条紧贴着孤独的加卢斯的谷仓门裤，还有盖在他犁鞋上的羊毛袜。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] ['sevrəl] [tiːθ] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tæsl] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]
He was shy several Teeth and on his Chin was a Tassel shaped like a
他 曾是 害羞的 一些 牙齿 和 在 他的 下巴 曾是 一个 流苏 形状 喜欢 一个
[wɪsk] - [bruːm] .
Whisk - Broom .
拂 - 扫帚 .

他害羞地长着几颗牙齿，下巴上长着一根像扫帚一样的流苏。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] ['ɪntuː] [ðɪs] [klʌmp] [ɒv; əv] ['wɪskəs] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [wʊd]
If you had thrown a Pebble into this Clump of Whiskers probably you would
如果 你 有 抛掷 一个 卵石 进入 这 丛 的 胡须 大概 你 会
[hæv; həv] [skeəd] [ʌp] [ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['medəʊ] [lɑːk] .
have scared up a Field Mouse and a couple of Meadow Larks .
有 害怕的 向上 一个 场地 老鼠 和 一个 夫妻 的 草地 云雀 .

如果你往这丛胡须里扔一颗石子，你可能会惊起一只田鼠和几只草地云雀。

" [həʊm] [ə'gɪn] , ['dʒɛθɹəʊ] , [biː; bi] [jiː; ji] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['peərənt] .
" Home agin , Jethro , be ye ? " asked the Parent .
" 家 再次 , 杰斯罗 , 是 是的 ? " 问 这 父母 .

"杰斯罗，你回家了吗？"父母问道。

['dʒɛθɹəʊ]
JETHRO
杰斯罗

杰斯罗

" [je] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [juːθ] .
" Yeh , " replied the Educated Youth .
" 叶 , " 回复 这 受过教育 青年 .

"是啊,"受过教育的青年回答道。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sæsi] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)]
With that he pulled the Corner of a Sassy Silk Handkerchief out of his upper
和 那 他 拉 这 角落 的 一个 萨西 丝绸 手帕 出去 的 他的 上
[kəʊt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ɪg'naɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ðæt] [smelt] [laɪk] ['bɜːnɪŋ] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] .
Coat Pocket and ignited a Cigarette that smelt like Burning Leaves in the Fall .
外套 口袋 和 点燃 一个 卷烟 那 冶炼 喜欢 燃烧 树叶 在 这 落下 .

说着，他从外套上衣口袋里掏出一块时髦的丝绸手帕角，点燃了一支闻起来像秋天落叶燃烧的香烟。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peərənt] ['fɒləʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl]
The Business Man went Home , and the Parent followed at a Respectful
这 商业 男人 去 家 , 和 这 父母 随后 在 一个 尊重
['dɪstəns] ,
Distance ,
距离 ,

商人回家了，家长保持着一段恭敬的距离跟在后面。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'mɑːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [wel] , [aɪl] [dʒest] [swɒn] [tuː; tə] - !
now and then remarking to Himself : " Well , I'll jest swan to Guinney !
现在 和 然后 评论 到 他本人 : " 出色地 , 患病的 笑话 天鹅 到 - !

他时不时地自言自语道："好吧，我要去吉尼玩玩天鹅游戏了！"

" ['brʌðə(r)] ['lɪfərd] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ['eɪti] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,
" Brother Lyford came in from the East Eighty to get his Dinner ,
" 兄弟 莱福德 来了 在 从 这 东方 八十 到 得到 他的 晚餐 ,

"莱福德弟兄从东八十区进来吃晚饭，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒɛθɹəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmək] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [baɪ] ['ɑːtʃibɔːld]
and there was Jethro in the Hammock reading a Great Work by Archibald
和 那里 曾是 杰斯罗 在 这 吊床 阅读 一个 伟大的 工作 经过 阿奇博尔德
['kleivə] ['gʌntə(r)] .
Clavering Gunter .
克拉弗林 冈特 .

杰斯罗躺在吊床上，读着阿奇博尔德·克拉弗林·冈特的一部伟大作品。

" [gɪt] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [ˌəʊvə'hɔːlz] [æn; ən] - [kʌm] [æn; ən] - - [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] ['lɪfərd]
" Git into some Overhauls an ' come an ' he'p Me this Afternoon , " said Lyford
" git 进入 一些 大修 一个 - 来 一个 - - 我 这 下午 , " 说 莱福德
.
:
.

"赶紧进行一些大修，今天下午来帮我，"莱福德说道。

" [əʊ] , [ræts] !
" Oh , rats !
" 哦 , 老鼠 !

"哦，老鼠！"

[nɒt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪntaɪp] !
Not on your Tintype !
不是 在 你的 锡版照相法 !

你的湿版照片上可不是这样！

[aɪm] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , " [rɪ'plaɪd] ['d͡ʒɛθɹəʊ] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['uːdlz] [ɒv; əv] [slæŋ] [ʌp]
I'm too strong to work , " replied Jethro , who had learned Oodles of slang up
我是 也 强的 到 工作 , " 回复 杰斯罗 , WHO 有 学习 很多 的 俚语 向上
[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
in Chicago ,
在 芝加哥 ,

"我力气太大，干不了活，"杰斯罗回答道，他在芝加哥学到了很多俚语。

[doʊnt] [juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
don't you forget it .
不 你 忘记 它 .

你可别忘了。

[pɔː]
PAW
爪子

爪子

[səʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [fiːld] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
So he wouldn't Stand for the Harvest Field that afternoon .
所以 他 不会 站立 为了 这 收成 场地 那 下午 .

所以那天下午他没有去收割田。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [pɔː] [ˌeɪ es 'tiː] [hɪm] [tuː; tə] [mɪlk] [hiː; hi] [let] [aʊt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bel] .
In the Evening when Paw ast him to Milk he let out an Awful Beller .
在 这 晚上 什么时候 爪子 最 他 到 牛奶 他 让 出去 一个 可怕 贝勒 .

晚上，当爸爸叫他去挤牛奶时，他发出了一声可怕的叫声。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [biːf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ləʊf] ['ʃʊgə(r)]
Next Morning he made a Horrible Beef because he couldn't get Loaf Sugar
下一个 早晨 他 制成 一个 可怕 牛肉 因为 他 不能 得到 面包 糖
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] .
for his Coffee .
为了 他的 咖啡 .

第二天早上，他因为买不到方糖泡咖啡，做了一锅难以下咽的牛肉。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hɪz; ɪz] [pɔː] [lʊːd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [lɪt] [ɒn] [hɪm] .
Shortly after Breakfast his Paw lured him into the Barn and Lit on him .
不久 后 早餐 他的 爪子 诱饵 他 进入 这 谷仓 和 点燃 在 他 .

早餐后不久，他的爪子引诱他进了谷仓，然后扑向了他。

[hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [həʊlt][ɒn][ðə; ði][ˈædəmz][ˈæp(ə)l][ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz]
He got a good Holt on the Adam's Apple and choked the Offspring until his
他 得到 一个 好的 霍尔特 在 这 亚当的 苹果 和 窒息 这 后代 直到 他的
[tʌŋ] [stʌk] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɪstɪl] .
Tongue stuck out like a Pistil .
舌头 卡住 出去 喜欢 一个 雌蕊 .

他狠狠地掐住喉结，把那家伙掐得舌头像雌蕊一样伸出来。

" [juː; jʊ] [dɒʃ] - [bɜːnd] [ˈlɪt(ə)l][pɪn] - [hed] [əʊ] - [ˈmɪzəri] , [juː; jʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" You dosh - burned little Pin - Head o ' Misery , you ! " exclaimed the Old Man .
" 你 多什 - 烧伤 小的 别针 - 头 o - 苦难 , 你 ! " 惊呼 这 老的 男人 .

“你这个穷光蛋，可怜虫！”老人喊道。

" [gɑːl] [bɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [wʊθ] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][tuː; tə] [bləʊ] [juː; jʊ][ʌp] .
" Goll bing me if I think you're wuth the Powder to blow you up .
" 戈尔 必应 我 如果 我 思考 你是 wuth 这 粉末 到 吹 你 向上 .

“如果我认为你带着炸药要炸死我，我肯定会揍你。”

[juː; jʊ] [piːl] [ðem; ðəm] [dʌdz] [æn; ən] - [gɪt][tuː; tə] [wɜːk] [ɔː(r)] [els] [ˈməʊzi] [raɪt] [ɒf] [əʊ] - [ðɪs] [fɑːm] .
You peel them Duds an ' git to Work or else mosey right off o ' this Farm .
你 果皮 他们 失败 一个 - git 到 工作 或者 别的 漫步 正确的 离开 o - 这 农场 .

你要么脱掉那些破烂玩意儿去干活，要么就滚出这个农场。

" [ðə; ði] [sʌnz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈaʊtreɪdʒd][baɪ] [ðɪs] [ˈbruːt(ə)l] [ˈtriːtmənt] [ðæt] [hiː; hi][left][ðə; ði]
" The Son's Feelings were so outraged by this Brutal Treatment that he left the
" 这 儿子的 情怀 是 所以 义愤填膺 经过 这 野蛮 治疗 那 他 左边 这
[fɑːm] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][faɪv] [ænd; ənd][ten] - [sent] [stɔː(r)] ,
Farm that Day and accepted a position in a Five and Ten - Cent Store ,
农场 那 天 和 公认 一个 位置 在 一个 五 和 十 - 中心 店铺 ,

儿子对这种残酷的待遇感到非常愤怒，当天就离开了农场，到一家五分十分商店找了份工作。

[ˈselɪŋ] [ˈkɪtʃɪn] [juːˈtensɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [tɪn] - [fɔɪl] [ænd; ənd] [ˈwʊdn] [weə(r)] [ðæt]
selling Kitchen Utensils that were made of Tin - Foil and Wooden Ware that
销售 厨房 餐具 那 是 制成 的 锡 - 挫败 和 木制的 仓库 那
[hæd; həd] [biːn] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] [ˈkʌləz] .
had been painted in Water Colors .
有 到过 绘 在 水 颜色 .

出售用锡箔纸制成的厨房用具和用水彩颜料绘制的木制器皿。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [əˈdæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [kəˈrɪə(r)] , [ænd; ənd] ,
He felt that he was particularly adapted for a Business Career , and ,
他 毛毡 那 他 曾是 特别 改编 为了 一个 商业 职业 , 和 ,
[ˈeniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

他觉得自己特别适合从事商业事业，而且，无论如何，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][nəʊ] [mænz] [fɑːm] [ænd; ənd] [swet] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈkɒlə(r)] .
he didn't propose to go out on No Man's Farm and sweat down his Collar .
他 没有 提出 到 去 出去 在 不 男人的 农场 和 汗 向下 他的 衣领 .

他可没打算去无人农场，然后汗流浃背地把衣领都汗湿了。

[ˈɑːftə(r)] [ten] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈstjuːdiəs] [fruːˈgæləti][ðə; ði] [ˈbɪznəs]
After Ten Years of Unremitting Application and Studious Frugality the Business
后 十 年 的 不懈 应用 和 好学的 节俭 这 商业
[mæn][hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [ɪn] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] ,
Man had acquired in Real Estate ,
男人 有 获得 在 真实的 财产 ,

经过十年不懈的努力和勤奋的学习，这位商人已在房地产领域积累了丰富的经验。

['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] , [stɒks] , [bɒndz] , [nɪ'gəʊʃiəb(ə)l]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'lætərəl] , [ðə; ði]
Personal Property , Stocks , Bonds , Negotiable Paper , and other Collateral , the
个人的 财产 , 股票 , 债券 , 可协商 纸 , 和 其他 抵押品 , 这

[sʌm] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [d'ɒləz] ,
sum of Nineteen Dollars ,
和 的 十九 美元 ,

个人财产、股票、债券、流通票据及其他抵押品，共计十九美元，

[bʌt; bət][hiː; hi] [əud] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
but he owed a good deal more than that .
但 他 欠款 一个 好的 交易 更多的 比 那 .

但他欠的钱远不止这些。

['brʌðə(r)] ['lɪfərd] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'letəd] ['kʌntri] [dʒeɪk] .
Brother Lyford had continued to be a rude and unlettered Country Jake .
兄弟 莱福德 有 持续 到 是 一个 粗鲁的 和 胸无点墨 国家 杰克 .

莱福德兄弟依然是个粗鲁无礼、没文化的乡巴佬。

[hiː; hi][hæd; həd] - ['eɪkəz][ɒv; əv] ['krækɪn] - [kɔːn] [lænd] ([ɔːl] [taɪld]) , [ə; eɪ][bɪg] [red] [bɑːn] ,
He had 240 acres of crackin ' Corn Land (all tiled) , a big red Barn ,
他 有 - 英亩 的 裂缝 - 玉米 土地 (全部 瓷砖) , 一个 大的 红色的 谷仓 ,

他拥有240英亩长势喜人的玉米地（全部铺设了排水管），还有一个大红谷仓，

[fɔː(r)][spæn][ɒv; əv] [gʊd] ['hɔːsɪz] , [ˌsɪks'tiːn] [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
four Span of good Horses , sixteen Head of Cattle ,
四 跨度 的 好的 马匹 , 十六 头 的 牛 ,

四匹良马，十六头牛，

[ə; eɪ] ['laɪkli] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ʃəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['bʌgi] .
a likely bunch of Shoats and a Covered Buggy .
一个 可能 束 的 小猪 和 一个 涵盖 有缺陷的 .

一群小羊羔和一辆篷车。

['mɒrəl] : [drɪŋk] [diːp] , [ɔː(r)] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][pai'eriən] [sprɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
Moral : Drink Deep , or Cut Out the Pierian Spring Altogether .
道德 : 喝 深的 , 或者 切 出去 这 皮埃里安 春天 共 .

寓意：要么畅饮，要么彻底断绝皮埃里亚之泉。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] - ['feɪvərɪt] [kə'miːdiːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪldjuːd] [stʌnt]
THE FABLE OF PADUCAH'S FAVORITE COMEDIANS AND THE MILDEWED STUNT
这 寓言 的 - 最喜欢的 喜剧演员 和 这 发霉的 特技

帕杜卡最受欢迎的喜剧演员的寓言和发霉的特技

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speʃəlti] [tiːm] ['duːɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪnɪts] .
Once Upon a Time there was a Specialty Team doing Seventeen Minutes .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 专业 团队 正在做 十七 分钟 .

从前，有一个专门制作《十七分钟》节目的特摄小组。

[ðə; ði] [prɒps] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ə; eɪ] [brɪk] , [ə; eɪ]['seltzə(r)]['bɒt(ə)l] ,
The Props used in the Act included a Hatchet , a Brick , a Seltzer Bottle ,
这 道具 用过的 在 这 行为 包括 一个 斧头 , 一个 砖 , 一个 苏打水 瓶子 ,

表演中使用的道具包括一把斧头、一块砖头、一个苏打水瓶。

[tuː] [ɪn'fleɪtɪd] ['blædəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][slæp] - [stɪk] .
two inflated Bladders and a Slap - Stick .
二 膨胀 膀胱 和 一个 拍击 - 戳 .

两个充气的气囊和一个拍击棒。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz][ˌzɒrəʊ'æstə(r)][ænd; ənd] .
The Name of the Team was Zoroaster and Zendavesta .
这 姓名 的 这 团队 曾是 琐罗亚斯德 和 赞达维斯塔 .

团队名称是琐罗亚斯德和赞达维斯塔。

[ðiːz] [tuː] ['truːpə] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊd] ['sɜːkəs] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn]
These two Troupers began their Professional Career with a Road Circus , working on
这些 二 巡演队 开始 他们的 专业的 职业 和 一个 路 马戏团 ， 在职的 在
['kænvəs][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Canvas in the Morning ,
帆布 在 这 早晨 ，

这两位巡回演员的职业生涯始于一个巡回马戏团，早上在帆布上工作。

[ænd; ənd] [ðen] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['nɒkəbaʊt] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kɒnsət] [ɔː(r)] ['ɑːftəˌpiːs] ['teɪkɪŋ]
and then doing a Refined Knockabout in the Grand Concert or Afterpiece taking
和 然后 正在做 一个 精制 胡闹 在 这 盛大 音乐会 或者 余音 采取
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ə'riːnə] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [ɪz]['əʊvə(r)] .
place in the Main Arena immediately after the big Show is over .
地方 在 这 主要的 竞技场 立即地 后 这 大的 展示 是 超过 .

然后，在大型演出结束后立即在主竞技场举行的盛大音乐会或余兴节目中进行一场精致的即兴表演。

[wen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kɪk] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['slætəri] [hæd; həd]
When each of them could Kick Himself in the Eye and Slattery had
什么时候 每个 的 他们 可以 踢 他本人 在 这 眼睛 和 斯莱特里 有
['pɪkld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ] [ðæt] ['stɛbɪnz] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
pickled his Face so that Stebbins could walk on it ,
腌制 他的 脸 所以 那 斯蒂宾斯 可以 走 在 它 ，

当他们每个人都能踢到自己的眼睛，而斯莱特里把自己的脸泡在腌菜里，以至于斯蒂宾斯可以踩在上面的时候，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [tɒp] , [səʊ] [ðeɪ]
they decided that they were too good to show under a Round Top , so they
他们 决定 那 他们 是 也 好的 到 展示 在下面 一个 圆形的 顶部 ， 所以 他们
[bɪ'keɪm] ['ɑːtɪsts] .
became Artists .
成为 艺术家 .

他们觉得自己的才华太优秀，不应该在圆顶剧院演出，于是他们成为了艺术家。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [swel] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiːm] , [səʊ][ðə; ði][saɪd] - [ʃəʊ] [ə'naʊnsə(r)] ,
They wanted a Swell Name for the Team , so the Side - Show Announcer ,
他们 通缉 一个 膨胀 姓名 为了 这 团队 ，所以 这 边 - 展示 播音员 ，

他们想给队伍起个响亮的名字，于是，马戏团播音员

[huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪdə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'teəriən] ['kɒlɪdʒ]
who was something of a Kidder and had attended a Unitarian College
WHO 曾是 某物 的 一个 基德 和 有 参加 一个 一神论派 大学
, [geɪv] [ðem; ðəm][ˌzɒrəʊ'æstə(r)][ænd; ənd] .
, gave them Zoroaster and Zendavesta .
， 给予 他们 琐罗亚斯德 和 赞达维斯塔 .

他有点像个爱开玩笑的人，并且上过一所基督教大学，他把琐罗亚斯德和赞达维斯塔介绍给了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɒb]['prɪntə(r)][duː; də][sʌm; səm] [kɑːdz]
They were Stuck on it , and had a Job Printer do some Cards
他们 是 卡住 在 它 ， 和 有 一个 工作 打印机 做 一些 牌
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

他们被这个问题困扰，于是找了一家印刷厂帮他们印了一些卡片。

[baɪ]['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][pæt] ['runiz] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [gægz] ,
By utilizing two of Pat Rooney's Songs and stealing a few Gags ,
经过 利用 二 的 拍 鲁尼的 歌曲 和 偷窃 一个 很少 笑话 ，

通过借用帕特·鲁尼的两首歌曲和一些笑话，

[ðeɪ] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [deɪts] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]
they put together Seventeen Minutes and began to play Dates and Combinations
他们 放 一起 十七 分钟 和 开始 到 玩 日期 和 组合
.
:
.

他们组建了十七分钟乐队，并开始演奏《日期与组合》。

[ˌzɒrəʊ'æstə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] [keɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [dɔːgz] [hed] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Zoroaster bought a Cane with a Silver Dog's Head on it ,
琐罗亚斯德 买 一个 甘蔗 和 一个 银 狗的 头 在 它 ,

琐罗亚斯德买了一根顶端刻有银色狗头的拐杖。

[ænd; ənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɒtʃ] [tʃɑːm] [ðæt] ['pʊld] [ðə; ði] ['bʌtnhəʊlz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vest] .
and Zendavesta had a Watch Charm that pulled the Buttonholes out of his Vest .
和 赞达维斯塔 有 一个 手表 魅力 那 拉 这 纽扣孔 出去 的 他的 背心 .

赞达维斯塔有一个手表吊坠，可以把他的背心上的扣眼拉出来。

[ˌzɒrəʊ'æstə(r)]
ZOROASTER
琐罗亚斯德

琐罗亚斯德

['ɑːftə(r)] ['evri] [ʃəʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒʃt] [ʌp] ,
After every Show , as soon as they Washed Up ,
后 每一个 展示 , 作为 很快 作为 他们 洗过 向上 ,

每场演出结束后，他们一洗完澡，

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
they went and stood in front of the Theater ,
他们 去 和 站立 在 正面 的 这 剧院 ,

他们走到剧院前，站在剧院前面。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['haɪəd][g'ɜːlz][ə; eɪ] [triːt] ,
so as to give the Hired Girls a Treat ,
所以 作为 到 给 这 雇用 女孩们 一个 对待 ,

为了给雇佣的女孩们一些优待，

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][drə'mætɪk] [ɑːt] [haʊ] [ðeɪ] [kɪld] - [ɪm] [ɪn][də'keɪtə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] - [ɪm] ['hɑːlərɪn] - [ɪn] ['ləʊəl] ,
or else they stood around in the Sawdust and told their Fellow - Workers in the Realm of Dramatic Art how they killed ' em in Decatur and had ' em hollerin ' in Lowell ,
或者 别的 他们 站立 大约 在 这 锯末 和 讲述 他们的 同伴 - 工人 在 这 领域 的 戏剧性 艺术 如何 他们 被杀 - 呃 在 迪凯特 和 有 - 呃 霍勒林 - 在 洛厄尔 ,

否则他们就会站在锯末堆里，向戏剧艺术界的同行们讲述他们在迪凯特是如何把他们打得落花流水，又是如何让洛厄尔的人们发出阵阵尖叫的。

[mæs] . , [ænd; ənd][gɒt] ['evri] [hænd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
Mass . , and got every Hand in the House at St . Paul .
大量的 . , 和 得到 每一个 手 在 这 房子 在 英石 . 保罗 .

马萨诸塞州，并得到了圣保罗教堂所有人的支持。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ][kɑːd] [ɪn][ðə; ði]['klɪpə(r)] ,
Occasionally they would put a Card in the Clipper ,
偶尔 他们 会 放 一个 卡片 在 这 快船 ,

他们偶尔会把一张卡放进快船里，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [bɑː(r)] [nʌn] ,
saying that they were the Best in the Business , Bar None ,
说 那 他们 是 这 最好的 在 这 商业 ， 酒吧 没有任何 ，

他们声称自己是业内最优秀的，没有之一。

[ænd; ənd] [gʊd] ['dresəz] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
and Good Dressers on and off the Stage .
和 好的 梳妆台 在 和 离开 这 阶段 .

台上台下都衣着得体。

[rɪ'gɑːdz] [tuː; tə] - ['brʌðəz] .
Regards to Leonzo Brothers .
问候 到 - 兄弟 .

向莱昂佐兄弟致以问候。

['tʃɑːrli] ['daɪmənd] [pliːz] [raɪt] .
Charley Diamond please write .
查理 钻石 请 写 .

查理·戴蒙德，请写信。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['stʌdi] [nəʊ] [njuː] [gægz] [ɔː(r)] [wɜːk] [ʌp] [nəʊ] [mɔː(r)] ['bɪznəs] ,
They didn't have to study no New Gags or work up no more Business ,
他们 没有 有 到 学习 不 新的 笑话 或者 工作 向上 不 更多的 商业 ，

他们不必研究新的笑话，也不必再构思新的商业计划。

[bɪ'kʌz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ækt] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
becuz they had the Best Act on Earth to begin with .
因为 他们 有 这 最好的 行为 在 地球 到 开始 和 .

因为他们一开始就拥有地球上最棒的表演。

['lɪliən] ['rʌsəl] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] ['frɑːnsɪs] ['wɪlsn]
Lillian Russell was jealous of them and they used to know Francis Wilson
莉莲 罗素 曾是 嫉妒的 的 他们 和 他们 用过的 到 知道 弗朗西斯 威尔逊
[wen] [hiː; hi] [dʌn] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] .
when he done a Song and Dance .
什么时候 他 完毕 一个 歌曲 和 舞蹈 .

莉莲·罗素嫉妒他们，他们以前认识弗朗西斯·威尔逊，当时他表演歌舞。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skræp] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pə'djuːkə] ['peɪpə(r)] ,
They had a Scrap Book with a Clipping from a Paducah Paper ,
他们 有 一个 废料 书 和 一个 剪裁 从 一个 帕杜卡 纸 ，

他们有一个剪贴簿，里面贴着一张帕杜卡报纸的剪报。

[wɪtʃ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [næt] ['gʊd,wɪn] .
which said that they were better than Nat Goodwin .
哪个 说 那 他们 是 更好的 比 纳特 古德温 .

据说他们比纳特·古德温更出色。

[wen] [sʌm; səm] ['krɪtɪk] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [ʌp] [baɪ] ['raɪv(ə)l] ['ɑːtɪsts] [rəʊt] [ðæt] [,zɒrəʊ'æstə(r)]
When some Critic who had been bought up by Rival Artists wrote that Zoroaster
什么时候 一些 评论家 WHO 有 到过 买 向上 经过 竞争对手 艺术家 写道 那 琐罗亚斯德
[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [æn; ən] [aɪs] ['wægən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
and Zendavesta ought to be on an Ice Wagon instead of on the Stage ,
和 赞达维斯塔 应该 到 是 在 一个 冰 车皮 反而 的 在 这 阶段 ，

当一些被竞争对手收买的评论家写道，琐罗亚斯德和赞达维斯塔应该待在冰车上而不是舞台上时

[ðeɪ] [wʊd] [get] [aʊt] [ðə; ði] [skræp] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ðæt] [pə'djuːkə] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [biː; bi]
they would get out the Scrap Book and read that Paducah Notice and be
他们 会 得到 出去 这 废料 书 和 读 那 帕杜卡 注意 和 是
['θæŋkfl] [ðæt] [ɔːl] ['krɪtɪks] ['wʌznt] [tʃiːp] ['nɒkə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['peɪpə(r)] [gai]
thankful that all Critics wasn't Cheap Knockers and that there was one Paper Guy
感恩 那 全部 评论家 不是 便宜的 敲击器 和 那 那里 曾是 一 纸 盖伊
[ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] - [ə; eɪ] [niːt] [tɜːn] [wen] [hiː; hi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
in the United States that reckanized a Neat Turn when he seen it .
在 这 团结的 各州 那 - 一个 整洁的 转动 什么时候 他 已见 它 .

他们会拿出剪贴簿，阅读那篇帕杜卡公告，并庆幸并非所有评论家都是廉价的批评家，而且在美国还有一位报纸撰稿人，他一眼就能看出精彩的转折。

[bʌt; bət] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But Zoroaster and Zendavesta didn't know that the Dramatic Editor of the
但 琐罗亚斯德 和 赞达维斯塔 没有 知道 那 这 戏剧性 编辑 的 这
[pə'djuːkə] ['peɪpə(r)] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜː'guː] ['pɪknɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['æktəz] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,
Paducah Paper went to a Burgoo Picnic the Day the Actors came to Town ,
帕杜卡 纸 去 到 一个 布尔古 野餐 这 天 这 演员 来了 到 镇 ,

但琐罗亚斯德和赞达维斯塔并不知道，《帕杜卡报》的戏剧编辑在演员们来到镇上的那天去参加了布尔古野餐会。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [get] [bæk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
and didn't get back until Midnight ,
和 没有 得到 后退 直到 午夜 ,

直到午夜才回到家。

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [aʊlz] - [pə'fɔːməns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['prəʊgræm]
so he wrote his Notice of the Night Owls ' performance from a Programme
所以 他 写道 他的 注意 的 这 夜晚 猫头鹰 - 表现 从 一个 程序
[brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hed] ['ʌʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] ,
brought to him by the Head Usher at the Opera House ,
带来 到 他 经过 这 头 亚瑟 在 这 歌剧 房子 ,

于是，他根据歌剧院首席引座员给他的节目单，写下了关于夜猫子合唱团演出的通知。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['gæli] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
who was also Galley Boy at the Office .
WHO 曾是 还 厨房 男生 在 这 办公室 .

他之前还在《办公室》里当过厨房小弟。

[ˌzɒrəʊ'æstə(r)] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd]
Zoroaster and Zendavesta played the same Sketch for Seventeen Years and
琐罗亚斯德 和 赞达维斯塔 玩 这 相同的 草图 为了 十七 年 和
[meɪd] ['əʊnli] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .
made only two important Changes in all that Time .
制成 仅有的 二 重要的 变化 在 全部 那 时间 .

琐罗亚斯德和赞达维斯塔十七年来一直演奏着同样的曲目，在这段时间里只做了两次重要的改动。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['siːz(ə)n] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [frɒm; frəm] [griːn] [tuː; tə] [bluː]
During the Seventh Season Zoroaster changed his Whiskers from Green to Blue
期间 这 第七 季节 琐罗亚斯德 已更改 他的 胡须 从 绿色的 到 蓝色的
.
.
.

在第七季中，琐罗亚斯德将他的胡须从绿色变成了蓝色。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [slæp]
At the beginning of the Fourteenth Year of the Act they bought a new Slap
在 这 开始 的 这 第十四 年 的 这 行为 他们 买 一个 新的 拍击
- [stɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪpə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv]
- Stick and put a Card in the Clipper warning the Public to beware of
- 戳 和 放 一个 卡片 在 这 快船 警告 这 民众 到 提防 的
['ɪmɪtəɪtəz] .
Imitators .
模仿者 .

在该法案实施的第十四年年初，他们购买了一个新的滑稽剧，并在快船酒吧里放了一张卡片，警告公众提防模仿者。

ZENDAVESTA
赞达维斯塔

赞达维斯塔

[ɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk]
All during the Seventeen Years Zoroaster and Zendavesta continued to walk
全部 期间 这 十七 年 琐罗亚斯德 和 赞达维斯塔 持续 到 走
['tʃesti] [ænd; ənd] [tel] ['piːp(ə)l] [haʊ] [ɡʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
Chesty and tell People how Good they were .
胸部 和 告诉 人们 如何 好的 他们 是 .

在长达十七年的时间里，琐罗亚斯德和赞达维斯塔一直带着切斯蒂四处走动，并告诉人们他们有多么优秀。

[ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]['mænsˌfiːld] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
They never could Understand why the Public stood for Mansfield when it
他们 绝不 可以 理解 为什么 这 民众 站立 为了 曼斯菲尔德 什么时候 它
[kʊd; kəd][ɡet][ˌzɒrəʊ'æstə(r)][ænd; ənd] .
could get Zoroaster and Zendavesta .
可以 得到 琐罗亚斯德 和 赞达维斯塔 .

他们始终无法理解，为什么公众会选择曼斯菲尔德，而不是琐罗亚斯德和赞达维斯塔。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['mænsˌfiːld] [kɔn] [ðə; ði]['krɪtɪks] .
The Property Man gave it as his Opinion that Mansfield conned the Critics .
这 财产 男人 给予 它 作为 他的 观点 那 曼斯菲尔德 被骗 这 评论家 .

房产经纪人认为曼斯菲尔德欺骗了评论家。

[sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['krɪtɪk][ɒn][ðə; ði][skweə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]
Zendavesta said there was only one Critic on the Square , and he was at
赞达维斯塔 说 那里 曾是 仅有的 一 评论家 在 这 正方形 , 和 他 曾是 在
[pə'djuːkə] .
Paducah .
帕杜卡 .

Zendavesta 说广场上只有一个批评家，而他当时在帕杜卡。

[wen] [ðə; ði] - [kreɪz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [pə'djuːkə]
When the Vodeville Craze came along Zoroaster and Zendavesta took their Paducah
什么时候 这 - 狂热 来了 沿着 琐罗亚斯德 和 赞达维斯塔 采取 他们的 帕杜卡
[skræp] [bʊk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)] ,
Scrap Book over to a Manager ,
废料 书 超过 到 一个 经理 ,

当沃德维尔热潮兴起时，佐罗亚斯特和赞达维斯塔带着他们的帕杜卡剪贴簿去找了一位经理。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bʊkt] [ðem; ðəm] .
and he Booked them .
和 他 已预订 他们 .

他把他们都预订了。

[ˌzɒrəʊ'æstə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [ðæt] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [dʌn] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ækt] ,

Zoroaster assured the Manager that Him and his Partner done a Refined Act ,

琐罗亚斯德 保证 这 经理 那 他 和 他的 伙伴 完毕 一个 精制 行为 ，

琐罗亚斯德向经理保证，他和他的伙伴做了一件精妙绝伦的事。

['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɪnɪʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ɔːl] ['gælvəstən] .

suitable for Women and Children , with a strong Finish , which had been the Talk of all Galveston .

合适的 为了 女性 和 孩子们 ， 和 一个 强的 结束 ， 哪个 有 到过 这 讲话 的 全部 加尔维斯顿 .

适合女性和儿童使用，做工精良，在加尔维斯顿引起了广泛关注。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [treɪnd] ['pəuniz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɪ'dʒɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [bæd][kəʊld] .

The Manager put them in between the Trained Ponies and a Legit with a Bad Cold .

这 经理 放 他们 在 之间 这 受过训练 小马 和 一个 合法的 和 一个 坏的 寒冷的 .

经理把他们安排在训练有素的小马和一位患重感冒的病人之间。

[wen] [ə; eɪ][lɪ'dʒɪt]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi][gəʊz]['ɪntuː] - .

When a Legit loses his Voice he goes into Vodeville .

什么时候 一个 合法的 失败 他的 嗓音 他 去 进入 - .

当一个正经人失去声音时，他就进入了沃德维尔。

[ˌzɒrəʊ'æstə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] ['veri] ['kɒki] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɛvən] , 800th [taɪm] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] [ɑːskt] :

Zoroaster and Zendavesta came on very Cocky , and for the 7 , 800th Time Zoroaster asked Zendavesta :

琐罗亚斯德 和 赞达维斯塔 来了 在 非常 自大 ， 和 为了 这 7 ， 800th 时间 琐罗亚斯德 问 赞达维斯塔 :

琐罗亚斯德和赞达维斯塔表现得非常狂妄自大，琐罗亚斯德第7800次问赞达维斯塔：

" [huː] [wəz][ˌaɪ 'tiː][ai] [siːn] [juː; jʊ]['kʌmɪn] - [ʌp][ðə; ði] [striːt] [wɪð] ?

" Who wuz it I seen you comin ' up the Street with ?

" WHO 伍兹 它 我 已见 你 即将到来 - 向上 这 街道 和 ?

“我看到你和谁一起沿着街走过来？”

" [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɛvən] , 800th [taɪm] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [mɜːθ] - [prə'vəʊkɪŋ] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] , [kɪkt] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,

" Then , for the 7 , 800th Time , by way of Mirth - Provoking Rejoinder , Zendavesta kicked Zoroaster in the Stomach ,

" 然后 ， 为了 这 7 ， 800th 时间 ， 经过 方式 的 欢笑 - 挑衅 回复 ， 赞达维斯塔 踢 琐罗亚斯德 在 这 胃 ，

然后，赞达维斯塔第7800次以令人捧腹的反驳方式踢了琐罗亚斯德的肚子，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][slæp] - [stɪk] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][ə; eɪ][sʌb] - ['məʊtɪv] .

after which the Slap - Stick was introduced as a Sub - Motive .

后 哪个 这 拍击 - 戳 曾是 介绍 作为 一个 子 - 动机 .

之后，滑稽戏被引入为一种次要主题。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][hændz] [kləʊzd] [ɪn][ɒn][ðə; ði][best] [tiːm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

The Manager gave a Sign and the Stage Hands Closed in on the Best Team in the Business ,

这 经理 给予 一个 符号 和 这 阶段 手 关闭 在 在 这 最好的 团队 在 这 商业 ，

经理打了个手势，舞台工作人员便围拢过来，组成了业内最棒的团队。

[bɑː(r)] [nʌn] .
Bar None .
酒吧 没有任何 .

绝对没有。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sɔː(r)] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [ækt] [kɪld] .
Of course Zoroaster and Zendavesta were very sore at having their Act killed .
的 课程 琐罗亚斯德 和 赞达维斯塔 是 非常 疮 在 拥有 他们的 行为 被杀 .

当然，琐罗亚斯德和赞达维斯塔对他们的《阿克塔克》被杀感到非常愤怒。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [triːt] ['ɑːtɪsts] .
They said it was no way to treat Artists .
他们 说 它 曾是 不 方式 到 对待 艺术家 .

他们说，这样对待艺术家是不可接受的。

[ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [tɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [set] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ʃəʊ] .
The Manager told them they were too Tart for words to tell it and to consider Themselves set back into the Supper Show .
这 经理 讲述 他们 他们 是 也 酸 为了 字 到 告诉 它 和 到 考虑 他们自己 放 后退 进入 这 晚餐 展示 .

经理告诉他们，他们太过酸涩，无法用言语形容，让他们重新回到晚宴表演中去吧。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kən'spɪrəsi] .
Then They saw through the whole Conspiracy .
然后 他们 锯 通过 这 所有的 阴谋 .

然后他们识破了整个阴谋。

[ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] ['mænzˌfiːldz] [frend] [ænd; ənd] ['mænsˌfiːld] [wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .
The Manager was Mansfield's Friend and Mansfield was out with his Hammer .
这 经理 曾是 曼斯菲尔德的 朋友 和 曼斯菲尔德 曾是 出去 和 他的 锤 .

经理是曼斯菲尔德的朋友，而曼斯菲尔德当时正带着他的铁锤队外出。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [tuː] ['sʌpə(r)] [tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ['pleɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] ['wɒtʃmən] .
At Present they are doing Two Supper Turns to the Piano Player and a Day Watchman .
在 展示 他们 是 正在做 二 晚餐 转弯 到 这 钢琴 玩家 和 一个 天 守望者 .

目前他们正在为钢琴演奏家和守夜人表演两首晚餐曲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [ded] [rɒŋ] .
They are still the Best in the Business , but are being used Dead Wrong .
他们 是 仍然 这 最好的 在 这 商业 , 但 是 存在 用过的 死的 错误的 .

它们仍然是业内最好的，但却被完全错误地使用了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'djuːkə] ['nəʊtɪs] .
However , they derive some Comfort from reading the Paducah Notice .
然而 , 他们 派生 一些 舒适 从 阅读 这 帕杜卡 注意 .

然而，他们从阅读《帕杜卡公告》中得到了一些安慰。

['mɒrəl] : [ə; eɪ][drə'mætɪk]['edɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [bɜ:'gu:] ['pɪknɪk] — [ɪ'speʃəli] [ɪn]
Moral : A Dramatic Editor should never go to a Burgoo Picnic — especially in
道德 : 一个 戏剧性 编辑 应该 绝不 去 到 一个 布尔古 野餐 — 尤其 在
[ken'tʌki] .
Kentucky .
肯塔基州 .

寓意：戏剧编辑永远不应该去参加布尔古野餐会——尤其是在肯塔基州。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] ['flɔ:rə] [ænd; ənd] ['æ.dɒlf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [gɒn] [rɒŋ]
THE FABLE OF FLORA AND ADOLPH AND A HOME GONE WRONG
这 寓言 的 植物 和 阿道夫 和 一个 家 已消失 错误的

弗洛拉和阿道夫的寓言以及一个失落的家庭

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['sɒləmən] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] [æz; əz] [dʒʌdʒ] [ɪn]
One morning a Modern Solomon , who had been chosen to preside as Judge in
一 早晨 一个 现代的 所罗门 , WHO 有 到过 选定 到 主持 作为 法官 在
[ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] [mɪl] ,
a Divorce Mill ,
一个 离婚 磨 ,

一天早晨，一位现代所罗门王，被选为离婚法庭的法官，

[klaɪmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [vest] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪərisəm] [graɪnd] .
climbed to his Perch and unbuttoned his Vest for the Wearisome Grind .
攀登 到 他的 栖息 和 解开纽扣 他的 背心 为了 这 令人厌倦的 研磨 .

他爬上栖木，解开背心，开始了漫长而疲惫的劳作。

[hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [keɪs] ['lu:mɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['dɒkɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['flɔ:rə] [bɒts]
He noticed that the first Case looming up on the Docket was that of Flora Botts
他 注意到 那 这 第一的 案件 迫在眉睫 向上 在 这 案卷 曾是 那 的 弗洛拉 机器人
['vɜ:rsəs] . ['æ.dɒlf] [bɒts] .
vs . Adolph Botts .
对比 . 阿道夫 机器人 .

他注意到待审案件中第一个迫在眉睫的案件是弗洛拉·博茨诉阿道夫·博茨案。

[ðə; ði] ['æplɪkənt] , ['mɪsɪz] . [bɒts] , [ænd; ənd] ['æ.dɒlf] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk]
The Applicant , Mrs . Botts , and Adolph , the Other Half of the Domestic
这 申请人 , 太太 . 机器人 , 和 阿道夫 , 这 其他 一半 的 这 国内的
[sketʃ] ,
Sketch ,
草图 ,

申请人博茨夫人和阿道夫，家庭素描的另一半，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [i:tʃ] [ə'tempt] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
were already inside the Railing , each attempting to look the other out of
是 已经 里面 这 栏杆 , 每个 尝试 到 看 这 其他 出去 的
['kaʊntənəns] .
Countenance .
面容 .

他们已经进入了栏杆内，彼此都试图将对方的脸色从视线中抹去。

" [breɪk] ! " ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Break ! " ordered the Judge .
" 休息 ! " 订购 这 法官 .

“休息！”法官命令道。

" [doʊnt][ækt][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] .
" Don't act as if you were at Home .
" 不 行为 作为 如果 你 是 在 家 .

“不要表现得好像你在家一样。”

[naʊ] , [wɒt] [hæz; həz] ['æ.dɒlf] [biːn] ['duːɪŋ] ?
Now , what has Adolph been doing ?
现在 , 什么 有 阿道夫 到过 正在做 ?

那么，阿道夫这些年都在做什么呢？

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'ledʒd] ['kruːəlti] , [nɪ'glekt] , [ɪn'hjuːmən] ['triːtmənt] , ['vaɪələnt]['tempə(r)] ,
" It seemed that she alleged Cruelty , Neglect , Inhuman Treatment , Violent Temper ,
" 它 似乎 那 她 据称 残酷 , 忽视 , 不人道 治疗 , 暴力 脾气 ,
[θrets] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Threats , etc . , etc .
威胁 , ETC . , ETC .

"她似乎指控对方虐待、忽视、不人道的待遇、暴躁的脾气、威胁等等。"

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɪlz] - [ænd; ənd] - ['fiːvə(r)]['mjuːzɪk][tuː; tə][lend] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði][sæd]
" We have no Chills - and - Fever Music to lend Effect to the Sad
" 我们 有 不 寒意 - 和 - 发烧 音乐 到 借 影响 到 这 伤心
['nærətɪv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [sprɪŋ] ,
Narrative you are about to Spring ,
叙述 你 是 关于 到 春天 ,

"我们没有那种令人毛骨悚然又令人热血沸腾的音乐来烘托你即将讲述的悲伤故事的效果，

" [sed] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'rɒksaɪd]
" said the Judge , looking down at the Plaintiff , who belonged to the Peroxide
" 说 这 法官 , 寻找 向下 在 这 原告 , WHO 属于 到 这 过氧化物
[traɪb] .
Tribe .
部落 .

"法官说着，低头看着原告，原告是过氧化物部落的成员。"

" [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
" Furthermore ,
" 此外 ,

"此外，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [met] [dɪ'fendənt] [jɔː(r); jə(r)]
we will take it for granted that when you first met Defendant your
我们 将要 拿 它 为了 的确 那 什么时候 你 第一的 遇见 被告 你的
['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [juːθ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɔːkəˌweɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɒft] [ə'prəʊtʃɪz] ,
Innocence and Youth made it a Walkaway for his Soft Approaches ,
无辜 和 青年 制成 它 一个 走开 为了 他的 柔软的 方法 ,

我们将理所当然地认为，当你第一次见到被告时，你的天真和年轻让你对他的温和手段视而不见。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
and that you had every Reason to believe that he was a Perfect
和 那 你 有 每一个 原因 到 相信 那 他 曾是 一个 完美的
['dʒentlmən] .
Gentleman .
绅士 .

而且你完全有理由相信他是一位完美的绅士。

['hævɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðiːz] [prɪ'lɪməˌneri] , [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði][plɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .
Having disposed of these Preliminaries , let us have the Plot of the Piece .
拥有 处置 的 这些 预备工作 , 让 我们 有 这 阴谋 的 这 片 .

解决了这些前期准备工作之后，让我们来看看这出戏的情节。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri][ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] , [vi'əʊlə]['ælən][kaɪnd][ɒv; əv] [vɔɪs] , [waɪl]
" So she told her Story in a Tremulous , Viola Allen kind of Voice , while
" 所以 她 讲述 她 故事 在 一个 颤抖的 , 中提琴 艾伦 种类 的 嗓音 , 尽管
[hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪə(r)] [wept] .
her Lawyer wept .
她 律师 哭泣 .

于是，她用颤抖的、维奥拉·艾伦式的声音讲述了自己的故事，而她的律师则在一旁哭泣。

['mɒd(ə)n] ['sɒləmən]
MODERN SOLOMON
现代的 所罗门

现代所罗门

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [hænd][hɪm] $8 .
He was ready to Weep for anyone who would hand him $8 .
他 曾是 准备好 到 哭泣 为了 任何人 WHO 会 手 他 $8 .

他愿意为任何愿意给他 8 美元的人哭泣。

['ɑːftəθɔːt] — [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] $7 . - .
Afterthought — make it $7 . 50 .
事后考虑 — 制作 它 $7 . - .

补充说明——改成 7.50 美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [teɪl] [ɒv; əv] [haʊ] [bɒts] , [ðə; ði] ['vaɪpərɪʃ] [dɪ'fendənt] , [hæd; həd] [sniə]
It was a Dark Tale of how Botts , the Viperish Defendant , had Sneered
它 曾是 一个 黑暗的 故事 的 如何 机器人 , 这 毒蛇 被告 , 有 冷笑
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
at her ,
在 她 ,

这是一个黑暗的故事，讲述了恶毒的被告博茨如何嘲笑她。

[kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [əʊ] - [sʌtʃ] - [nems] , [hjuː'mɪlieɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['kɔːlə] ,
called her Oh - Such - Names , humiliated her in the presence of Callers ,
称为 她 哦 - 这样的 - 姓名 , 受辱 她 在 这 在场 的 来电者 ,

辱骂她，当着来电者的面羞辱她，

[ænd; ənd] [nægd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sɑː'kæstɪk] ['kɒments] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [,sensi'biliti]
and nagged her with Sarcastic Comments until her Tender Sensibilities
和 唠叨 她 和 讽刺的 评论 直到 她 投标 感性
[hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fræzl] .
had been worn to a Frazzle .
有 到过 磨损 到 一个 磨破 .

他不断用讽刺挖苦的话唠叨她，直到她那敏感的神经被磨得不成样子。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [went] [ɒn][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'naɪəl] .
Then the Defendant went on the Stand and entered a General Denial .
然后 这 被告 去 在 这 站立 和 进入 一个 一般的 拒绝 .

然后被告出庭作证，并作出了全面否认。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [gʊd] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
He had been all that a Rattling Good Husband could be ,
他 有 到过 全部 那 一个 嘎嘎作响 好的 丈夫 可以 是 ,

他堪称一个完美的丈夫，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] ['væmpaɪə(r)] .
but she had been a regular Rudyard Kipling Vampire .
但 她 有 到过 一个 常规的 鲁德亚德 吉卜林 吸血鬼 .

但她一直都是鲁德亚德·吉卜林笔下的吸血鬼。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌn] ['lɪŋgərɪŋ] [deɪ] - ['ɑːftə(r)][ɒv; əv] [rɪ'gret] .
She had continued to make his Life one lingering Day - After of Regret .
她 有 持续 到 制作 他的 生活 一 挥之不去的 天 - 后 的 后悔 .

她让他余生都沉浸在挥之不去的悔恨之中。

[hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [dʒɑːbz]
His Record for Patience and Long - Suffering had made Job's
他的 记录 为了 耐心 和 长的 - 痛苦 有 制成 工作的
[pə'fɔːməns] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] ['æməˌtɜːrz] [hɑːf] - [traɪ] .
Performance look like an Amateur's Half - Try .
表现 看 喜欢 一个 业余爱好者 一半 - 尝试 .

他展现出的耐心和忍耐力，让约伯的成就相形见绌，就像业余选手的半场尝试。

[ðə; ði]['vaɪpə(r)]
THE VIPER
这 毒蛇

蝰蛇

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , " [sed] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]
" There is more in this Case than appears on the Surface , " said the Modern
" 那里 是 更多的 在 这 案件 比 出现 在 这 表面 , " 说 这 现代的
['sɒləmən] .
Solomon .
所罗门 .

“这起案件远比表面看起来复杂得多，”现代所罗门说道。

" [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [bleɪm] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [fɜ:st] [kɔ:z] .
" In order to fix the Blame we shall have to dig up the First Cause .
" 在 命令 到 使固定 这 责备 我们 将 有 到 挖 向上 这 第一的 原因 .

“为了纠正错误，我们必须找出根本原因。”

[ai] [wɪl] [ɑ:sk] ['kemɪk(ə)l] ['flɔ:rə][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][pɑ:st] [laɪf] . "
I will ask Chemical Flora to tell us the Story of her Past Life . "
我 将要 问 化学 弗洛拉 到 告诉 我们 这 故事 的 她 过去的 生活 . "

我会请化学花讲述她前世的故事。

" [maɪ]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'faɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bɒts] .
" My Parents were Poor , but Refined , " said Mrs . Botts .
" 我的 父母 是 贫穷的 , 但 精制 , " 说 太太 . 机器人 .

“我的父母虽然贫穷，但很有教养，”博茨太太说。

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:] ['evri] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
" They gave me Every Advantage .
" 他们 给予 我 每一个 优势 .

他们给了我一切优势。

['ɑ:ftə(r)][ai] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [ai] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [kən'sɜ:vətri] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed]
After I finished the High School I attended a Conservatory , and every one said
后 我 完成的 这 高的 学校 我 参加 一个 温室 , 和 每一个 一 说
[ai][hæd; həd]['tælənt] .
I had Talent .
我 有 天赋 .

高中毕业后，我进入音乐学院学习，每个人都说我很有天赋。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [æn; ən][elə'kju:ʃ(ə)nɪst] .
I should have been an Elocutionist .
我 应该 有 到过 一个 演说家 .

我本该成为一名演说家。

[wʌns] [ai] [went] [tu:; tə] ['rɒkfərd] [ænd; ənd] [ri'sait] " [ðə; ði] [træmps] ['stɔ:ri] " [æt; ət][ə; eɪ] [klʌb] ['səʊʃ(ə)l] ,
Once I went to Rockford and recited " The Tramp's Story " at a Club Social ,
一次 我 去 到 罗克福德 和 背诵 " 这 流浪汉的 故事 " 在 一个 俱乐部 社会的 ,

我曾去过罗克福德，并在一次俱乐部社交活动中朗诵了《流浪汉的故事》。

[ænd; ənd][ai][gɒt][ə; eɪ] ['lʌvli] ['nəʊtɪs] .
and I got a Lovely Notice .
和 我 得到 一个 迷人的 注意 .

我收到了一份很棒的通知。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [æt; ət]['daɪəlekt] [ˌresɪ'teɪʃənz] . "
I am especially good at Dialect Recitations . "
我 是 尤其 好的 在 方言 朗诵 . "

我尤其擅长方言朗诵。

" ['hjuːmərəs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːt] .
" Humorous ? " asked the Court .
" 幽默 ? " 问 这 法庭 .

“幽默吗？”法庭问道。

" [jes] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tɜːn] [raɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][biː; bi] [pə'θetɪk] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]
" Yes , sir ; but I can turn right around and be Pathetic all of a
" 是的 , 先生 ; 但 我 能 转动 正确的 大约 和 是 可怜的 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

“是的，先生；但我也可以突然变得很可怜，

[ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] .
if I want to be .
如果 我 想 到 是 .

如果我想的话。

" ['kemɪk(ə)l] ['flɔːrə]
" CHEMICAL FLORA
" 化学 植物

化学植物

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [bɒts] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,
" I suppose that Botts , after he had lived with you for awhile ,
" 我 认为 那 机器人 , 后 他 有 居住地 和 你 为了 一会儿 ,

“我想，博茨在你家住了段时间之后，

['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['hæŋkərɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [rɪ'saɪt] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]
didn't have any Hankering Desire to hear you Recite , " suggested the Modern
没有 有 任何 渴望 欲望 到 听到 你 背诵 , " 建议 这 现代的
['sɒləmən] .
Solomon .
所罗门 .

“我一点也不渴望听你朗诵，”现代所罗门说道。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
" That's just it .
" 那就是 只是 它 .

就是这样。

[wen] [aɪ'd]['ɒfə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [spiːk] ['sʌmθɪŋ] [id] [ɑːsk][ˌem 'iː] [pliːz]
When I'd offer to get up in Company and speak Something he'd ask me please
什么时候 ID 提供 到 得到 向上 在 公司 和 说话 某物 他会 问 我 请
[nɒt][tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,
not to Recite ,
不是 到 背诵 ,

当我提出要在公司里发言时，他会恳求我不要背诵。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
and if I had to make a Show of myself ,
和 如果 我 有 到 制作 一个 展示 的 我 ,

如果我必须出风头，

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] [nɒt][tuː; tə]['tæk(ə)l] ['eniθɪŋ] ['hjuːmərəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɜːvətri] ['daɪəlekt]
for God's Sake not to tackle anything Humorous , with a Conservatory Dialect
为了 神的 清酒 不是 到 处理 任何事物 幽默 , 和 一个 温室 方言
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
to it . "
到 它 . "

看在上帝的份上，千万别用学院派的方言去处理任何幽默的东西。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [stɒp] [juː; jʊ] ? "
" But you wouldn't let him Stop you ? "
" 但 你 不会 让 他 停止 你 ? "

但你不会让他阻止你吧?

" [nɒt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . "
" Not on your Life . "
" 不是 在 你的 生活 . "

“想都别想。”

" [aɪ'd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['wʌznt] ['ʌndə(r)] [əʊθ] .
" I'd believe you , even if you wasn't under Oath .
" ID 相信 你 , 甚至 如果 你 不是 在下面 誓言 .

即使你没有宣誓，我也会相信你。

[naʊ] , [wɪl] ['mɪstə(r)] . [bɒts] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [wʌn] ['kwestʃən] ?
Now , will Mr . Botts answer me one Question ?
现在 , 将要 先生 . 机器人 回答 我 一 问题 ?

现在，博茨先生能回答我一个问题吗?

[hæz; həz] [hiː; hi] ['eni] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ? "
Has he any Ambition on the Side ? "
有 他 任何 志向 在 这 边 ? "

他还有其他野心吗?

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['bʊkkiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['græv(ə)l] - ['ruːfɪŋ] [kən'sɜːn] , [ai] [hæv; həv]
" Although I am a Bookkeeper for a Gravel - Roofing Concern , I have
" 虽然 我 是 一个 会计 为了 一个 碎石 - 屋顶 忧虑 , 我 有
['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ai] [kʊd; kəd] [raɪt] ,
always believed I could Write ,
总是 相信 我 可以 写 ,

“虽然我是一家碎石屋顶公司的簿记员，但我一直相信我能写作，

" [rɪ'plaɪd] ['æ.dɒlf] [bɒts] .
" replied Adolph Botts .
" 回复 阿道夫 机器人 .

“阿道夫·博茨回答道。”

" [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmɪk] ['ɒprə] .
" About four years ago I began to prepare the Book for a Comic Opera .
" 关于 四 年 前 我 开始 到 准备 这 书 为了 一个 漫画 歌剧 .

“大约四年前，我开始准备创作一部喜歌剧剧本。”

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [wɜːks] [ɪn] [ə; eɪ] [hæt] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
A Friend of mine who works in a Hat Store was to Compose the Music .
一个 朋友 的 矿 WHO 作品 在 一个 帽子 店铺 曾是 到 撰写 这 音乐 .

我一位在帽子店工作的朋友将负责作曲。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ə'bɪləti] [ðæn; ðən] ['vɪktə(r)] ['hɜːbət] . "
I think he has more Ability than Victor Herbert . "
我 思考 他 有 更多的 能力 比 胜利者 赫伯特 . "

我认为他比维克多·赫伯特更有能力。

" [dɪd] [ðɪs] [frend] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɪ'bretəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪz] [dʒʌdʒ] .
" Did this Friend think Well of your Libretto ? " asked the Wise Judge .
" 做过 这 朋友 思考 出色地 的 你的 唱词 ? " 问 这 明智的 法官 .

“这位朋友对你的剧本评价如何? ”睿智的法官问道。

" [jes] , [sɜː(r)] ; [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [sɪns] -
" Yes , sir ; he said it was the Best Thing that had been done since '
" 是的 , 先生 ; 他 说 它 曾是 这 最好的 事物 那 有 到过 完毕 自从 -
[ɜːr'mɪni] . -
Erminie . '
埃尔米妮 . -

"是的，先生；他说这是自《艾尔米尼》以来做的最好的事情。"

[ɪn][fækt] , ['evribɒdi] [laɪkt] [maɪ] [bʊk] . "
In fact , everybody liked my Book . "
在 事实 , 大家 喜欢 我的 书 . "

事实上，大家都喜欢我的书。

" [ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [kɔːt] .
" Except your Wife , " suggested the Court .
" 除了 你的 妻子 , " 建议 这 法庭 .

"除了你妻子，"法庭暗示道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪɡ'zæktli] .
" That's it , exactly .
" 那就是 它 , 确切地 .

"就是这样，完全正确。"

[ai] ['wɒntɪd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [mə'tælɪk] [lɑːf] .
I wanted Sympathy and Encouragement and she gave me the Metallic Laugh .
我 通缉 同情 和 鼓励 和 她 给予 我 这 金属 笑 .

我想要的是同情和鼓励，而她却给了我金属般的笑声。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['pætə(r)] [sɒŋ] [ɪn][maɪ] ['ɒprə] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] ['kʌmz] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [hæz; həz]
There is one Patter Song in my Opera that Every One who comes to my House has
那里 是 一 语调 歌曲 在 我的 歌剧 那 每一个 一 WHO 来 到 我的 房子 有
[biːn] ['kreɪzi][tuː; tə][hɪə(r)] .
been Crazy to hear .
到过 疯狂的 到 听到 .

我的歌剧中有一首轻快的歌曲，每个来我家的人都为之疯狂。

[wen'evə(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
Whenever I started to Sing it she would talk in a loud Voice .
每当 我 开始 到 唱歌 它 她 会 讲话 在 一个 大声 嗓音 .

每当我开始唱歌时，她就会大声说话。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [maɪ] [stʌf] .
She never seemed to Appreciate my Stuff .
她 绝不 似乎 到 欣赏 我的 东西 .

她似乎从来都不欣赏我的东西。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [bliːtʃ] [ə'fektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] . "
I think the Bleach affected her Head . "
我 思考 这 漂白 做作的 她 头 . "

我认为漂白剂影响了她的头部。

" [hæz; həz][ðə; ði] ['ɒprə] [biːn] [prə'djuːst] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːt] , [wɪð] [hjuː'meɪn] ['hezɪtənsi] .
" Has the Opera been produced ? " asked the Court , with Humane Hesitancy .
" 有 这 歌剧 到过 生产 ? " 问 这 法庭 , 和 人道 犹豫 .

"歌剧上演了吗？"法庭带着人道主义的犹豫问道。

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['iːstən] ['mænɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [wɪð] ['hæri] [biː] . [smɪθ] , " [rɪ'plaɪd]
" No , the Eastern Managers were all tied up with Harry B . Smith , " replied
" 不 , 这 东 经理 是 全部 系 向上 和 哈里 B . 史密斯 , " 回复
['mɪstə(r)] . [bɒts] .
Mr . Botts .
先生 . 机器人 .

"不，东部经理们都和哈里·B·史密斯有牵连，"博茨先生回答说。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] ['westən] ['tælənt] . "
" Then there's a Prejudice against Western Talent . "
" 然后 有 一个 偏见 反对 西 天赋 . "

"然后就存在对西方人才的偏见。"

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [bɒts] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] ,
" Well , Mr . Botts , in View of all the Evidence ,
" 出色地 , 先生 . 机器人 , 在 看法 的 全部 这 证据 ,

"好吧，博茨先生，鉴于所有证据，

[ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] [frɒm; frəm][fləʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːtən] ['tresɪz] ,
I have decided to give you a Decree of Divorce from Flo of the Wheaten Tresses ,
我 有 决定 到 给 你 一个 法令 的 离婚 从 弗洛 的 这 小麦 头发 ,

我决定给你颁发一份来自小麦色发辫弗洛的离婚判决书。

" [sed] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sɒləmən] .
" said the Modern Solomon .
" 说 这 现代的 所罗门 .

"现代所罗门说道。"

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] , " [ai] ['hævnt] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'vɔːs] . "
" But look here ! " exclaimed the Defendant , " I haven't applied for any Divorce . "
" 但 看 这里 ! " 惊呼 这 被告 , " 我 还没有 应用 为了 任何 离婚 . "

"但是你看！"被告喊道，"我根本没有申请离婚。"

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] .
" You don't have to .
" 你 不 有 到 .

你不必这样做。

[ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['eniweɪ] .
I give it to you anyway .
我 给 它 到 你 反正 .

但我还是会给你。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [bɒts] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ['ɔːlsəʊ] .
As for you , Mrs . Botts , I will give you a Decree also .
作为 为了 你 , 太太 . 机器人 , 我 将要 给 你 一个 法令 还 .

至于你，博茨夫人，我也会给你颁发一份法令。

[ðə; ði] ['ælɪməni] [wɪl] [biː; bi] $25 [pə(r)] . "
The Alimony will be $25 per . "
这 赡养费 将要 是 $25 每 . "

赡养费为每人25美元。

" [θæŋks] . "
" Thanks . "
" 谢谢 . "

"谢谢。"

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][grɑːsp][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" I don't think you grasp the Decision .
" 我 不 思考 你 抓牢 这 决定 .

我认为你没有理解这项决定。

[wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ælɪməni] [ɪz] $25 [pə(r)] ,
When I say that the Alimony is $25 per ,
什么时候 我 说 那 这 赡养费 是 $25 每 ,

我说赡养费是每月 25 美元,

[ai] [mi:n] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bɒts] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [peɪ] [ðæt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['æ.dɒlf] ['evri]
I mean that Mrs . Botts will be required to pay that Amount to Adolph every
我 意思是 那 太太 . 机器人 将要 是 必需的 到 支付 那 数量 到 阿道夫 每一个
[wi:k] . "
week . "
星期 . "

我的意思是，博茨太太需要每周向阿道夫支付这笔款项。

" ['ʃeɪmfl] ! "
" Shameful ! "
" 可耻 ! "

"真丢人！"

" [doʊnt][bi:; bi] [tu:] ['heɪsti] .
" Don't be too hasty .
" 不 是 也 仓促 .

不要操之过急。

[ai] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'kri:] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɒts] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [tu:; tə]['flɔ:rə] ['evri]
I further Decree that Mr . Botts must pay the same Amount to Flora every
我 更远 法令 那 先生 . 机器人 必须 支付 这 相同的 数量 到 弗洛拉 每一个
[wi:k] . "
Week . "
星期 . "

我进一步裁定，博茨先生必须每周向弗洛拉支付相同金额。

" [ðæt] ['sɪmpli] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][stænd] - [ɒf] , " [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . [bɒts] , [hu:] [wɒz; wəz]
" That simply makes it a Stand - Off , " remarked Mr . Botts , who was
" 那 简单地 制作 它 一个 站立 - 离开 , " 评论 先生 . 机器人 , WHO 曾是
['pʌz(ə)ld] .
puzzled .
困惑 .

"那岂不是陷入僵局了吗？"博茨先生困惑地说道。

" [maɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , ['ni:tli] [ɪk'sprest] , " [sed] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sɒləmən] .
" My idea of the Case , neatly expressed , " said the Modern Solomon .
" 我的 主意 的 这 案件 , 整齐地 表达 , " 说 这 现代的 所罗门 .

"我对这个案例的理解，简洁明了，"现代所罗门说道。

" [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪz] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ]['evə(r)]
" Each of you is Divorced from the Other , and if Either of you ever
" 每个 的 你 是 离婚 从 这 其他 , 和 如果 任何一个 的 你 曾经
['mæriz] [ə'gen] ,
Marries again ,
结婚 再次 ,

"你们两人都已与对方离婚，如果你们其中一人再婚，

[hi:; hi][ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [dʒɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [traɪ'bju:nl][ænd; ənd] ['sentənst] [tu:; tə] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv]
He or She will be jerked before this Tribunal and sentenced to Ten Years of
他 或者 她 将要 是 猛地一抖 前 这 法庭 和 判刑 到 十 年 的
[hɑ:d] ['leɪbə(r)][ɪn][sʌm; səm]['pi:n(ə)l][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
Hard Labor in some Penal Institution .
难的 劳动 在 一些 刑事 机构 .

他/她将被押到法庭受审，并被判处在某个惩教机构服十年苦役。

" [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [kɔːt] [tʊk] [ə; eɪ] [nuːn] ['riːses; rɪ'ses][ɒv; əv][θriː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .
" Whereupon the Court took a Noon Recess of 3 - 1 / 2 hours .
" 于是 这 法庭 采取 一个 中午 休息 的 3 - 1 / 2 小时 .

“于是，法庭休庭 3.5 小时。”

['mɒrəl] : ['dʒiːniəs][mʌst; məst]['evə(r)] [wɔːk] [ə'ləʊn] .
Moral : Genius must ever walk Alone .
道德 : 天才 必须 曾经 走 独自的 .

寓意：天才注定孤独。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒəʊviəl] [ʌndə'græd]
THE FABLE OF THE COPPER AND THE JOVIAL UNDERGRADS
这 寓言 的 这 铜 和 这 欢乐 本科生

铜和快乐的大学生们的寓言

[wʌn] [naɪt] [θriː] [wel] - [bred] [jʌŋ] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [best]
One Night three Well - Bred Young Men , who were entertained at the Best
一 夜晚 三 出色地 - 育种 年轻的 男人 , WHO 是 娱乐 在 这 最好的
['haʊzɪz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] ,
Houses wherever they went ,
房屋 无论 他们 去 ,

一夜之间，三个出身名门的年轻人，无论走到哪里，都会受到上流人士的款待。

['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [rek] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [taʊn] .
started out to Wreck a College town .
开始 出去 到 破坏 一个 大学 镇 .

最初的目标是摧毁一座大学城。

[ðeɪ] [lik] [tuː] ['hækmən] , [set]['faɪə(r)][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] , ['pʊld] [daʊn] ['meni] [saɪnz] ,
They licked two Hackmen , set fire to an Awning , pulled down many Signs ,
他们 舔过 二 黑客 , 放 火 到 一个 棚 , 拉 向下 许多 标志 ,

他们舔了两个搬运工的屁股，放火烧了遮阳篷，扯下了许多招牌，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [brɪk] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪlə(r)] [ʃɒp] .
and sent a Brick through the Front Window of a Tailor Shop .
和 发送 一个 砖 通过 这 正面 窗户 的 一个 裁缝 店铺 .

然后他用砖头砸碎了一家裁缝店的临街橱窗。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [went] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːz] ;
All the Residents of the Town went into their Houses and locked the Doors ;
全部 这 居民 的 这 镇 去 进入 他们的 房屋 和 已锁定 这 门 ;

全镇居民都回到家中，锁上了门；

['terə(r)] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
Terror brooded over the Community .
恐怖 沉思 超过 这 社区 .

恐惧笼罩着整个社区。

[ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['rækɪt] , [ænd; ənd] [sɔː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['fliːɪŋ] [tuː; tə]['pleɪsɪz]
A Copper heard the Racket , and saw Women and Children fleeing to Places
一个 铜 听到 这 球拍 , 和 锯 女性 和 孩子们 逃离 到 地点
[ɒv; əv] ['seɪfti] ,
of Safety ,
的 安全 ,

一名警察听到喧闹声，看到妇女儿童正逃往安全的地方。

[səʊ][hiː; hi] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd][ræn] ['pɒndərəsli] ,
so he gripped his Club and ran Ponderously ,
所以 他 紧握 他的 俱乐部 和 跑 沉重地 ,

于是他紧紧握住棍棒，沉重地跑了起来。

[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wel] - [bred] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,
overtaking the three Well - Bred Young Men in a dark part of the Street ,
超车 这 三 出色地 - 育种 年轻的 男人 在 一个 黑暗的 部分 的 这 街道 ，

在街道的昏暗角落里追上了三个出身良好的年轻人，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teərɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fens] .
where they were Engaged in tearing down a Fence .
在哪里 他们 是 已订婚的 在 撕裂 向下 一个 栅栏 .

他们当时正在拆除围栏。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] ,
He could not see them Distinctly ,
他 可以 不是 看 他们 明显地 ，

他看不清他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drʌŋkən] ['rʌfiən]
and he made the Mistake of assuming that they were Drunken Ruffians
和 他 制成 这 错误 的 假设 那 他们 是 醉 恶棍
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪən] ['faʊndri] .
from the Iron Foundry .
从 这 铁 铸造厂 .

他犯了个错误，以为他们是来自铸铁厂的醉酒流氓。

[səʊ] [hiː; hi] [spəʊk] ['hɑːʃli] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [mænz] [fens]
So he spoke harshly , and told them to Leave Off breaking the Man's Fence
所以 他 辐 严厉地 ， 和 讲述 他们 到 离开 离开 打破 这 男人的 栅栏
.
.
.

于是他严厉地命令他们停止破坏那人的篱笆。

[hɪz; ɪz] [təʊn] [ænd; ənd] ['mænə(r)] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'kʌstəmd]
His Tone and Manner irritated the University Men , who were not accustomed
他的 语气 和 方式 受刺激 这 大学 男人 ， WHO 是 不是 习惯
[tuː; tə] ['ruːdnəs] [frɒm; frəm] ['miːniəl, -njəl] .
to Rudeness from Menials .
到 粗鲁 从 仆役 .

他的语气和举止激怒了大学里的男士们，他们不习惯仆役的粗鲁无礼。

[wʌn] ['stjuːd(ə)nt] , [huː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['swetə(r)] , [ænd; ənd] [huːz] ['piːp(ə)l] [bʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'saɪəti]
One Student , who wore a Sweater , and whose people butt into the Society
一 学生 ， WHO 穿着 一个 毛衣 ， 和 谁 人们 屁股 进入 这 社会
['kɒləm] [wɪð] ['sɪkənɪŋ] [ˌregju'lærəti] ,
Column with Sickening Regularity ,
柱子 和 令人作呕 规律性 ，

一位穿着毛衣的学生，以及他身边的人，总是令人作呕地频繁出现在社会专栏里。

['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ləʊ] ; [hiː; hi] [hæd; həd] ['bʊʃi] [heə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪk] [nek] ,
started to Tackle Low ; he had Bushy Hair and a Thick Neck ,
开始 到 处理 低的 ； 他 有 茂密的 头发 和 一个 厚的 脖子 ，

开始低位拦截；他头发浓密，脖子粗壮。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['speʃəlti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɒn] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['kæbiz] .
and his strong Specialty was to swing on Policemen and Cabbies .
和 他的 强的 专业 曾是 到 摇摆 在 警察 和 出租车司机 .

他的强项是袭击警察和出租车司机。

['stjuːd(ə)nt]
STUDENT
学生

学生

[æt; ət] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
At this , his Companion ,
在 这 , 他的 伴侣 ,

这时，他的同伴

[hu:z] [greɪt] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [kləʊz] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['rændɒlf] ,
whose Great Grandmother had been one of the eight thousand Close Relatives of John Randolph ,
谁 伟大的 祖母 有 到过 一 的 这 八 千 关闭 亲属 的 约翰 兰道夫 ,

她的曾祖母是约翰·伦道夫的八千名近亲之一，

[ɑ:skt] [hɪm] [nɒt] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pə'li:smən] .
asked him not to Kill the Policeman .
问 他 不是 到 杀 这 警察 .

请求他不要杀害警察。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['mʌkə(r)] ;
He said the Fellow had made a Mistake , that was all ; they were not Muckers ;
他 说 这 同伴 有 制成 一个 错误 , 那 曾是 全部 ; 他们 是 不是 泥巴 ;

他说那家伙犯了个错误，仅此而已；他们不是骗子；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naɪs] [bɔɪz] , [ɪn'tent] [ɒn] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [əʊld] ['ælmə] ['mɑ:tə(r); 'meɪtə(r)] .
they were Nice Boys , intent on preserving the Traditions of dear old Alma Mater .
他们 是 好的 男孩们 , 意图 在 保存 这 传统 的 亲爱的 老的 阿尔玛 母 .

他们是优秀的男孩，一心想要维护亲爱的母校的传统。

[ðə; ði] ['kɒpə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [led] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stri:t] [læmp] ,
The Copper could hardly Believe it until they led him to a Street Lamp ,
这 铜 可以 几乎 相信 它 直到 他们 引领 他 到 一个 街道 灯 ,

直到他们把他带到路灯前，那名铜匠才几乎相信这一切。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪn'greɪvd] [kɑ:dz] [ænd; ənd] ['dʒu:niə(r)] [sə'saɪəti] ['bædʒɪz] ;
and showed him their Engraved Cards and Junior Society Badges ;
和 显示 他 他们的 刻 牌 和 初级 社会 徽章 ;

他们向他展示了他们的刻字卡和少年社团徽章；

[ðen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [raɪt] .
then he Realized that they were All Right .
然后 他 已实现 那 他们 是 全部 正确的 .

然后他意识到他们都平安无事。

[ðə; ði] [θɜ:d] [wel] - [bred] [jʌŋ] [mæn] ,
The third Well - Bred Young Man ,
这 第三 出色地 - 育种 年轻的 男人 ,

第三位出身良好的年轻人，

[hu:z] [meɪl] ['peərənt] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kɔɪn] [baɪ] ['rekɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,
whose Male Parent got his Coin by wrecking a Building Association in Chicago ,
谁 男性 父母 得到 他的 硬币 经过 破坏 一个 建筑 协会 在 芝加哥 ,

他的男性亲属通过破坏芝加哥的一家建筑协会而发家致富。

[ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ]
then announced that they were Gentlemen , and could Pay for everything
然后 宣布 那 他们 是 先生们 , 和 可以 支付 为了 一切
[ðeɪ] [brəʊk] .
they broke .
他们 打破 .

然后他们宣称自己是绅士，能够赔偿所有损坏的物品。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒlɪkɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [nɒt] ['kɒmən]
Thus it will be seen that they were Rollicking College Boys and not Common
因此 它 将要 是 已见 那 他们 是 欢快的 大学 男孩们 和 不是 常见的
['raudi] .
Rowdies .
流氓 .

由此可见，他们是爱玩爱闹的大学生，而不是普通的流氓。

[ðə; ði] ['kɒpə(r)] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)] ['getɪŋ] [geɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [fɜːst]
The Copper , perceiving that he had come very near getting Gay with our First
这 铜 , 感知 那 他 有 来 非常 靠近 获得 同性恋 和 我们的 第一的
['fæmɪlɪz] ,
Families ,
家庭 ,

铜匠意识到自己差点就和我们的第一家族成员发生了不正当关系，

[ə'pɒlədʒaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɪn] .
Apologized for Cutting In .
道歉 为了 切割 在 .

为插话道歉。

[ðə; ði] [wel] - [bred] [jʌŋ] [men] [fə'geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
The Well - Bred Young Men forgave him , and then took his Club away from
这 出色地 - 育种 年轻的 男人 原谅了 他 , 和 然后 采取 他的 俱乐部 离开 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,

这些出身良好的年轻人原谅了他，然后拿走了他的棍棒。

[dʒʌst] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [hɑːd] ['fiːlɪŋz] .
just to Demonstrate that there were no Hard Feelings .
只是 到 证明 那 那里 是 不 难的 情怀 .

只是为了表明彼此之间没有芥蒂。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [naɪt] ['wɒtʃmən] ,
On the way back to the Seat of Learning they captured a Night Watchman ,
在 这 方式 后退 到 这 座位 的 学习 他们 捕获 一个 夜晚 守望者 ,

在返回学术中心的途中，他们抓住了一名夜间守卫。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [mæn] - [həʊl] .
and put him down a Man - Hole .
和 放 他 向下 一个 男人 - 洞 .

然后把他扔进下水道井盖里。

['mɒrəl] : ['ɔːlweɪz] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['peərənts] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌf] .
Moral : Always select the Right Sort of Parents before you start in to be Rough .
道德 : 总是 选择 这 正确的 种类 的 父母 前 你 开始 在 到 是 粗糙的 .

寓意：在你开始粗暴对待孩子之前，一定要先选对父母。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn]
THE FABLE OF THE PROFESSOR WHO WANTED TO BE ALONE
这 寓言 的 这 教授 WHO 通缉 到 是 独自的

想独处的教授的寓言

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [gəʊz] [ʌp] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] .
Now it happens that in America a man who goes up hanging to a Balloon is a Professor .
现在 它 发生 那 在 美国 一个 男人 WHO 去 向上 绞刑 到 一个 气球 是 一个 教授 .

现在在美国，一个吊在热气球上的人竟然成了教授。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [grænd] [ə'senʃn] ,
One day a Professor , preparing to make a Grand Ascension ,
一 天 一个 教授 , 准备 到 制作 一个 盛大 升天 ,

有一天，一位教授准备进行一次伟大的升华，

[wɒz; wəz] ['sɔːli] ['pestə] [baɪ] [spek'tetər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] - ['hæmə(r)] [və'raɪəti] ,
was sorely pestered by Spectators of the Yellow - Hammer Variety ,
曾是 非常 烦扰 经过 观众 的 这 黄色的 - 锤 种类 ,

被黄锤鸟群的观众们烦扰不已，

[huː] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [steɪ] - [rəʊps] [ɔː(r)] ['kraʊdɪd] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'luːn] [tuː; tə] [ɑːsk] [fuːl] ['kwestʃənz] .
who fell over the Stay - Ropes or crowded up close to the Balloon to ask Fool Questions .
WHO 跌倒 超过 这 停留 - 绳索 或者 挤 向上 关闭 到 这 气球 到 问 傻子 问题 .

有人从安全绳上摔下来，有人挤在热气球附近问愚蠢的问题。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [fɜː(r)] [ʌp] [hiː; hi] - [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They wanted to know how fur up he Calkilated to go and was he Afeerd and how often had he did it .
他们 通缉 到 知道 如何 毛皮 向上 他 - 到 去 和 曾是 他 害怕 和 如何 经常 有 他 做过 它 .

他们想知道他能爬多高，他是否害怕，以及他多久爬一次。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːli] ['mænə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊmən] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['webˌfʊt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
The Professor answered them in the Surly Manner peculiar to Showmen accustomed to meet a WebFoot Population .
这 教授 回答 他们 在 这 粗鲁 方式 奇特 到 表演者 习惯 到 见面 一个 蹼足 人口 .

教授用那种粗鲁的语气回答了他们，这种语气是那些习惯于与一群笨拙的人打交道的表演者特有的。

[ɒn] [ðə; ði] [kjuː] . [tiː] . [ðə; ði] [prɒf] . [hæd; həd] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
On the Q . T . the Prof . had Troubles of his own .
在 这 问 . T . 这 教授 . 有 麻烦 的 他的 自己的 .

教授本人也遇到了麻烦。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [plʌnk] .
He was expected to drop in at a Bank on the following Day and take up a Note for 100 Plunks .
他 曾是 预期的 到 降低 在 在 一个 银行 在 这 下列的 天 和 拿 向上 一个 笔记 为了 - 噗噗声 .

他预计第二天会去银行领取一张面值 100 普拉克的票据。

[ðə; ði] [ə'senʃn] [ment] - [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [kə'rɑːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - ?
The Ascension meant 50 to him , but how to Corral the other 50 ?
这 升天 意思是 - 到 他 , 但 如何 到 围栏 这 其他 - ?

对他来说，升天意味着50个人，但如何才能控制住另外50个人呢？

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːd] [wʌn] .
That was the Hard One .
那 曾是 这 难的 一 .

那才是最难的。

[ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'piːz] [bɑː(r)]
This question was in his Mind as he took hold of the Trapeze Bar
这 问题 曾是 在 他的 头脑 作为 他 采取 抓住 的 这 空中飞人 酒吧
[ænd; ənd] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [fɑːm] [hændz][tuː; tə][let][gəʊ] .
and signaled the Farm Hands to let go .
和 发出信号 这 农场 手 到 让 去 .

这个问题一直萦绕在他的脑海中，他抓住了吊杆，并示意农场工人松手。

[æz; əz][hiː; hi] [treɪld] ['skaɪwədz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɔɪənt] ['sɪlkən][bæg][hiː; hi] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [niːz]
As he trailed Skyward beneath the buoyant silken Bag he hung by his Knees
作为 他 拖着 向天空 下面 这 浮力 丝 包 他 悬挂 经过 他的 膝盖
[ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][glæd] [ə'djuː] [tuː; tə][ðə; ði][mɒb][ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['jəʊmən] .
and waved a glad Adieu to the Mob of Inquisitive Yeomen .
和 挥手 一个 高兴的 再见 到 这 暴民 的 好奇 自耕农 .

当他拖着身子，在轻盈的丝绸袋下向天空飘去时，他用膝盖支撑着身体，向好奇的乡绅们挥手告别。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [sɪŋk] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]
A Sense of Relief came to him as he saw the Crowd sink away in the
一个 感觉 的 宽慰 来了 到 他 作为 他 锯 这 人群 下沉 离开 在 这
['dɪstəns] .
Distance .
距离 .

看到人群渐渐消失在远方，他感到如释重负。

['hæŋɪŋ] [baɪ][wʌn][təʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɑːm] [prest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Hanging by one Toe , and with his right Palm pressed to his Eyes ,
绞刑 经过 一 脚趾 , 和 和 他的 正确的 棕榈 按下 到 他的 眼睛 ,

他用一根脚趾悬空，右手掌按在眼睛上。

[hiː; hi] [sed] : " [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn] , [let][ˌem 'iː] [θɪŋk] , [let][ˌem 'iː] [θɪŋk] .
he said : " Now that I am Alone , let me Think , let me Think .
他 说 : " 现在 那 我 是 独自的 , 让 我 思考 , 让 我 思考 .

他说："现在我独自一人，让我思考，让我思考。"

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)]
" THE PROFESSOR
" 这 教授

"教授

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] ['saɪləns] [hiː; hi] [θɔːt] .
There in the Vast Silence He Thought .
那里 在 这 广阔的 沉默 他 想法 .

在茫茫的寂静中，他陷入了沉思。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
Presently he gave a sigh of Relief .
目前 他 给予 一个 叹 的 宽慰 .

他随即松了一口气。

" [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [waɪfs] ['brʌðə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [tʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will go to my Wife's Brother and make a Quick Touch , " he said .
" 我 将要 去 到 我的 妻子的 兄弟 和 制作 一个 快的 触碰 , " 他 说 .

"我要去我妻子的哥哥那里，快速地亲热一下，"他说。

" [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ʌn'belt] [ai] [wɪl] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪslət] [hiː; hi] [bɔːt] [ɪn] ['luːivɪl] .

" If he refuses to Unbelt I will threaten to tell his Wife of the bracelet he bought in Louisville .

" 如果 他 拒绝 到 解开腰带 我 将要 威胁 到 告诉 他的 妻子 的 这 手镯 他 买 在 路易斯维尔 .

“如果他拒绝解开腰带，我就威胁要告诉他妻子他在路易斯维尔买的手镯的事。”

" ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] ['hæpi] [kən'kluːʒn] , [hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .

" Having reached this Happy Conclusion , he loosened the Parachute and quickly descended to the Earth .

" 拥有 达到 这 快乐的 结论 , 他 松动 这 降落伞 和 迅速地 下降 到 这 地球 .

“在得出这个令人欣喜的结论后，他解开降落伞，迅速降落到地面。”

['mɒrəl] : [ə'vɔɪd] [kraʊdz] .

Moral : Avoid Crowds .

道德 : 避免 人群 .

教训：避开人群。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [huː] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [gʊd]

THE FABLE OF A STATESMAN WHO COULDN'T MAKE GOOD

这 寓言 的 一个 政治家 WHO 不能 制作 好的

一个未能成事的政治家的寓言

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blʌf] [huːz] [lɒŋ] [suːt] [wɒz; wəz] ['glɪtərɪŋ] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] .

Once there was a Bluff whose Long Suit was Glittering Generalities .

一次 那里 曾是 一个 虚张声势 谁 长的 套装 曾是 闪闪发光 一般性 .

从前有个骗子，他的拿手好戏是夸夸其谈。

[hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [riːd] [lɔː] ,

He hated to Work and it hurt his Eyes to read Law ,

他 憎恨 到 工作 和 它 伤害 他的 眼睛 到 读 法律 ,

他讨厌工作，而且阅读法律条文会让他眼睛疼痛。

[bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [maɪl] , [səʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] .

but on a Clear Day he could be heard a Mile , so he became a Statesman .

但 在 一个 清除 天 他 可以 是 听到 一个 英里 , 所以 他 成为 一个 政治家 .

但在晴朗的日子里，一英里外都能听到他的声音，因此他成为了政治家。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪstəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'dres] ,

Whenever the Foresters had a Picnic they invited him to make the Principal Address ,

每当 这 林务员 有 一个 野餐 他们 受邀 他 到 制作 这 主要的 地址 ,

每当林业员们举行野餐会时，他们都会邀请他发表主旨演讲。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒrətə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [biːt] [aʊt] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .

because he was the only Orator who could beat out the Merry - Go - Round .

因为 他 曾是 这 仅有的 演说者 WHO 可以 打 出去 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

因为他是唯一一个能胜过旋转木马的演说家。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['dɪgnəti] [ɪn'veləpt] [hɪm] .
The Habit of Dignity enveloped him .
这 习惯 的 尊严 被包裹 他 .

他浑身散发着尊严的气息。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [sæt] .
Upon his Brow Deliberation sat .
之上 他的 眉头 审议 卫星 .

他眉头紧锁，沉思片刻。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['faɪərmənz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [lɔːn] [taɪ] ,
He wore a Fireman's moustache and a White Lawn Tie ,
他 穿着 一个 消防员的 胡子 和 一个 白色的 草地 领带 ,

他留着消防员式的小胡子，系着一条白色草坪领带。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði][flæg] .
and he loved to Talk about the Flag .
和 他 喜爱 到 讲话 关于 这 旗帜 .

他很喜欢谈论国旗。

[æt; ət][ə; eɪ][klæm] - [beɪk] [ɪn] - [hiː; hi] [həːl] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]
At a Clam - Bake in 1884 he hurled Defiance at all the Princes and
在 一个 蛤 - 烤 在 - 他 投掷 蔑视 在 全部 这 王子们 和
['pəʊt(ə)nteɪt][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
Potentates of Europe ,
统治者 的 欧洲 ,

1884 年的一次蛤蜊宴上，他向欧洲所有的君主和统治者发出了蔑视的呐喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['voʊtərz] , [kɔːt] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['eləkwəns] [ænd; ənd]
and the Sovereign Voters , caught up by his Matchless Eloquence and
和 这 主权 选民 , 捕捉 向上 经过 他的 无比 口才 和
[ʌn'swɜːvɪŋ] ['kʌrɪdʒ] ,
Unswerving Courage ,
坚定不移 勇气 ,

而那些被他无与伦比的雄辩和坚定不移的勇气所折服的选民们，

[ɪ'lektɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
elected him to the Legislature .
当选 他 到 这 立法机关 .

选举他进入立法机构。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)]
While he was in the Legislature he discovered that these United States were
尽管 他 曾是 在 这 立法机关 他 发现 那 这些 团结的 各州 是
[æn; ən][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [daʊn] - ['trɒdn] [ænd; ənd] [ə'prest] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
an Asylum for the Down - Trodden and oppressed of the Whole World ,
一个 庇护所 为了 这 向下 - 践踏 和 受压迫者 的 这 所有的 世界 ,

他在立法机构任职期间发现，美利坚合众国是全世界受压迫和被践踏者的避难所。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] .
and frequently called Attention to the Fact .
和 频繁地 称为 注意力 到 这 事实 .

并经常强调这一事实。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] ['eni] ['iːzi] ['mʌni] [ɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]
When some one asked him if he was cutting up any Easy Money or would it
什么时候 一些 一 问 他 如果 他 曾是 切割 向上 任何 简单的 钱 或者 会 它
[biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð]
be safe for a Man with a Watch to go to Sleep in the same Room with
是 安全的 为了 一个 男人 和 一个 手表 到 去 到 睡觉 在 这 相同的 房间 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当有人问他是否在非法敛财，或者一个戴着手表的人和他睡在同一个房间是否安全时，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)]['kjuːbə] .
he would take a Drink of Water and begin to plead for Cuba .
他 会 拿 一个 喝 的 水 和 开始 到 恳求 为了 古巴 .

他会喝口水，然后开始为古巴求情。

['steɪtsmən]
STATESMAN
政治家

政治家

[wʌns] [æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] [gɒt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]
Once an Investigating Committee got after him and he was about to be
一次 一个 调查 委员会 得到 后 他 和 他 曾是 关于 到 是
[ʃəʊn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['dæliɪŋ] [wɪð] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,
Shown Up for Dallying with Corporations ,
已显示 向上 为了 磨蹭 和 公司 ,

有一次，一个调查委员会对他展开调查，他即将因与企业勾结而被揭露。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] [taɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][hə'rəʊɪk]
but he put on a fresh White Tie and made a Speech about our Heroic
但 他 放 在 一个 新鲜的 白色的 领带 和 制成 一个 演讲 关于 我们的 英勇
[ded] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz] ,
Dead on a Hundred Battle - Fields ,
死的 在 一个 百 战斗 - 田野 ,

但他换上了崭新的白色领结，发表了关于我们在百处战场上英勇牺牲的烈士的演讲。

[ænd; ənd][məʊst] ['piːp(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌndərəs]
and Most People said it was simply Impossible for such a Thunderous
和 最多 人们 说 它 曾是 简单地 不可能的 为了 这样的 一个 雷鸣
['pætriət][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [krʊk] .
Patriot to be a Crook .
爱国者 到 是 一个 克鲁克 .

大多数人都说，像他这样一位充满爱国热情的人物，绝对不可能是一个骗子。

[səʊ][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ˌdʒenə'ræləti][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
So he played the Glittering Generality stronger than ever .
所以 他 玩 这 闪闪发光 概论 更强 比 曾经 .

所以他扮演的"闪耀将军"一角比以往任何时候都更加出色。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæntəm][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
In Due Time he Married a Widow of the Bantam Division .
在 到期的 时间 他 已婚 一个 寡妇 的 这 矮脚鸡 分配 .

后来，他娶了班塔姆分队的一位寡妇。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
The Reason she married him was that he looked to her to be a
这 原因 她 已婚 他 曾是 那 他 看起来 到 她 到 是 一个
['kʌmɪŋ] ['kɒŋgrəsmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [sə'saɪəti] .
Coming Congressman and she wanted to get a Whack at Washington Society .
未来 众议员 和 她 通缉 到 得到 一个 猛击 在 华盛顿 社会 .

她嫁给他的原因是，他认为她将来会成为国会议员，而她想在华盛顿社交圈闯出一片天地。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [flæt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][dɒg] .
Besides , she lived in a Flat and the Janitor would not permit her to keep a Dog .
除了 , 她 居住地 在 一个 平坦的 和 这 清洁工 会 不是 允许 她 到 保持 一个 狗 .

此外，她住在公寓里，管理员不允许她养狗。

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ɪn][ə; eɪ] [siː] - ['gəʊɪŋ] [hæk] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætʃəreɪtɪd] .
About Ten Days after they were Married he came Home at 4 A . M . in a Sea - Going Hack and he was Saturated .
关于 十 天 后 他们 是 已婚 他 来了 家 在 4 一个 . M . 在 一个 海 - 去 黑客 和 他 曾是 饱和 .

他们结婚大约十天后，他凌晨 4 点乘着一艘远洋客船回家，当时他已经精疲力竭。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Next Morning she had him up on the Carpet and wanted to know How About It .
下一个 早晨 她 有 他 向上 在 这 地毯 和 通缉 到 知道 如何 关于 它 .

第二天早上，她把他叫到地毯上，问他感觉如何。

[ðə; ði] ['bæntəm]
THE BANTAM
这 矮脚鸡

班纳姆

[hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] ['ælbət] [kəʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] .
He arose and put his Right Hand inside of his Prince Albert Coat and began .
他 出现 和 放 他的 正确的 手 里面 的 他的 王子 阿尔伯特 外套 和 开始 .

他站起身，将右手伸进阿尔伯特亲王大衣里，然后开始行动。

" ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] , " ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] , [ai] [trʌst] ,
" Madam , " he said , " During a Long , and , I trust ,
" 女士 , " 他 说 , " 期间 一个 长的 , 和 , 我 相信 ,

“夫人，”他说，“在漫长的岁月中，而且，我相信，

[ə; eɪ][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] ['fruːtləs] [kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəl] ,
a not altogether fruitless Career as a Servant of the Peepul ,
一个 不是 共 徒劳无功 职业 作为 一个 仆人 的 这 人 ,

作为人民的仆人，他的职业生涯并非完全徒劳无功。

[ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [lait] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] ,
I have always stood in the Fierce Light of Publicity ,
我 有 总是 站立 在 这 凶猛的 光 的 宣传 ,

我一直都处于公众的聚光灯下，

[ænd; ənd][maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][æn; ən]['əʊpən] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ] — — "
and my Record is an Open Book which he who runs may — — "
和 我的 记录 是 一个 打开 书 哪个 他 WHO 跑步 可能 — — "

我的记录是一本公开的书，任何掌权者都可以查阅——”

" [nɪks] ! [nɪks] !
" Nix ! Nix !
" 尼克斯 ! 尼克斯 !

“尼克斯！尼克斯！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ræpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tiː] - [kʌp] .
" she said , rapping for order with a Tea - Cup .
" 她 说 , 说唱 为了 命令 和 一个 茶 - 杯子 .

"她说着，用茶杯敲击出点单的声音。"

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪŋz] .
" Let go of the Flying Rings .
" 让 去 的 这 飞行 戒指 .

放开飞环。

[get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ɜːθ] !
Get back to the Green Earth !
得到 后退 到 这 绿色的 地球 !

回归绿色地球！

" [hiː; hi][daɪ'leɪtɪd][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [sed] :
" He dilated his Nostrils and said :
" 他 扩张 他的 鼻孔 和 说 :

他张大了鼻孔，说道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] - [baʊnd] [hɪlz] [ɒv; əv] [meɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['evəgleidz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] — — "
" From the Rock - Bound Hills of Maine in the North to the Everglades of Florida — — "
" 从 这 岩石 - 边界 丘陵 的 缅因州 在 这 北 到 这 大沼泽地 的 佛罗里达 — — "

"从北部缅因州的岩石山丘到佛罗里达州的大沼泽地——"

" [fə'get] [ðə; ði] ['evəgleidz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ræpɪŋ] [ə'gen] .
" Forget the Everglades , " she said , rapping again .
" 忘记 这 大沼泽地 , " 她 说 , 说唱 再次 .

"忘了佛罗里达大沼泽地吧，"她一边说着，一边又开始说唱。

" [ðæt] [ˌsuːpə'hiːtɪd; ˌsjuːpə'hiːtɪd] ['ætməsfɪə(r)] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['tɒnɪk] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [ˌhaɪdrəʊ'sefələs] ['vəʊtə(r)] ,
" That Superheated Atmosphere may have a certain Tonic Effect on the Hydrocephalous Voter ,
" 那 过热 气氛 可能 有 一个 肯定 补品 影响 在 这 脑积水 选民 ,

"这种过热的大气环境可能对患有脑积水的选民有一定的刺激作用，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [jɔː'self] [wɪð] ['waɪfi] , [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [keɪsɪz] .
but if you want to adjust yourself with Wifey , you come down to Cases .
但 如果 你 想 到 调整 你自己 和 老婆 , 你 来 向下 到 案例 .

但如果你想和老婆协调好关系，那就得考虑各种情况了。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] $22 [hæt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][skweə(r)] [hɪm'self] .
" So he went out after Breakfast and bought a $22 Hat in order to Square himself .
" 所以 他 去 出去 后 早餐 和 买 一个 $22 帽子 在 命令 到 正方形 他自己 .

"所以他吃完早饭后就出去买了一顶 22 美元的帽子，好让自己看起来更完美。"

['mɒrəl] : [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] .
Moral : Some Women should be given the Right to Vote .
道德 : 一些 女性 应该 是 给定 这 正确的 到 投票 .

寓意：应该赋予部分女性投票权。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bræʃ] ['drʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːtʃ] [huː] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z]

THE FABLE OF THE BRASH DRUMMER AND THE PEACH WHO LEARNED THAT THERE WERE OTHERS

这 寓言 的 这 鲁莽 鼓手 和 这 桃 WHO 学习 那 那里 是 其他的

鲁莽的鼓手和桃子发现还有其他生命存在的寓言

[ə; eɪ] [wel] - [fɪkst] ['mɔːgɪdʒ] [ʃɑːk] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [wei] ['steɪʃ(ə)n] ,

A well - fixed Mortgage Shark , residing at a Way Station ,

一个 出色地 - 固定的 抵押 鲨鱼 , 居住 在 一个 方式 车站 ,

一个资金雄厚的抵押贷款高利贷者，住在驿站里。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huːz] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [prə'spektɪv] [bæŋk][rəʊl] .

had a Daughter whose Experience was not as large as her prospective Bank Roll .

有 一个 女儿 谁 经验 曾是 不是 作为 大的 作为 她 预期 银行 卷 .

女儿的经验不如她未来的财富储备丰富。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] ,

She had all the component Parts of a Peach ,

她 有 全部 这 成分 部分 的 一个 桃 ,

她具备桃子的所有组成部分。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃəʊɪŋ] ,

but she didn't know how to make a Showing ,

但 她 没有 知道 如何 到 制作 一个 显示 ,

但她不知道如何举办展览。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][ɪn] [taʊn] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] [hʌntʃ] .

and there was nobody in Town qualified to give her a quiet Hunch .

和 那里 曾是 无人 在 镇 合格的 到 给 她 一个 安静的 直觉 .

镇上没有人能给她一个可靠的直觉。

[ʃiː; ʃi][gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['fæʃ(ə)n] [hɪnts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [treɪd] ['kætəlɒg] ,

She got her Fashion Hints from a Trade Catalogue ,

她 得到 她 时尚 提示 从 一个 贸易 目录 ,

她的时尚灵感来自一本商品目录。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tɪps] [ɒn] ['etɪkət] [ænd; ənd][bɪ'heɪvjə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['mʌnθli] .

and took her Tips on Etiquette and Behavior from the Questions and Answers Department of an Agricultural Monthly .

和 采取 她 尖端 在 礼仪 和 行为 从 这 问题 和 答案 部门 的 一个 农业 月度 .

她从一份农业月刊的问答栏目中获得了有关礼仪和行为的建议。

[ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] ,

The Girl and her Father lived in a big White House ,

这 女孩 和 她 父亲 居住地 在 一个 大的 白色的 房子 ,

女孩和她的父亲住在一栋白色的大房子里。

[wɪð] ['evəgriːn] [triːz] [ænd; ənd]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] ['dɔːnɪk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪnd] - [pʌmp] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] .

with Evergreen Trees and whitewashed Dornicks in front of it , and a Wind - Pump at the rear .

和 常绿 树木 和 粉刷过的 多尼克斯 在 正面 的 它 , 和 一个 风 - 泵 在 这 后部 .

前面是常绿树和粉刷成白色的多尼克树，后面是风力水泵。

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz]['deɪvɪd]['hɛərəm] ,
Father was a good deal the same kind of a Man as David Harum ,
父亲 曾是 一个 好的 交易 这 相同的 种类 的 一个 男人 作为 大卫 哈鲁姆 ,

父亲和戴维·哈鲁姆有很多相似之处。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][let][gəʊ][ɒv; əv]['eni] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ,
except that he didn't let go of any Christmas Presents ,
除了 那 他 没有 让 去 的 任何 圣诞节 礼物 ,

但他却一个圣诞礼物都没舍得扔。

[ɔː(r)] [wɜːk] [ðə; ði] [sɒft] ['ped(ə)l] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] [krɪmp] [tuː; tə]
or work the Soft Pedal when he had a chance to apply a Crimp to
或者 工作 这 柔软的 踏板 什么时候 他 有 一个 机会 到 申请 一个 压接 到
[sʌm; səm] ['wɪdəʊ] [huː] [hæd; həd] [siːn] ['betə(r)] [deɪz] .
some Widow who had seen Better Days .
一些 寡妇 WHO 有 已见 更好的 天 .

或者当他有机会给一些风韵犹存的寡妇做个美人时，他会轻踩油门。

[ɪn][fækt] , ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒn] [ɜːθ] [huː] [kʊd; kəd][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə]['luːs(ə)n]
In fact , Daughter was the only one on Earth who could induce him to Loosen
在 事实 , 女儿 曾是 这 仅有的 一 在 地球 WHO 可以 诱导 他 到 松开
[ʌp] .
Up .
向上 .

事实上，女儿是地球上唯一能让他放松下来的人。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] ['evri] ['θɜːti] [deɪz] [ə; eɪ] [bræʃ]
Now , it happened that there came to this Town every Thirty Days a brash
现在 , 它 发生 那 那里 来了 到 这 镇 每一个 三十 天 一个 鲁莽
['drʌmə(r)] ,
Drummer ,
鼓手 ,

当时，每隔三十天，都会有一个喧闹的鼓手来到这个小镇。

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][tə'bækəʊ] [haʊs] .
who represented a Tobacco House .
WHO 代表 一个 烟草 房子 .

他代表的是一家烟草公司。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæbi] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɑː'tɪkjuleɪt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
He was a Gabby Young Man , and he could Articulate at all Times ,
他 曾是 一个 加比 年轻的 男人 , 和 他 可以 能言善辩 在 全部 《时代周刊》 ,

他是个健谈的年轻人，而且随时都能口齿伶俐。

['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)] [nɒt] .
whether he had anything to Say or not .
无论 他 有 任何事物 到 说 或者 不是 .

无论他有没有话要说。

['dɔːtə(r)]
DAUGHTER
女儿

女儿

[wʌn] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːn] [feɪt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
One night , at a Lawn Fête given by the Ladies of the Methodist Congregation ,
一 夜晚 , 在 一个 草地 宴请 给定 经过 这 女士们 的 这 卫理公会 会众 ,
[hiː; hi] [met] ['dɔːtə(r)] .
he met Daughter .
他 遇见 女儿 .

一天晚上，在卫理公会妇女会举办的草坪游会上，他遇到了女儿。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [dɪd] [nɒt] [bæg] [æt; ət] [ðə; ði] [niːz] ;
She noticed that his Trousers did not bag at the Knees ;
她 注意到 那 他的 裤子 做过 不是 包 在 这 膝盖 ;

她注意到他的裤子膝盖处没有松垮;

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [suː'pɜːb] [rɪŋ] .
also that he wore a superb Ring .
还 那 他 穿着 一个 高超 戒指 .

他还戴着一枚非常漂亮的戒指。

[ðeɪ] [strəul] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [m'eɪpəlz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɒt] [ɪz] ['teknɪkli] [nəʊn] [æz; əz] [hɒt] [eə(r)] .
They strolled under the Maples , and he talked what is technically known as Hot Air .
他们 漫步 在下面 这 枫树 , 和 他 谈话 什么 是 技术上来说 已知 作为 热的 空气 .

他们漫步在枫树下，他滔滔不绝地讲着一些空话。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [kən'sɪdərəbli] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
He made an Impression considerably deeper than himself .
他 制成 一个 印象 相当 更深 比 他自己 .

他给人留下的印象远比他本人深刻得多。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] .
She promised to Correspond .
她 承诺 到 对应 .

她承诺会通信。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nekst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] ['steɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,
On the occasion of his next Visit to the Way Station , he let her wear his Ring ,
在 这 场合 的 他的 下一个 访问 到 这 方式 车站 , 他 让 她 穿 他的 戒指 ,

下次他再去驿站时，就把他的戒指送给了她。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)n] .
and made a Wish , while she took him riding in the Phaeton .
和 制成 一个 希望 , 尽管 她 采取 他 骑术 在 这 法厄同 .

她带着他乘坐敞篷马车时，许下了一个愿望。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
He began to carry her Photograph in his Watch ,
他 开始 到 携带 她 照片 在 他的 手表 ,

他开始把她的照片放在手表里，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] .
and show it to the Boys employed at the House .
和 展示 它 到 这 男孩们 受雇 在 这 房子 .

然后把它拿给在房子里工作的男孩们看。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [fəʊld] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [aʊt] .
Sometimes he would fold over one of her Letters so they could see how it started out .
有时 他 会 折叠 超过 一 的 她 信件 所以 他们 可以 看 如何 它 开始 出去 .

有时他会把她的一封信折叠起来，让他们看看信的开头是怎么写的。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ,
He said the Old Man had Nothing But ,
他 说 这 老的 男人 有 没有什么 但 ,

他说老人除了……什么都没有。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['mæri] .
and he proposed to make it a case of Marry .
和 他 建议的 到 制作 它 一个 案件 的 结婚 .

他提议将此事定为婚姻。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ,
Truly , it seemed that he was the principal Cake in the Pantry ,
真的 , 它 似乎 那 他 曾是 这 主要的 蛋糕 在 这 食品储藏室 ,

的确，他看起来就像是食品储藏室里的那块蛋糕的主人。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['frɒstɪd] .
and little did he suspect that he could be Frosted .
和 小的 做过 他 怀疑 那 他 可以 是 磨砂 .

他万万没想到自己会变成弗罗斯特。

[ɪn][ðə; ði] [iːst]
IN THE EAST
在 这 东方

在东部

[bʌt; bət] ['dɔːtə(r)] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['pliːdɪŋ] , [ɪn'djuːst] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
But Daughter , after much Pleading , induced Father to send her to a
但 女儿 , 后 很多 恳求 , 诱导 父亲 到 发送 她 到 一个
['fɪnɪʃɪŋ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
Finishing School in the East .
精加工 学校 在 这 东方 .

但是女儿苦苦哀求，终于说服父亲送她去东方的一所女子精修学校。

([ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv]
(A Finishing School is a Place at which Young Ladies are taught how to give
(一个 精加工 学校 是 一个 地方 在 哪个 年轻的 女士们 是 教授 如何 到 给
[ðə; ði] [kwɪk] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [woʊnt][duː; də] .)
the Quick Finish to all Persons who won't do .)
这 快的 结束 到 全部 人 WHO 惯于 做 .)

（女子精修学校是教导年轻女士如何快速解决所有不听话的人的地方。）

[æt; ət] [skuːl] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃʌm] , [huː] ['seldəm] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ]
At School , the Daughter tied up with a Chum , who seldom overlooked a
在 学校 , 这 女儿 系 向上 和 一个 密友 , WHO 很少 被忽视的 一个
['wenzdeɪ] ['mætɪneɪ] ,
Wednesday Matinee ,
周三 午场 ,

在学校里，女儿和她的一个朋友形影不离，这个朋友很少会错过周三下午的电影。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][ɪn] [θriː] [wiːks] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [həʊm] [kʊd; kəd]
and she learned more in three Weeks than her Childhood Home could
和 她 学习 更多的 在 三 周 比 她 童年 家 可以
[hæv; həv] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [θriː] ['sentʃəriz] .
have shown her in three Centuries .
有 所示 她 在 三 几个世纪 .

她在三周内学到的东西，比她童年故乡三个世纪以来所能教给她的还要多。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd] ; [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [weəz] [ə; eɪ] ['kʌtəweɪ] ,
Now she began to see the other Kind ; the Kind that Wears a Cutaway ,
现在 她 开始 到 看 这 其他 种类 ; 这 种类 那 穿着 一个 剖面图 ,

现在她开始看到另一种类型；那种穿着露肩上衣的类型。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [frɒk] , [wɪð] ['vaiəlits] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
with a White Flower , in the Morning , a Frock , with Violets , in the Afternoon ,
和 一个 白色的 花 , 在 这 早晨 , 一个 连衣裙 , 和 紫罗兰 , 在 这 下午 ,

清晨，手捧一朵白花；午后，身着饰有紫罗兰的连衣裙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɪmi] ['lɪt(ə)l][tʌk'siːdəʊ][æt; ət] [naɪt] .
and a jimmy little Tuxedo at Night .
和 一个 吉米 小的 燕尾服 在 夜晚 .

还有一件偷偷摸摸的小燕尾服在夜里穿。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn]
A STRANGE MAN
一个 奇怪的 男人

一个陌生男人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪnz] [tuː; tə]
For the first time she began to listen to Harness that had Chains to
为了 这 第一的 时间 她 开始 到 听 到 马具 那 有 链条 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

她第一次开始听《Harness》这张专辑，里面有锁链。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][rəʊd] [ɪn]['viːək(ə)lz] [ðæt] [pə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [glɑːns] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd]
and she rode in Vehicles that permitted her to glance in at the Second
和 她 骑 在 车辆 那 允许 她 到 瞥一眼 在 在 这 第二
['stɔːriz] .
Stories .
故事 .

她乘坐的交通工具可以让她瞥见二楼。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['weərɪŋ] [hæts] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃuːz] [kən'fekʃnz] .
She stopped wearing Hats , and began to choose Confections .
她 停止 穿着 帽子 , 和 开始 到 选择 糖果 .

她不再戴帽子，开始选择糖果。

[ʃiː; ʃi] [sɪ'lektɪd] [ðem; ðəm] ['læŋgwɪdli] , [θriː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
She selected them Languidly , three at a time .
她 已选 他们 懒洋洋地 , 三 在 一个 时间 .

她懒洋洋地一次挑选三个。

[ðen] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [daʊn] [wɪð] [hɑːt] ['feɪljə(r)] .
Then the Bill to the Way Station , and Father down with Heart Failure .
然后 这 账单 到 这 方式 车站 , 和 父亲 向下 和 心 失败 .

然后比尔去了驿站，父亲因心脏衰竭倒下了。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['mɪstə(r)] . [sʌðɝnz] ['pɪktʃə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['dresə(r)] , [wɪð] [tuː] [red] ['kænd(ə)ls] ['bɜːnɪŋ]
She kept Mr . Sothern's Picture on her Dresser , with two Red Candles burning
她 保留 先生 . 索瑟恩 图片 在 她 梳妆台 , 和 二 红色的 蜡烛 燃烧
[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
in front of it ,
在 正面 的 它 ,

她把索瑟恩先生的照片放在梳妆台上，照片前点着两根红蜡烛。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gæbi] [wɪl] , [ðə; ði] ['krækədʒæk] ['seɪlzmən] ,
and every time she thought of Gabby Will , the Crackerjack Salesman ,
和 每一个 时间 她 想法 的 加比 将要 , 这 妙招 推销员 ,

每当她想起那个出色的推销员加比·威尔时，

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [po] [dɪspeɪn] [ænd; ənd] [spred] [hɜː'self] .
she reached for the Peau d'Espagne and sprayed herself .
她 达到 为了 这 皮肤 西班牙 和 喷洒 她自己 .

她拿起西班牙肌肤喷雾，喷洒在自己身上。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][tə'bækəʊ] ['seɪlzmən] [keɪm] [ʌp] [meɪn] [striːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][grɪps] ,
One Day when the Tobacco Salesman came up Main Street with his Grips ,
一 天 什么时候 这 烟草 推销员 来了 向上 主要的 街道 和 他的 握把 ,

有一天，烟草推销员带着他的手提包沿着大街走来，

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [treɪd] , [hiː; hi][met][ðə; ði] [drʌg] [klɑːk] ,
on his way to visit the Trade , he met the Drug Clerk ,
在 他的 方式 到 访问 这 贸易 , 他 遇见 这 药品 职员 ,

在去拜访贸易公司的路上，他遇到了药店店员。

[huː] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [həʊm] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
who told him that She was Home on a Visit .
WHO 讲述 他 那 她 曾是 家 在 一个 访问 .

谁告诉他，她回家探亲了。

[səʊ][hiː; hi] ['hʌrid] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [gɒt][ə; eɪ] [ʃeɪv] , [tʃeɪndʒd] [endz][ɒn][hɪz; ɪz] [kʌfs] ,
So he hurried through with his Work , got a Shave , changed ends on his Cuffs ,
所以 他 慌忙 通过 和 他的 工作 , 得到 一个 刮胡子 , 已更改 结束 在 他的 袖口 ,

于是他匆匆忙忙地干完活，刮了胡子，换了袖口。

[pɛə] [hɪz; ɪz] [neɪlz] , [bɔːt] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [m'ɑːʃmeˌləʊz] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
pared his Nails , bought a box of Marshmallows , and went out to the
精简 他的 指甲 , 买 一个 盒子 的 棉花糖 , 和 去 出去 到 这
[haʊs] .
House .
房子 .

他修剪了指甲，买了一盒棉花糖，然后出门回家了。

['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] , ['siːtɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi] [ðæt] [hæd; həd][set]['fɑːðə(r)] [bæk]
Daughter was on the Lawn , seated under a Canopy that had set Father back
女儿 曾是 在 这 草地 , 坐着 在下面 一个 树冠 那 有 放 父亲 后退
['θɜːti] - [tuː] [d'ɒləz] .
thirty - two Dollars .
三十 - 二 美元 .

女儿坐在草坪上，头顶上搭着一个凉棚，这凉棚花了父亲三十二美元。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['haɪəd][hænd] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [ə; eɪ][həʊz] , [ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] ,
There was a Hired Hand sprinkling the Grass with a Hose , and as Will ,
那里 曾是 一个 雇用 手 洒 这 草 和 一个 软管 , 和 作为 将要 ,

有个雇工正用水管给草坪洒水，而威尔，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] ['drʌmə(r)] , [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːk] , ['dɔːtə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪəd]
the Conversational Drummer , came up the Long Walk , Daughter called to the Hired
这 对话 鼓手 , 来了 向上 这 长的 走 , 女儿 称为 到 这 雇用
[hænd] ,
Hand ,
手 ,

健谈的鼓手沿着长路走来，女儿呼唤着雇工，

[ænd; ənd] [sed] : " ['dʒɒnsn] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] ;
and said : " Johnson , there is a Strange Man coming up the Walk ;
和 说 : " 约翰逊 , 那里 是 一个 奇怪的 男人 未来 向上 这 走 ;

然后说道：“约翰逊，有个陌生人正沿着小路走来；

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ['sʌmwɒt] , [els] [juː; jʊ] [meɪ] ['dæmpən][hɪm] .
change the Direction of the Stream somewhat , else you may Dampen him .
改变 这 方向 的 这 溪流 有些 , 别的 你 可能 挫伤 他 .

稍微改变一下水流的方向，否则你可能会让他感到沮丧。

" [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [əp'rəʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nektaɪ] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf]
" The Drummer approached her , feeling of his Necktie , and wondered if
" 这 鼓手 接近 她 , 感觉 的 他的 领带 , 和 想知道 如果
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɪs] [hɪm] ,
she would up and Kiss him ,
她 会 向上 和 吻 他 ,

鼓手走近她，摸了摸自己的领带，心想她会不会起身吻他。

[raɪt] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
right in broad Daylight .
正确的 在 广阔 日光 .

就在光天化日之下。

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] .
She didn't .
她 没有 .

她没有。

['dɔ:tə(r)] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [rəʊz] - ['kʌləd] ['bʊklət] , [baɪ] [gai] [di:] ['məupə'sɑ:nt] ,
Daughter allowed a rose - colored Booklet , by Guy de Maupassant ,
女儿 允许 一个 玫瑰 - 有色 小册子 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 ,

女儿允许我读盖伊·德·莫泊桑的玫瑰色小册子。

[tu:; tə] [sɪŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [frentʃ] [gaʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
to sink among the Folds of her French Gown , and then she Looked at him ,
到 下沉 之中 这 折叠 的 她 法语 袍 , 和 然后 她 看起来 在 他 ,

她陷进法式长裙的褶皱里，然后她看向他。

[ænd; ənd] [sed] : " [ɔ:l] [gʊdz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] . "
and said : " All Goods must be delivered at the Rear . "
和 说 : " 全部 商品 必须 是 发表 在 这 后部 . "

并说道：“所有货物必须运到后方。”

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'i:] ?
" Don't you Know me ?
" 不 你 知道 我 ?

你不认识我吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['rʌli] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ai] [hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] , ['sʌmweə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" Rully , it seems to me I have seen you , Somewhere , " she replied ,
" 鲁利 , 它 似乎 到 我 我 有 已见 你 , 某处 , " 她 回复 ,

“露莉，我好像在某个地方见过你，”她回答说。

" [bʌt; bət] [ai] [kɑ:nt] [pleɪs] [ju:; jʊ] .
" but I cahn't place you .
" 但 我 不能 地方 你 .

但我无法确定你的位置。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [tju:nz] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ? "
Are you the Man who tunes the Piano ? "
是 你 这 男人 WHO 曲调 这 钢琴 ? "

你是负责调钢琴的人吗?

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ai] [met] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔ:n] [feɪt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ;
" Don't you remember the night I met you at the Lawn Fête ? " he asked ;
" 不 你 记住 这 夜晚 我 遇见 你 在 这 草地 宴请 ? " 他 问 ;

“你不记得我们在草坪游园会上相遇的那晚了吗? ”他问道;

[ænd; ənd] [ðen] , [tʃʌmp] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['rætld] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
and then , Chump that he was , and all Rattled , he told her his Name ,
和 然后 , 嚼 那 他 曾是 , 和 全部 摇晃 , 他 讲述 她 他的 姓名 ,

然后，他就像个傻瓜一样，慌乱之中告诉了她他的名字。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [kʌm] - [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [nekst] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
instead of giving her the scorching Come - Back that he composed next Day , when it was Too Late .
反而 的 给予 她 这 灼热 来 - 后退 那 他 由 下一个 天 , 什么时候 它 曾是 也 晚的 .

但他第二天却没有给她写出那首犀利的反击之作，那时已经太晚了。

" [ai] [miːt] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ai] [kɑːnt] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
" I meet so many People traveling about , " she said ; " I cahn't remember all of them ,
" 我 见面 所以 许多 人们 旅行 关于 , " 她 说 ; " 我 不能 记住 全部 的 他们 ,

“我四处旅行时会遇到很多人，”她说，“我记不住所有人的名字。”

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ˌpiː'juː] - [pɑː] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ['prez(ə)ntli] .
I dare say you called to see Pu - pah ; he will be here Presently .
我 敢 说 你 称为 到 看 普 - 帕 ; 他 将要 是 这里 目前 .

我猜你是来见普帕的；他马上就到。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] " [sʌm; səm] [wʌnz] [els] , "
" Then she gave him " Some one's else , "
" 然后 她 给予 他 " 一些 一个人的 别的 , "

然后她给了他“别人的”，

" - , "
" Neyether , "
" - , "

“内瑟，”

" ['sævwɑːr] - [feə] ,
" Savoir - Faire ,
" 知识 - 公平 ,

“Savoir-Faire，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [krɪsp] [wʌnz] , [hɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [skuːl] ,
" and a few other Crisp Ones , hot from the Finishing School ,
" 和 一个 很少 其他 脆 一个 , 热的 从 这 精加工 学校 ,

还有其他几位刚从精修学校毕业的“脆皮”选手，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði][dɪə(r)] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
after which she asked him how the Dear Villagers were coming on .
后 哪个 她 问 他 如何 这 亲爱的 村民们 是 未来 在 .

之后她问他《亲爱的村民们》进展如何。

[hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
He reminded her that he did not live in the Town .
他 提醒 她 那 他 做过 不是 居住 在 这 镇 .

他提醒她，他不住在镇上。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " ['əʊnli] - !
She said : " Only Fahncy !
她 说 : " 仅有的 - !

她说："只有Fahncy！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [id] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] ,
" and he said he guessed he'd have to be Going ,
" 和 他 说 他 猜对了 他会 有 到 是 去 ,

他说他猜他得走了，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət]['dʒɔːrdənz][stɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
as he had promised a Man to meet him at Jordan's Store before the
作为 他 有 承诺 一个 男人 到 见面 他 在 乔丹的 店铺 前 这
[bæŋk] [kləʊzd] .
Bank closed .
银行 关闭 .

因为他曾答应过一个人，要在银行关门前在乔丹商店与他见面。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [həʊ'tel][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz]
As he moved toward the St . Nicholas Hotel he kept his Hand on his
作为 他 已搬 朝向 这 英石 . 尼古拉斯 酒店 他 保留 他的 手 在 他的
['səʊlə(r)]['pleksəs] .
Solar Plexus .
太阳的 神经丛 .

他走向圣尼古拉斯酒店时，一直把手放在太阳神经丛上。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ɒn] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] .
At five o'clock he rode out of Town on a Local .
在 五 点钟 他 骑 出去 的 镇 在 一个 当地的 .

五点钟，他搭乘当地火车离开了城镇。

['mɒrəl] : ['enibɒdi] [kæn; kən] [wɪn] [ən'les] [ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sekənd] ['entri] .
Moral : Anybody can Win unless there happens to be a Second Entry .
道德 : 任何人 能 赢 除非 那里 发生 到 是 一个 第二 入口 .

寓意：除非有第二个参赛者，否则任何人都有可能获胜。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]['sɪstə(r)] [meɪ] , [huː] [dɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd]
THE FABLE OF SISTER MAE , WHO DID AS WELL AS COULD BE EXPECTED
这 寓言 的 姐姐 MAE , WHO 做过 作为 出色地 作为 可以 是 预期的

梅姐的故事，她已经尽力做到了人们所期望的程度

[tuː] ['sɪstəz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Two Sisters lived in Chicago , the Home of Opportunity .
二 姐妹 居住地 在 芝加哥 , 这 家 的 机会 .

两姐妹住在芝加哥，那是充满机遇的城市。

[luː'ɛlə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] [skuːl]
Luella was a Good Girl , who had taken Prizes at the Mission Sunday School
卢埃拉 曾是 一个 好的 女孩 , WHO 有 已采取 奖品 在 这 使命 星期日 学校
,
,
,

露埃拉是个好女孩，她在教会主日学校得过奖。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pleɪn] , [mʌtʃ] .
but she was Plain , much .
但 她 曾是 清楚的 , 很多 .

但她为人很朴素。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [tiːm] [wɜːk] .
Her Features did not seem to know the value of Team Work .
她 特征 做过 不是 似乎 到 知道 这 价值 的 团队 工作 .

她似乎并不了解团队合作的价值。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [fɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'mɪtəntli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] .
Her Clothes fit her Intermittently , as it were .
她 衣服 合身 她 间歇性地 , 作为 它 是 .

她的衣服时而合身，时而又不合身。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lʌmpi] ['dresə(r)] .
She was what would be called a Lumpy Dresser .
她 曾是 什么 会 是 称为 一个 凹凸不平 梳妆台 .

她属于那种衣着邋遢的人。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] .
But she had a good Heart .
但 她 有 一个 好的 心 .

但她心地善良。

[luː'ɛlə] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] [ə; eɪ] [hæt] ['fæktri; 'fæktəri] .
Luella found Employment at a Hat Factory .
卢埃拉 成立 就业 在 一个 帽子 工厂 .

卢埃拉在一家帽子厂找到了工作。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [red] ['laɪnɪŋz] [ɪn] [hæts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [treɪd] ;
All she had to do was to put Red Linings in Hats for the Country Trade ;
全部 她 有 到 做 曾是 到 放 红色的 衬里 在 帽子 为了 这 国家 贸易 ;

她所要做的就是为乡村贸易的帽子加上红色衬里；

[ænd; ənd] ['evri] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] , [wen] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
and every Saturday Evening , when Work was called on account of Darkness ,
和 每一个 周六 晚上 , 什么时候 工作 曾是 称为 在 帐户 的 黑暗 ,

每个星期六晚上，当天黑需要工作时，

[ðə; ði] [bɒs] [met] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [θriː] [d'ɒləz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
the Boss met her as she went out and crowded three Dollars on her .
这 老板 遇见 她 作为 她 去 出去 和 挤 三 美元 在 她 .

老板在她出门时遇见了她，并给了她三美元。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
The other Sister was Different .
这 其他 姐姐 曾是 不同的 .

另一个姐妹则截然不同。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [æz; əz] ['meəri] , [ðen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mə'riː] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪnɪʃ] [wɒz; wəz] [meɪ] .
She began as Mary , then changed to Marie , and her Finish was Mae .
她 开始 作为 玛丽 , 然后 已更改 到 玛丽 , 和 她 结束 曾是 梅 .

她最初的名字是玛丽，后来改名为玛丽，最后改名为梅。

[frɒm; frəm] ['ɜːliɪst] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lækt] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
From earliest Youth she had lacked Industry and Application .
从 最早 青年 她 有 缺乏 行业 和 应用 .

她从青年时期就缺乏勤奋和努力。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒn] ['ɪntəlekt] [bʌt; bət] [lɒŋ] [ɒn] [ʃeɪp] .
She was short on Intellect but long on Shape .
她 曾是 短的 在 智力 但 长的 在 形状 .

她智力欠佳，但身材姣好。

[ðə; ði] [veɪn] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
The Vain Pleasures of the World attracted her .
这 徒劳 快乐 的 这 世界 吸引 她 .

世俗的虚荣享乐吸引了她。

[baɪ] [skɪpɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] [haʊ] ['ruːpət] - [led]['sɪb(ə)l] [greɪ] ['ɪntuː]
By skipping the Long Words she could read how Rupert Bansiford led Sibyl Gray into
经过 跳过 这 长的 字 她 可以 读 如何 鲁珀特 - 引领 西比尔 灰色的 进入
[ðə; ði] [kən'sɜːvətri] [ænd; ənd] [meɪd] [lʌv] [ðæt] [skɔːtʃt] [ðə; ði] [bɪ'gəʊniə] .
the Conservatory and made Love that scorched the Begonias .
这 温室 和 制成 爱 那 烧焦的 这 秋海棠 .

通过跳过冗长的词语，她可以读到鲁珀特·班西福德如何将西比尔·格雷带入温室，并创造了灼伤秋海棠的爱情。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [eɪkt] [tuː; tə] [laɪt] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] ['ɒprə] ['kʌmpəni] .
Sometimes she just Ached to light out with an Opera Company .
有时 她 只是 疼痛 到 光 出去 和 一个 歌剧 公司 .

有时她就渴望加入歌剧团，开启新的征程。

[wen] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][stænd][ʌp] [luː'ɛlə] [fɔː(r); fə(r)]['eni][mɔː(r)][kɑː(r)][feə(r)][ʃiː; ʃi][went] [aʊt] ['lʊkɪŋ]
When she couldn't stand up Luella for any more Car Fare she went out looking
什么时候 她 不能 站立 向上 卢埃拉 为了 任何 更多的 车 票价 她 去 出去 寻找
[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
for Work ,
为了 工作 ,

当她再也无法拖欠卢埃拉的车费时，她就出去找工作了。

[ænd; ənd]['həʊpɪŋ][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and hoping she wouldn't find it .
和 希望 她 不会 寻找 它 .

希望她不会发现。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ruːm] [ɪm'plɔɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][kæ'ʃɪə(r)] .
The sagacious Proprietor of a Lunch Room employed her as Cashier .
这 明智 业主 的 一个 午餐 房间 受雇 她 作为 出纳员 .

一家餐馆的精明老板聘请她担任收银员。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] ['mʌni] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][həʊld] [daʊn] [ðə; ði][dʒɒb] .
In a little While she learned to count Money , and could hold down the Job .
在 一个 小的 尽管 她 学习 到 数数 钱 , 和 可以 抓住 向下 这 工作 .

不久之后，她学会了数钱，也能胜任这份工作了。

[ðə; ði] [bɒs]
THE BOSS
这 老板

老板

[mə'riː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [kɑːd] .
Marie was a Strong Card .
玛丽 曾是 一个 强的 卡片 .

玛丽是一张强力牌。

[ðə; ði] [meɪl] ['peɪtrənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desk] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ]
The Male Patrons of the Establishment hovered around the Desk long after paying
这 男性 顾客 的 这 建立 悬停 大约 这 桌子 长的 后 付费
[ðeə(r)] [tʃeks] .
their Checks .
他们的 检查 .

这家店的男顾客们付完账后，仍然在柜台附近徘徊了很久。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [rɪ'siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] ['dʌbld] .
Within a Month the Receipts of the Place had doubled .
之内 一个 月 这 收据 的 这 地方 有 双倍 .

一个月内，这家店的收入翻了一番。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ri'mɑːk] [ðæt] [mə'riː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪpɪn] .
It was often remarked that Marie was a Pippin .
它 曾是 经常 评论 那 玛丽 曾是 一个 皮平 .

人们常说玛丽是皮平家族的一员。

[hɜː(r); hə(r)] [deɪt] [bʊk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['entri] ['sɪstəm] .
Her Date Book had to be kept on the Double Entry System .
她 日期 书 有 到 是 保留 在 这 双倍的 入口 系统 .

她的日程簿必须采用复式记账法。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['græmə(r)] [wɒz; wəz][sæd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] [ɒdz] .
Although her Grammar was Sad , it made no Odds .
虽然 她 语法 曾是 伤心 , 它 制成 不 赔率 .

虽然她的语法很糟糕，但这无关紧要。

[hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ɒn] ['meni] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
Her Picture was on many a Button .
她 图片 曾是 在 许多 一个 按钮 .

她的照片印在很多徽章上。

[ə; eɪ]['kredɪt][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['həʊlseɪl] [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['eni]
A Credit Man from the Wholesale House across the Street told her that any
一个 信用 男人 从 这 批发的 房子 穿过 这 街道 讲述 她 那 任何
[taɪm][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [pəulz] [rʌʃ] [pɑːst] ,
time she wanted to see the Telegraph Poles rush past ,
时间 她 通缉 到 看 这 电报 波兰人 匆忙 过去的 ,

街对面批发公司的信贷员告诉她，如果她想看电线杆飞速掠过，随时都可以。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][teə(r); tɪə][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .
she could tear Transportation out of his Book .
她 可以 撕 运输 出去 的 他的 书 .

她可以从他的书中撕下交通运输部分。

[bʌt; bət] [mə'riː] [tɜːnd] [hɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʃɒp] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['hænsəm]
But Marie turned him down for a Bucket Shop Man , who was not Handsome
但 玛丽 转向 他 向下 为了 一个 桶 店铺 男人 , WHO 曾是 不是 英俊的
,
,
,

但玛丽拒绝了他，转而选择了一个在廉价商店里卖东西的男人，那个男人并不英俊。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] ['dʒenərəs] .
but was awful Generous .
但 曾是 可怕 慷慨的 .

但却极其慷慨。

[meɪ]
MAE
MAE

MAE

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,
They were Married ,
他们 是 已婚 ,

他们结婚了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [flæt] [wɪð] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [sɔːd] [əʊk] [ˌʃɪfə'nɪə(r)] [ænd; ənd]
and went to live in a Flat with a Quarter - Sawed Oak Chiffonier and
和 去 到 居住 在 一个 平坦的 和 一个 四分之一 - 锯 橡木 抽屉柜 和
[pɪŋk] [rʌgz] .
Pink Rugs .
粉色的 地毯 .

然后搬进了一间公寓，公寓里有一张四分之一锯切的橡木五斗橱和粉色地毯。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪ] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
She was Mae at this Stage of the Game .
她 曾是 梅 在 这 阶段 的 这 游戏 .

在这个阶段，她就是梅。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [wiːt] [dʒʌmpt] [ˈtwenti] - [tuː] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ˈdɪd(ə)nt]
Shortly after this , Wheat jumped twenty - two points , and the Husband didn't
不久 后 这 , 小麦 跳了起来 二十 - 二 积分 , 和 这 丈夫 没有
[duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] .
do a Thing .
做 一个 事物 .

此后不久，小麦的得分飙升了 22 分，而丈夫却什么也没做。

[meɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [θʌm] [rɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌg] [dɒg] ,
Mae bought a Thumb Ring and a Pug Dog ,
梅 买 一个 拇指 戒指 和 一个 哈巴狗 狗 ,

梅买了一枚拇指戒指和一只哈巴狗。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːd] [help] [æz; əz] " [ðə; ði] [meɪd] .
and began to speak of the Swede Help as " The Maid .
和 开始 到 说话 的 这 瑞典人 帮助 作为 " 这 女佣 .

于是开始称瑞典帮工为“女仆”。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪn][ə; eɪ] [flæt] ,
" Then she decided that she wanted to live in a House , because , in a Flat ,
" 然后 她 决定 那 她 通缉 到 居住 在 一个 房子 , 因为 , 在 一个 平坦的 ,

“然后她决定要住在房子里，因为，住在公寓里，

[wʌn] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] [ˈneɪbəz] .
One could never be sure of One's Neighbors .
一 可以 绝不 是 当然 的 一个人的 邻居 .

你永远无法确定你的邻居究竟是什么样的人。

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sɑːˈkɒfəgəs] [ɒn][ðə; ði] [ˈbuːləvɑːd] , [raɪt] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [əʊld]
So they moved into a Sarcophagus on the Boulevard , right in between two Old
所以 他们 已搬 进入 一个 石棺 在 这 大道 , 正确的 在 之间 二 老的
[ˈfæmɪlɪz] ,
Families ,
家庭 ,

于是，他们搬进了林荫大道上的一间石棺房，正好夹在两户老家族之间。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈmʌni] [suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
who had made their Money soon after the Fire ,
WHO 有 制成 他们的 钱 很快 后 这 火 ,

那些在火灾后不久就发了财的人，

[ænd; ənd][aɪs] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪz] .
and Ice began to form on the hottest Days .
和 冰 开始 到 形式 在 这 最热门 天 .

即使在最热的日子里，冰也开始形成了。

[meɪ] [bɔːt] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [bluː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈlaʊəns] [əˈgenst] [ˈbjuːti] [ˈdɑːktərz] .
Mae bought an Automobile , and blew her Allowance against Beauty Doctors .
梅 买 一个 汽车 , 和 吹 她 津贴 反对 美丽 医生 .

梅买了一辆汽车，然后把零花钱都花在了美容院。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪnt] ,
The Smell of Cooking made her Faint ,
这 闻 的 烹饪 制成 她 头晕的 ,

饭菜的香味让她晕了过去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈkʊd(ə)nt] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈklɑːsɪz] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ɔːl] .
and she couldn't see where the Working Classes came in at all .
和 她 不能 看 在哪里 这 在职的 课程 来了 在 在 全部 .

她完全看不出工人阶级在其中扮演什么角色。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ə; eɪ][bɒks][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [gʊd] .
When she attended the theater a Box was none too good .
什么时候 她 参加 这 剧院 一个 盒子 曾是 没有任何 也 好的 .

她去剧院看戏时，包厢条件不太好。

['hʌzbənd] [went] [ə'lɒŋ] , [ɪn] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɒtɪŋ] [kæp] ,
Husband went along , in evening clothes and a Yachting Cap ,
丈夫 去 沿着 , 在 晚上 衣服 和 一个 游艇 帽 ,

丈夫也陪同前往，穿着晚礼服，戴着游艇帽。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [lɑːdʒ] ['daɪəməndz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [frʌnt] .
and he had two large Diamonds in his Shirt Front .
和 他 有 二 大的 钻石 在 他的 衬衫 正面 .

他的衬衫前襟上镶嵌着两颗硕大的钻石。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] - ['kɒnsət] , [ænd; ənd][sæt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Sometimes she went to a Vogner Concert , and sat through it ,
有时 她 去 到 一个 - 音乐会 , 和 卫星 通过 它 ,

有时她会去听沃格纳的音乐会，然后全程坐着听完。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt] ['eni] [mɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsəl] ['brʌðəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
and she wouldn't Admit any more that the Russell Brothers , as the Irish
和 她 不会 承认 任何 更多的 那 这 罗素 兄弟 , 作为 这 爱尔兰
['tʃeimbəmeid] ,
Chambermaids ,
女佣 ,

她再也不肯承认罗素兄弟就是爱尔兰女仆了。

[hɪt][hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪt] .
hit her just about Right .
打 她 只是 关于 正确的 .

正中她的要害。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][sə'saɪəti] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][æn; ən][æks] .
She was determined to break into Society if she had to use an Ax .
她 曾是 决定 到 休息 进入 社会 如果 她 有 到 使用 一个 斧头 .

她决心即使动用斧头也要打入上流社会。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðeə(r)] ;
At last she Got There ;
在 最后的 她 得到 那里 ;

她终于到达了目的地；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [riːd] [bɜːd][ænd; ənd] ['sevrəl] [grəʊs] [ɒv; əv][kəʊld] [kwɔːts] .
but it cost her many a Reed Bird and several Gross of Cold Quarts .
但 它 成本 她 许多 一个 芦苇 鸟 和 一些 总的 的 寒冷的 夸脱 .

但这让她损失了许多芦苇鸟和几罗冷夸脱。

[ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [deɪ] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [dɪd] [meɪ] [fə'get] [luː'ɛlə] ?
In the Hey - Day of Prosperity did Mae forget Luella ?
在 这 嘿 - 天 的 繁荣 做过 梅 忘记 卢埃拉 ?

在经济繁荣的鼎盛时期，梅是否忘记了卢埃拉？

[nəʊ] , [ɪn'diːd] .
No , indeed .
不 , 的确 .

确实如此。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [luː'ɛlə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hæt] ['fæktri; 'fæktəri] , [weə(r)] [ðə; ði] [peɪ] [wɒz; wəz] [θriː]
She took Luella away from the Hat Factory , where the Pay was three
她 采取 卢埃拉 离开 从 这 帽子 工厂 , 在哪里 这 支付 曾是 三
[d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
Dollars a Week ,
美元 一个 星期 ,

她把卢埃拉从制帽厂带走了，那里每周的工资只有三美元。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [kʊk] [æt; ət] [faɪv] [d'ɒləz] .
and gave her a Position as Assistant Cook at five Dollars .
和 给予 她 一个 位置 作为 助手 厨师 在 五 美元 .

并给了她一份助理厨师的工作，时薪五美元。

['mɒrəl] : ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [rɪ'wɔːd] .
Moral : Industry and Perseverance bring a sure Reward .
道德 : 行业 和 毅力 带来 一个 当然 报酬 .

寓意：勤奋和坚持一定会带来回报。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt]
THE FABLE OF HOW THE FOOL - KILLER BACKED OUT OF A CONTRACT
这 寓言 的 如何 这 傻子 - 杀手 支持的 出去 的 一个 合同

愚人杀手如何反悔合约的寓言

[ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [paɪk] [rəʊd] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
The Fool - Killer came along the Pike Road one Day and stopped to look at
这 傻子 - 杀手 来了 沿着 这 梭鱼 路 一 天 和 停止 到 看 在
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
a Strange Sight .
一个 奇怪的 视线 .

有一天，愚人杀手沿着派克路走来，停下来观看一个奇怪的景象。

[ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
Inside of a Barricade were several Thousands of Men , Women and
里面 的 一个 路障 是 一些 数千 的 男人 , 女性 和
['tʃɪldrən] .
Children .
孩子们 .

路障内有数千名男女老幼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['restləsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['træmp(ə)ld] [wiːdz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɒtɪd]
They were moving restlessly among the trampled Weeds , which were clotted
他们 是 移动 躁动不安 之中 这 践踏 杂草 , 哪个 是 凝块
[wɪð] ['wɔːtəmelən] [raɪnd] ,
with Watermelon Rinds ,
和 西瓜 果皮 ,

它们在被踩踏过的杂草丛中焦躁不安地移动着，杂草上粘满了西瓜皮。

['tʃɪkɪn] [bəʊnz] , [strɔː] [ænd; ənd] [tɔːn] ['peɪpə(r)] [bægz] .
Chicken Bones , Straw and torn Paper Bags .
鸡 骨头 , 稻草 和 撕裂 纸 包 .

鸡骨头、稻草和撕碎的纸袋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [deɪ] .
It was a very hot Day .
它 曾是 一个 非常 热的 天 .

那天天气非常热。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪt] [daʊn] .
The People could not sit down .
这 人们 可以 不是 坐 向下 .

人民无法坐下。

[ðeɪ] ['ʃʌfld] ['wɪərəli] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pɒp] - [aɪd] [wɪð] ['læsɪtjuːd] [ænd; ənd]
They shuffled Wearily and were pop - eyed with Lassitude and
他们 洗牌 疲劳 和 是 流行音乐 - 眼睛 和 倦怠 和
[dɪs'kʌrɪdʒmənt] .
Discouragement .
沮丧 .

他们步履蹒跚，疲惫不堪，眼神呆滞，满脸倦怠和沮丧。

[ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] [dʌst] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .
A stifling Dust enveloped them .
一个 令人窒息 灰尘 被包裹 他们 .

令人窒息的尘埃笼罩着他们。

[ðeɪ] [gɑːspt] [ænd; ənd] ['snifl] .
They Gasped and Sniffled .
他们 倒吸一口气 和 抽泣 .

他们倒吸一口凉气，抽泣起来。

[sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [baɪ] [gʌlp] [daʊn] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['bevərɪdʒ] [meɪd]
Some tried to alleviate their Sufferings by gulping down a Pink Beverage made
一些 尝试 到 减轻 他们的 苦难 经过 吞咽 向下 一个 粉色的 饮料 制成
[ɒv; əv] [drʌg] - [stɔː(r)]['æsɪd] ,
of Drug - Store Acid ,
的 药品 - 店铺 酸 ,

有些人试图通过灌下用药店里买来的酸性物质制成的粉红色饮料来缓解痛苦。

[wɪtʃ] [fed] [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] [θɜːst] .
which fed the Fires of Thirst .
哪个 美联储 这 火灾 的 口渴 .

这助长了渴求之火。

[ðʌs] [ðeɪ] [wəʊv] [ænd; ənd] [ˌɪntə'wəʊv] [ɪn][ðə; ði]['sməʊki]['ʌv(ə)n] .
Thus they wove and interwove in the smoky Oven .
因此 他们 编织 和 交织 在 这 烟 烤箱 .

于是，它们在烟雾缭绕的烤炉中交织缠绕。

[ðə; ði] ['wɪmpə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɔːltərɪŋ] [weɪl] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['kweɪvərɪŋ] [saɪ] [ɒv; əv]
The Whimper or the faltering Wail of Children , the quavering Sigh of overlaced
这 呜咽 或者 这 摇摇欲坠 哀号 的 孩子们 , 这 颤抖 叹 的 交织
['wɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,

孩童的呜咽或颤抖的哭喊，身着繁复束身衣的女人的颤抖叹息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - [drɔːn] [prə'fænəti][ɒv; əv][men] — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)]
and the long - drawn Profanity of Men — these were what the Fool - Killer
和 这 长的 - 绘制 亵渎 的 男人 — 这些 是 什么 这 傻子 - 杀手
[hɜːd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [θrɒŋ] .
heard as he looked upon the Suffering Throng .
听到 作为 他 看起来 之上 这 痛苦 人群 .

还有人漫长的亵渎之语——这就是愚人杀手看着受苦的人群时所听到的。

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [njuː] ['rɪŋk(ə)l] [ɒn] ['dɑːntiz] [ɪn'fɜːnəʊ] ?
" Is this a new Wrinkle on Dante's Inferno ?
" 是 这 一个 新的 皱纹 在 但丁的 地狱 ?

这是但丁《神曲·地狱篇》中的新篇章吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [geɪt] , [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [griːn] [bædʒ] [mɑːkt] " ['mɑːʃ(ə)l]
" he asked of the Man on the Gate , who wore a green Badge marked " Marshal
" 他 问 的 这 男人 在 这 门 , WHO 穿着 一个 绿色的 徽章 标记 " 元帅
,
,
,

他问守门人，那人佩戴着一枚标有"元帅"字样的绿色徽章，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['tɪkɪts] .
" and was taking Tickets .
" 和 曾是 采取 门票 .

并正在检票。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊnti] [feə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" No , sir ; this is a County Fair , " was the reply .
" 不 , 先生 ; 这 是 一个 县 公平的 , " 曾是 这 回复 .

"不，先生；这是县集市。"对方回答道。

[ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)]
THE FOOL - KILLER
这 傻子 - 杀手

愚人杀手

" [waɪ] [duː; də][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði][sʌn] [tuː; tə] [wɔːp]
" Why do the People congregate in the Weeds and allow the Sun to warp
" 为什么 做 这 人们 聚集 在 这 杂草 和 允许 这 太阳 到 经
[ðem; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "

"为什么人们要聚集在杂草丛中，任由阳光扭曲他们？"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

俚语寓言(Fables in Slang)
第3/3页

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Because Everybody does it . "
" 因为 大家 做 它 . "

“因为大家都这么做。”

" [duː; də] [ðeɪ] [peɪ] [tuː; tə] [get] [ɪn] ? "
" Do they Pay to get in ? "
" 做 他们 支付 到 得到 在 ? "

“他们需要付费才能进入吗？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You know it . "
" 你 知道 它 . "

“你知道的。”

" [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ? "
" Can they Escape ? "
" 能 他们 逃脱 ? "

他们能逃脱吗?

" [ðeɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [stɪk] .
" They can , but they prefer to Stick .
" 他们 能 , 但 他们 更喜欢 到 戳 .

“他们可以这样做，但他们更喜欢坚持下去。”

" [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)] [heft] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
" The Fool - Killer hefted his Club and then looked at the Crowd and shook his Head doubtfully .
" 这 傻子 - 杀手 举起 他的 俱乐部 和 然后 看起来 在 这 人群 和 摇晃 他的 头 怀疑地 .

“愚人杀手”举起他的棍棒，然后看着人群，疑惑地摇了摇头。

" [ai] [kænt] ['tæk(ə)l] [ðæt] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can't tackle that Outfit to - day , " he said .
" 我 不能 处理 那 全套服装 到 - 天 , " 他 说 .

“我今天没法对付那个组织,”他说。

" [ɪts] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] [dʒɒb] .
" It's too big a Job .
" 它是 也 大的 一个 工作 .

“这项工作太大了。”

" [səʊ] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['ɪntuː] [taʊn] , [ænd; ənd] ['sɪŋgld] [aʊt] [ə; eɪ] [meɪn] [striːt] ['mɜːtʃənt] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] .
" So he went on into Town , and singled out a Main Street Merchant who refused to Advertise .
" 所以 他 去 在 进入 镇 , 和 单身 出去 一个 主要的 街道 商人 WHO 拒绝 到 广告 .

于是他进城，找到一家位于大街上的商户，这家商户拒绝刊登广告。

['mɒrəl] : ['piːp(ə)l] [huː] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['luːni] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sefə] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ]
Moral : People who expect to be Luny will find it safer to travel in a Bunch
道德 : 人们 WHO 预计 到 是 卢尼 将要 寻找 它 更安全 到 旅行 在 一个 束

.
.
.

寓意：那些预计会遭遇不幸的人会发现结伴出行更安全。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kædi] [huː] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ]
THE FABLE OF THE CADDY WHO HURT HIS HEAD WHILE THINKING
这 寓言 的 这 球童 WHO 伤害 他的 头 尽管 思维

球童思考时撞到头的寓言

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kædi] [sæt][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði] [naɪnθ] [həʊl] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf]
One Day a Caddy sat in the Long Grass near the Ninth Hole and wondered if
一 天 一个 球童 卫星 在 这 长的 草 靠近 这 第九 洞 和 想知道 如果
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [səʊl] .
he had a Soul .
他 有 一个 灵魂 .

有一天，一个球童坐在第九洞附近的长草丛里，心想自己是否有灵魂。

[hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .
His Number was 27 , and he almost had forgotten his Real Name .
他的 数字 曾是 - , 和 他 几乎 有 被遗忘的 他的 真实的 姓名 .

他的号码是27，他几乎忘记了自己的真名。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['mediteit] , [tuː] ['pleər] [pɑːst] [hɪm] .
As he sat and Meditated , two Players passed him .
作为 他 卫星 和 冥想 , 二 球员 通过了 他 .

他坐着冥想时，有两个球员从他身边经过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frenzi] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðem; ðəm] .
They were going the Long Round , and the Frenzy was upon them .
他们 是 去 这 长的 圆形的 , 和 这 狂热 曾是 之上 他们 .

他们正在经历漫长的循环，狂热已经降临到他们身上。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] [bɔːlz] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tent] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [treɪnd] [bɜːd] [dɒgz] ,
They followed the Gutta Percha Balls with the intent swiftness of trained Bird Dogs ,
他们 随后 这 古塔 胶 球 和 这 意图 速度 的 受过训练 鸟 狗 ,

他们像训练有素的猎犬一样，以迅捷的步伐追逐着古塔胶球。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tɔːkt] ['fiːvərɪʃli] [ɒv; əv] ['brɑːsi] [laɪz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [pɑːst][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] ,
and each talked feverishly of Brassy Lies , and getting past the Bunker ,
和 每个 谈话 狂热地 的 铜管乐器 谎言 , 和 获得 过去的 这 掩体 ,
[ænd; ənd] ['lɒftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ,
and Lofting to the Green ,
和 放样 到 这 绿色的 ,

他们每个人都热切地谈论着"厚颜无耻的谎言"、如何越过沙坑以及如何高抛球上果岭，

[ænd; ənd]['slaɪsɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræmbl] — [iːtʃ] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbiənt][eə(r)]
and Slicing into the Bramble — each telling his own Game to the Ambient Air
和 切片 进入 这 荆棘 — 每个 讲述 他的 自己的 游戏 到 这 周围的 空气

,
,
,

切入荆棘丛中——每个人都向周围的空气讲述着自己的游戏，

[ænd; ənd] [ɪg'nɔːrɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
and ignoring what the other Fellow had to say .
和 忽略 什么 这 其他 同伴 有 到 说 .

完全无视另一位同事的意见。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ændruːz] [fʊl] [swɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] [jɑːrdz] [ə'piːs] [ænd; ənd] [ðen]
As they did the St . Andrews Full Swing for eighty Yards apiece and then
作为 他们 做过 这 英石 . 安德鲁斯 满的 摇摆 为了 八十 码 一块 和 然后
['fɒləʊd] [θruː] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
Followed Through with the usual Explanations of how it Happened ,
随后 通过 和 这 通常 解释 的 如何 它 发生 ,

他们各自挥动圣安德鲁斯式的全挥杆，每人挥出80码，然后像往常一样解释了事情是如何发生的。

[ðə; ði] ['kædi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)]
the Caddy looked at them and Reflected that they were much inferior
这 球童 看起来 在 他们 和 反映 那 他们 是 很多 下
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
to his Father .
到 他的 父亲 .

球童看着他们，心想他们远不如他的父亲。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [tuː] ['sɪəriəs] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][get] [aʊt] [ɪn]['mɑːrdi]['grɑː] [kləʊðz] [ænd; ənd]
His Father was too Serious a Man to get out in Mardi Gras Clothes and
他的 父亲 曾是 也 严肃的 一个 男人 到 得到 出去 在 马尔迪 格拉斯 衣服 和
['hæmə(r)] [ə; eɪ] [bɔːl] [frɒm; frəm][wʌn] [red] [flæg][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
hammer a Ball from one Red Flag to another .
锤 一个 球 从 一 红色的 旗帜 到 其他 .

他父亲是个非常严肃的人，不可能穿上狂欢节的服装，把球从一面红旗钉到另一面红旗上。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)] [jɑːd] .
His Father worked in a Lumber Yard .
他的 父亲 工作 在 一个 木材 院子 .

他父亲在木材厂工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːnɪst] ['sɪtɪz(ə)n] , [huː] ['seldəm] [smaɪld] ,
He was an Earnest Citizen , who seldom Smiled ,
他 曾是 一个 认真 公民 , WHO 很少 微笑 ,

他是一位认真负责的公民，很少露出笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [haʊ] [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːgən]
and he knew all about the Silver Question and how J . Pierpont Morgan
和 他 知道 全部 关于 这 银 问题 和 如何 J . 皮尔庞特 摩根
[dʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [bɒnd] ['ɪʃuː] .
done up a Free People on the Bond Issue .
完毕 向上 一个 自由的 人们 在 这 纽带 问题 .

他对白银问题了如指掌，也知道 J. Pierpont Morgan 是如何利用自由人民债券发行问题的。

['medɪtətɪv] ['kædi]
MEDITATIVE CADDY
冥想 球童

冥想球童

[ðə; ði] ['kædi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['riːəli] [greɪt] [mæn] ,
The Caddy wondered why it was that his Father , a really Great Man ,
这 球童 想知道 为什么 它 曾是 那 他的 父亲 , 一个 真的 伟大的 男人 ,

球童不明白为什么他的父亲，一个真正伟大的人，

[hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌv] ['lʌmbə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['seldəm] [get] [wʌn] ['dɒlə(r)] [tuː; tə] [rʌb]
had to shove Lumber all day and could seldom get one Dollar to rub
有 到 推 木材 全部 天 和 可以 很少 得到 一 美元 到 擦
[ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ,
against another ,
反对 其他 ,

整天都得推搡木材，而且很少能把一美元凑到另一美元旁边。

[waɪl] [ðiːz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['dʒɔni] [huː] [pleɪd] [gɒlf] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] [θrəʊ]
while these superficial Johnnies who played Golf all the Time had Money to Throw
尽管 这些 浅 约翰尼 WHO 玩 高尔夫球 全部 这 时间 有 钱 到 扔
[æt; ət] [ðə; ði] [bɜːdz] .
at the Birds .
在 这 鸟类 .

而这些肤浅的约翰尼们整天打高尔夫球，却有钱挥霍。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] .
The more he Thought the more his Head ached .
这 更多的 他 想法 这 更多的 他的 头 疼痛 .

他越想越觉得头疼。

['mɒrəl] : [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
Moral : Don't try to Account for Anything .
道德 : 不 尝试 到 帐户 为了 任何事物 .

寓意：不要试图解释任何事情。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːtə(r)] [huː] [laɪkt] [ðə; ði] [dʒɒb]
THE FABLE OF THE MARTYR WHO LIKED THE JOB
这 寓言 的 这 烈士 WHO 喜欢 这 工作

殉道者喜爱这份工作的寓言

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [bæk] .
Once in a Country Town there was a Man with a Weak Back .
一次 在 一个 国家 镇 那里 曾是 一个 男人 和 一个 虚弱的 后退 .

从前，在一个乡村小镇上，住着一个腰不好的男人。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ə; eɪ] ['graɪndstəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɑːm] ['wægən] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bet] [hɪm]
He could put a Grindstone into a Farm Wagon if any one wanted to bet him
他 可以 放 一个 磨石 进入 一个 农场 车皮 如果 任何 一 通缉 到 赌注 他
[ðə; ði] [sɪ'gɑː] ,
the Segars ,
这 雪茄 ,

如果有人想跟他打赌，他可以把磨刀石装进农用马车里。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [æn; ən] [æks] ,
but every time he lifted an Ax ,
但 每一个 时间 他 抬起 一个 斧头 ,

但他每次举起斧头时，

['sʌmθɪŋ] [kɔːt] [hɪm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [spaɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
something caught him right in the Spine and he had to go into the
某物 捕捉 他 正确的 在 这 脊柱 和 他 有 到 去 进入 这
[haʊs] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] .
House and lie down .
房子 和 说谎 向下 .

他脊椎中了什么东西，不得不进屋躺下。

[səʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] ['bɔːdəz] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [hɜː'self] .
So his Wife took Boarders and did the Cooking herself .
所以 他的 妻子 采取 寄宿生 和 做过 这 烹饪 她自己 .

所以他妻子开始招收房客，自己做饭。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] , [haʊ'evə(r)] ; [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] ['mɑːkɪtɪŋ] .
He was willing to divide the Labor , however ; so he did the Marketing .
他 曾是 愿意的 到 划分 这 劳动 , 然而 ; 所以 他 做过 这 营销 .

但他愿意分工合作；所以他负责市场营销。

['əʊnli] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['vɪtlz] ,
Only , when he had bought the Victuals ,
仅有的 , 什么时候 他 有 买 这 食物 ,

只有当他买下维库尔斯公司之后，

[hiː; hi] [wʊd] [skwɒt] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃuː] - [bɒks] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [seɪ]
he would squat on a Shoe - Box with the Basket between his Legs and say
他 会 蹲 在 一个 鞋 - 盒子 和 这 篮子 之间 他的 腿 和 说
[ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] ['kɒŋgres] [wəz] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv] .
that he couldn't see what Congress wuz thinkin ' of .
那 他 不能 看 什么 国会 伍兹 思考 - 的 .

他会蹲在鞋盒上，两腿之间夹着篮子，然后说他搞不懂国会在想什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)n] ['θɪərɪz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'læskən] ['baʊndri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
He had certain Theories in regard to the Alaskan Boundary and he was
他 有 肯定 理论 在 看待 到 这 阿拉斯加 边界 和 他 曾是
[ə'genst] ['eni] ['æŋgləʊ] - [ə'merɪkən] [ə'laɪəns] [bɪ'kʌz]
against any Anglo - American Alliance becuz
反对 任何 盎格鲁 - 美国人 联盟 因为

他对阿拉斯加边界有一些自己的理论，而且他反对任何英美联盟，因为……

['ʌŋk(ə)l] [sæm] [kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æt; ət] ['eni] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Uncle Sam could take care of himself at any Turn in the Road ,
叔叔 山姆 可以 拿 关心 的 他自己 在 任何 转动 在 这 路 ,

山姆大叔在任何转弯处都能照顾好自己。

['kʌmɪn] - [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
comin ' right down to it ,
即将到来 - 正确的 向下 到 它 ,

归根结底，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wəz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] - [ɪn] ['evri] [wei] ,
and the American People wuz superior to any other Naytionality in every Way ,
和 这 美国人 人们 伍兹 优越的 到 任何 其他 - 在 每一个 方式 ,

美国人民在各方面都优于其他任何民族。

[ʃeɪp] , ['mænə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] , [æz; əz] [fɜː(r)] [æz; əz] [ðæts] [kən'sɜːnd] .
Shape , Manner and Form , as fur as that's concerned .
形状 , 方式 和 形式 , 作为 毛皮 作为 那就是 担心的 .

就毛皮而言，形状、姿态和形式。

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]
Then his Wife would have to send Word for him to come on with the
然后 他的 妻子 会 有 到 发送 单词 为了 他 到 来 在 和 这
['grəʊsəriz] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] ['dɪnə(r)] .
Groceries so she could get Dinner .
杂货 所以 她 可以 得到 晚餐 .

然后他的妻子就得派人通知他去买菜，这样她才能做晚饭。

['nɪəli] ['evribɒdi] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Nearly Everybody Sympathized with her ,
几乎 大家 同情 和 她 ,

几乎所有人都同情她。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [hʌlk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊ] - [ə'kaʊnt]
because she had to put up with such a big Hulk of a no - account
因为 她 有 到 放 向上 和 这样的 一个 大的 绿巨人 的 一个 不 - 帐户
['hʌzbənd] .
Husband .
丈夫 .

因为她不得不忍受这样一个没用的、像绿巨人一样的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːtə(r)] .
She was looked upon as a Martyr .
她 曾是 看起来 之上 作为 一个 烈士 .

她被视为殉道者。

[ə; eɪ] ['mɑːtə(r)]
A MARTYR
一个 烈士

殉道者

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['sʌnstrʌk] , ['biːɪŋ] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
One Day the Husband was Sunstruck , being too Lazy to move into the Shade ,
一 天 这 丈夫 曾是 阳光照射 , 存在 也 懒惰的 到 移动 进入 这 阴影 ,

有一天，丈夫被太阳晒伤了，又懒得躲到阴凉处。

[ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] .
and next Day he Passed Away without an Effort .
和 下一个 天 他 通过了 离开 没有 一个 努力 .

第二天，他便平静地去世了。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [best] ['fjuːnərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni]
The Widow gave him the best Funeral of the Year and then put all the Money
这 寡妇 给予 他 这 最好的 葬礼 的 这 年 和 然后 放 全部 这 钱
[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [reɪk] [ænd; ənd] [skreɪp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] [ʃɑːft] [mɑːkt] " [æt; ət] [rest] .
she could rake and scrape into a Marble Shaft marked " At Rest .
她 可以 耙 和 刮 进入 一个 大理石 轴 标记 " 在 休息 .

寡妇为他举办了年度最佳葬礼，然后将她能搜集到的所有钱都投入到一个标有"安息"字样的大理石墓穴中。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
" A good many People said she was Better Off without him ,
" 一个 好的 许多 人们 说 她 曾是 更好的 离开 没有 他 ,

很多人都说她离开他之后过得更好。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [bæd] ['rʌbɪʃ] .
and it was certainly a Good Riddance of Bad Rubbish .
和 它 曾是 当然 一个 好的 摆脱 的 坏的 垃圾 .

这无疑是一次彻底清除有害垃圾的行动。

[ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] ['mærid] [ə'gen] [ʃɪd] [pɪk] [aʊt] ['sʌmbədi] [ðæt] [wʌznt] [ə'freɪd]
They hoped that if she ever Married again she'd pick out Somebody that wuzn't afraid
他们 希望 那 如果 她 曾经 已婚 再次 棚 挑选 出去 某人 那 不是 害怕的
[tuː; tə] [wɜːk] ,
to Work ,
到 工作 ,

他们希望，如果她再次结婚，她会选择一个不怕辛苦工作的人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['gʌmpʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [paʊnd] [sænd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ræt] - [həʊl] .
and had Gumption enough to pound Sand into a Rat - Hole .
和 有 勇气 足够的 到 磅 沙 进入 一个 鼠 - 洞 .

而且他还有足够的胆量把沙子塞进老鼠洞里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['glædn] ,
There was General Satisfaction when she became the Wife of Mr . Gladden ,
那里 曾是 一般的 满意 什么时候 她 成为 这 妻子 的 先生 . 格拉登 ,
[huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɔː(r)] .
who owned the General Store .
WHO 拥有 这 一般的 店铺 .

当她嫁给杂货店老板格拉登先生时，大家都很满意。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] , ['haɪəd] [ə; eɪ] [gɜːl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [sent] [aʊt] .
He built a new House , hired a Girl and had the Washing sent out .
他 建造 一个 新的 房子 , 雇用 一个 女孩 和 有 这 洗涤 发送 出去 .

他盖了一座新房子，雇了一个姑娘，还让人把衣服送去洗。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ,
She could go into the Store and pick out Anything she wanted ,
她 可以 去 进入 这 店铺 和 挑选 出去 任何事物 她 通缉 ,

她可以走进商店，挑选任何她想要的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['raɪdɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['rʌnəbaʊt] ['evri] ['iːvnɪŋ] .
and he took her riding in his new Runabout every Evening .
和 他 采取 她 骑术 在 他的 新的 小型快艇 每一个 晚上 .
他每天晚上都开着他的新跑车带她兜风。

['kɒnsɪkwəntli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['mɪzrəbl] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] .
Consequently , she was very Miserable , thinking of the Jewel she had lost .
最后 , 她 曾是 非常 悲惨的 , 思维 的 这 宝石 她 有 丢失的 .
因此，她非常痛苦，因为她一直在想着自己丢失的珠宝。

['mɒrəl] : [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [θɪŋks] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .
Moral : If the Woman thinks he's All Right , you keep on your own Side of the Fence .
道德 : 如果 这 女士 思考 他是 全部 正确的 , 你 保持 在 你的 自己的 边 的 这 栅栏 .
寓意：如果女人觉得他还可以，你就待在自己的一边。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊ'hiːmiən] [huː] [hæd; həd] [hɑːd] [lʌk]
THE FABLE OF THE BOHEMIAN WHO HAD HARD LUCK
这 寓言 的 这 波西米亚 WHO 有 难的 运气
波西米亚人遭遇不幸的寓言

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bʌt; bət] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] [tʃæp] [huː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌrə] [bəʊ'hiːmiən] [ðæt] ['strendʒər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɪ'stʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][træmp] .
Once upon a Time there was a Brilliant but Unappreciated Chap who was such a Thorough Bohemian that Strangers usually mistook him for a Tramp .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 杰出的 但 未被赏识 查普 WHO 曾是 这样的 一个 彻底 波西米亚 那 陌生人 通常 误 他 为了 一个 流浪汉 .
从前，有一个才华横溢却不被赏识的小伙子，他是个彻头彻尾的波西米亚人，以至于陌生人常常把他误认为是流浪汉。

[wʊd] [hiː; hi] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ?
Would he brush his Clothes ?
会 他 刷子 他的 衣服 ?
他会掸掸衣服上的灰尘吗?

[nɒt] [hiː; hi] .
Not he .
不是 他 .
不是他。

[wen] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['kɒlə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
When he wore a Collar he was Ashamed of himself .
什么时候 他 穿着 一个 衣领 他 曾是 羞愧 的 他自己 .
他戴上项圈时感到羞愧。

[hiː; hi][hæd; həd][paɪp] - ['æʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [vest] .
He had Pipe - Ashes on his Coat and Vest .
他 有 管道 - 灰烬 在 他的 外套 和 背心 .
他的外套和背心上都沾有烟斗灰。

[hiː; hi]['seldəm] [kəʊmd] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ʃeɪvd] .
He seldom Combed his Hair , and never Shaved .
他 很少 梳理过的 他的 头发 , 和 绝不 剃光 .
他很少梳头，也从不刮胡子。

['evri] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][et; eɪt][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['dɪnə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] ['fɔːti] - [sent] ['teɪb(ə)l] - ,
Every Evening he ate an Imitation Dinner , at a forty - cent Table d'Hôte ,
每一个 晚上 他 吃 一个 模仿 晚餐 , 在 一个 四十 - 中心 桌子 - ,
每天晚上，他都会在一家四十分的餐馆吃一顿简餐。

[wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['flu:ɪd] [θrəʊn] [ɪn] .
with a Bottle of Writing Fluid thrown in .
和 一个 瓶子 的 写作 体液 抛掷 在 .

还附赠一瓶书写液。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sælɒn][ɒv; əv][dʒ'i:nɪəsɪz] , [hu:] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [wɜ:k] ,
He had formed a little Salon of Geniuses , who also were out of Work ,
他 有 形成 一个 小的 沙龙 的 天才 , WHO 还 是 出去 的 工作 ,

他组建了一个由同样失业的天才组成的小型沙龙，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [tu:; tə] [lɒl] [ə'raʊnd] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] [ænd; ənd] [lɑ:f] ['bɪtəli]
and they loved to Loll around on their Shoulder - Blades and Laugh Bitterly
和 他们 喜爱 到 哈哈 大约 在 他们的 肩膀 - 刀片 和 笑 苦涩地
[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:ld] .
at the World .
在 这 世界 .

他们喜欢翘着二郎腿，仰面躺着，苦笑着看这个世界。

[ðə; ði] [meɪn] [bəʊ'hi:miən] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:θə(r)] .
The main Bohemian was an Author .
这 主要的 波西米亚 曾是 一个 作者 .

这位主要的波西米亚人是一位作家。

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [tɜ:nd] [daʊn] [baɪ] ['nju:mərəs] ['pʌblɪʃəz] , [hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [raɪt]
After being Turned Down by numerous Publishers , he had decided to write
后 存在 转向 向下 经过 很多的 出版商 , 他 有 决定 到 写
[fɔ:(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] .
for Posterity .
为了 后人 .

在被多家出版社拒绝后，他决定为后世写作。

[pɒ'sterəti] ['hædnt] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .
Posterity hadn't heard anything about it , and couldn't get out an Injunction .
后人 之前没有 听到 任何事物 关于 它 , 和 不能 得到 出去 一个 禁令 .

后世对此一无所知，也无法颁布禁令。

[hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] ,
He knew his Works were good ,
他 知道 他的 作品 是 好的 ,

他知道自己的作品是好的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd] [ʌn'træmld] [səʊlz] [ɪn][ðə; ði] [spə'geti] [dʒɔɪnt][təʊld][hɪm][səʊ] .
because all the Free and Untrammeled Souls in the Spaghetti Joint told him so .
因为 全部 这 自由的 和 奔放 灵魂 在 这 意大利细面条 联合的 讲述 他 所以 .

因为意大利面馆里所有自由自在的灵魂都这么告诉他。

[hi:; hi] [wʊd] [ri:d] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'baʊt] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz]
He would read them a Little Thing of his Own about Wandering in the Fields
他 会 读 他们 一个 小的 事物 的 他的 自己的 关于 漫游 在 这 田野
[wɪð] ['lɛzbiə] ,
with Lesbia ,
和 莱斯比亚 ,

他会给他们读他自己写的关于和莱斯比亚在田野里漫步的小故事，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð]
and then he would turn to a Friend , whose Face was all covered with
和 然后 他 会 转动 到 一个 朋友 , 谁 脸 曾是 全部 涵盖 和
['hjuːmən] ['aɪvi] ,
Human Ivy ,
人类 常春藤 ,

然后他会转向一位朋友，那位朋友的脸上爬满了人形常春藤。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] , [pɔɪnt] [blæŋk] : " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['duːli]
and ask him , point blank : " Is it , or is it not , Better than the Dooley
和 问 他 , 观点 空白的 : " 是 它 , 或者 是 它 不是 , 更好的 比 这 杜利
[stʌf] ?
Stuff ?
东西 ?

然后直接问他："它到底是不是比杜利牌产品更好？"

" ['θʌrə] [bəʊ'hiːmiən]
" THOROUGH BOHEMIAN
" 彻底 波西米亚

"彻底的波西米亚式

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] , " [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] .
" There is no Comparison , " would be the Reply , coming through the Foliage .
" 那里 是 不 比较 , " 会 是 这 回复 , 未来 通过 这 叶子 .

"没有可比性，"从树叶间传来回答。

['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] ['lɛzbiə] !
Wandering in the Fields with Lesbia !
漫游 在 这 田野 和 莱斯比亚 !

与莱斯比亚一起在田野里漫步！

['lɛzbiə] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wel] .
Lesbia would have done Well .
莱斯比亚 会 有 完毕 出色地 .

莱斯比亚本来会做得很好。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndə] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [æt; ət]['eni] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pɪntʃt]
If he had Wandered in the Fields at any Time he would have been Pinched
如果 他 有 漫步 在 这 田野 在 任何 时间 他 会 有 到过 捏
[ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪps] .
on Suspicion that he was out for Turnips .
在 怀疑 那 他 曾是 出去 为了 萝卜 .

如果他曾在任何时候在田野里游荡，就会因为被怀疑是出去摘萝卜而被抓起来。

[ðə; ði][ʃʊə(r)] - [ɪ'nʌf] [bəʊ'hiːmiən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skeɪðɪŋ] ['krɪtɪk] .
The sure - enough Bohemian was a Scathing Critic .
这 当然 - 足够的 波西米亚 曾是 一个 尖刻 评论家 .

这位不折不扣的波西米亚人是一位尖刻的评论家。

[ɪf] ['brændə(r)] ['mæθjuːz] ['əʊnli] [njuː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] ,
If Brander Matthews only knew some of the Things said about him ,
如果 布兰德 马修斯 仅有的 知道 一些 的 这 事物 说 关于 他 ,

如果布兰德·马修斯知道人们对他的一些评价，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][teə(r); tɪə][mɑːrks][ɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .
there would be Tear Marks on his Pillow .
那里 会 是 撕 分数 在 他的 枕头 .

他的枕头上会有泪痕。

[ænd; ənd] ['haʊəlz] , [tuː] .
And Howells , too .
和 豪厄尔斯 , 也 .

还有豪威尔斯。

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːstɪk] .
My , but he was Caustic .
我的 , 但 他 曾是 腐蚀性物质 .

我的天，他真是个尖酸刻薄的人。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [bɜːnd] [ʌp] [ˌmægə'ziːn] ['raɪtər] , [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get]['ɑːftə(r)][hɪm]
The way he burned up Magazine Writers , it's a Wonder they didn't get after him
这 方式 他 烧伤 向上 杂志 作家 , 它是 一个 想知道 他们 没有 得到 后 他
[fɔː(r); fə(r)]['ɑːs(ə)n] .
for Arson .
为了 纵火 .

他把《杂志作家》杂志搞得乌烟瘴气，真奇怪他们没以纵火罪起诉他。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ,
One day , while standing on the Front Stoop at his Boarding House ,
一 天 , 尽管 常设 在 这 正面 哈腰 在 他的 登机 房子 ,

有一天，他站在寄宿公寓的前廊上，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [səb'mɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʌtʃ] ,
trying to think of some one who would submit to a Touch ,
尝试 到 思考 的 一些 一 WHO 会 提交 到 一个 触碰 ,

我努力想找出一个会屈服于触摸的人，

[ə; eɪ]['flaʊə(r)][pɒt] [fel] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ledʒ] [ə'bʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed]
a Flower Pot fell from a Window Ledge above him , and hit him on the Head
一个 花 锅 跌倒 从 一个 窗户 壁架 多于 他 , 和 打 他 在 这 头
.
:
.

一个花盆从他头顶的窗台上掉下来，砸中了他的头部。

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][æn; ən] ['æmbjələns] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,
He was put into an Ambulance and taken to a Hospital ,
他 曾是 放 进入 一个 救护车 和 已采取 到 一个 医院 ,

他被抬上救护车送往医院。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [klɪpt] [hɪz; ɪz][heə(r)] [ʃɔːt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [θriː] [stɪtʃis] .
where the Surgeons clipped his Hair short , in order to take Three Stitches .
在哪里 这 外科医生 剪辑 他的 头发 短的 , 在 命令 到 拿 三 针脚 .

外科医生剪短了他的头发，以便缝三针。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ðeɪ]
While he was still Unconscious , and therefore unable to Resist , they
尽管 他 曾是 仍然 无意识 , 和 所以 无法 到 抵抗 , 他们
['skrʌbɪd] [hɪm] [wɪð] [kæ'stiːl] [səʊp] ,
Scrubbed him with Castile Soap ,
擦洗过 他 和 卡斯蒂利亚 肥皂 ,

在他仍然昏迷不醒、无法反抗的时候，他们用卡斯蒂利亚皂给他擦洗。

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪv] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['snəʊi] - [waɪt] [gaʊn] .
gave him a good Shave , and put him into a snowy - white Gown .
给予 他 一个 好的 刮胡子 , 和 放 他 进入 一个 下雪的 - 白色的 袍 .

给他刮了胡子，然后给他穿上一件雪白的长袍。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)]

His Friends heard of the Accident , and went to the Hospital to offer

他的 朋友们 听到 的 这 事故 , 和 去 到 这 医院 到 提供

[kən'dəʊləns] .

Condolence .

慰问 .

他的朋友们听说了这起事故，都前往医院表示慰问。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kliːn] [ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [lɒst] [ɔːl]

When they found him he was so Clean and Commonplace that they lost all

什么时候 他们 成立 他 他 曾是 所以 干净的 和 平凡 那 他们 丢失的全部

[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Respect for him .

尊重 为了 他 .

他们找到他的时候，他干净得像个普通人，以至于他们对他完全失去了尊重。

['mɒrəl] : [get] [ə; eɪ] [gʊd] [meɪk] - [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt] [pleɪz] [ɪt'self] .

Moral : Get a good Make - Up and the Part plays itself .

道德 : 得到 一个 好的 制作 - 向上 和 这 部分 演出 本身 .

寓意：化个好妆，角色自然就演好了。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd]

THE FABLE OF THE COMING CHAMPION WHO WAS DELAYED

这 寓言 的 这 未来 冠军 WHO 曾是 延迟

被耽搁的未来冠军的寓言

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [æθ'letɪk] [klʌb] [wɪtʃ] ['rentɪd] [tuː] [rʊmz; ruːmz]['əʊvə(r)][ə; eɪ][tɪn] - [ʃɒp] [ðeə(r)]

In a certain Athletic Club which rented two rooms over a Tin - Shop there

在 一个 肯定 运动 俱乐部 哪个 租来的 二 房间 超过 一个 锡 - 店铺 那里

[wɒz; wəz][wʌn] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] .

was one Boy who could put it All Over the other Members .

曾是 一 男生 WHO 可以 放 它 全部 超过 这 其他 成员 .

在某个体育俱乐部里，俱乐部租了一间锡器店楼上的两间房，里面有个男孩能把所有东西都弄到其他成员身上。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][dʒæb][ænd; ənd]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] ['ʌpə(r)] - [kʌt] [ænd; ənd][bɔː(r)][ɪn] [wɪð]

He knew how to Jab and Counter and Upper - Cut and Bore in with

他 知道 如何 到 戳 和 柜台 和 上 - 切 和 钻孔 在 和

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] .

the Left and Play for the Wind .

这 左边 和 玩 为了 这 风 .

他懂得如何出刺拳、反击、上勾拳、左拳猛攻以及顺风作战。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌmps] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃəʊldəz] ,

He had Lumps on his Arms and a good Pair of Shoulders ,

他 有 肿块 在 他的 武器 和 一个 好的 一对 的 肩膀 ,

他手臂上有肿块，但肩膀很宽阔。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [klʌb] [təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] -

and every one in the Club told him he had the makings of a World -

和 每一个 一 在 这 俱乐部 讲述 他 他 有 这 气质 的 一个 世界 -

['biːtə(r)] .

Beater .

击打者 .

俱乐部里的每个人都告诉他，他有成为世界冠军的潜质。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kəʊks]['grəʊsəri] [klɑːks] [ænd; ənd] ['græmə(r)] - [skuːl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði]

He used to coax Grocery Clerks and Grammar - School Children to put on the

他 用过的 到 哄 杂货店 职员 和 语法 - 学校 孩子们 到 放 在 这

[glʌvz] [wɪð] [hɪm] ,

Gloves with him ,

手套 和 他 ,

他过去常常哄骗杂货店店员和小学生跟他一起戴上手套。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kuːpə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bærəl] ,
and then he would go around them , like a Cooper around a Barrel ,
和 然后 他 会 去 大约 他们 , 喜欢 一个 库珀 大约 一个 桶 ,

然后他就会绕着他们转，就像制桶匠绕着桶转一样。

[ænd; ənd] [trɪm] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] .
and Trim them right and proper .
和 修剪 他们 正确的 和 恰当的 .

并将它们修剪得当。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [stænd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] [meɪk] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æməˌtʃʊr] ,
His friends would stand and watch him make Monkeys of these anæmic Amateurs ,
他的 朋友们 会 站立 和 手表 他 制作 猴子 的 这些 贫血 业余爱好者 ,

他的朋友们会站在一旁观看他如何把这些虚弱的业余爱好者戏弄成猴子。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [gruː] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪk] ['enibɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪt] .
and gradually the Conviction grew within them that he could Lick anybody of his Weight .
和 逐步地 这 定罪 生长 之内 他们 那 他 可以 舔 任何人 的 他的 重量 .

他们逐渐确信，他可以打败任何与他体重相当的人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɒp] - ['nɔtʃə] .
The Boy believed them when they told him he ought to go after the Top - Notchers .
这 男生 相信 他们 什么时候 他们 讲述 他 他 应该 到 去 后 这 顶部 - 刻槽机 .

男孩相信了他们的话，他应该去追赶那些成绩优异的学生。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪnɪŋ] [mɪl] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pjuːdʒɪlɪst] .
He gave up his Job in the Planing Mill and became a Pugilist .
他 给予 向上 他的 工作 在 这 规划 磨 和 成为 一个 拳师 .

他辞去了刨木厂的工作，成为了一名拳击手。

[ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] [stɔː(r)] ['æktɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɔːd] .
The Proprietor of a Cigar Store acted as his Manager , and began to pay his Board .
这 业主 的 一个 雪茄 店铺 行动 作为 他的 经理 , 和 开始 到 支付 他的 木板 .

一家雪茄店的老板担任他的经理，并开始支付他的伙食费。

[ðɪs] ['mænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒksi] .
This Manager was Foxy .
这 经理 曾是 狐狸 .

这个经理很狡猾。

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['tæklɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [klɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fɔːθ] - ['reɪtə(r)] ,
He told the Boy that before tackling the Championship Class it would be better to go out and beat a lot of Fourth - Raters ,
他 讲述 这 男生 那 前 擒抱 这 锦标赛 班级 它 会 是 更好的 到 去 出去 和 打 一个 很多 的 第四 - 评分者 ,

他告诉男孩，在挑战冠军级比赛之前，最好先出去打败很多四级选手。

[ˌðeə'baɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd]
thereby building up a Reputation and at the same time getting here and
从而 建筑 向上 一个 名声 和 在 这 相同的 时间 获得 这里 和
[ðeə(r)] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [griːn] .
there a Mess of the Long Green .
那里 一个 混乱 的 这 长的 绿色的 .

从而建立起声誉，同时也在各地造成长绿地的混乱。

['mænɪdʒə(r)]
MANAGER
经理

经理

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌndəteɪkə(r)] [huː] [hæd; həd] ['spɔːtɪŋ] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
In the same Town there was an Undertaker who had Sporting Blood in his
在 这 相同的 镇 那里 曾是 一个 殡仪员 WHO 有 体育 血 在 他的
[veɪns] ,
Veins ,
静脉 ,

在同一个小镇上，有一位殡仪员，他身上流淌着运动的血液。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [æn; ən]
and he sought out the Manager and made a Match in behalf of an
和 他 寻求 出去 这 经理 和 制成 一个 匹配 在 代表 的 一个
[ˌʌn'nəʊn] .
Unknown .
未知 .

他找到经理，为一个不知名的球员安排了一场比赛。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] .
The boy went into Training in a Stable .
这 男生 去 进入 训练 在 一个 稳定的 .

男孩进入马厩接受训练。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] , [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] - [rəʊb] [ænd; ənd] ['sevrəl]
He had a yellow Punching Bag , a Sponge , a Bath - Robe and several
他 有 一个 黄色的 冲孔 包 , 一个 海绵 , 一个 洗澡 - 长袍 和 一些
['taʊəlz] .
Towels .
毛巾 .

他有一个黄色沙袋、一块海绵、一件浴袍和几条毛巾。

[tuː] ['peɪpə(r)] - ['hæŋgəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] ['æktɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['treɪnəz] .
Two Paper - Hangers who were out of Work acted as his Trainers .
二 纸 - 衣架 WHO 是 出去 的 工作 行动 作为 他的 教练 .

两名失业的贴墙纸工人担任他的教练。

[ðeɪ] [rʌbd] [hɪm] [wɪð] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [ɔːl] [deɪ] ,
They rubbed him with Witch Hazel all day ,
他们 摩擦 他 和 巫婆 榛 全部 天 ,

他们整天都用金缕梅水给他擦身，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['swetə(r)] [ænd; ənd] [tɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv]
and in the Evening the Boy stood around in a Sweater and Talked out of
和 在 这 晚上 这 男生 站立 大约 在 一个 毛衣 和 谈话 出去 的
[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
the corner of his Mouth .
这 角落 的 他的 嘴 .

到了晚上，男孩穿着毛衣站在那里，嘴角带着笑意自言自语。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [neɪlz] [ænd; ənd] [fɪt]
He said he was Trained to the Minute , as Hard as Nails and Fit
他 说 他 曾是 受过训练 到 这 分钟 , 作为 难的 作为 指甲 和 合身
[æz; əz][ə; eɪ] ['fɪdl] ,
as a Fiddle ,
作为 一个 小提琴 ,

他说他训练有素，分秒必争，意志坚定，身体健康。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['mɪstə(r)] . [ˌʌn'nəʊn] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
and he would make Mr . Unknown jump out of the Ring .
和 他 会 制作 先生 . 未知 跳 出去 的 这 戒指 .

他会让那位不知名的先生跳出擂台。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [əpˌrəʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [wɒz; wəz]
As the Day of the Battle approached it came out that the Unknown was
作为 这 天 的 这 战斗 接近 它 来了 出去 那 这 未知 曾是
[ə; eɪ]['skræpə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['feəli] [sək'sesf(ə)l] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
a Scrapper who had been fairly Successful at one Time ,
一个 刮板 WHO 有 到过 相当 成功的 在 一 时间 ,

随着决战日期的临近，真相逐渐浮出水面：这个身份不明的人原来是个曾经相当成功的斗士。

[bʌt; bət][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] ['sevrəl] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] .
but had ceased to be a Live One several Years before .
但 有 停止 到 是 一个 居住 一 一些 年 前 .

但几年前它就已经不再是活体生物了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'pɔː(r)tɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] .
He was imported especially for this Contest with the Coming Champion .
他 曾是 进口 尤其 为了 这 竞赛 和 这 未来 冠军 .

他特地被引进来参加这场与卫冕冠军的比赛。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən]
THE COMING CHAMPION
这 未来 冠军

明日之星

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [lækt] [kən'dɪʃn] .
When he arrived in Town it was evident that he lacked Condition .
什么时候 他 到达的 在 镇 它 曾是 明显 那 他 缺乏 状况 .

他到镇上后，很明显他身体状况不佳。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['daɪətɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][paɪ][ænd; ənd][bɪə(r)] , [ænd; ənd] ['eni] ['ekspɜːt] ,
He had been dieting himself on Pie and Beer , and any Expert ,
他 有 到过 节食 他自己 在 馅饼 和 啤酒 , 和 任何 专家 ,

他一直在节食，只吃馅饼和喝啤酒，而且任何专家都认为他应该节食。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)][stɔː(r)][mæn] ,
such as the Cigar Store Man ,
这样的 作为 这 雪茄 店铺 男人 ,

例如雪茄店老板，

[kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['æbdəmən][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
could tell by looking at him that his Abdomen was not hard enough to
可以 告诉 经过 寻找 在 他 那 他的 腹部 曾是 不是 难的 足够的 到
[wɪð'stænd] [ðəʊz] ['krʌʃɪŋ] ['bɒdi] [bləʊz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]
withstand those crushing Body Blows such as the Boy was in the Habit of
经受 那些 压碎 身体 打击 这样的 作为 这 男生 曾是 在 这 习惯 的
['lændɪŋ] — [ɒn][ðə; ði] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] .
Landing — on the Punching Bag .
降落 — 在 这 冲孔 包 .

从他的外表就能看出，他的腹部不够坚硬，无法承受男孩经常在沙袋上遭受的那种重击。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [wɜːd] [went] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔː(r)tɪd] [pʌg] [wɒz; wəz] [tuː] [fæt][ænd; ənd]
Accordingly the Word went around that the imported Pug was too Fat and
因此 这 单词 去 大约 那 这 进口 哈巴狗 曾是 也 胖的 和
[hæd; həd][bæd] [wɪnd] .
had bad Wind .
有 坏的 风 .

于是，有传言说，那只进口的巴哥犬太胖了，而且胀气很厉害。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [sɪntʃ] .
It began to resemble a Cinch .
它 开始 到 类似 一个 肚带 .

它开始像个Cinch。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bet] [mɔː(r)] ['mʌni] ,
The Manager went out and bet more Money ,
这 经理 去 出去 和 赌注 更多的 钱 ,

经理出去又下了更多注，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [wɒz; wəz] ['nɜːvəs] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði]
and the Coming Champion was Nervous for fear that he would kill the
和 这 未来 冠军 曾是 紧张的 为了 害怕 那 他 会 杀 这
[hæz; həz] - [biːn] [ɪf] [hiː; hi] [kə'nektɪd] [tuː] [strɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː] .
Has - Been if he connected too strong on the Point of the Jaw .
有 - 到过 如果 他 连接 也 强的 在 这 观点 的 这 颚 .

这位冉冉升起的新星紧张不已，生怕一拳打在过气选手的下颚上太狠，会把他打死。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][weə(r)][hɪm] [daʊn] [wɪð] [ʃɔːt] - [ɑːm] [bləʊz]
He thought it would be better to wear him down with Short - Arm blows
他 想法 它 会 是 更好的 到 穿 他 向下 和 短的 - 手臂 打击
[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [kwɪt] .
and make him Quit .
和 制作 他 辞职 .

他认为用短臂重击消耗他的体力，让他放弃比赛会更好。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [rek] ,
He had read that it was Dangerous to punish a Physical Wreck ,
他 有 读 那 它 曾是 危险的 到 惩治 一个 身体的 破坏 ,

他曾读到过，惩罚身体残疾的人是危险的。

[huː] [mait] [hæv; həv] [hɑːt] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
who might have Heart Trouble or something like that .
WHO 可能 有 心 麻烦 或者 某物 喜欢 那 .

可能患有心脏病或其他类似疾病的人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['pjuːdʒɪlɪst] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hjuː'meɪn] ['ɪnstɪŋkt] .
The Boy was a Professional Pugilist , but he had Humane Instincts .
这 男生 曾是 一个 专业的 拳师 , 但 他 有 人道 本能 .

这个男孩是一名职业拳击手，但他却拥有人道主义精神。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] [ænd; ənd]
When the Boy came to the Train which was to carry the Participants and
什么时候 这 男生 来了 到 这 火车 哪个 曾是 到 携带 这 参与者 和
[ðə; ði] [spek'tetər] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][fɔː(r)] ['kɒmreɪdz] ,
the Spectators to the Battle - Field he was attended by four Comrades ,
这 观众 到 这 战斗 - 场地 他 曾是 参加 经过 四 同志们 ,

当男孩来到将载着参赛者和观众前往战场的火车旁时，有四位战友陪伴着他。

[huː] [hæd; həd][aɪs] , [biːf] [tiː] , ['brændi] , ['ælkəhɒl] , ['blæŋkɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌpærəfə'neɪliə] .
who had Ice , Beef Tea , Brandy , Alcohol , Blankets and other Paraphernalia .
WHO 有 冰 , 牛肉 茶 , 白兰地 , 酒精 , 毯子 和 其他 用具 .

他们拥有冰块、牛肉茶、白兰地、酒、毯子和其他用具。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [kɑː(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm][laɪ] [daʊn] ,

They made a Couch for him in the Baggage Car , and had him lie down ,

他们 制成 一个 长椅 为了 他 在 这 行李 车 ， 和 有 他 说谎 向下 ，

他们在行李车厢里给他做了一张卧榻，让他躺下。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kən'sɜːv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] [freʃ]

so that he might conserve all his Strength and step into the Ring as fresh

所以 那 他 可能 养护 全部 他的 力量 和 步 进入 这 戒指 作为 新鲜的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as possible .

作为 可能的 .

这样他就可以保存所有体力，以最佳状态进入赛场。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌʌn'nəʊn] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm] .

The so - called Unknown had no one to Handle him .

这 所以 - 称为 未知 有 不 一 到 处理 他 .

这位所谓的“无名氏”无人能对付他。

[hiː; hi][sæt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [menz] [kɑː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['telɪskəʊp] [və'liːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He sat Alone in the Men's Car , with a queer Telescope Valise on his Knees ,

他 卫星 独自的 在 这 男士 车 ， 和 一个 酷儿 望远镜 手提箱 在 他的 膝盖 ，

他独自一人坐在男士车厢里，膝上放着一个造型奇特的望远镜手提箱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sməʊkt] [ə; eɪ] [ˌsɪɡə'ret] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

and he smoked a Cigarette , which was in direct Violation of all the

和 他 熏制 一个 卷烟 ， 哪个 曾是 在 直接的 违反 的 全部 这

[ruːlz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .

Rules of Training .

规则 的 训练 .

他抽了一支烟，这直接违反了所有训练规则。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [wɒz; wəz]

At last the Company arrived at the Secluded Spot , and a Ring was

在 最后的 这 公司 到达的 在 这 僻 点 ， 和 一个 戒指 曾是

[steɪkt] [aʊt] .

staked out .

已抵押 出去 .

最后，一行人到达了隐蔽地点，并圈定了一个圈。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [laʊd] [tʃɪəz] .

The Coming Champion was received with Loud Cheers .

这 未来 冠军 曾是 已收到 和 大声 干杯 .

新晋冠军受到了热烈的欢呼。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv][dʒɪm'neɪziəm] ['ʃuːz] , ['spɒtləs] [trʌŋks] ,

He wore a new Pair of Gymnasium Shoes , spotless Trunks ,

他 穿着 一个 新的 一对 的 健身房 鞋 ， 一尘不染 树干 ，

他穿着一双崭新的运动鞋和一尘不染的泳裤，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [flæɡ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][əd'maiərə][ɪn]

and around his Waist was an American Flag , presented by his Admirers in

和 大约 他的 腰部 曾是 一个 美国人 旗帜 ， 呈现 经过 他的 仰慕者 在

[ðə; ði] [æθ'letɪk] [klʌb] .

the Athletic Club .

这 运动 俱乐部 .

他的腰间系着一面美国国旗，这是他在体育俱乐部的仰慕者们赠送的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði][ɪm'pɔː(r)tɪd]['skræpə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] , [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]
In a few Moments the Imported Scrapper came into the Ring , attended by the
在 一个 很少 瞬间 这 进口 刮板 来了 进入 这 戒指 , 参加 经过 这

['spɔːti] ['ʌndəteɪkə(r)] .
Sporty Undertaker .
运动型 殡仪员 .

片刻之后，进口斗士进入了擂台，运动型送葬者陪同他入场。

[hiː; hi][wɔː(r)][æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv] [baɪk] ['ʃuːz] [ænd; ənd]['feɪdɪd] [wɜːk] ['traʊzəz] , [tʃɒpt] [ɒf]
He wore an old Pair of Bike Shoes and faded Work Trousers , chopped off
他 穿着 一个 老的 一对 的 自行车 鞋 和 褪色 工作 裤子 , 切碎 离开

[æt; ət][ðə; ði] [niːz] ,
at the Knees ,
在 这 膝盖 ,

他穿着一双旧自行车鞋和褪色的工作裤，裤腿被剪到了膝盖处。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [belt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːl] - [stræp] .
while his Belt was a Shawl - Strap .
尽管 他的 腰带 曾是 一个 披肩 - 带子 .

而他的腰带却是一条披肩带。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .
He was chewing Gum .
他 曾是 咀嚼 胶 .

他当时在嚼口香糖。

[ænd; ənd] [siː] !
AND SEE !
和 看 !

瞧！

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [glʌvz] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd]
After he put on the Gloves he looked over at the Coming Champion and
后 他 放 在 这 手套 他 看起来 超过 在 这 未来 冠军 和

[ri'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ([ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən]) [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
remarked to the Undertaker that he (the Coming Champion) seemed to be
评论 到 这 殡仪员 那 他 (这 未来 冠军) 似乎 到 是

[ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] .
a Nice Young Fellow .
一个 好的 年轻的 同伴 .

戴上手套后，他看了看即将成为冠军的人，并对送葬者说，他（即将成为冠军的人）看起来是个不错的年轻人。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [jɔːn] ['slaɪtli] ,
After which he Yawned slightly ,
后 哪个 他 打哈欠 轻微地 ,

随后他微微打了个哈欠。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .
and wanted to know what Time they would get a Train back to Town .
和 通缉 到 知道 什么 时间 他们 会 得到 一个 火车 后退 到 镇 .

他们想知道什么时候能坐火车回城里。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] ,
The Bell rang ,
这 钟 响铃 ,

铃声响了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [stʊd] [ðə; ði] ['tɒtərɪŋ] [hæz; həz] - [biːn] [ænd; ənd]
and there in the Center of the Ring stood the Tottering Has - Been and
和 那里 在 这 中心 的 这 戒指 站立 这 颤巍巍 有 - 到过 和
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] .
the Coming Champion .
这 未来 冠军 .

擂台中央，站着摇摇欲坠的过气选手和冉冉升起的新星。

[ðə; ði] [hæz; həz] - [biːn] [wɒz; wəz] [kraʊtʃt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [drɔːn] [ɪn] , ['tɜːt(ə)l] - ['fæʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]
The Has - Been was crouched , with his Head drawn in , turtle - fashion , his
这 有 - 到过 曾是 蹲着 , 和 他的 头 绘制 在 , 龟 - 时尚 , 他的
[legz] ['sprædld] ,
Legs spraddled ,
腿 交叠 ,

那个过气明星蜷缩着身子，头缩成一团，像乌龟一样，双腿张开。

[ænd; ənd] [əʊ] , [ðə; ði] [hɑːd] , ['vɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] [feɪs] ,
and oh , the hard , vicious Expression on that Face ,
和 哦 , 这 难的 , 恶毒 表达 在 那 脸 ,

哦，还有那张脸上冷酷、凶狠的表情！

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪdl(ə)d] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiənz] [fiːt] .
as he Fiddled Short and looked intently at the Coming Champion's Feet .
作为 他 拨弄 短的 和 看起来 专注地 在 这 未来 冠军的 脚 .

他一边拉着琴，一边目不转睛地盯着即将到来的冠军的脚。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [kən'fjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'feʃənl] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
This was a very confusing and unprofessional Thing to do ,
这 曾是 一个 非常 令人困惑 和 不专业的 事物 到 做 ,

这样做非常令人困惑，也很不专业。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['bɒksɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [lʊkt] [æt; ət]
as the Boy had not been accustomed to boxing with People who looked at
作为 这 男生 有 不是 到过 习惯 到 拳击 和 人们 WHO 看起来 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his Feet .
他的 脚 .

因为这个男孩不习惯和那些盯着他脚看的人打拳击。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dʒɪm'neɪziəm] ['ʃuːz] .
He wondered if there was anything the matter with his Gymnasium Shoes .
他 想知道 如果 那里 曾是 任何事物 这 事情 和 他的 健身房 鞋 .

他想知道自己的体操鞋是不是出了什么问题。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [rek] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːd] ,
In a Moment or two he saw that the Physical Wreck was afraid to Lead ,
在 一个 片刻 或者 二 他 锯 那 这 身体的 破坏 曾是 害怕的 到 带领 ,

片刻之后，他发现那具残破的躯壳不敢领头。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [sʌm; səm] ['nɪmb(ə)l] [fʊt] [wɜːk] ,
so he did some nimble Foot Work ,
所以 他 做过 一些 灵活 脚 工作 ,

于是他做了一些灵活的脚步动作，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [glʌvz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [pə'ræbələ] — [ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['sʌmbədi] [tɜːnd]
and his Gloves began to describe Parabolas — then all at once somebody turned
和 他的 手套 开始 到 描述 抛物线 — 然后 全部 在 一次 某人 转向
[ɒf] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
off the Sunshine .
离开 这 阳光 .

他的手套开始描述抛物线——然后突然有人关掉了阳光。

[ðeɪ] [θruː] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɒn][hɪm] ,
They threw Cold Water on him ,
他们 扔 寒冷的 水 在 他 ,

他们朝他泼了冷水。

[held][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ə'məʊniə] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [stʌk] [pɪnz][ɪn]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)]
held a Bottle of Ammonia to his Nose and stuck Pins in under his Finger
握住 一个 瓶子 的 氨 到 他的 鼻子 和 卡住 别针 在 在下面 他的 手指
- [neɪlz] .
- Nails .
- 指甲 .

他拿着一瓶氨水对着鼻子，还在指甲缝里扎了大头针。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] - [lɪdz] ['flʌtə] ,
At last his Eye - Lids fluttered ,
在 最后的 他的 眼睛 - 盖子 飘动 ,

他的眼皮终于颤动起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ][dɪm][ænd; ənd] ['fɪlmi] [geɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['gæðəd]
and he turned a dim and filmy Gaze on his faithful Seconds gathered
和 他 转向 一个 暗淡 和 电影 目光 在 他的 忠实 秒 聚集
[ə'baʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

他目光朦胧地扫过聚集在他身边的忠实助手们。

" [əʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [bɝdz] [sɪŋ] !
" Oh , how the Birds sing !
" 哦 , 如何 这 鸟类 唱歌 !

“哦，鸟儿歌唱得真好！”

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ænd; ənd] [siː] !
" And see !
" 和 看 !

瞧！

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [peɪnz] ['faɪə(r)] - [wɜːks] . "
The Aurora Borealis is trying to climb over Pain's Fire - Works . "
这 极光 北极光 是 尝试 到 爬 超过 疼痛的 火 - 作品 . "

北极光正试图越过痛苦的烟火。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] ! " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
" Cheer up ! " said the Manager .
" 欢呼 向上 ! " 说 这 经理 .

“振作起来！”经理说道。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [miːn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][hɪt][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] .
" He took a Mean Advantage of you and Hit you when you wasn't Looking .
" 他 采取 一个 意思是 优势 的 你 和 打 你 什么时候 你 不是 寻找 .
"
"
"

“他趁你不注意，卑鄙地占了你的便宜，打了你。”

" [ɑː] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Ah , yes , it all comes back to me .
" 啊 , 是的 , 它 全部 来 后退 到 我 .

“啊，是的，一切都历历在目了。”

[dɪd] [ai] [wɪn] ? "
Did I win ? "
做过 我 赢 ? "

我赢了吗?

" [nɒt] [kwaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] , [huː] [fɪəd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
" Not quite , " replied the Manager , who feared to tell him the whole Truth .
" 不是 相当 , " 回复 这 经理 , WHO 害怕 到 告诉 他 这 所有的 真相 .

"不完全是,"经理回答道，他不敢告诉他全部真相。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [hɪt] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] .
" You say he Hit me ? " asked the Coming Champion .
" 你 说 他 打 我 ? " 问 这 未来 冠军 .

"你说他打了我? "这位即将夺冠的选手问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːstɪŋ] ? "
" With a Casting ? "
" 和 一个 铸件 ? "

"有演员阵容吗? "

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [tel] .
" We couldn't tell .
" 我们 不能 告诉 .

我们无法分辨。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .
He was in such a Hurry .
他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 .

他当时非常着急。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] .
" All this Time the Victor was sitting on the Station Platform with the Undertaker .
" 全部 这 时间 这 胜利者 曾是 坐着 在 这 车站 平台 和 这 殡仪员 .

"这段时间里，胜利者一直和殡仪员坐在车站站台上。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['pɜːrti] ['kʌntri] [ˌðeərə'baʊts] ,
He was Remarking that it seemed to be a very Purty Country thereabouts ,
他 曾是 评论 那 它 似乎 到 是 一个 非常 漂亮 国家 大约 ,

他评论说，那附近似乎是个非常美丽的地方。

[ænd; ənd] [id] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kləʊz] [ɪn] [ɒn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪlt] [tuː; tə] [bai] [hɪm]
and he'd often wished he could close in on enough of the Gilt to buy him
和 他会 经常 希望 他 可以 关闭 在 在 足够的 的 这 镀金 到 买 他
[ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ɒv; əv] [lænd] ['sʌmweə(r)] ,
a nice piece of Land somewhere ,
一个 好的 片 的 土地 某处 ,

他常常希望自己能攫取足够的黄金，好在某个地方买一块好地。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [mæn] [ɒn] [ɜːθ] .
inasmuch as he regarded a Farmer as the most independent Man on Earth .
因此 作为 他 认为 一个 农民 作为 这 最多 独立的 男人 在 地球 .

因为他认为农民是地球上最独立的人。

[nekst] [wiːk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [neɪm] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [taɪm] - [kɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪnɪŋ] [mɪl] .
Next week there was a familiar Name back on the Time - Card at the Planing Mill .
下一个 星期 那里 曾是 一个 熟悉的 姓名 后退 在 这 时间 - 卡片 在 这 规划 磨 .

下周，刨木厂的考勤卡上又出现了一个熟悉的名字。

['mɒrəl] : [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'feʃnz] , ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [bʌt; bət] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] .
Moral : In all the Learned Professions , Many are Called but Few are Chosen .
道德 : 在 全部 这 学习 职业 , 许多 是 称为 但 很少 是 被选中的 .

寓意：在所有学术领域，被召唤的人很多，但被选中的人却很少。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪ'nɒrəti] [rɪ'pɔːt]
THE FABLE OF THE LAWYER WHO BROUGHT IN A MINORITY REPORT
这 寓言 的 这 律师 WHO 带来 在 一个 少数民族 报告

律师提交少数派报告的寓言

[æt; ət][ə; eɪ][bə'zɑː(r)] ,
At a Bazaar ,
在 一个 市场 ,

在集市上，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːði] [kɔːz] ,
the purpose of which was to Hold Up the Public for the Benefit of a Worthy Cause ,
这 目的 的 哪个 曾是 到 抓住 向上 这 民众 为了 这 益处 的 一个 值得 原因 ,

其目的是为了造福公众，支持一项有价值的事业。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [skiːm] [tuː; tə][ɪn'djuːs] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][let][gəʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['æsets] .
there were many Schemes to induce Visitors to let go of their Assets .
那里 是 许多 方案 到 诱导 访客 到 让 去 的 他们的 资产 .

当时有很多诱使游客放弃资产的计划。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] [grɑːfts] ['pəːpitreit] [baɪ] [ðə; ði] [ə'stjuːt] ['mænɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vəʊtɪŋ] ['kɒntest] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
One of the most likely Grafts perpetrated by the astute Management was a Voting Contest to Determine who was the Most Beautiful and Popular Young Lady in the City .
一 的 这 最多 可能 移植 实施 经过 这 精明 管理 曾是 一个 表决 竞赛 到 决定 WHO 曾是 这 最多 美丽的 和 受欢迎的 年轻的 女士 在 这 城市 .

精明的管理层实施的最有可能的贪污手段之一，就是举办投票比赛，选出城里最美丽、最受欢迎的年轻女士。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ten] [sents] [tuː; tə] [kɑːst] [wʌn] [vəʊt] .
It cost Ten Cents to cast one Vote .
它 成本 十 分 到 投掷 一 投票 .

投一票要花10美分。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɑːz] , [wɪð] ['rəʊzɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
The Winner of the Contest was to receive a beautiful Vase , with Roses on it .
这 优胜者 的 这 竞赛 曾是 到 收到 一个 美丽的 花瓶 , 和 玫瑰 在 它 .

比赛的获胜者将获得一个漂亮的花瓶，上面插着玫瑰花。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['eləkwənt] , [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['liːdə(r)]
A prominent Young Lawyer , who was Eloquent , Good Looking , and a Leader
一个 著名的 年轻的 律师 , WHO 曾是 雄辩 , 好的 寻找 , 和 一个 领导者
[ɪn] [sə'saɪəti] ,
in Society ,
在 社会 ,

一位杰出的青年律师，他口才出众、相貌英俊，是社会上的领军人物。

[hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [spiːtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [vəʊts] [hæd; həd]
had been selected to make the Presentation Speech after the Votes had
有 到过 已选 到 制作 这 推介会 演讲 后 这 投票 有
[biːn] ['kaʊntɪd] .
been counted .
到过 计数 .

被选中在计票结束后发表颁奖演讲。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['kɒntest] [hæd; həd] ['nærəʊd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt]
In a little while the Contest had narrowed down until it was Evident that
在 一个 小的 尽管 这 竞赛 有 范围缩小 向下 直到 它 曾是 明显 那
['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['bruːərz] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kən'træktərz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]
either the Brewer's Daughter or the Contractor's Daughter was the Most Beautiful
任何一个 这 酿酒师的 女儿 或者 这 承包商 女儿 曾是 这 最多 美丽的
[ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
and Popular Young Lady in the City .
和 受欢迎的 年轻的 女士 在 这 城市 .

不久之后，竞争就缩小了范围，很明显，酿酒师的女儿或承包商的女儿是这座城市中最美丽、最受欢迎的年轻女士。

[ðə; ði] ['bruːə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [pʊʃt] [ten] ['dɒlə(r)] [bɪls] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bælət] [bɒks] ,
The Brewer and his Friends pushed Ten Dollar Bills into the Ballot Box ,
这 酿酒师 和 他的 朋友们 推动 十 美元 账单 进入 这 选票 盒子 ,

酿酒师和他的朋友们把十美元钞票塞进了投票箱，

[waɪl] [ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pəʊlz] [kləʊzd] , [slɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃek]
while the Contractor , just before the Polls closed , slipped in a Check
尽管 这 承包商 , 只是 前 这 民意调查 关闭 , 滑倒了 在 一个 查看
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
for One Hundred Dollars .
为了 一 百 美元 .

就在投票结束前，承包商偷偷塞了一张一百美元的支票进去。

[wen] [ðə; ði] [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] ,
When the Votes were counted ,
什么时候 这 投票 是 计数 ,

计票结束后，

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪksti] - [sent]
the Management of the Bazaar was pleased to learn that the Sixty - Cent
这 管理 的 这 市场 曾是 高兴 到 学习 那 这 六十 - 中心
[vɑːz] [hæd; həd] ['netɪd] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
Vase had Netted over Seven Hundred Dollars .
花瓶 有 网 超过 七 百 美元 .

集市管理层很高兴地得知，那只价值六十美分的花瓶竟然卖出了七百多美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['kən'træktərz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [naɪn] [d'ɒləz]
It was Announced that the Contractor's Daughter was exactly Nine Dollars
它 曾是 宣布 那 这 承包商 女儿 曾是 确切地 九 美元
[ænd; ənd] ['twenti] [sents] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bruːərz] ['dɔːtə(r)] .
and Twenty Cents more Beautiful and Popular than the Brewer's Daughter .
和 二十 分 更多的 美丽的 和 受欢迎的 比 这 酿酒师的 女儿 .

公告称，承包商的女儿比酿酒师的女儿漂亮又受欢迎，价值九美元二十美分。

[ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] [rɪ'pɔːt]
THE MINORITY REPORT
这 少数民族 报告

少数派报告

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['eləkwənt] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] [step] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒstrəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [spiːtʃ] .
Thereupon the Committee requested that the Eloquent Young Lawyer step to the Rostrum and make the Presentation Speech .
于是 这 委员会 请求 那 这 雄辩 年轻的 律师 步 到 这 主席台 和 制作 这 推介会 演讲 .

于是，委员会请这位雄辩的青年律师上台发表演讲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'spɒns] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
There was no Response ; the Young Lawyer had Disappeared .
那里 曾是 不 回复 ; 这 年轻的 律师 有 消失 .

没有回应；那位年轻律师已经失踪了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
One of the Members of the Committee started on a Search for him ,
一 的 这 成员 的 这 委员会 开始 在 一个 搜索 为了 他 ,

委员会的一名成员开始寻找他。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌski] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [tiː] ['gɑːd(ə)n] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['læntənz] ,
and found him in a dusky Corner of the Japanese Tea Garden , under the Paper Lanterns ,
和 成立 他 在 一个 昏暗 角落 的 这 日本人 茶 花园 , 在下面 这 纸 灯笼 ,

于是，我在日本茶园一个昏暗的角落里，在纸灯笼下找到了他。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] [wʌn] [vəʊt] .
making a Proposal of Marriage to a Poor Girl who had not received one Vote .
制作 一个 提议 的 婚姻 到 一个 贫穷的 女孩 WHO 有 不是 已收到 一 投票 .

向一位没有获得任何选票的贫穷女孩求婚。

['mɒrəl] : ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['relətɪv] .
Moral : Never believe a Relative .
道德 : 绝不 相信 一个 相对的 .

寓意：永远不要相信亲戚的话。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] ['pleər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [pə'fɔːmə(r)]
THE FABLE OF THE TWO MANDOLIN PLAYERS AND THE WILLING PERFORMER
这 寓言 的 这 二 曼陀林 玩家 和 这 愿意的 演员

两位曼陀林演奏者和一位乐于助人的表演者的寓言

[ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] ['debjutɑːnt] [njuː] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [kɔːld] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
A very attractive Debutante knew two Young Men who called on her every Thursday Evening ,
一个 非常 吸引人的 初次登台 知道 二 年轻的 男人 WHO 称为 在 她 每一个 周四 晚上 ,

一位非常迷人的名媛认识两位年轻男子，他们每周四晚上都会来拜访她。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðeə(r)] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] [ə'lɒŋ] .
and brought their Mandolins along .
和 带来 他们的 曼陀林 沿着 .

他们还带上了曼陀林。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [jʌŋ] [men] ,
They were Conventional Young Men ,
他们 是 传统的 年轻的 男人 ,

他们是循规蹈矩的年轻人，

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ['weərɪŋ] [sprɪŋ] ['əʊvəkəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] .
of the Kind that you see wearing Spring Overcoats in the Clothing Advertisements .
的 这 种类 那 你 看 穿着 春天 大衣 在 这 衣服 广告 .

就是你在服装广告里看到的那种穿着春季大衣的人。

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [fred] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['juːstəs] .
One was named Fred , and the other was Eustace .
一 曾是 命名 弗雷德 , 和 这 其他 曾是 尤斯塔斯 .

一个名叫弗雷德，另一个名叫尤斯塔斯。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['ɒf(ə)n] [ri'mɑːk] , " [wɒt] ['pɜːfɪkt] ['mænəz] [fred]
The Mothers of the Neighborhood often remarked , " What Perfect Manners Fred
这 母亲们 的 这 邻里 经常 评论 , " 什么 完美的 礼仪 弗雷德
[ænd; ənd] ['juːstəs] [hæv; həv] !
and Eustace have !
和 尤斯塔斯 有 !

邻里的母亲们经常说：“弗雷德和尤斯塔斯真是太有礼貌了！”

" ['mɪəli] [æz; əz][æn; ən][ə'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [wɜː(r); wə(r)]
" Merely as an aside it may be added that Fred and Eustace were
" 仅仅 作为 一个 旁边 它 可能 是 额外 那 弗雷德 和 尤斯塔斯 是
[mɔː(r)]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [set] ,
more Popular with the Mothers than they were with the Younger Set ,
更多的 受欢迎的 和 这 母亲们 比 他们 是 和 这 年轻 放 ,

顺便提一下，弗雷德和尤斯塔斯更受母亲们的欢迎，而不是更受年轻一代的欢迎。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
although no one could say a Word against either of them .
虽然 不 一 可以 说 一个 单词 反对 任何一个 的 他们 .

虽然没有人敢说他们俩一句坏话。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ruːməd] [ɪn] [kiːn] [sə'saɪəti] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] .
Only it was rumored in Keen Society that they didn't Belong .
仅有的 它 曾是 传闻 在 敏锐的 社会 那 他们 没有 属于 .

只是在基恩社会中流传着这样一种说法：他们不属于这里。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [went] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn]
The Fact that they went Calling in a Crowd , and took their Mandolins
这 事实 那 他们 去 呼叫 在 一个 人群 , 和 采取 他们的 曼陀林
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

他们成群结队地去呼喊，还带上了曼陀林。

[meɪ] [gɪv] [ðə; ði][ə'kjuːt] ['riːdə(r)] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [held]
may give the Acute Reader some Idea of the Life that Fred and Eustace held
可能 给 这 急性 读者 一些 主意 的 这 生活 那 弗雷德 和 尤斯塔斯 握住
[aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .
out to the Young Women of their Acquaintance .
出去 到 这 年轻的 女性 的 他们的 熟人 .

或许能让敏锐的读者对他们认识的年轻女性眼中的弗雷德和尤斯塔斯的生活有所了解。

[ðə; ði] [-] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɜːtl] .
The Debutante's name was Myrtle .
这 初次登台的 姓名 曾是 桃金娘 .

这位初次登台的少女名叫默特尔。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['wɒtʃfl] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
Her Parents were very Watchful , and did not encourage her to
她 父母 是 非常 警惕 , 和 做过 不是 鼓励 她 到
[rɪ'siːv] ['kɔːlə] ,
receive Callers ,
收到 来电者 ,

她的父母非常警惕，并不鼓励她接听陌生人的电话。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zempləri] [jʌŋ] [men] .
except such as were known to be Exemplary Young Men .
除了 这样的 作为 是 已知 到 是 典范 年轻的 男人 .

唯独那些被公认为品德高尚的青年除外。

[fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [blæk] [lɪst] .
Fred and Eustace were a few of those who escaped the Black List .
弗雷德 和 尤斯塔斯 是 一个 很少 的 那些 WHO 逃脱 这 黑色的 列表 .

弗雷德和尤斯塔斯是少数几个逃过黑名单的人。

['mɜːtl] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
Myrtle always appeared to be glad to see them ,
桃金娘 总是 出现 到 是 高兴的 到 看 他们 ,

默特尔每次见到他们似乎都很高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [dɑːnd] [swel] [gɜːl] .
and they regarded her as a Darned Swell Girl .
和 他们 认为 她 作为 一个 该死的 膨胀 女孩 .

他们都认为她是个非常棒的女孩。

['mɜːtl]
MYRTLE
桃金娘

桃金娘

[frɛdz] ['kʌz(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
Fred's Cousin came from St . Paul on a Visit ; and one Day , in the Street ,
弗雷德的 表哥 来了 从 英石 . 保罗 在 一个 访问 ; 和 一 天 , 在 这 街道 ,

弗雷德的表弟从圣保罗来访；有一天，在街上，

[hiː; hi] [sɔː] ['mɜːtl] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [fred] [tɪpt] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
he saw Myrtle , and noticed that Fred tipped his Hat , and gave her a
他 锯 桃金娘 , 和 注意到 那 弗雷德 倾斜 他的 帽子 , 和 给予 她 一个
[steɪdʒ] [smaɪl] .
Stage Smile .
阶段 微笑 .

他看到了默特尔，注意到弗雷德向她脱帽致意，并露出了灿烂的笑容。

" [əʊ] , [kwiːn] [ɒv; əv] ['ʃiːbə] !
" Oh , Queen of Sheba !
" 哦 , 女王 的 示巴 !

“哦，示巴女王！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kʌz(ə)n][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [gʌs] , [æz; əz][hiː; hi]
" exclaimed the Cousin from St . Paul , whose name was Gus , as he
" 惊呼 这 表哥 从 英石 . 保罗 , 谁 姓名 曾是 格斯 , 作为 他
[stʊd] [stɒk] [stɪl] ,
stood stock still ,
站立 库存 仍然 ,

“来自圣保罗的表兄格斯惊呼道，他当时呆立不动。”

[ænd; ənd] [wɒtʃt] ['mɜːrtəlz] [rɪ'vɜːsəb(ə)l] [plæd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
and watched Myrtle's Reversible Plaid disappear around a Corner .
和 观看 桃金娘的 可逆的 格子呢 消失 大约 一个 角落 .

然后看着默特尔的双面格子衬衫消失在拐角处。

" [ʃi:z] [ə; eɪ][bɜːd] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ? "
" She's a Bird , Do you know her well ? "
" 她是 一个 鸟 , 做 你 知道 她 出色地 ? "

"她是一只鸟，你了解她吗？"

" [ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , ['kəʊldli] .
" I know her Quite Well , " replied Fred , coldly .
" 我 知道 她 相当 出色地 , " 回复 弗雷德 , 冷冷地 .

"我很了解她，"弗雷德冷冷地回答道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl] . "
" She is a Charming Girl . "
" 她 是 一个 迷人 女孩 . "

"她是个迷人的女孩。"

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] .
" She is all of that .
" 她 是 全部 的 那 .

她具备所有这些特质。

[jʊr; jər][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skraɪbə(r)] .
You're a great Describer .
你是 一个 伟大的 描述 .

你的描述能力很棒。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
And now what Night are you going to take me around to Call on her
和 现在 什么 夜晚 是 你 去 到 拿 我 大约 到 称呼 在 她
?
?
?

那么，你打算哪天晚上带我去拜访她？

" [fred] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [hemd] [ænd; ənd] [hɔː] .
" Fred very naturally Hemmed and Hawed .
" 弗雷德 非常 自然 包边 和 犹豫不决 .

"弗雷德很自然地支支吾吾。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['mɜːtl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt]
It must be remembered that Myrtle was a member of an Excellent
它 必须 是 记得 那 桃金娘 曾是 一个 成员 的 一个 出色的
['fæməli] ,
Family ,
家庭 ,

必须记住，默特尔出身于一个优秀的家庭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [skuːld] [ɪn][ðə; ði] [prə'praɪətiz] ,
and had been schooled in the Proprieties ,
和 有 到过 受过教育 在 这 礼仪 ,

并且接受过礼仪方面的教育，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kreɪv] [ðə; ði][sə'saɪəti]
and it was not to be supposed that she would crave the Society
和 它 曾是 不是 到 是 据称 那 她 会 渴望 这 社会
[ɒv; əv] ['slæŋi] [əʊld] [gʌs] ,
of slangy old Gus ,
的 俚语 老的 格斯 ,

人们并不认为她会渴望加入爱说俚语的老格斯的社团。

[huː] [hæd; həd][æn; ən] [ə'baʊndɪŋ] [nɜːv] , [ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði]
who had an abounding Nerve , and furthermore was as Fresh as the
WHO 有 一个 丰富 神经 , 和 此外 曾是 作为 新鲜的 作为 这
['maʊntən] [eə(r)] .
Mountain Air .
山 空气 .

他胆识过人，而且神采奕奕，如同山间空气般清新。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['feləʊ] [huː] [wʊd] [siː] [ə; eɪ][gɜːl] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He was the Kind of Fellow who would see a Girl twice , and then ,
他 曾是 这 种类 的 同伴 WHO 会 看 一个 女孩 两次 , 和 然后 ,

他就是那种会跟一个女孩见两次面，然后就……的人。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] ['streɪtn] [hɜː(r); hə(r)]
upon meeting her the Third Time , he would go up and straighten her
之上 会议 她 这 第三 时间 , 他 会 去 向上 和 拉直 她
[krə'væt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
Cravat for her ,
领结 为了 她 ,

第三次见到她时，他会走上前去帮她整理领带。

[ænd; ənd][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [neɪm] .
and call her by her First Name .
和 称呼 她 经过 她 第一的 姓名 .

并直呼她的名字。

[pʊt] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] — [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm]
Put him into a Strange Company — en route to a Picnic — and by the time
放 他 进入 一个 奇怪的 公司 — 英文 路线 到 一个 野餐 — 和 经过 这 时间
[ðə; ði][b'ɑːskɪts][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'pækt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [blɒnd] [ɔːl][tuː; tə][hɪm'self] ,
the Baskets were unpacked he would have a Blonde all to himself ,
这 篮子 是 拆开包装 他 会 有 一个 金发 全部 到 他自己 ,

把他放到一个陌生的同伴队伍里——去参加野餐——等到野餐篮打开的时候，他就能独自拥有一个金发女郎了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['treɪdɪd][hɜː(r); hə(r)][fæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [pɪn] .
and she would have traded her Fan for his College Pin .
和 她 会 有 交易 她 扇子 为了 他的 大学 别针 .

她本可以把自己的扇子换成他的大学徽章。

[ɪf] [ə; eɪ][feə(r)] - ['lʊkə(r)] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][hɪm] [hɑːd] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn]
If a Fair - Looker on the Street happened to glance at him Hard he would run
如果 一个 公平的 - 观察者 在 这 街道 发生 到 瞥一眼 在 他 难的 他 会 跑步
[ʌp][ænd; ənd] [siːz] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
up and seize her by the Hand ,
向上 和 抢占 她 经过 这 手 ,

如果街上碰巧有个漂亮姑娘正要看他，他就会跑过去抓住她的手。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] .
and convince her that they had Met .
和 说服 她 那 他们 有 梅特 .

并让她相信他们已经见过面了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
And he always Got Away with it , too .
和 他 总是 得到 离开 和 它 , 也 .

而且他总是能逃脱惩罚。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:tmənt] [stɔ:(r)] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kæʃ] [bɔɪ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
In a Department Store , while waiting for the Cash Boy to come back with the Change ,
在 一个 部门 店铺 ， 尽管 等待 为了 这 现金 男生 到 来 后退 和 这 改变 ，

在百货商店里，等收银员找零的时候，

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [gɜ:rlz] [neɪm] , [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wʊd] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
he would find out the Girl's Name , her Favorite Flower , and where a Letter would reach her .
他 会 寻找 出去 这 女孩们 姓名 ， 她 最喜欢的 花 ， 和 在哪里 一个 信 会 抵达 她 .

他会查明女孩的名字、她最喜欢的花以及信件会寄到哪里。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:lə(r)][kɑ:(r)][æt; ət][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [hi:; hi] [wʊd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][nekst][tu:; tə] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [wʌn][ɪn] [saɪt] ,
Upon entering a Parlor Car at St . Paul he would select a Chair next to the Most Promising One in Sight ,
之上 进入 一个 客厅 车 在 英石 . 保罗 他 会 选择 一个 椅子 下一个 到 这 最多 有前途 一 在 视线 ，

在圣保罗火车站，他进入豪华车厢后，会选择视野中最有希望的座位旁边的座位。

[ænd; ənd][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kɛəd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃeɪd] ['loʊərd; 'laʊərd] .
and ask her if she cared to have the Shade lowered .
和 问 她 如果 她 关心 到 有 这 阴影 降低 .

问问她是否愿意把窗帘放下来。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [treɪn] [klɪəd] [ðə; ði] [jɑ:rdz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['pɔ:tə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] - [stu:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdi] .
Before the Train cleared the Yards he would have the Porter bringing a Foot - Stool for the Lady .
前 这 火车 已清除 这 码 他 会 有 这 搬运工 带来 一个 脚 - 凳子 为了 这 女士 .

火车驶出站台之前，他会让搬运工给这位女士拿来一个脚凳。

[æt; ət] ['heɪstɪŋz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['ɑ:skɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] .
At Hastings he would be asking her if she wanted Something to Read .
在 黑斯廷斯 他 会 是 问 她 如果 她 通缉 某物 到 读 .

在黑斯廷斯，他会问她是否想找点东西读。

[æt; ət] [red] [wɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'zembld] ['mæk'sin] ['eliət] ,
At Red Wing he would be telling her that she resembled Maxine Elliott ,
在 红色的 翼 他 会 是 讲述 她 那 她 类似 玛克辛 埃利奥特 ，

在红翼镇，他会告诉她她长得像玛克辛·艾略特。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [left] [tu:; tə] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [vər'dʒɪniən] .
and showing her his Watch , left to him by his Grandfather , a Prominent Virginian .
和 显示 她 他的 手表 ， 左边 到 他 经过 他的 祖父 ， 一个 著名的 弗吉尼亚人 .

他向她展示了他的手表，这是他祖父——一位弗吉尼亚州的知名人士——留给他的。

[fred] [ænd; ənd] ['ju:stəs]
FRED AND EUSTACE
弗雷德 和 尤斯塔斯

弗雷德和尤斯塔斯

[æt; ət][lɑː] [krɒs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['menjuː] [kɑːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
At La Crosse he would be reading the Menu Card to her ,
在 拉 克罗斯 他 会 是 阅读 这 菜单 卡片 到 她 ,

在拉克罗斯，他会给她读菜单。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][dʒɔɪn]
and telling her how different it is when you have Some One to join
和 讲述 她 如何 不同的 它 是 什么时候 你 有 一些 一 到 加入
[juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][baɪt] .
you in a Bite .
你 在 一个 咬 .

并告诉她，当有人和你一起吃点东西时，感觉有多么不同。

[æt; ət] [mɪl'wɔːki] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
At Milwaukee he would go out and buy a Bouquet for her ,
在 密尔沃基 他 会 去 出去 和 买 一个 花束 为了 她 ,

在密尔沃基的时候，他会出去给她买一束鲜花。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rəʊd]['ɪntuː][ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and when they rode into Chicago they would be looking out of the same
和 什么时候 他们 骑 进入 芝加哥 他们 会 是 寻找 出去 的 这 相同的
['wɪndəʊ] ,
Window ,
窗户 ,

当他们骑马进入芝加哥时，他们都会透过同一扇窗户向外望去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bægɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][træns'fɜː(r)][mæn] .
and he would be arranging for her Baggage with the Transfer Man .
和 他 会 是 安排 为了 她 行李 和 这 转移 男人 .

他会安排转运人员帮她运送行李。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][əʊld] [frendz] .
After that they would be Old Friends .
后 那 他们 会 是 老的 朋友们 .

之后他们就成了老朋友。

[naʊ] , [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [skuːl] [wɪð] [gʌs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
Now , Fred and Eustace had been at School with Gus , and they had
现在 , 弗雷德 和 尤斯塔斯 有 到过 在 学校 和 格斯 , 和 他们 有
[siːn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
seen his Work ,
已见 他的 工作 ,

弗雷德和尤斯塔斯曾和格斯一起上学，他们见过他的作品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
and they were not disposed to Introduce him into One of the most
和 他们 是 不是 处置 到 介绍 他 进入 一 的 这 最多
[ɪk'skluːsɪv] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Exclusive Homes in the City .
独家的 房屋 在 这 城市 .

他们并不愿意把他介绍到城里最豪华的住宅之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['mɜːtl] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;
They had known Myrtle for many Years ;
他们 有 已知 桃金娘 为了 许多 年 ;

他们认识默特尔很多年了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [ə'dres] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [neɪm] ,
but they did not dare to Address her by her First Name ,
但 他们 做过 不是 敢 到 地址 她 经过 她 第一的 姓名 ,

但他们不敢直呼她的名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ɪf] [gʌs] [ə'temptɪd] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['tæktɪks] [wɪð]
and they were Positive that if Gus attempted any of his usual Tactics with
和 他们 是 积极的 那 如果 格斯 尝试过 任何 的 他的 通常 策略 和
[hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'fendɪd] ;
her she would be Offended ;
她 她 会 是 被冒犯了 ;

他们确信，如果格斯对她使用他惯用的伎俩，她一定会生气；

[ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
and , naturally enough , they would be Blamed for bringing him to the
和 , 自然 足够的 , 他们 会 是 被指责 为了 带来 他 到 这
[haʊs] .
House .
房子 .

当然，他们会因为把他带到众议院而受到指责。

[bʌt; bət] [gʌs] [ɪn'sɪstɪd] .
But Gus insisted .
但 格斯 坚持 .

但格斯坚持要这么做。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['mɜːtl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]
He said he had seen Myrtle , and she Suited him from the Ground
他 说 他 有 已见 桃金娘 , 和 她 适合 他 从 这 地面
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他说他见过默特尔，她从头到脚都非常适合他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['frendli] [' duː ɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and he proposed to have Friendly Doings with her .
和 他 建议的 到 有 友好的 行为 和 她 .

他提议和她发生一些友好的关系。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .
At last they told him they would take him if he promised to Behave .
在 最后的 他们 讲述 他 他们 会 拿 他 如果 他 承诺 到 表现 .

最后他们告诉他，如果他保证守规矩，他们就带走他。

[fred] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] ['mɜːtl] [wʊd] [fraʊn] [daʊn] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'mɪliə(r)] [ɒn] [ʃɔːt]
Fred warned him that Myrtle would frown down any Attempt to be Familiar on Short
弗雷德 警告 他 那 桃金娘 会 皱眉 向下 任何 试图 到 是 熟悉的 在 短的
[ə'kweɪntəns] ,
Acquaintance ,
熟人 ,

弗雷德警告他，默特尔会反对任何在短暂相识后就表现得过于亲近的行为。

[ænd; ənd] ['juːstəs] [sed] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] ['mɜːtl] [hiː; hi] [hæd; həd]
and Eustace said that as long as he had known Myrtle he had
和 尤斯塔斯 说 那 作为 长的 作为 他 有 已知 桃金娘 他 有
['nevə(r)] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
never Presumed to be Free and Forward with her .
绝不 假定 到 是 自由的 和 向前 和 她 .

尤斯塔斯说，自从认识默特尔以来，他从未妄想与她公开亲热。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sɪmpli] [pleɪd] [ðə; ði] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] .
He had simply played the Mandolin .
他 有 简单地 玩 这 曼陀林 .

他只是弹奏了曼陀林而已。

[ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][gɒt] .
That was as Far Along as he had ever got .
那 曾是 作为 远的 沿着 作为 他 有 曾经 得到 .

那是他所能到达的最远的地方。

[gʌs] [təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] .
Gus told them not to Worry about him .
格斯 讲述 他们 不是 到 担心 关于 他 .

格斯告诉他们不要担心他。

[ɔːl][hiː; hi] [ɑːskt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɑːt] .
All he asked was a Start .
全部 他 问 曾是 一个 开始 .

他只想要一个开始。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [pə'fɔːmə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kraʊdɪŋ] .
He said he was a Willing Performer , but as yet he never had been Disqualified for Crowding .
他 说 他 曾是 一个 愿意的 演员 , 但 作为 然而 他 绝不 有 到过 取消资格 为了 拥挤 .

他说自己是自愿表演的，但至今为止还没有因为拥挤而被取消资格。

[fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [tʊk] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ˌəʊvə'pleɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] ,
Fred and Eustace took this to mean that he would not Overplay his Attentions ,
弗雷德 和 尤斯塔斯 采取 这 到 意思是 那 他 会 不是 过度表演 他的 注意 ,

弗雷德和尤斯塔斯认为这意味着他不会过度表现自己的关注。

[səʊ] [ðeɪ] ['eskɔːtid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
so they escorted him to the House .
所以 他们 护送 他 到 这 房子 .

于是他们护送他去了议会大厦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] , [gʌs] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [tuː; tə][sɪt][ɒn] [ðə; ði]['səʊfə] ,
As soon as he had been Presented , Gus showed her where to sit on the Sofa ,
作为 很快 作为 他 有 到过 呈现 , 格斯 显示 她 在哪里 到 坐 在 这 沙发 ,

格斯一被引荐过来，就立刻告诉她该在沙发上坐在哪里。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bʌz] ,
then he placed himself about Six Inches away and began to Buzz ,
然后 他 放置 他自己 关于 六 英寸 离开 和 开始 到 嗡嗡声 ,

然后他把自己放在离目标大约六英寸远的地方，开始发出嗡嗡声。

['lʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
looking her straight in the Eye .
寻找 她 直的 在 这 眼睛 .

直视着她的眼睛。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [mɪ'stʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['prentɪs] ,
He said that when he first saw her he Mistook her for Miss Prentice ,
他 说 那 什么时候 他 第一的 锯 她 他 误 她 为了 错过 普伦蒂斯 ,

他说他第一次见到她时，把她错认成了普伦蒂斯小姐。

[huː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , ['əʊnli] ,
who was said to be the Most Beautiful Girl in St . Paul , only ,
WHO 曾是 说 到 是 这 最多 美丽的 女孩 在 英石 . 保罗 , 仅有的 ,

据说她是圣保罗最美丽的女孩，仅此而已。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['kləuzə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [mɪs] ['prentɪs] ,
when he came closer , he saw that it couldn't be Miss Prentice ,
什么时候 他 来了 更近 , 他 锯 那 它 不能 是 错过 普伦蒂斯 ,

当他走近时，他发现那不可能是普伦蒂斯小姐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɪs] ['prentɪs] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['lʌvli] [heə(r)] .
because Miss Prentice didn't have such Lovely Hair .
因为 错过 普伦蒂斯 没有 有 这样的 迷人的 头发 .

因为普伦蒂斯小姐没有那么漂亮的头发。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)]
Then he asked her the Month of her Birth and told her
然后 他 问 她 这 月 的 她 出生 和 讲述 她
['fɔːtʃuːn] ,
Fortune ,
财富 ,

然后他问了她出生的月份，并给她算了命。

[ˌðeə'baɪ] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɪ'ðɪn] [eɪt] ['mɪnɪts] [ðæn; ðən] ['juːstəs]
thereby coming nearer to Holding her Hand within Eight Minutes than Eustace
从而 未来 更近 到 保持 她 手 之内 八 分钟 比 尤斯塔斯
[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
had come in a Lifetime .
有 来 在 一个 寿命 .

因此，在八分钟内，他比尤斯塔斯一生中任何时候都更接近牵起她的手。

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [pə'fɔːmə(r)]
THE WILLING PERFORMER
这 愿意的 演员

乐意表演者

" [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] ,
" Play something , Boys , " he Ordered ,
" 玩 某物 , 男孩们 , " 他 订购 ,

“孩子们，演奏点什么，”他命令道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [meɪk] ['mjuːzɪk]
just as if he had paid them Money to come along and make Music
只是 作为 如果 他 有 有薪酬的 他们 钱 到 来 沿着 和 制作 音乐
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

就好像他付钱让他们来为他演奏音乐一样。

[ðeɪ] [ˌʌn'lɪmbərd] [ðeə(r)] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['suːzə] [mɑːtʃ] .
They unlimbered their Mandolins and began to play a Sousa March .
他们 未舒展的 他们的 曼陀林 和 开始 到 玩 一个 苏萨 行进 .

他们拿出曼陀林，开始演奏苏萨进行曲。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['mɜːtl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [njuː] [muːn] .
He asked Myrtle if she had seen the New Moon .
他 问 桃金娘 如果 她 有 已见 这 新的 月亮 .

他问默特尔是否见过新月。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] , [səʊ] [ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
She replied that she had not , so they went Outside .
她 回复 那 她 有 不是 , 所以 他们 去 外部 .

她回答说她没有，于是他们就出去了。

[wen] [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [piːs] , [gʌs] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
When Fred and Eustace finished the first Piece , Gus appeared at the open Window ,
什么时候 弗雷德 和 尤斯塔斯 完成的 这 第一的 片 ，格斯 出现 在 这 打开 窗户 ，

当弗雷德和尤斯塔斯完成第一块拼图时，格斯出现在敞开的窗户旁。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pleɪ] " [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [kæmp] - ['miːtɪŋ] , " [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
and asked them to play " The Georgia Camp - Meeting , " which had always been one of his Favorites .
和 问 他们 到 玩 " 这 乔治亚州 营 - 会议 ，" 哪个 有 总是 到过 一 的 他的 收藏夹 .

他请他们演奏《乔治亚露营聚会》，这首曲子一直是他最喜欢的曲子之一。

[səʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['dɑːknəs] ,
So they played that , and when they had Concluded there came a Voice from the Outer Darkness ,
所以 他们 玩 那 ，和 什么时候 他们 有 结束 那里 来了 一个 嗓音 从 这 外 黑暗 ，

于是他们演奏了那首曲子，演奏结束后，从外层黑暗中传来一个声音。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mɜːtl] .
and it was the Voice of Myrtle .
和 它 曾是 这 嗓音 的 桃金娘 .

那是默特尔的声音。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə] [pleɪ] ; [pleɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'metsəʊ] .
She said : " I'll tell you what to Play ; play the Intermezzo .
她 说 : " 患病的 告诉 你 什么 到 玩 ; 玩 这 间奏曲 .

她说："我告诉你该演奏什么；演奏间奏曲。"

" [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
" Fred and Eustace exchanged Glances .
" 弗雷德 和 尤斯塔斯 交换 眼神 .

弗雷德和尤斯塔斯交换了一个眼神。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bækt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['saɪdɪŋ] .
They began to Perceive that they had been backed into a Siding .
他们 开始 到 感知 那 他们 有 到过 支持的 进入 一个 壁板 .

他们开始意识到自己被逼到了侧线。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɒtɪd] [pɑːmz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːniən] ,
With a few Potted Palms in front of them , and two Cards from the Union ,
和 一个 很少 盆栽 棕榈树 在 正面 的 他们 ，和 二 牌 从 这 联盟 ，

他们面前摆着几盆棕榈树，还有两张来自工会的卡片。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['haɪəd] ['ɔːkɪstrə] .
they would have been just the same as a Hired Orchestra .
他们 会 有 到过 只是 这 相同的 作为 一个 雇用 乐队 .

他们就跟雇佣的管弦乐队没什么区别了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [ˌɪntə'metsəʊ] [ænd; ənd] [felt] ['piːvɪʃ] .
But they played the Intermezzo and felt Peevish .
但 他们 玩 这 间奏曲 和 毛毡 易怒的 .

但他们演奏了间奏曲，却感到很不高兴。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
Then they went to the Window and looked out .
然后 他们 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

然后他们走到窗边，向外望去。

[gʌs] [ænd; ənd] ['mɜːtl] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmək] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pɪtʃ]
Gus and Myrtle were sitting in the Hammock , which had quite a Pitch
格斯 和 桃金娘 是 坐着 在 这 吊床 , 哪个 有 相当 一个 沥青
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
toward the Center .
朝向 这 中心 .

格斯和默特尔坐在吊床上，吊床向中心倾斜得很厉害。

[gʌs] [hæd; həd] [breɪst] [hɪm'self] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmək] .
Gus had braced himself by Holding to the back of the Hammock .
格斯 有 支撑 他自己 经过 保持 到 这 后退 的 这 吊床 .

格斯紧紧抓住吊床的后部，稳住了身子。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] ['mɜːtl] ,
He did not have his Arm around Myrtle ,
他 做过 不是 有 他的 手臂 大约 桃金娘 ,

他没有搂着默特尔。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ['pærəlel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
but he had it Extended in a Line parallel with her Back .
但 他 有 它 扩展 在 一个 线 平行线 和 她 后退 .

但他把它延伸成一条与她的背部平行的直线。

[wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌwʊdnt] ['dʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪn] ['seɪɪŋ] , " [sɜː(r)] !
What he had done wouldn't Justify a Girl in saying , " Sir !
什么 他 有 完毕 不会 证明合法 一个 女孩 在 说 , " 先生 !

他所做的事并不能成为女孩说“先生！

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['skænd(ə)l] [wɪð] [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] .
" but it started a Real Scandal with Fred and Eustace .
" 但 它 开始 一个 真实的 丑闻 和 弗雷德 和 尤斯塔斯 .

但这却引发了弗雷德和尤斯塔斯之间的一场真正的丑闻。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm]
They saw that the only Way to Get Even with her was to go Home
他们 锯 那 这 仅有的 方式 到 得到 甚至 和 她 曾是 到 去 家
[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] " [gʊd] [naɪt] " [səʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] ,
without saying " Good Night " So they slipped out the Side Door ,
没有 说 " 好的 夜晚 " 所以 他们 滑倒了 出去 这 边 门 ,

他们意识到唯一能报复她的办法就是不说“晚安”就回家，于是他们从侧门溜走了。

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
shivering with Indignation .
瑟瑟发抖 和 愤慨 .

气得浑身发抖。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ,
After that , for several Weeks ,
后 那 , 为了 一些 周 ,

此后数周，

[gʌs] [kept] ['mɜːtl] [səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['ʌðə(r)]
Gus kept Myrtle so Busy that she had no Time to think of considering other
格斯 保留 桃金娘 所以 忙碌的 那 她 有 不 时间 到 思考 的 考虑 其他
['kændɪdəts] .
Candidates .
候选人 .

格斯让默特尔忙得不可开交，以至于她根本没有时间考虑其他候选人。

[hiː; hi] [sent] [bʊks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
He sent Books to her Mother ,
他 发送 图书 到 她 母亲 ，

他给她母亲寄了书，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɪps] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [æt; ət] ['pəʊkə(r)] .
and allowed the Old Gentleman to take Chips away from him at Poker .
和 允许 这 老的 绅士 到 拿 薯片 离开 从 他 在 扑克 .

并允许这位老先生在扑克牌游戏中赢走他的筹码。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tʊk] [gʌs] ['ɪntuː] [ðə; ði]
They were Married in the Autumn , and Father - in - Law took Gus into the
他们 是 已婚 在 这 秋天 ， 和 父亲 - 在 - 法律 采取 格斯 进入 这
[fɜːm] ,
Firm ,
公司 ，

他们于秋季结婚，岳父将格斯带进了公司。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʊʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
saying that he had needed a good Pusher for a Long Time .
说 那 他 有 需要 一个 好的 推手 为了 一个 长的 时间 .

他说他早就需要一个好的推手了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ækt]
At the Wedding the two Mandolin Players were permitted to act
在 这 婚礼 这 二 曼陀林 球员 是 允许 到 行为
[æz; əz] ['ʌʃəz] .
as Ushers .
作为 引座员 .

婚礼上，两位曼陀林演奏者被允许担任招待员。

['mɒrəl] : [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [feə(r)] ['traɪəl] [ɒv; əv] [spiːd] , [juːz] [ə; eɪ] [peɪs] - ['meɪkə(r)] .
Moral : To get a fair Trial of Speed , use a Pace - Maker .
道德 : 到 得到 一个 公平的 审判 的 速度 ， 使用 一个 步伐 - 制造商 .

寓意：为了获得公平的速度测试，请使用领跑员。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːribʊk]
THE FABLE OF THE MAN WHO DIDN'T CARE FOR STORYBOOKS
这 寓言 的 这 男人 WHO 没有 关心 为了 故事书

不爱看故事书的人的寓言

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bluː] [dɪs'peptɪk] , [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] [baɪ] ['riːdɪŋ] ['nɒv(ə)lz] ,
Once there was a blue Dyspeptic , who attempted to Kill Time by reading Novels ,
一次 那里 曾是 一个 蓝色的 消化不良 ， WHO 尝试过 到 杀 时间 经过 阅读 小说 ，

从前有一个蓝色的消化不良者，他试图通过阅读小说来消磨时间。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɔːl] [bʊks] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɒkəri] .
until he discovered that all Books of Fiction were a Mockery .
直到 他 发现 那 全部 图书 的 小说 是 一个 嘲讽 .

直到他发现所有的小说都是嘲弄之作。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [lait]
After a prolonged Experience he came to know that every Specimen of Light
后 一个 延长 经验 他 来了 到 知道 那 每一个 标本 的 光
['riːdɪŋ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] : [wʌn] .
Reading belonged to one of the following Divisions : 1 .
阅读 属于 到 一 的 这 下列的 部门 : 1 .

经过长时间的体验，他了解到每一种光读样本都属于以下类别之一：1.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] ['prɒmɪsɪz] [wel] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [plɒt] ,
The Book that Promises well until you reach the Plot ,
这 书 那 承诺 出色地 直到 你 抵达 这 阴谋 ，

这本书开头很吸引人，但当你读到情节部分时，就会发现并非如此。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] . [ˌtuː'tuː] .
and then you Remember that you read it Summer before last . 2 .
和 然后 你 记住 那 你 读 它 夏天 前 最后的 . 2 .

然后你突然想起，你前年夏天读过这本书。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['pɪktʃə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] .
The book with the Author's Picture as a Frontispiece .
这 书 和 这 作者的 图片 作为 一个 卷首插图 .

这本书的扉页插图是作者的照片。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['veri] ['kɒki] .
The Author is very Cocky .
这 作者 是 非常 自大 .

作者非常自大。

[hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [θrəʊn] [bæk] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [sɪlk] ['laɪnɪŋ] .
He has his Overcoat thrown back , so as to reveal the Silk Lining .
他 有 他的 大衣 抛掷 后退 , 所以 作为 到 揭示 这 丝绸 衬垫 .

他敞开大衣，露出丝绸内衬。

[ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] ! [θriː] .
That Settles it ! 3 .
那 定居点 它 ! 3 .

就这么定了！ 3.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snɑːl] [ɒv; əv] ['daɪəlekt] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [gets] [aʊt] . [fɔːr] .
The Book that runs into a Snarl of Dialect on the third Page and never gets out . 4 .
这 书 那 跑步 进入 一个 咆哮 的 方言 在 这 第三 页 和 绝不 获得 出去 . 4 .

这本书在第三页就陷入了方言的纠缠，再也出不来了。4.

[ðə; ði] [dɪ'lektəbl] [jɑːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɔː(r)] - [mæt] [θiːf] , [huː] ['truːli] [lʌvz] [ðə; ði] ['əʊpiəm] [fiːnd] .
The delectable Yarn about a Door - Mat Thief , who truly loves the Opium Fiend .
这 美味的 纱 关于 一个 门 - 垫 贼 , WHO 真的 爱 这 鸦片 恶魔 .

这是一个关于偷门垫小偷的精彩故事，他真心爱上了鸦片瘾君子。

['dʒɒli] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slʌmz] . [faɪv] .
Jolly Story of the Slums . 5 .
乔利 故事 的 这 贫民窟 . 5 .

贫民窟的欢乐故事.5.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['twenti] - [peɪdʒ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['slɒpi] ['weðə(r)] :
The Book that begins with a twenty - page Description of Sloppy Weather :
这 书 那 开始 和 一个 二十 - 页 描述 的 邋遢 天气 :

这本书以长达二十页的对糟糕天气的描述开篇：

" [lɒŋ] [swɜːlz] [ɒv; əv] ['rɪv(ə)n] [reɪn] [biːt] ['sɒmbəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪsti] [peɪnz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Long swirls of riven Rain beat somberly upon the misty Panes , " etc . , etc .
" 长的 漩涡 的 裂隙 雨 打 忧郁地 之上 这 蒙蒙 窗格 , " ETC . , ETC .

“长长的雨滴阴沉地拍打着雾气弥漫的窗棂”，等等。

[juː; jʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['tʃæptə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] .
You turn to the last Chapter to see if it Rains all the way through the Book :
你 转动 到 这 最后的 章 到 看 如果 它 雨 全部 这 方式 通过 这 书 .

你翻到最后一章，看看这本书是不是从头到尾都在下雨。

[ðɪs] [lɑːst]['tʃæptə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gɪv] - [ə'weɪ] .
This last Chapter is a Give - Away .
这 最后的 章 是 一个 给 - 离开 .

最后一章是赠品。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'densɪz] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ʌp][ðə; ði] [kən'kluːʒn] .
It condenses the whole Plot and dishes up the Conclusion .
它 冷凝 这 所有的 阴谋 和 菜肴 向上 这 结论 .

它概括了整个情节，并给出了结论。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [huː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd]
After that , who would have the Nerve to wade through the Two Hundred
后 那 , WHO 会 有 这 神经 到 涉水 通过 这 二 百
[ænd; ənd] ['fɔːti] [ˌɪntə'miːdiət] ['peɪdʒɪz] ?
and Forty intermediate Pages ?
和 四十 中间的 页 ?

在那之后，谁还有胆量去啃完那两百四十页的中级内容呢?

[ɔːl] [ə; eɪ] MOCKERY6 .
ALL A MOCKERY6 .
全部 一个 MOCKERY6 .

一切都是嘲弄6。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .
The Book in which the Pictures tell the Story .
这 书 在 哪个 这 图片 告诉 这 故事 .

这是一本用图画讲述故事的书。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][tekst] .
After you have seen the Pictures there is no need to wrestle with the Text .
后 你 有 已见 这 图片 那里 是 不 需要 到 搏斗 和 这 文本 .
['sɛvən] .
7 .
7 .

看完图片之后，就无需费力阅读文字了。7.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)]['mɪst(ə)ri] — ['tʃɑːmɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [greɪ] - [heəd]
The Book that begins with a Murder Mystery — charming Picture of Gray - Haired
这 书 那 开始 和 一个 谋杀 神秘 — 迷人 图片 的 灰色的 - 头发
[mæn] [dɪ'skʌvəd] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] — [blʌd] [splæʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] — [naɪf]
Man discovered Dead in his Library — Blood splashed all over the Furniture — Knife
男人 发现 死的 在 他的 图书馆 — 血 溅起 全部 超过 这 家具 — 刀
[ɒv; əv]['kjʊəriəs] [dɪ'zaɪn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [flɔː(r)] .
of Curious Design lying on Floor .
的 好奇的 设计 说谎 在 地面 .

这本书以一桩谋杀案开篇——一位白发苍苍的男子被发现死在自己的图书馆里——家具上溅满了鲜血——地板上躺着一把造型奇特的刀。

[juː; jʊ] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [liːst] [sə'spektɪd] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪn]
You know at once that the most Respected and least suspected Personage in
你 知道 在 一次 那 这 最多 受人尊敬 和 至少 怀疑 人士 在
[ðə; ði] [bʊk] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [kraɪm] ,
the Book committed the awful Crime ,
这 书 坚定的 这 可怕 犯罪 ,

你立刻就知道，书中最为受尊敬、最不被怀疑的人物犯下了这桩可怕的罪行。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [træk] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd][kəm'pel][hɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . [eit] .

but you haven't the Heart to Track him down and compel him to commit Suicide . 8 .

但 你 还没有 这 心 到 追踪 他 向下 和 迫使 他 到 犯罪 自杀 . 8 .

但你没有狠心去追查他，逼他自杀。8.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [gets] [ə'weɪ] [wɪð] [wʌn][mæn] ['ɑːskɪŋ] [ə'nʌðə(r)] : " [baɪ][dʒəʊv] ,

The Book that gets away with one Man asking another : " By Jove ,

这 书 那 获得 离开 和 一 男人 问 其他 : " 经过 朱庇特 ,

这本书讲述了一个人问另一个人：“天哪，

[huː] [ɪz] [ðæt] ['dæz(ə)lɪŋ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ?

who is that Dazzling Beauty in the Box ?

WHO 是 那 耀眼的 美丽 在 这 盒子 ?

盒子里那位光彩照人的美女是谁?

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ɑːsks] [ðɪs] ['kwestʃən] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] .

" The Man who asks this Question has a Name which sounds like the Title of a Sleeping Car .

" 这 男人 WHO 问 这 问题 有 一个 姓名 哪个 声音 喜欢 这 标题 的 一个 睡眠 车 .

“提出这个问题的人的名字听起来像是一个卧铺车厢的名称。”

[juː; jʊ] [fiːl] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [bɒks][bɪ'fɔː(r)]['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɪz] [riːtʃt] ;

You feel instinctively that he is going to be all Mixed Up with that Girl in the Box before Chapter XII . is reached ;

你 感觉 本能地 那 他 是 去 到 是 全部 混合 向上 和 那 女孩 在 这 盒子 前 章 十二 . 是 达到 ;

你本能地感觉，在第十二章之前，他肯定会和那个箱子里的女孩纠缠不清；

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [teɪk] ['eni] ['riːəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ? [naɪn] .

but who can take any real Interest in the Love Affairs of a Man with such a Name ? 9 .

但 WHO 能 拿 任何 真实的 兴趣 在 这 爱 事务 的 一个 男人 和 这样的 一个 姓名 ? 9 .

但谁会对一个名叫这样的人的生活情事真正感兴趣呢？9.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [telz] [ɔːl] [ə'baʊt] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [haʊ] [tʌf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

The Book that tells all about Society and how Tough it is .

这 书 那 讲述 全部 关于 社会 和 如何 艰难的 它 是 .

这本书讲述了社会的一切，以及社会有多么艰难。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [drɪŋk] ['brændi] [ænd; ənd]['səʊdə] , [sməʊk] ['sɪgəret] , [ænd; ənd]['gæmb(ə)l] .

Even the Women drink Brandy and Soda , smoke Cigarettes , and Gamble .

甚至 这 女性 喝 白兰地 和 苏打 , 抽烟 香烟 , 和 赌博 .

就连妇女也喝白兰地苏打水、抽烟、赌博。

[ðə; ði]['klevə(r)][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [sez] [ɔːl][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [θɪŋz] ,

The clever Man of the World , who says all the Killing Things ,

这 聪明的 男人 的 这 世界 , WHO 说道 全部 这 杀戮 事物 ,

那个精明世故的人，说着所有杀人的话，

[ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz]['ælaɪ]['sləʊpə(r)] .

is almost as Funny as Ally Sloper .

是 几乎 作为 有趣的 作为 盟友 斜坡 .

几乎和艾莉·斯洛珀一样搞笑。

[æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [naɪn] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [haɪ] [laɪf] ,
An irritable Person , after reading nine Chapters of this kind of High Life ,
一个 易怒的 人 ， 后 阅读 九 章节 的 这 种类 的 高的 生活 ，

一个易怒的人，在读完九章这种上流社会的小说后，

[wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] . - .
would be ready to go Home and throw his Grandmother into the Fire . 10 .
会 是 准备好 到 去 家 和 扔 他的 祖母 进入 这 火 . - .

他会准备回家，然后把他的祖母扔进火里。10.

[ðə; ði] [dʌl] , [greɪ] [bʊk] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['æn(ə)lz][ɒv; əv][dʒɒn] - .
The dull , gray Book , or the Simple Annals of John Gardensass .
这 乏味的 , 灰色的 书 ， 或者 这 简单的 志 的 约翰 - .

枯燥乏味的灰暗之书，或约翰·加登萨斯的简明编年史。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] .
A Careful Study of American Life .
一个 小心 学习 的 美国人 生活 .

对美国生活的细致研究。

[ɪn]['tʃæptə(r)][ai] . [hiː; hi] [wɔːks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] ,
In Chapter I . he walks along the Lane ,
在 章 我 . 他 散步 沿着 这 车道 ，

第一章中，他沿着小巷走着，

['stepɪŋ] [fɜːst][ɒn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['entəz] [ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,
stepping first on one Foot and then on the Other , enters a House by the Door ,
步进 第一的 在 一 脚 和 然后 在 这 其他 ， 进入 一个 房子 经过 这 门 ，

先迈出一只脚，再迈出另一只脚，从门口进入房子。

[ænd; ənd][sɪts][ɪn][ə; eɪ][fɔː(r)] - [legd] ['wʊdn] [tʃeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð]
and sits in a four - legged wooden Chair , looking out through a Window with
和 坐着 在 一个 四 - 腿 木制的 椅子 ， 寻找 出去 通过 一个 窗户 和
[glɑːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Glass in it .
玻璃 在 它 .

他坐在四脚木椅上，透过玻璃窗向外望去。

[bʊk] [di'nəuts] ['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
Book denotes careful Observation .
书 表示 小心 观察 .

书籍象征着仔细观察。

['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [ʌn'tɪl] [peɪdʒ] - .
Nothing happens until Page 150 .
没有什么 发生 直到 页 - .

直到第150页才发生什么事。

[ðen] [dʒɒn] [di'said] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [kaʊ] .
Then John decides to sell the Cow .
然后 约翰 决定 到 卖 这 奶牛 .

于是约翰决定把牛卖掉。

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['tʃæptə(r)][hiː; hi][sɪts][ɒn][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] ['hwitl] .
In the Final Chapter he sits on a Fence and Whittles .
在 这 最终的 章 他 坐着 在 一个 栅栏 和 惠特尔斯 .

在最后一章中，他坐在栅栏上削木头。

[truː] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [juːz] ?
True Story , but What's the Use ?
真的 故事 ， 但 是什么 这 使用 ?

这是真事，但有什么用呢？

[waɪ] [kən'tɪnjuː] ?
Why continue ?
为什么 继续 ?

为什么要继续?

[ðə; ðiː] [dɪs'peptɪk] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [freʃ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn]
The Dyspeptic said that when he wanted something really Fresh and Original in
这 消化不良 说 那 什么时候 他 通缉 某物 真的 新鲜的 和 原来的 在
[ðə; ðiː] [laɪn] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][hiː; hi] [riːd] [ðə; ðiː] [prə'spektəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪnɪŋ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
the Line of Fiction he read the Prospectus of a Mining Corporation .
这 线 的 小说 他 读 这 招股说明书 的 一个 矿业 公司 .

这位消化不良的人说，当他想看一些真正新鲜原创的小说时，他就会去读一家矿业公司的招股说明书。

['mɒrəl] : ['əʊnli][ðə; ðiː][mɔː(r)] ['rʌgɪd] ['mɔːtəlz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ɒn] ['kʌrənt]
Moral : Only the more Rugged Mortals should attempt to Keep Up on Current
道德 : 仅有的 这 更多的 崎岖 凡人 应该 试图 到 保持 向上 在 当前的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Literature .
文学 .

寓意：只有意志坚定的凡人才应该尝试跟上当代文学的发展。

['ʌðə(r)] [bʊks] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [eɪd]
OTHER BOOKS By GEORGE ADE
其他 图书 经过 乔治 ADE

乔治·阿德的其他著作

[dɒk] - [hɔːrn]
DOC ' HORNE
文件 - 霍恩

霍恩博士

[ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðiː] [striːts] [ænd; ənd] [taʊn] , [wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒɒn][tiː] .
A Story of the Streets and Town , with many illustrations by John T .
一个 故事 的 这 街道 和 镇 , 和 许多 插图 经过 约翰 T .
[mə'kʌtʃən] .
McCutcheon .
麦卡琴 .

街道和城镇的故事，附有约翰·T·麦卡琴绘制的许多插图。

16mo , [klɒθ] , $1 . - .
16mo , cloth , $1 . 25 .
16mo , 布 , $1 . - .

16个月，布面，1.25美元。

['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd]
Seventh Thousand
第七 千

第七千

[pɪŋk] [mɑːʃ]
PINK MARSH
粉色的 沼泽

粉红沼泽

[ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðiː] [striːts] [ænd; ənd] [taʊn] , [wɪð] ['fɔːti] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒɒn][tiː] .
A Story of the Streets and Town , with forty full - page illustrations by John T .
一个 故事 的 这 街道 和 镇 , 和 四十 满的 - 页 插图 经过 约翰 T .
[mə'kʌtʃən] .
McCutcheon .
麦卡琴 .

街道和城镇的故事，附有约翰·T·麦卡琴绘制的四十幅全页插图。

16mo , [klɒθ] , $1 . - .
16mo , cloth , $1 . 25 .
16mo , 布 , $1 . - .

16个月，布面，1.25美元。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd]
Eighth Thousand
第八 千

第八千

['ɑːti]
ARTIE
阿蒂

阿蒂

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [taʊn] , [wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɒn] [tiː] .
A Story of the Streets and Town , with many illustrations by John T .
一个 故事 的 这 街道 和 镇 , 和 许多 插图 经过 约翰 T .
[mə'kʌtʃən] .
McCutcheon .
麦卡琴 .

街道和城镇的故事，附有约翰·T·麦卡琴绘制的许多插图。

16mo , [klɒθ] , $125 .
16mo , cloth , $125 .
16mo , 布 , $125 .

16个月，布面，125美元。

['twenti] - [fɜːst] ['θaʊz(ə)nd]
Twenty - first Thousand
二十 - 第一的 千

两万一千

['mɪstə(r)] . ['ɑːdɛz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] ['kɒment] [hɪə(r)] .
Mr . Ade's books are too well known to require comment here .
先生 . 艾德的 图书 是 也 出色地 已知 到 要求 评论 这里 .

阿德先生的著作广为人知，无需在此赘述。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] , [ðə; ði] [θriː] ['vɒljuːmz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv]
They may be had of all booksellers , the three volumes mentioned above
他们 可能 是 有 的 全部 书店 , 这 三 卷 提及 多于
[tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] ,
together in a box ,
一起 在 一个 盒子 ,

所有书商均有售，上述三卷书装在一个盒子里。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
or from the publishers , postpaid , on receipt of the price .
或者 从 这 出版商 , 后付费 , 在 收据 的 这 价格 .

或由出版商在收到价款后以邮资支付的方式寄出。

['hɜːbət] [es] . [stəʊn] & ['kʌmpəni]
HERBERT S . STONE & COMPANY
赫伯特 S . 石头 & 公司

赫伯特·S·斯通公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [njuː] [jɔːk]
Chicago New York
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['prɪntɪd] [baɪ] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['dɑːnəli] [ænd; ənd] [sʌnz] ['kʌmpəni]
PRINTED BY R . R . DONNELLEY AND SONS COMPANY
打印 经过 拉 . 拉 . 唐纳利 和 儿子们 公司

由 RR DONNELLEY AND SONS 公司印刷

[æt; ət] [ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pres] ,
AT THE LAKESIDE PRESS ,
在 这 湖边 按 ,

在湖畔出版社，

[ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神